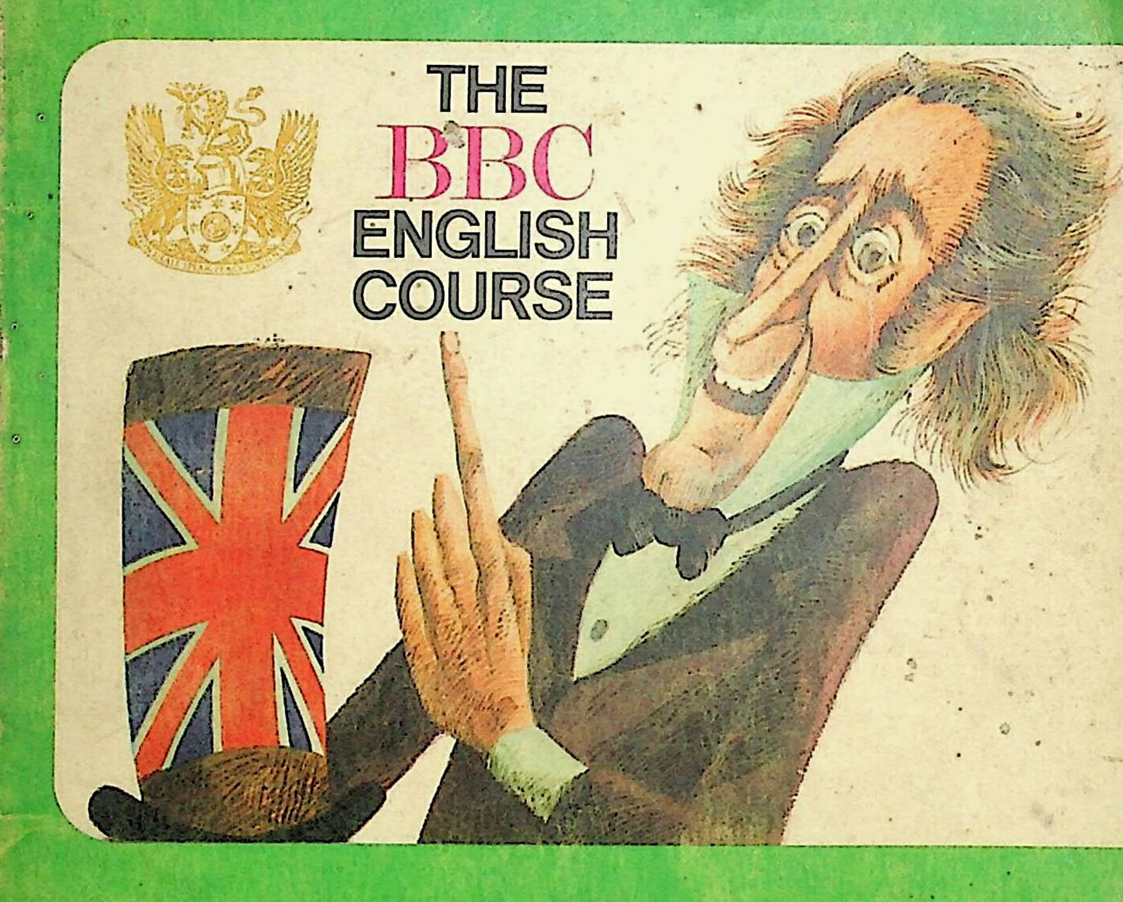
DAVID HICKS



CALLING ALL BEGINNERS

CALLING ALL BEGINNERS

THE BBC ENGLISH COURSE

CALLING ALL BEGINNERS

(LLAMADA A LOS PRINCIPIANTES)

Curso para los que comienzan
o reanudan
el estudio del inglés

por

DAVID HICKS

Adaptación española de

RAFAEL REBOLES

Ilustraciones de

GUS

Publicación del Servicio
«English by Radio and Television» de la

BRITISH BROADCASTING CORPORATION,
LONDON

EDITORIAL ALHAMBRA

MADRID · BARCELONA · BILBAO

EDITORIAL ALHAMBRA, S. A.
R. E. 182
Claudio Coello, 76. Madrid-1
Enrique Granados, 61. Barcelona-8
Doctor Albiñana, 12. Bilbao-14

n c 14680011

Primera edición, 1957
Segunda edición, 1961
Tercera edición, 1962
Cuarta edición, 1965
Quinta edición, 1967
Sexta edición, 1969
Séptima edición, 1970
(Texto y grabaciones, revisados)
Octava edición, 1971
Novena edición, 1972
(Texto y grabaciones, revisados)
Décima edición, 1973

Material complementario:

Grabaciones
Nueve discos de 17 cm a 33 rpm
Cuatro cassettes C-30

Drills (ejercicios estructurales)
Libro de texto «Practise your BBC English»
Grabaciones, cuatro cassettes C-60

ISBN 84-205-0452-1 (obra completa)
ISBN 84-205-0446-7 (texto)

Depósito legal: M. 22343 - 1973

Impreso en España - Printed in Spain

Selecciones Gráficas - Carretera de Irún, km. 11,500 - Madrid (1973)

Prólogo

En los quince años transcurridos desde que la BBC publicó la primera edición de CALLING ALL BEGINNERS, *este curso se ha ganado una posición excepcional entre los métodos de enseñanza de inglés más difundidos. Gracias a* CALLING ALL BEGINNERS, *gentes de todo tipo, desde políticos hasta amas de casa, en todas las partes del mundo, han adquirido un conocimiento práctico y eficaz del inglés escrito y hablado. En numerosos países se ha recomendado por las autoridades académicas para su empleo en Centros de enseñanza oficial y en Institutos para la formación de profesores.*

Las razones que justifican el éxito inigualado de este curso son el sistema de enseñanza, basado en muchos años de investigación en Universidades de la Gran Bretaña, y la excepcional calidad de las grabaciones.

La presente edición de CALLING ALL BEGINNERS *ha sido revisada y grabada de nuevo por la BBC en sus estudios de Londres. Las nuevas grabaciones recogen cambios de estilo experimentados por el inglés hablado en los años recientes.*

Constituye una importante aportación en beneficio del estudiante la publicación por la BBC de una serie de drills *(ejercicios estructurales) basados en* CALLING ALL BEGINNERS, *que totalizan unas cuatro horas de grabación y que están disponibles en discos gramofónicos, acompañados del texto correspondiente. La utilización de estos* drills *ha tomado ya carta de naturaleza como medio eficacísimo para proporcionar al estudiante fluidez de expresión y auténtica pronunciación inglesa. Por consiguiente, se recomiendan los* Drills for Calling all Beginners *para quienes deseen obtener el máximo aprovechamiento del estudio de este curso.*

CRISTOPHER DILKE
British Broadcasting Corporation
mayo, 1970

El texto ha sido nuevamente revisado en la novena edición (1972) para incorporar los cambios introducidos en la moneda inglesa por la adopción del Sistema decimal.

C. D.

Introducción

Este curso ha sido realizado por el Servicio «English by Radio and Television» de la BBC, que ofrece a los estudiantes de inglés diversos cursos, elementales y avanzados, suficientes para muchos años de estudio. Este curso está destinado a los que sólo cuentan con un tiempo limitado y desean aprender en él cuanto inglés práctico les sea posible. Abarca, en cincuenta y dos lecciones, los más importantes elementos del idioma. Como indica su título, CALLING ALL BEGINNERS pueden seguirlo los que son absolutamente principiantes; mas también sirve de repaso rápido para aquellos que ya hayan aprendido el inglés, pero carezcan de práctica.

El libro puede utilizarse conjuntamente con las versiones radiadas del curso o con la serie de discos gramofónicos * que lo acompañan. Tanto las radioemisiones y el libro como éste y los discos constituyen un curso completo para que el alumno pueda estudiar por sí solo. Los estudiantes obtendrán un beneficio todavía mayor siguiendo el curso de ambas maneras, si tienen la oportunidad. Los discos poseen la ventaja de que pueden oírse siempre que lo desee el alumno, permitiendo realizar progresos rápidos y seguros.

Algunas indicaciones sobre la utilización del curso

Deseamos ayudarles a ustedes a hablar, lo mejor posible, la clase de inglés que les será más útil en su vida diaria. Por tanto, lo que les aconsejamos en primer lugar es que, desde el principio del curso, *hablen ustedes mismos en inglés todo cuanto puedan.*

Hagan todos los ejercicios sugeridos, repitiéndolos en voz alta. Repitan cuanto se diga en los discos. No se den por satisfechos hasta que realmente crean que dicen las frases como los locutores ingleses.

Aun cuando los ejercicios sean escritos, repítanse, además, en voz alta. Practiquen ustedes todo lo que puedan. Nadie va a pretender que es fácil la pronunciación inglesa, pero seguramente la aprenderán bien si escuchan con ahínco y practican con frecuencia.

En las lecciones figura, en primer lugar, un vocabulario de las palabras nuevas de cada lección. Después, la explicación de la gramática y estructuras empleadas en ella, incluso las «tablas de susti-

* O cassettes.

tuciones» que sean necesarias (véase más adelante) y varios ejercicios, seguidos por el «texto del disco». Este disco, en las primeras lecciones, consiste únicamente en «frases para practicar». Es decir, frases inglesas típicas, grabadas con pausas entre ellas, a fin de darles a ustedes tiempo de imitar a los locutores ingleses. Pero desde la lección 5, hay un diálogo continuo para cada una, en el que se presenta a una familia inglesa, los Youngs, y a sus huéspedes, los Benedicts, que vienen del extranjero. Cada dos diálogos, se dan nuevas «frases para practicar».

Algunas personas, cuando aprenden una lengua extranjera, prefieren comenzar nada más que escuchando e imitando lo que oyen, antes de preocuparse de las reglas y las cuestiones gramaticales. Así pueden hacerlo ustedes, si cuentan con los discos (especialmente en las lecciones posteriores). Pero un adulto encontrará tal vez más fácil el leer rápidamente las explicaciones gramaticales, y luego estudiar la conversación o las frases para practicar. Las construcciones utilizadas en ellas serán entonces más fáciles de comprender. Por otra parte, no traten ustedes de aprender previamente *de memoria* las palabras de los vocabularios. Esperen hasta que las hayan oído usadas en frases; pues, de otro modo, pueden darles significados o usos imaginarios. *Apréndanse las palabras y frases después de oídas en uso corriente.*

Si siguen ustedes únicamente las lecciones radiodifundidas, y no tienen discos, les aconsejamos, asimismo, que lean por completo cada una de las lecciones de este libro, y se familiaricen con el vocabulario, *antes* de escuchar. Mientras se esté transmitiendo la conversación o el diálogo, tengan ustedes el texto delante, a fin de que puedan prestar atención especial a la forma en que se habla y, si es posible, traten de formar la pronunciación, en silencio, al mismo tiempo que hablen los locutores ingleses.

Cuando hayan terminado de escuchar una lección, estúdienla de nuevo cuidadosamente, hasta que la entiendan perfectamente, y hagan los ejercicios, cuya clave encontrarán al final de este libro.

Las grabaciones *(discos o cassettes)*

Como queda dicho, los discos contienen los diálogos y frases para practicar correspondientes a cada lección. Escúchenlos varias veces, hasta que se hayan familiarizado con los sonidos de cada palabra. A continuación consulten el libro para identificar totalmente el fragmento estudiado. Escuchen otra vez el disco sin el texto delante (aunque pueden consultarlo cada vez que alguna frase no les parezca clara) hasta dominarlo por completo. Escuchen después, nuevamente, con el texto y repítanlo *al mismo tiempo* que los locutores

ingleses, si es un diálogo, y *después* de ellos si son frases para practicar. Repítanse los ejercicios varias veces sin el texto. Finalmente, reprodúzcase una o dos frases del disco, y escríbase lo que se oiga, como si fuera al dictado, comprobándose después con el libro. Con cuidado es posible levantar la aguja y volverla al surco deseado.

Son cortas las pausas hechas después de las frases para practicar: sólo duran lo suficiente para que ustedes puedan repetir las últimas. Ello se hace deliberadamente, con el fin de que aprendan ustedes a reproducir como un eco, rápida y automáticamente, lo que oigan, sin equivocarse.

Las tablas de sustituciones

En muchas de las lecciones de este libro, especialmente las del principio, se usan «tablas de sustituciones», en las cuales se indica la forma en que pueden adaptarse diversas palabras en una construcción ya dada.

Para dar una idea de ellas, he aquí una en español. Supongamos que se trata de la construcción «Mi libro es rojo», integrada por el adjetivo posesivo «mi», el nombre «libro», el verbo «es» y el adjetivo «rojo». La siguiente es una «tabla de sustituciones» posible:

1	2	3	4
mi	libro	es	rojo, a
tu	lápiz		blanco, a
su	casa		grande
nuestro, a	puerta		espléndido, a
vuestro, a	papel		malo, a
	(*y otros nombres*)		(*y muchos otros adjetivos calificativos*)
este, a			
ese, a			
aquel, ella			

Como puede verse, la expresión «tabla de sustituciones» quiere decir que ésta se halla dispuesta de tal forma, que las palabras de cada columna pueden sustituirse por otras y formarse nuevas frases con significados distintos. Así, por ejemplo, en lugar de «mi», pueden emplearse otros posesivos o los demostrativos «este», «ese», «aquel»; en vez de «libro», pueden ponerse otros nombres de cosas, y en lugar de «rojo», pueden usarse otros adjetivos.

Por supuesto, no todas las palabras se ajustan igualmente bien en una tabla semejante, ni tienen sentido todas las frases que puedan formarse con ella; por ejemplo, sería bastante difícil de explicar lo

que quiere decir «Su lápiz es feliz». Pero comprenderán ustedes que la tabla de sustituciones es buena para indicar la utilidad general de alguna construcción y facilita la colocación de las palabras en su debido orden.

Cuando se encuentre alguna de estas tablas en el libro, se les pedirá a ustedes que lean todas las frases inglesas, razonables, que puedan formarse con ella.

Más adelante, el texto se hace más complejo, y ocuparía demasiado espacio la formación de una tabla para cada construcción nueva. Pero es de recomendar que hagan ustedes sus propias tablas, una vez que hayan comprendido la idea. De esta manera, siempre que encuentren un nuevo nombre, verbo o adjetivo, podrán encajarlo en construcciones que ya hayan estudiado, poniéndolo inmediatamente en uso sumamente general y activo.

Incluso sin inventar tablas de sustituciones, el principio es bueno. Siempre que se halle alguna palabra nueva más adelante, en el curso, vuélvase a las lecciones anteriores y véase cómo es posible introducir esa palabra en las construcciones ya aprendidas. Aumentarán ustedes, así, sus conocimientos y uso del idioma mucho más de lo que es posible con un libro breve.

Igualmente, cuando se encuentre una nueva construcción, repásense los vocabularios precedentes y empléense en ella palabras ya sabidas.

Pronunciación

Lo esencial para adquirir una buena pronunciación es escuchar con mucha atención e imitar cuidadosamente.

Pero también es importante saber qué es lo que debe escucharse, porque es muy fácil dejar escapar los puntos esenciales. He aquí, pues, algunas indicaciones que seguramente habrán de serles útiles.

Hay tres elementos principales en la pronunciación: el *ritmo,* o sea, la forma en que algunas sílabas son fuertemente acentuadas, mientras que otras son mucho más ligeras, dando cierto ritmo sincopado al discurso; la *entonación,* o sea, la forma que tiene la voz de subir y bajar durante la pronunciación de una frase, aclarando y matizando el significado de las palabras, y la *calidad del sonido,* es decir, la manera que tienen los órganos bucales de producir cada sonido. Los tres elementos son importantes, pues ninguno de ellos, por sí solo, dará por resultado una buena pronunciación.

a) *El ritmo.*

Las sílabas de las palabras inglesas varían muchísimo por su acento. La sílaba acentuada se pronuncia en voz mucho más alta y con mucha más fuerza que la no acentuada. No teman hacerlo así

ustedes. Al principio tal vez les parezca que exageran, pero es casi imposible exagerar esto.

Mas, naturalmente, ello significa que deben ustedes saber cuál es la sílaba acentuada en cada palabra. Debe prestarse especial atención a ello al aprender las palabras nuevas. A fin de ayudar a ustedes, indicaremos la sílaba o las sílabas acentuadas precediéndolas del signo ′: así, por ejemplo, *cigarette* (cigarrillo) se representará con la forma [sigə′ret]. Como ven ustedes, está fuertemente acentuada en la última sílaba.

Además del acento de las sílabas de las palabras, se observará que algunos de los vocablos que forman la frase se pronuncian con mucha más fuerza que los demás. Generalmente, los nombres, adjetivos y adverbios son los pronunciados en voz más alta. Póngase especial cuidado en ello, por ser esencial para el ritmo y la pronunciación debidos.

b) *La entonación.*

No podemos entrar en detalles aquí sobre este punto. Pero escuchen ustedes especialmente para oír los factores siguientes:

La voz puede bajar agudamente al final de la frase, especialmente si se trata de una enunciativa. O puede subir rápidamente al final, principalmente al término de algunas preguntas.

La voz puede comenzar a hablar en un tono alto, o en un tono bajo.

El tono puede subir o bajar durante la pronunciación de una sola sílaba, o gradualmente durante toda una serie de sílabas.

Las palabras o sílabas que poseen acento fuerte pueden ser de tono más elevado o más bajo que las que las preceden o las siguen.

Todas estas variaciones tienen su propio significado; así es que deben escuchar ustedes con gran atención las subidas y bajadas de las voces inglesas, e imitarlas.

c) *La calidad del sonido.*

Para facilitar a ustedes su labor de reconocer y recordar los sonidos de las palabras utilizaremos el alfabeto de la Asociación Fonética Internacional, sistema de trascripción internacionalmente reconocido. Cada uno de los signos empleados representa un sonido y siempre el mismo. Ello es especialmente necesario en inglés, idioma cuya pronunciación es con frecuencia completamente diferente de lo que pudiera esperarse por su escritura.

He aquí el alfabeto fonético empleado. Dentro de lo posible se dan en la lista ejemplos de cada sonido al principio, en medio y al final de las palabras, además de indicarse las diversas maneras de escribirlo con el alfabeto ordinario.

Lista de los símbolos fonéticos

El signo ʹ precediendo a una sílaba indica que ésta va acentuada; el signo : después de una vocal quiere decir que la última es larga. El * indica que puede pronunciarse la *r* final de la palabra que lleva el asterisco cuando la palabra siguiente comienza con un sonido vocal.

Vocales

:	**east [i:st], he [hi:], three [θri:], seat [si:t], these [ði:z].**
i	**is [iz], city [ʹsiti], this [ðis].**
e	**end [end], yes [jes], head [hed], letter [ʹletə*].**
æ	**ass [æs], hat [hæt], hand [hænd].**
ɑ:	**ask [ɑ:sk], father [ʹfɑ:ðə*], car [kɑ:*].**
ɔ	**on [ɔn], off [ɔf], dog [dɔg].**
ɔ:	**all [ɔ:l], saw [sɔ:], more [mɔ:*], four [fɔ:*], thought [θɔ:t] caught [kɔ:t].**
u	**foot [fut], book [buk], put [put].**
u:	**do [du:], you [ju:], food [fu:d].**
ʌ	**us [ʌs], come [kʌm], son [sʌn], mother [ʹmʌðə*].**
ə:	**early [ʹə:li], her [hə:*], bird [bə:d], church [tʃə:tʃ].**
ə,	**a [ə], about [əʹbaut], the [ðə], father [ʹfɑ:ðə*].**
ei	**April [ʹeipril], they [ðei], play [plei], name [neim].**
ou	**over [ʹouvə*], own [oun], go [gou], window [ʹwindou], those [ðouz], road [roud].**
ai	**I [ai], my [mai], five [faiv].**
au	**our [auə*], now [nau], house [haus].**
ɔi	**oil [ɔil], boy [bɔi], noise [nɔiz].**
iə	**ear [iə*], here, hear [hiə*], beer [biə*], beard [biəd].**
ɛə	**air [ɛə*], hair [hɛə*], there, their [ðɛə*].**
uə	**poor [puə*], sure [ʃuə*].**

Consonantes

p	**pen [pen], top [tɔp] paper [ʹpeipə*].**
b	**be [bi:], knob [nɔb], baby [ʹbeibi].**
t	**tea [ti:], eat [i:t], water [ʹwɔ:tə*].**
d	**day [dei], bed [bed], order [ʹɔ:də*].**
k	**cake [keik], clock [klɔk], worker [ʹwə:kə*].**
g	**go [gou], bag [bæg], egg [eg], sugar [ʹʃugə*], bigger [ʹbigə*].**
m	**my [mai], ham [hæm], home [houm], small [smɔ:l], common [ʹkɔmən].**
n	**no [nou], on [ɔn], rain [rein], corner [ʹkɔ:nə*], dinner [ʹdinə*].**
ŋ	**ring [riŋ], ink [iŋk], longer [ʹlɔŋgə*].**
l	**low [lou], bell [bel], table [ʹteibl], field [fi:ld], cellar [ʹselə*].**
r	**red [red], radio [ʹreidiou], fruit [fru:t], sorry [ʹsɔri].**
f	**face [feis], wife [waif], off [ɔf], different [ʹdifrənt].**
v	**very [ʹveri] live [liv], of [ɔv], river [ʹrivə*].**
θ	**think [θiŋk], three [θri:], both [bouθ], nothing [ʹnʌθiŋ].**
ð	**this [ðis], with [wið], brother [ʹbrʌðə*].**
s	**son, sun [sʌn], yes [jes], sister [ʹsistə*].**
ż	**is [iz], was [wɔz], lazy [ʹleizi].**
ʃ	**she [ʃi:], wash [wɔʃ], fashion [ʹfæʃən], station [ʹsteiʃən].**
ʒ	**pleasure [ʹpleʒə*], usual [ʹju:ʒuəl].**

h he [hi:], his [hiz], who [hu:], behind [bi'haind].
j you [ju:], few [fju:], cure [kjuə*], beautiful ['bju:tiful].
w we [wi:], what [wɔt], away [ə'wei], language ['læŋgwidʒ].
tʃ choose [tʃu:z], church [tʃə:tʃ], picture ['piktʃə*].
dʒ jug [dʒʌg], June [dʒu:n], bridge [bridʒ], enjoy [in'dʒɔi].

Indicamos a continuación algunos puntos importantes que deben tenerse en cuenta:

Al pronunciar los diptongos, tales como [ei] o [ou], póngase mucho más énfasis en el primer elemento que en el elemento siguiente del doble sonido.

Recuérdese que el sonido [ə] se usa extensamente en inglés, y frecuentemente reemplaza un sonido vocal más claramente definido en palabras o sílabas no acentuadas. (En las lecciones se verán ejemplos de ello.)

Además del caso especial de la *r* final, de que ya se ha hablado, es grande el uso que en inglés se hace del enlace; es decir, el final de una palabra tiende a unirse al principio de la siguiente cuando el sentido de ambas se halla íntimamente relacionado; por ejemplo, «not at all» suena como «notatall» [nɔtə'tɔ:l].

Diccionarios ingleses

Los vocabularios que hay al principio de cada lección y el vocabulario general inserto al final del libro dan los significados de todas las palabras usadas en el mismo. Pero no hay que olvidar la posibilidad de que tengan otros. Si compran ustedes un diccionario inglés, adquieran uno que no se limite a dar los significados de las palabras, sino que tenga también ejemplos del uso de ellas con cada sentido. Y si les es posible, compren dos diccionarios, uno en ambos idiomas y otro únicamente en inglés, con el cual, a medida que vayan sabiendo ustedes más, podrán aprender el uso de muchas palabras peculiares del lenguaje y a las que no es posible hallar una traducción completamente satisfactoria.

INDICE

Lecciones | *Páginas*

LECCIÓN 1

Vocabulario

a	uno, a	**hello**	hola
an	uno, a	**is**	es, está
aeroplane	aeroplano	**orange**	naranja
bell	timbre, campana	**pen**	pluma
book	libro	**telephone**	teléfono
dog	perro	**that**	eso, e, a
door	puerta	**this**	esto, e, a
goodbye	adiós	**what**	qué

Una frase sencilla

Vamos a enseñarles el inglés que realmente se usa. Ello quiere decir que les vamos a enseñar palabras que constituyan frases. Unicamente cuando las palabras son empleadas en las frases es cuando son realmente útiles. Así es que lo primero que han de hacer ustedes es aprender a formar frases propiamente inglesas.

Empecemos con una frase sencilla, en la que señalamos a algo y decimos lo que es. En español decimos «esto es una pluma» o «eso es un perro». En inglés, *This is a pen. That is a dog.*

¿Cómo se construyen esas frases en inglés? En primer lugar, necesitamos una palabra que indique la cosa de que hablamos. Si esa cosa está próxima, empleamos *this* — esto; si está lejos, usamos *that* — eso, aquello.

A continuación viene el verbo, *is* — es. Esta es la tercera persona del singular del verbo *be* — ser, estar: ello quiere decir que puede usarse con palabras como «él» o «ella» o «mi amigo» o «la mesa».

Por último, sigue el nombre de la cosa, el nombre sustantivo. Y éste va acompañado del artículo indefinido *a* — uno, a. Si las cosas de que se habla pueden contarse y hablamos precisamente de una de ellas, por ejemplo, «un perro», tenemos que emplear el artículo indefinido. No se puede decir *that is dog*, es preciso decir *that is* **a** *dog*.

Si el nombre principia por un sonido vocal, se emplea el artículo *an*, en lugar de *a*, a fin de facilitar la pronunciación. Por ejemplo, *an orange* — una naranja.



Una tabla de sustituciones

Ahora necesitan ustedes más ejemplos. En lugar de darles muchos de ellos separados, les facilitamos «una tabla de sustituciones». Con ella pueden formar sus propios ejemplos. Tomen una de las dos palabras de la columna 1, la palabra de la columna 2, una de las palabras de la columna 3 y una de la columna 4, y ya tienen ustedes la frase.

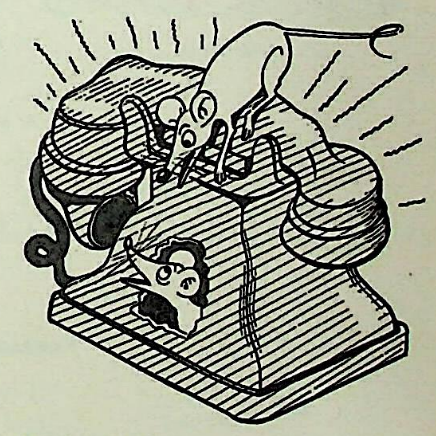
Tabla 1

1	2	3	4
This	is	a	bell
			book
That			dog
			door
			pen
			telephone*
		an	aeroplane
			orange †

* (y cualquier otro nombre que principie por consonante)
† (y cualquier otro nombre que principie por vocal)

Ejercicio

Empléense palabras de las cuatro columnas de la Tabla 1, y fórmense frases con ellas. Díganse las frases en alta voz. En el idioma hablado, *that is* se contrae *that's*.



«What's that?»
«That's a telephone bell.»

¿Qué es eso?

Se pueden hacer preguntas como «¿Qué es eso?» mediante la palabra interrogativa *what* — qué. Las frases interrogativas se construyen en inglés de una manera muy sencilla: en primer lugar, la palabra interrogativa *what*, después el sujeto y el verbo, en el orden inverso al de la Tabla 1, a saber: verbo, sujeto. *What is that? What is this?*

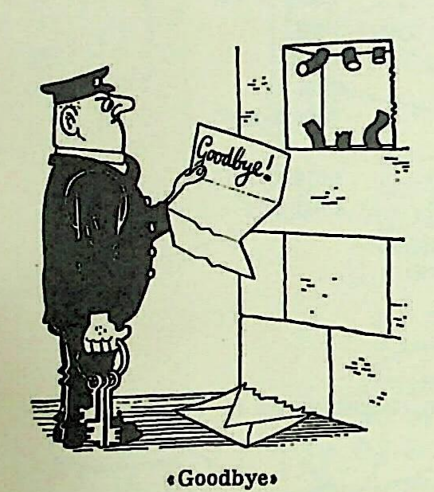
En el lenguaje cotidiano, *what is* se abrevia generalmente: *what's*. *What's this?*

Nombres combinados

Los nombres pueden combinarse algunas veces. Por ejemplo, *a telephone bell* es «un timbre de teléfono». *A telephone book es* «una guía telefónica». *An aeroplane book* sería «un libro de aeroplanos», probablemente para muchachos.

TEXTO DEL DISCO

Frases para practicar



«Goodbye»

Hello.... That is a telephone bell.... That's a telephone bell.... That is a pen.... That is a book.. That's a pen.... That's a book.. This is a dog.... This is a telephone.... This is a door.... A dog, a book, an orange.... This is an orange.... An aeroplane.... That is an aeroplane.... What is this?.. That is a pen.... What is that?.. This is a book.... What is this?.. That is a door.... That's a door.. What is that?.... This is a bell.. Goodbye.... Goodbye....

LECCIÓN 2

Vocabulario

and	y	**pencil**	lápiz
are	son, están	**room**	habitación
box	caja	**these**	estos, as
lamp	lámpara	**those**	esos, as
listener	oyente	**wall**	pared
match	fósforo	**window**	ventana

Plural

Hemos aprendido ya a formar frases en inglés como *This is a dog* y *That is an aeroplane*. Ahora podemos unir dos de ellas por medio de la palabra *and* — y. Por ejemplo, «Este es un libro y ésa es una pluma» sería *This is a book and that is a pen*. (Generalmente se pronuncia abreviado, *That's a pen*.)

Supongamos que en lugar de una cosa, hablamos de varias. Se añade entonces una *s* al final del nombre, lo que constituye el signo del plural. Y no se dice *a* ni *an* (el artículo indefinido) delante del nombre, porque estas palabras significan «uno». Así, pues, el plural de *a dog* es *dogs*.

Si el nombre termina en el sonido [s], no se forma el plural añadiendo sólo una *s*, sino *es*. Por ejemplo, el singular *a box* — una caja, se convierte en el plural en *boxes*. Lo mismo ocurre si el nombre termina en el sonido [tʃ]; por ejemplo, *a match* — un fósforo, *matches*.

La palabra demostrativa *this* tiene la forma plural *these* — estos, as. Y *that* tiene la forma plural *those* — esos, as. *These* se usa respecto a las cosas próximas a la persona que habla, y *those* respecto a las que se hallan a alguna distancia de ella.

El verbo *is* — es, debe cambiarse en *are* — son, en el plural, del cual es la tercera persona.



«These are matches.»

Ahora podemos formar ya frases como éstas:

These are matches	Éstos son fósforos.
Those are boxes	Ésas son cajas.

He aquí una «tabla de sustituciones», en la que se indican algunas frases posibles, de este género, en plural.

Tabla 2

These	are	bells	dogs
		books	telephones
Those		pens	listeners
		doors	pencils
		rooms	oranges
		walls	boxes
		lamps	matches

Correspondiendo a la pregunta *What is that?* — ¿que es eso?, tenemos la forma plural *What are those?* — ¿qué son ésos, as? Y correspondiendo a *What is this?* — ¿qué es esto?, tenemos la forma plural *What are these?* — ¿qué son éstos?

Nota sobre pronunciación

Al final de la mayoría de los nombres, la *s* del plural se pronuncia como [*z*]. Tal ocurre, por ej., en *bells, pens, doors, rooms, walls, dogs, telephones, listeners, pencils.*

Pero después de los sonidos [*k*], [*p*], [*t*] y [*f*], la *s* del plural se pronuncia como [*s*]. Por ej., en *books, lamps.*

Como se ha visto ya, si el nombre termina en el sonido [*s*] o [*tʃ*], se añade *es*, en lugar de *s*, y se pronuncia [*iz*]. Lo mismo sucede si el nombre termina con el sonido [*z*] o [*dʒ*]. Esta última terminación se encuentra en la palabra *orange;* como ésta, en todo caso, se escribe con una *e*, sólo es preciso añadir *s*, pero la palabra plural resultante se pronuncia ['*ɔrindʒiz*].

Ejercicio 1

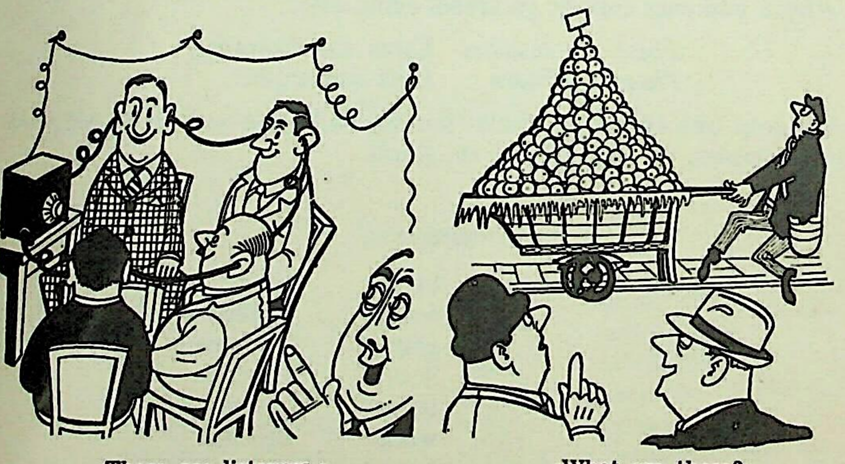
Sirviéndose de la Tabla 2, formen ustedes todas las frases que puedan, por el estilo de *These are bells,* y repítanlas después en voz alta para que adquieran práctica.

Ejercicio 2

Pongan después en singular las frases que hayan hecho; de este modo, *These are bells* se convertirá en *This is a bell.*

Ejercicio 3

En el caso de que dos o más de ustedes estudien juntos, háganse mutuamente preguntas por turno, tales como *What is this?*, *What are*



«Those are listeners.»

«What are those?»
«Those are oranges.»

these? o *What are those?*, señalando al mismo tiempo a diversas cosas. Otro estudiante contesta entonces la pregunta. Por supuesto, es mejor limitarse a las cosas cuyos nombres se conocen en inglés.

Si estudian ustedes solos, tratan de hacer lo mismo, mirando a un objeto y preguntándose a sí mismos *What is that?*, y respondiendo *That is a book*, etc.

TEXTO DEL DISCO

Frases para practicar

This is a room.... That's a wall.... That's a window.... This is a lamp.... This is a pen, and this is a pencil.... That is a box.... These are bells.... A bell.... bells.... This is a dog.... These are dogs.... This is; these are.... That is; those are.... That is an aeroplane.... Those are aeroplanes.... A book; books.... These are books.... A match; matches.... This is a match.... These are matches....That is a box....Those are boxes....What are these?.. What are those?.... Those are dogs.... What are those?.... These are pencils.... What are these?.... Those are oranges.... An orange; oranges.... These are walls, and those are windows.... This is a telephone bell, and those are aeroplanes....

LECCIÓN 3

Vocabulario

aren't	no son	**no**	no
bird	pájaro	**not**	no
glass	vaso	**they**	ellos, as
isn't	no es	**train**	tren
it	él, ella, ello	**yes**	sí

Preguntas

Debemos aprender ahora a hacer preguntas acerca de lo que son las cosas. Para convertir en interrogativa una frase afirmativa, tal como *That is a dog*, todo lo que es preciso hacer es poner al principio el verbo *is*, antes del sujeto.

Is that a dog? ¿Es eso un perro?
Is this a pen? ¿Es esto una pluma?

(o el tono) es diferente. Comienzan en un tono bastante alto, en el verbo; la voz baja después gradualmente durante la pregunta, hasta llegar al tono más bajo posible en la última sílaba acentuada, y a continuación la voz sube de nuevo, repentinamente.

Ejercicio 1

Sirviéndose de la Tabla 3, hagan todas las preguntas que puedan de la forma *Is this (*o *that) a bell?* Usen todos los nombres que llevan aprendidos hasta ahora, en singular. A continuación, háganlas todas de nuevo, en plural, en la forma *Are these* (o *those) bells?*

Ejercicio 2

Adquieran por sí mismos más práctica señalando a varias cosas que vean u oigan en torno a ustedes, y háganse preguntas. Por ejemplo, miren a un vaso, y pregúntense *Is that a glass?* Después contéstense *Yes, it is.* O, si oyen que ladran perros, pregúntense *Are those birds?* Después contesten su propia pregunta, *No, they aren't.* Todo ello deberá hacerse en voz alta; y, por supuesto, si estudian ustedes en compañía, es mejor que un estudiante haga la pregunta y otro la conteste.

Ejercicio 3

De nuevo, señalando a cosas que los rodeen (y eligiendo aquellas cuyo nombre conozcan en inglés) háganse preguntas de la forma *What is that (this)?* o *What are those (these)?* A continuación contéstense a sí mismos, diciendo *It's a dog*, o *They are aeroplanes*, por ejemplo. (Véase la Tabla 4.)

TEXTO DEL DISCO

Frases para practicar

This is a window.... Is this a window?.... That is a door.... Is that a door?.... These are oranges.... Are these oranges?.... Is that a bird?.... Yes, it is.... Are these bells?.... Yes, they are.... Are those lamps?.... Yes, they are.... Is this a glass?....No, it is not.... No, it isn't.... Are those glasses?.... No, they are not.... No, they aren't.... What is this?.... It's a match.... What is that? It's a pencil.... What are these?.... They are walls.... What are those?.... They are windows....

LECCIÓN 4

Vocabulario

business man, men	hombre (hombres) de negocios	**Mrs.**	Señora de
doctor (Dr.)	doctor	**she**	ella
he	él	**student**	estudiante
housewife, housewives	ama (amas) de casa	**who**	quien
man, men	hombre, hombres	**wife, wives**	esposa, esposas
Miss	señorita	**woman, women**	mujer, mujeres
Mr.	señor		

Cómo hablar de las personas

En esta lección vamos a enseñar a ustedes a formar frases afirmativas y preguntas acerca de las personas, en lugar de las cosas. En los ejemplos introducimos los nombres de algunas de las personas que encontrarán ustedes en lecciones posteriores.

Who? — ¿Quién? (Empleado para personas, como *what?* se usa para cosas.)
He — El (Pronombre masculino, en lugar de hombre o muchacho.)
She — Ella (Pronombre femenino, en lugar de mujer o muchacha.)

Observarán ustedes que en inglés no hay «género gramatical». Es decir, si un nombre se refiere a una mujer o una muchacha, le denominamos femenino; si se refiere a un hombre o un muchacho, le llamamos masculino; si se refiere a una cosa, como una mesa, es neutro. El pronombre *he* se emplea para reemplazar nombres masculinos; el pronombre *she*, para sustituir nombres femeninos; el pronombre *it*, en lugar de nombres neutros. Por lo que a los animales se refiere, generalmente son denominados *it*, a menos que estemos seguros de su sexo, en cuyo caso los llamamos *he* o *she*.

El artículo *a*, *an* no es en modo alguno afectado por la interrogación ni el género: *a man*, *a woman*, *a pencil;* la única razón para cambiar *a* en *an* es la vocal al principio de la palabra siguiente: *an orange*.

Las palabras inglesas correspondientes a «hombre» y «mujer» tienen plurales irregulares. No terminan en *s*, como los plurales normales: *man, men; woman* ['wumən] *women* ['wimin]. El plural de *wife* — esposa, es *wives* [waivz].

Tabla 5

This	is	a man.
		John Benedict.
That		Dr. Young.
		Mrs. Benedict.
		Elsa.

Tabla 6

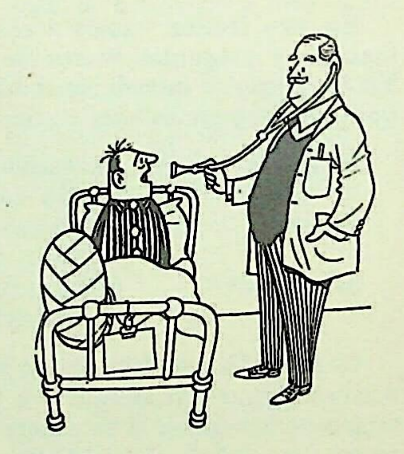
Is	this	John Benedict?	Yes, it is.
	that	Dr. Young?	No, it isn't.
		etc.	

Tabla 7

Who	is	this?	It	is	John Benedict.
		that?			Dr. Young.
					etc.



«Who is that?»
«It's John Benedict; he's a business man.»



Tom Young is a doctor.

Tabla 8

Who	is	this man?	He	is	John Benedict.
		that woman?	She		Dr. Young.
		he?			Elsa.
		she?			*etc.*
	are	these men?	They	are	Tom and John.
		those women?			Helen and Elsa
		they?			*etc.*

Como verán por las tablas anteriores, las palabras *this, that, these* y *those* pueden también anteponerse a un nombre, sin ningún cambio de forma. Asimismo, si preguntamos *Who is this?*, la respuesta comienza por el pronombre neutro *it;* pero si preguntamos *Who is this man?*, la respuesta comienza por el pronombre masculino *He.*

Tabla 9

Tom Young	is	a doctor
He		a student
Mrs. Benedict	isn't	a housewife
She		a business man
This man		
That woman		
John and Helen	are	doctors
They		housewives
These men	aren't	students
These women		business men

Tabla 10

Is	Tom Young	a doctor?	Yes	he	is.
	he	a student?		she	
	Mrs. Benedict	a housewife?	No	he	isn't.
	she	*etc.*		she	
	this man				
	this woman				
Are	Tom and Elsa	doctors?	Yes	they	are.
	they	students?			
	these men	housewives?	No	they	aren't.
	those women	*etc.*			

Tabla 11

What	is	Tom Young?	He	is	a doctor
		he?			business man
		that woman?	She		a student
		she?			*etc.*
	are	John and Helen?	They	are	doctors
		they?			students
		these men?			business men
		those women?			*etc.*

Hay que tener en cuenta que si se pregunta *who?* acerca de alguien, se desea saber su identidad; pero si se pregunta *what?*, lo que se pide es una descripción de esa persona, cuál es su ocupación, por ejemplo.



Helen Benedict and Dorothy Young are housewives.

Ejercicio 1

Léanse muy cuidadosamente las tablas 5 a 11, repitiendo en voz alta el mayor número posible de frases. Algunas de ellas no tendrán sentido; por ej., *He is a housewife;* pero *She is a doctor* será perfectamente correcta.

Ejercicio 2

Cámbiense al plural las frases siguientes: a) *Who is that?* b) *That woman is a housewife.* c) *She is a student.* d) *Is that woman a doctor?* e) *No, she isn't.* f) *What is that man?* g) *He isn't a business man.*

Ejercicio 3

Den ustedes respuestas sencillas a las preguntas siguientes, empleando expresiones que hayan aprendido ya, y háganse a sí mismos preguntas análogas acerca de ustedes. Procuren que las respuestas tengan la mayor realidad posible: a) *Who is that?* b) *Is that Mr. Smith?* c) *Who is this woman?* d) *Who are those men?* e) *What is Tom Young?* f) *What is Mrs. Benedict?* g) *Is Elsa a student?* h) *What are those men and women?* i) *Are Mr. and Mrs. Benedict doctors?*

TEXTO DEL DISCO

Frases para practicar

What is Mr. Benedict?.... He is a man.... What is Mrs. Benedict?.... She is a woman.... What are Dr. Young and Mr. Benedict?.... They are men.... Are Mrs. Benedict and Elsa Benedict women?.... Yes, they are.... Mr. Benedict is a business man.... Mrs. Benedict is a housewife.... Elsa is a student.... She isn't a doctor.... Who is this?.... It is Tom Young.... He is a doctor.... Who is that?.... It is Mrs. Young.... She isn't a doctor.... Mrs. Benedict and Mrs. Young aren't doctors.... They are housewives.. That man is a student.... This woman is a doctor.... Those men are business men.... These women are housewives....

LECCIÓN 5

Vocabulario

am	soy	**mother**	madre
be	ser	**my**	mi
daughter	hija	**name**	nombre
father	padre	**our**	nuestro, a, os, as
good morning	buenos días	**son**	hijo
her	su, sus (de ella)	**sorry**	triste (lo siento)
his	su, sus (de él)	**teacher**	maestro, a
house	casa	**theirs**	su, sus (de ellos, as)
I	yo	**you**	usted, ustedes
its	su, sus (neutro)	**your**	su, sus (de usted, es)
lesson	lección	**we**	nosotros, as

Usted y yo

Hasta ahora hemos aprendido a hablar únicamente acerca de otras personas. Tenemos que aprender también a hablar *a* otras personas y acerca de nosotros mismos. Es preciso saber algunos pronombres más:

Primera persona del singular, *I* (yo); plural, *we* (nosotros, as).

Segunda persona del singular, *you* (usted); plural, igual, *you* (ustedes).

Por ej.:

I am a man and you are a woman.	Yo soy un hombre y usted es una mujer.
We are men and you are women.	Nosotros somos hombres y ustedes son mujeres.

Tabla 12 a. *El verbo* be *(ser), tiempo presente, afirmativo y negativo*

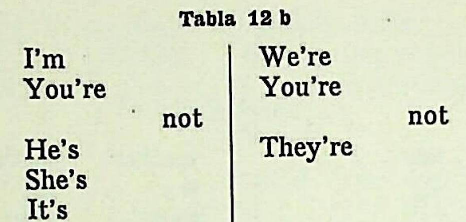
I am		We are	
You are	not	You are	not
He is		They are	
She is			
It is			

Estos verbos pueden ir seguidos de nombres: *He is a teacher* (maestro). *She is not a student. I am Tom Young.*

También pueden ir seguidos de adjetivos. He aquí un ejemplo, *I am sorry* — Lo siento.

Las formas verbales se escriben generalmente como lo están en la tabla anterior, pero en la conversación, cuando se escribe ésta, usualmente se abrevian de la manera siguiente: En la forma negativa, el verbo mismo o (excepto en la primera persona) la palabra *not* pueden abreviarse.

Tabla 12 b



I'm You're He's She's It's	not	We're You're They're	not

Tabla 12 c

I'm not	We aren't
You aren't	You aren't
He isn't	They aren't
She isn't	
It isn't	

Preguntas con «be»

Las formas interrogativas se construyen anteponiendo el verbo al sujeto.

Tabla 13. *Formas afirmativas e interrogativas de* be, *tiempo presente*

I am	Am I	We / You / They } are	Are { we / you / they } ?
He / She / It } is	Is { he / she / it } ?		

Ejemplos de conversación. «Who are you?» — «I am John Benedict» — «Are you a doctor?» — «No, I'm not» — «What are you?» «I'm a business man.»

Pronombres posesivos

Todos los pronombres tienen formas posesivas correspondientes a ellos. Son las siguientes:

I — my	*we* — our
you — your	*you* — your
he — his	*they* — their
she — her	
it — its	

Ejemplos:

I am a man and this is my dog. You are Mr. Benedict and this is your pen. He is Dr. Young and that is his house. She is Elsa and this is her mother. This is my dog and this is its box. We are teachers and this is our book. You are students and this is your lesson. They are housewives and these are their houses.

Observarán ustedes que estos pronombres posesivos no han variado de conformidad con el nombre que los sigue; es decir, ya sea éste

plural o singular, masculino o femenino, permanecen invariables, dependiendo por completo de la persona poseedora.

Tabla 14. *Preguntas con el verbo* **be**

Is	my	father	a doctor?
	your	mother	a student?
	his	son	a housewife?
	her	daughter	*etc.*
	its	*etc.*	
	our		
Are	their	fathers	doctors?
		mothers	students?
		sons	housewives?
		etc.	*etc.*



«Is your daughter a student?»

LA CONVERSACIÓN

Esta conversación, que tiene lugar en el aeropuerto, es sumamente sencilla, empleándose en ella muy pocas expresiones que no hayan aprendido ustedes ya. Los Benedicts (John y Helen y su hija Elsa) acaban de llegar a Londres, procedentes del extranjero. Un médico inglés, el doctor Young, que les ha invitado, acude a recibirlos.

TEXTO DEL DISCO

TOM: Good morning. Are you Miss Benedict?

ELSA: Yes, my name is Elsa Benedict. And you are Dr. Young, aren't you?

TOM: Yes, I am. Are those your mother and father?

ELSA: No, *this* is my father. Father, this is Dr. Young.

JOHN: Good morning, Dr. Young. I'm John Benedict.

TOM: Good morning, Mr. Benedict. And is this Mrs. Benedict?

JOHN: Yes, this is my wife, Helen.

HELEN: Good morning.

TOM: Good morning, Mrs. Benedict.

HELEN: And this is our daughter, Elsa. She is a student.

ELSA: Is your son a student, Dr. Young?

TOM: Yes, he is. *That* is my son, and *that* is his mother.

HELEN: What are their names?

TOM: Her name is Dorothy and his name is Patrick. *(Suena el avión.)*

TOM: What is that?

ELSA: Oh, that's our aeroplane.

Ejercicio 1

Formen frases de esta manera: ***I** am a **man** and this is my **house.***

Empleen las palabras sugeridas: a) *I — John Benedict — wife.* b) *You — Mrs. Young — daughter.* c) *She — my mother — room.* d) *That man — my father — window.* e) *These women — students — books.* f) *Mrs. Benedict and I — housewives — houses.*

Ejercicio 2

Pongan ustedes en forma interrogativa estas frases, del modo siguiente: *You are his son* se convierte en *Are you his son?* (a) *She is their daughter.* (b) *This is your dog.* (c) *He is her doctor.* (d) *Those are your wives.* (e) *His daughters are students.* (f) *That is our train.* (g) *Your son is a business man.*

Ejercicio 3

Escriban las respuestas de estas preguntas, basadas en la conversación: (a) *What is your name, Miss Benedict?* (b) *Is Helen your daughter, Mr. Benedict?* (c) *Who is Mrs. Young, Dr. Young?* (d) *What is your son, Dr. Young?*

LECCIÓN 6

Vocabulario

address	dirección	**on**	sobre
bag	bolso, saco	**paper**	papel
behind	detrás de	**pocket**	bolsillo
case	maleta	**shop**	tienda
from	de, desde	**station**	estación
ground	suelo	**street**	calle
hand	mano	**table**	mesa
handkerchief	pañuelo	**taxi**	taxi
hotel	hotel	**thank you**	gracias
in	en	**the**	el, la, los, las
letter	carta	**umbrella**	paraguas
near	cerca de	**want**	querer (necesitar)
now	ahora	**where**	donde

El artículo definido

Cuando usamos el artículo indefinido, *a* o *an;* por ejemplo, *a box* — una caja, o *an umbrella* — un paraguas, significamos con ello una caja o un paraguas, pero sin especificar cuál. Por lo contrario, si decimos *the box* — la caja, queremos decir una caja determinada, ya definida

en la mente de la persona con quien hablamos. La palabra *the* es el artículo definido.

The es lo mismo para el singular que para el plural, y para el masculino que para el femenino.

The box, the boxes; the umbrella, the umbrellas; the man, the men.

Si hablamos de una familia entera, empleamos *the* con el nombre de la familia en plural: *The Benedicts, the Youngs.*

Nota sobre la pronunciación

Ante una consonante, *the* se pronuncia generalmente [ðə], y ante una vocal [ði].

¿Dónde?

Para preguntar dónde se hallan las cosas determinadas, empleamos el interrogativo *where* — dónde, al principio de la pregunta, seguido del verbo, *am*, *is* o *are*, y del sujeto de la frase. Este sujeto puede ser un pronombre, como *I*, *you* o *it*. O puede ser un nombre con (*a*) el artículo definido *the*, o (*b*) adjetivos posesivos, como *your* o *his*, o (*c*) demostrativos, como *that*.

Por ej.: «¿Dónde estoy?» — *Where am I?*, «¿Dónde está el tren?» — *Where is the train?*, «¿Dónde están mis cerillas?»—*Where are my matches?*

O el sujeto puede ser un nombre propio. Por ej.:

«¿Dónde está el Dr. Young?» — *Where is Dr. Young?*

Tabla 15

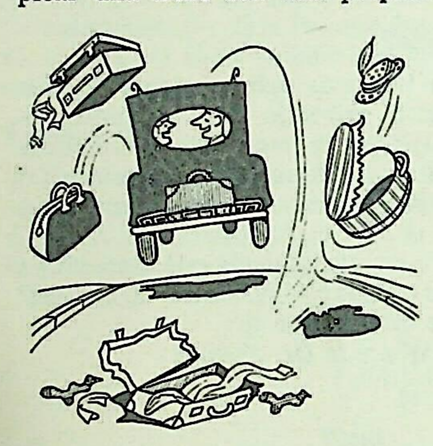
Where	is	the	taxi?
		that	woman?
		this	house?
		my	letter?
		your	shop?
		his	*(o cualquier nombre común en singular)*
		her	
		its	
		our	
		their	
	are	the	taxis?
		those	women?
		these	*(o cualquier nombre común en plural)*
		my	
		etc.	
	am	I?	
	is	Dr. Young? *(o cualquier otro nombre de persona)*	
		he, she *o* it?	
	are	Mr. and Mrs. Benedict? *(o cualesquiera otros dos o más nombres*	
		you, we *o* they?	

Ejercicio 1

Fórmese gran número de frases distintas, empleando la construcción indicada en la Tabla 15 y poniendo en la columna 4 cualesquiera nombres que ustedes conozcan. No es necesario que escriban todas las frases, pero sí deben decirlas en alta voz.

Las preposiciones

Una manera de responder a la pregunta «¿Dónde?» consiste en emplear una frase con una preposición: por ejemplo, «Sobre la mesa». «¿Dónde está mi libro? — Su libro está sobre la mesa» (o «Está sobre la mesa»). *Where is my book? — It is on the table.*



«Where are the bags and cases?»
«They are behind the taxi.»

Téngase sumo cuidado con las preposiciones. No se usan siempre de la misma manera en inglés que en español. Por ejemplo, en inglés decimos *On the ground* (literalmente «sobre» el suelo), mientras que en español decimos «en» el suelo.

Ello quiere decir que no pueden ustedes limitarse a aprender preposiciones inglesas como equivalentes a las españolas, sino que tienen ustedes que aprenderlas empleadas en frases.

Tabla 16

The	shop(s)	is	on	the	ground
That	hand(s)	isn't		a	station(s)
This	taxi(s)		in	this	street(s)
Those	street(s)	are		(*etc.*)	pocket(s)
These	man, men	aren't	near	my	***(o cualquier otro nombre común adecuado)***
My	boy(s)			(*etc.*)	
Your	girl(s)		behind		
His	letter(s)				
Her	hotel(s)				
Its	bird(s)				
Our	***(o cualquier nombre común)***				
Their					
It					
He					
You (*etc.*)					
Tom					
Mr. Benedict (*etc.*)					

Se hacen las preguntas poniendo en primer lugar el verbo, la palabra de la columna 3. Por ej.: *Is the letter in your pocket?* (literalmente, «¿Está la carta en su bolsillo?»), *Are the shops near the station?* («¿Están las tiendas cerca de la estación?»).

He aquí algunas frases de lugar típicas:

In this glass	In the box	In my hand
In their hotel	In the taxi	In those shops
In an aeroplane	In our house	In the station
On the ground	On the table	On my hands
Near the door	Near our house	Near my mother
Behind his hand	Behind the door	Behind the taxi

Ejercicio 2

Formen ustedes gran número de frases diferentes, empleando las construcciones indicadas en la Tabla 16. Digan todas las frases en alta voz y escriban algunas que sean características.

Ejercicio 3

Sirviéndose de la misma tabla (16), formulen preguntas tales como *Is that hotel near the station?* — «¿Está ese hotel cerca de la estación?». Díganse en voz alta y escríbanse algunas.

Ejercicio 4

Usando las construcciones de la Tabla 16, contéstense estas preguntas:

Where is your father? Where is that bird? Where is our taxi? Where is your hand? Where is the hotel? Where is the umbrella? Where is Elsa? Where are the cases? Where are the dogs? Where are those letters? Where is the bell? Where are the Benedicts?

LA CONVERSACIÓN

Obsérvese, en la conversación siguiente, una frase en que se emplea la preposición *from:* «La carta del hotel» (es decir, la carta que nos llegó, procedente del hotel): *The letter from the hotel.*

Nótese también el empleo del verbo *want*. Se usa en el tiempo presente simple: *We want a taxi* — Queremos un taxi, y *He wants a paper*—Él quiere un papel. Fíjense, asimismo, en el adverbio *now*, empleado en *Now, we want a taxi* — Ahora queremos un taxi, y la expresión *Thank you.*



«Where are my matches?»

Victoria Station es uno de los principales términos ferroviarios de

Londres. *Belgrave Street* es una calle que no está muy lejos de Victoria.

En esta conversación, el Dr. Young, que ha recibido a la familia Benedict en el aeropuerto, la acompaña hasta el taxi que ha de conducirla al hotel.

En primer lugar, para que sirva de repaso, el Dr. Young se presenta a sí mismo y presenta a los Benedicts a ustedes con estas palabras: *This man and these women are the Benedicts.* En una verdadera presentación, probablemente habría dicho *These ladies and this gentleman* (Estas señoras y este caballero), lo que hubiera sido más cortés; ¡pero el Dr. Young está pensando en lo limitado del vocabulario de ustedes!

TEXTO DEL DISCO

TOM: I am Dr. Young. This man and these women are the Benedicts. This is Mrs. Benedict....

HELEN: Where is Elsa?

ELSA: I'm behind you, Mother!

HELEN: Oh, yes. Where is your father?

ELSA: He is in the shop. He wants a paper.

HELEN: Where is my handkerchief?

ELSA: Is it in your pocket?

HELEN: No, it isn't in my pocket.

TOM: Is this your handkerchief, in this bag?

HELEN: Oh yes, that's it. Thank you. Now, we want a taxi. *(Se detiene un taxi.)*

TOM: This is your taxi. Where is your hotel?

HELEN: The letter from the hotel is in my bag. This is the letter; and this is the address.

TOM: Oh yes, the hotel is in Belgrave Street. That's near Victoria Station. Where is Mr. Benedict?

JOHN: I'm behind the taxi. Now, our boxes, cases and bags are in the taxi. Goodbye, Dr. Young, and thank you!

ALL: Goodbye, goodbye!

Practice Sentences

Lessons 5 and 6

We are students, and this is our lesson.... This is her dog, and that is its box.... I am sorry — is this your paper?.... Yes, it is — thank you!.... The umbrella and the boxes are on the ground.... Where are those men?.... They are not in the room.... The shop is near the station.... This is a letter from my father....

LECCIÓN 7

Vocabulario

all	todo	**nice**	agradable
at	en	**over**	sobre
bed	cama	**photo**	foto
beside	al lado de	**picture**	cuadro
big	grande	**shoes**	zapatos
but	pero	**shirt**	camisa
come in	entrar	**small**	pequeño
cupboard	armario	**stairs**	escalera
dress	vestido	**there**	allí
good evening	buenas tardes (noches)	**thing**	cosa
green	verde	**under**	debajo
here	aquí		

«Aquí me tienen»

En esta lección van ustedes a aprender otras maneras de indicar el sitio donde se encuentra algo. En primer lugar, algunas preposiciones más, empleadas en frases, a fin de que se comprenda su significación. Helas aquí:

Over (encima), *under* (debajo), *beside* (junto a), *at* (a, en). Pero deben recordar que no es posible siempre traducir las preposiciones automáticamente de una lengua a la otra.

Ejemplos

The lamp is over your head.	La lámpara está encima de la cabeza de usted.
Your shoes are under the bed.	Sus zapatos están debajo de la cama.
The table is beside the bed.	La mesa está al lado de la cama.
She is at the window.	Ella está a la ventana.

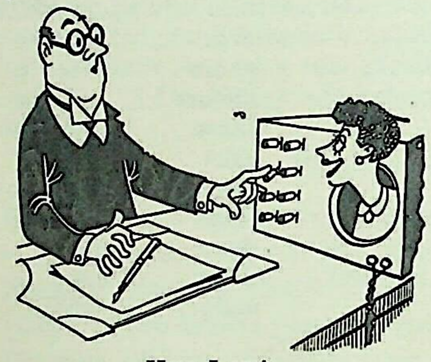
Obsérvese también el nuevo empleo de la preposición *on* (sobre). Generalmente quiere decir «encima de algo», como en *The paper is on the table.* Pero también puede usarse en una frase como ésta: *The photo is on the wall* — «La foto está en la pared».

Dejando por el momento las preposiciones, vamos a ocuparnos ahora de otras dos maneras sencillas de indicar dónde se halla algo,

que son las palabras: *here* (aquí) y *there* (allí). En las frases corrientes se posponen al verbo:

I am here — «Estoy aquí». *Mr. and Mrs. Benedict are there* — «Mr. y Mrs. Benedict están allí».

Algunas veces, si alguien pregunta algo que principia por *Where?* (dónde), podemos responder con una especie de exclamación breve. Por ejemplo, «¿Dónde está usted?» — «Aquí me tiene». En inglés, estas expresiones adoptan la forma siguiente: Primero el adverbio *here* o *there*. Después viene el pronombre, *I* o *it*, o *they*, o cualquier otro. En el último lugar, el verbo, *am*, *is* o *are*.



«Here I am!»

Pero si se usa un nombre, en vez de un pronombre, el orden es diferente: el verbo precede al nombre.

Tabla 17

Here	it	is!	Here	is	your father!
	he				the letter!
There	she		There		his book!
					(*etc.*)
	you	are!		are	my shoes!
	they				Tom and Elsa!
Here	I	am!			the photos!
					(*etc.*)

Las expresiones pueden combinarse, como, por ejemplo: *Where are my shoes? — There they are, near the door.*

Todas estas expresiones, que indican dónde se encuentra algo, pueden usarse también para expresar cuál es la cosa de que hablamos. Por ej.: «¿Qué es eso que hay en la pared, allí, encima de la cama?» *What's that thing on the wall, there, over the bed?*

Los adjetivos

Digamos ahora algunas palabras acerca de los «adjetivos». Los adjetivos ordinarios ingleses, que describen los nombres, preceden inmediatamente a éstos, y, lo mismo que ocurre con los posesivos en inglés, son invariables. No varían de acuerdo con el género, y tienen la misma forma en el singular que en el plural.

He aquí algunos ejemplos que ocurren en la conversación de esta lección.



This is their hotel room.

*It is a **nice big** room.*	Es una habitación agradable y grande.
*My **green** dress from the **big** case.*	Mi vestido verde, que está en la maleta grande.
*Her **small** room is near the stairs.*	El pequeño cuarto de ella está cerca de la escalera.

Esa es la colocación normal de un adjetivo, inmediatamente delante del nombre a que califica. Pero hay un adjetivo, frecuentemente usado en la conversación, que se pone a menudo en otros lugares: *all*, que quiere decir «todo, a, os, as». Estudien ustedes estas frases:

*Are **all our cases** here?*	¿Están aquí todas nuestras maletas?
*Yes, **they** are **all** here.*	Sí, todas están aquí.

Notas sobre la pronunciación

Muchas de las palabras breves tienen dos pronunciaciones en inglés, según recaiga en ellas o no el acento de la frase. Si son acentuadas, sus sonidos vocales se pronuncian por completo; si no, tienen una pronunciación «débil». Por ejemplo, las preposiciones *at* y *from* se pronuncian [ət] y [frəm] en frases como *At the window. A letter from my father.* La conjuntiva *but* se pronuncia [bət] en *We have a big room but she has a small room.*

Algunas preposiciones, algunos verbos, los artículos *a*, *an*, *the* y la conjuntiva *and* tienen estas pronunciaciones débiles.

LA CONVERSACIÓN

John y Helen Benedict, los visitantes procedentes del extranjero, se hallan en la habitación que ocupan en el hotel. John está comentando el cuarto en alta voz, y su mujer interviene en las reflexiones de su marido. Obsérvese el empleo de *but* en la frase: *My wife and I are here, but our daughter isn't.* — Mi mujer y yo estamos aquí, pero nuestra hija no.

TEXTO DEL DISCO

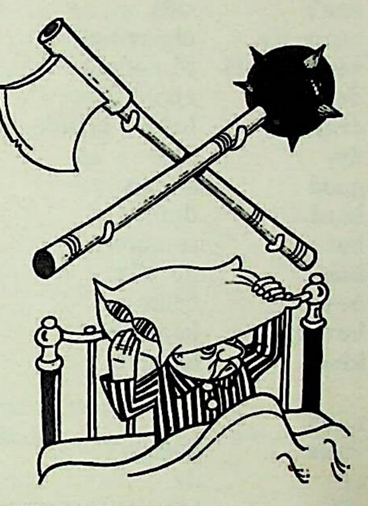
JOHN: This is our room in the hotel. It's a nice big room. My wife and I are here, but our daughter isn't. Her room is near the stairs. Our bed is near the wall; and the table is beside the bed.

My wife Helen is at the window.

HELEN: John! What's that thing on the wall!

JOHN: Where?

HELEN: There - over the bed. Is it a picture?
JOHN: Oh! No, it isn't a picture; it's a photo.
HELEN: Are all our cases here?
JOHN: Yes, they are all here.
HELEN: Where? Are they in the cupboard?
JOHN: Yes, here they are.
HELEN: I want my green dress from the big case. It's under your shirts.
JOHN: Oh, is this the dress?
HELEN: Yes, that's it.
(Llaman a la puerta.)
HELEN: Who is at the door? Is it Elsa?
(Él abre la puerta.)
JOHN: No, it's Dr. Young. Come in, Young!
TOM: Good evening, Mrs. Benedict. Good evening, Benedict.



«What's that thing on the wall there-over the bed?»

Ejercicio

Contesten estas preguntas acerca de la conversación: (*a*) Where are the Benedicts? (*b*) Is their room small? (*c*) Is Elsa in their room? (*d*) Where is her room? (*e*) What is the thing on the wall over the bed? (*f*) Are all their cases in the room? (*g*) Who wants the green dress? (*h*) Is it on his shirts? (*i*) Are the shirts in the small case? (*j*) Who is at the door?

LECCIÓN 8

Vocabulario

bad	malo	**put**	poner
bar	bar	**put on**	ponerse
bring	traer	**ready**	listo
chair	silla	**red**	rojo
cigarette	cigarrillo	**sherry**	jerez
comfortable	cómodo	**sit**	sentarse
down	abajo	**soda**	soda
drink	beber, bebida	**stay**	quedarse
dry	seco	**take**	tomar
good	bueno	**take off**	quitarse
hard	duro	**thanks**	gracias
hat	sombrero	**theirs**	de ellos
hers	de ella	**thirsty**	sediento
how	cómo	**three**	tres
hungry	hambriento	**tired**	cansado
kind	amable	**to**	a, hasta. (Es signo del infinitivo.)
mine	mío	**two**	dos
news	noticia	**very**	muy
of	de	**well**	bien
off	(denota separación, distancia)	**whisky**	whisky
one	uno	**whose**	de quién
ours	nuestro	**with**	con
please!	¡por favor!	**yours**	de usted

Cómo describir las cosas

En la lección anterior vimos la forma en que pueden usarse los adjetivos con los nombres, y aprendimos que, en inglés, los primeros preceden a los segundos que califican, por ej.: *My green dress* — «Mi vestido verde». Pero también pueden posponerse los adjetivos a los verbos *is, are* o *am.* Por ej.: *My hat is red* — «Mi sombrero es rojo».

Tabla 18

I	am	ready
		nice
He	is	green
She		red
It		big
That box		small
The umbrella		good
Mr. Benedict		bad
My window		tired
		hungry
You	are	thirsty
We		kind
They		dry
The cigarettes		hard
Those students		comfortable
Dr. and Mrs. Young		
All my photos		
Our beds		

Ejercicio 1

Sirviéndose de la Tabla 18, formen todas las frases inglesas que ustedes puedan y que tengan sentido, diciéndolas en voz alta y escribiendo algunas de ellas.

Ejercicio 2

Conviertan sus frases en interrogativas, anteponiendo el verbo al sujeto, y den una respuesta negativa a cada pregunta. Por ej.: *Are our beds comfortable? — No, they aren't.*

Los adjetivos y pronombres posesivos

Observarán ustedes que estos adjetivos no varían de forma, sea singular o plural, masculino o femenino, el nombre a que califican. Tampoco la cambian cuando van precediendo al nombre o siguen a las formas verbales *is*, *are* o *am*.

Pero los adjetivos posesivos *my*, *your*, etc., cambian de forma, en su mayoría, cuando son empleados de la segunda de dichas maneras, convirtiéndose, de hecho, en lo que se denomina pronombres posesivos. En la Tabla 19 verán ustedes los cambios que experimentan.

Tabla 19

This is That is It is	my your his	house box father cigarette (*etc.*)	This house That box The umbrella It (*etc.*)	is	mine yours his
These are Those are They are	her our their	houses boxes sons matches (*etc.*)	These houses Those boxes The matches They (*etc.*)	are	hers ours theirs

Noten ustedes que todos ellos cambian, con la excepción de *his*, que ya tiene una *s* al final. Y que el posesivo *its*, «su», no se emplea de esta manera.

Para hacer frases interrogativas, se pone primero el verbo. Así es que podemos preguntar *Is this your house?*, de conformidad con la tabla de la izquierda, o *Is this house yours?*, de acuerdo con la tabla de la derecha.

También se pueden formular preguntas comenzando por *whose?* «¿De quién es esta casa?» — *Whose is this house? Whose house is this?* A lo que puede responderse, por ej., *It's mine* — «Es mía».

«Apóstrofo S»

Cuando deseamos indicar quién es el dueño de algo, ponemos una *s* después del nombre, con el apóstrofo. De este modo:

This is Dr. Young's house.	Esta es la casa del Dr. Young.
There is Tom's dog.	Ahí está el perro de Tom.
There are Tom's dogs.	Ahí están los perros de Tom.
Where is that student's book?	¿Dónde está el libro de ese estudiante?

Si el poseedor es un nombre plural, el apóstrofo se pone, en la escritura, después de la *s*, pero la pronunciación del nombre no varía.

Where are the students' books?	¿Dónde están los libros de los estudiantes?
This is the Benedicts' taxi.	Este es el taxi de los Benedicts.
We are in the Youngs' house.	Estamos en casa de los Youngs.

Ejercicio 3

Teniendo en cuenta las relaciones existentes entre nuestros personajes: el Dr. Young; su mujer, Dorothy, y su hijo Patrick; Mr. John Benedict; su mujer, Helen, y su hija Elsa; contesten a las preguntas siguientes: (a) *Whose son is Patrick?* (b) *Whose wife is Helen?* (c) *Whose father is John?* (d) *Whose mother is Dorothy?* (e) *Whose daughter is Elsa?*



«Whose is this house?»
«It's the Youngs' house.»

He aquí algunos verbos

En la conversación se introducen varios verbos. La mayor parte de ellos están en el imperativo; es decir, se emplean para dar instrucciones. (El imperativo, dicho sea de paso, tiene la misma forma que el infinitivo y, generalmente, que el tiempo presente, de modo que no pueden ustedes quejarse de la dificultad de aprender el inglés.)

En los ejemplos puede apreciarse, asimismo, cuánto altera el significado de muchos verbos ingleses la adición de algunas palabras breves, como *in* o *on*, que pueden ser preposiciones o adverbios. (Véase el Apéndice.)

Come — venir — *Come in!* — ¡entre!

Take — tomar — *Take your coat off!* — Quítese el gabán. (*off* es lo contrario de *on*).

Put — poner — *Put it on the bed!* — Póngalo en la cama. (Pero *Put your coat on* — Póngase el gabán.)

Sit — sentarse — *Sit down!* — Siéntese.

Telephone — telefonear — *Telephone down to the bar* — Telefonee (a abajo) al bar.

Bring — traer — *Bring two glasses!* — Traiga dos vasos.

Stay — quedarse — *Come and stay with me!* — Venga a quedarse conmigo.

En la lección 6 han encontrado ustedes ya el verbo *want*, en una frase como *He wants a drink* — «Quiere beber un trago.»

LA CONVERSACIÓN

El Dr. Young hace una visita a los Benedicts en el cuarto que éstos ocupan en el Hotel, en Londres. Son, aproximadamente, las seis de la tarde.

Noten el empleo de estas palabras y frases: *A glass of whisky and soda* — «Un vaso de whisky y soda». *You are very kind* — «Es usted muy amable». *How are you?* — «¿Cómo está usted?» *I am very well* — «Estoy muy bien». *What is your news?* (Esta palabra es singular, aunque termina en *s*) — «¿Qué cuenta usted de nuevo?» *A dry sherry* — «Un jerez seco». «*Er*» es el sonido que expresa vacilación.

TEXTO DEL DISCO

JOHN: Oh, hello, Young!

TOM: Hello!

JOHN: Come in. *(El cierra la puerta.)* Take your coat off.

HELEN: John, take Dr. Young's coat, and put it on the bed.

TOM: Thank you.

HELEN: That's good.

JOHN: Are you tired, Young? Sit down. Is that chair comfortable?
HELEN: It's a hard chair?
TOM: No, it *is* comfortable, thanks.
HELEN: John, Dr. Young *is* tired - and thirsty! He wants a drink.
JOHN: We all want a drink!
TOM: A whisky and soda, please.
HELEN: Telephone down to the bar.
JOHN: Yes. Hello! Is that the bar? Bring a whisky and soda, and two glasses of sherry, please. Room three-two-one. Yes, dry sherry. Thank you. Now, Young - how are you? And what's your news?
TOM: I'm very well, thank you. Are you all well?
HELEN: Very well, thanks.
TOM: Benedict, is this a good hotel?
JOHN: Well, er - it isn't *bad*.
TOM: Benedict - Mrs. Benedict - come and stay with me and my wife!
HELEN: You are very kind!

«Is that chair comfortable?»

Practice Sentences

Lessons 7 and 8

All the nice dresses are in the big cupboard.... Your glasses are on the small table beside the bed.... Whose house is this?.... Is it yours?.... No, it isn't mine; it's my father's house.... And whose are these chairs?.... They aren't ours.... These pictures are not theirs; they are my mother's....

Ejercicio 4

Escriban frases en inglés del género siguiente: *I am hungry* o *He is tired* o *They are comfortable* (un pronombre + un verbo + un adjetivo adecuado). Dichas frases deberán expresar las ideas siguientes: (*a*) Quiero irme a la cama. («Estoy cansado.») (*b*) El quiere algo de comer. (*c*) Ella no quiere moverse de esa silla. (*d*) Usted me ha ayudado cuando yo necesité ayuda. (*e*) Hemos estado trabajando mucho todo el día y queremos descansar. (*f*) Necesito un trago.

Ejercicio 5

Cómo dirían ustedes en inglés: (*a*) Entre y quítese el gabán. (*b*) Este es un jerez muy seco. (*c*) Traiga tres vasos de whisky. (*d*) Quédese aquí conmigo. (*e*) Todos estamos muy cansados. (*f*) Esta cama no es cómoda. (*g*) Métase esos cigarrillos en el bolsillo. (*h*) ¿Cómo está usted? y ¿Qué cuenta de nuevo? (*i*) Estoy muy bien, gracias. (*j*) Este no es un mal hotel.

LECCIÓN 9

Vocabulario

any	cualquiera, algo de, ninguno	**jacket**	chaqueta
back(adv.)	otra vez	**only**	sólo
drawer	cajón	**packet**	paquete
friend	amigo	**people** (plural)	gente, personas
give	dar	**sir**	señor
has	tiene	**tray**	bandeja
have	tener	**waiter**	camarero
head	cabeza		

«Hay...»

En la mayoría de las lenguas hay alguna expresión idiomática para indicar la existencia de algo. Por ej., en español decimos «Hay...»: «Hay un hombre a la puerta». «Hay leche en la jarra». En inglés, la expresión correspondiente es *There is.* Por ej.: «Hay una caja en la mesa» *There is a box on the table.*



There are some shoes in the cupboard.

Esta construcción se emplea principalmente cuando, como ocurre en el ejemplo dado, el sujeto de la frase es indefinido. Si escuchan ustedes cuidadosamente a los locutores ingleses, observarán que, en este sentido, la plabra *there* no se recalca, y la frase entera se abrevia, generalmente, al pronunciarla, diciéndose *there's* [ðəz].

Si el sujeto es plural, el artículo indefinido *a* es sustituído comúnmente por *some* — «algunos», con el significado de un número indefinido. Y en

lugar de *There is*, decimos *There are*. Así, pues, *There are some boxes on the table* — «Hay (algunas) cajas en la mesa».

La pronunciación también se abrevia en este caso; no pronunciándose por completo ninguna de las tres palabras iniciales, sino que suenan algo así como [ðərəsəm].

La **frase negativa** se forma diciendo *There isn't*, en lugar de *There is;* o *There aren't*, en lugar de *There are*. Pero en el plural se emplea *any*, en vez de *some*. Por ej., *There isn't a box on the table. There aren't any boxes on the table.*

La **forma interrogativa** se construye poniendo el verbo antes de *There* y diciendo *Is there?* y *Are there?* En este caso decimos, igualmente, *any*, en lugar de *some*, en el plural. *Is there a box on the table? Are there any boxes on the table?*

Tabla 20

There's a (an)	box	on the table
	man	in my pocket
There isn't a (an)	umbrella	in the street
	taxi	at the door
Is there a (an)	photo	in this hotel
	match	over your head
	glass	under the bed
	cupboard	behind you
	telephone	in this picture
	aeroplane	beside him
	woman	on the ground
	(etc. Cualquier nombre en singular)	near the station
		in your bag
		at this address
There are some	boxes	in our shop
	men	in this letter
There aren't any	umbrellas	above the stairs
	chairs	under the table
Are there any	stairs	in my room
	oranges	*(etc. Cualquier frase de lugar)*
	bells	
	housewives	
	doctors	here
	matches	there
	(etc. Cualquier nombre en plural)	

Ejercicio 1

Sirviéndose de la Tabla 20, formen ustedes y digan en voz alta gran número de frases, tanto en singular como en plural, negativas e interrogativas.

El verbo Have

Pasamos ahora a un verbo sumamente importante, *have* — «tener». Se usa para fines diversos; pero significa, en primer lugar, que alguien es dueño de algo: *I have a jacket* quiere decir «Tengo una chaqueta».

I you we they	have	he she it	has

La forma negativa de *have* es *have not*, lo que se abrevia en la conversación, diciéndose *haven't*. La forma negativa de *has* es *has not*, que también se contrae, *hasn't*.

La forma interrogativa se construye anteponiendo el verbo al sujeto, de este modo: *Have you a drink?* — «¿Tiene usted algo que beber?» o *Has Mr. Benedict a daughter?* — «¿Tiene una hija Mr. Benedict?»

Tabla 21

I have You have Our friends have (*etc.*) He has She has Dr. Young has Our house has (*etc.*)	a the this that your (*etc.*)	cigarette *(etc. Cualquier nombre singular)*	(in my pocket) *(etc. Pero estas expresiones de lugar no son partes necesarias de la frase)*
	some the these your (*etc.*)	cigarettes windows *(etc. Cualquier nombre plural)*	
You haven't He hasn't Your friends haven't (*etc.*)	a (*etc.*)	cigarette (*etc.*)	
	any (*etc.*)	cigarettes (*etc.*)	
Have you Has he Has your friend (*etc.*)	a (*etc.*)	cigarette? (*etc.*)	
	any (*etc.*)	cigarettes? (*etc.*)	

Esta tabla les recuerda que, en las frases afirmativas, el plural indefinido lleva la palabra *some*, que significa un número indeterminado, y que dicha palabra se cambia en *any* en las frases negativas y en las interrogativas.

Ejercicio 2

Después de examinar cuidadosamente la Tabla 21 y de comprenderla, busquen nuevos sujetos en sustitución de Dr. Young, *Our friends*, *Our house*, *Your friend*, etc., en la columna 1. Y piensen gran número de palabras, en vez de *cigarette* y *cigarettes*, en la columna 3. De este modo, formen ustedes numerosas frases, tanto en singular, como en plural, afirmativas, negativas e interrogativas.

Números

Las dos construcciones *There is* y *have* se emplean a menudo con números. Por ej.: «Hay tres libros en la mesa y yo tengo dos libros en la mano» — *There are three books on the table, and I have two books in my hand.*

He aquí los números, de uno a veinte:

1. One	6. Six	11. Eleven	16. Sixteen
2. Two	7. Seven	12. Twelve	17. Seventeen
3. Three	8. Eight	13. Thirteen	18. Eighteen
4. Four	9. Nine	14. Fourteen	19. Nineteen
5. Five	10. Ten	15. Fifteen	20. Twenty

Ejercicio 3

Aprendan los números. A continuación formen veinte frases, diciendo en cada una de ellas: *There is one match in the box; there are two pencils on the table*, etc., o bien *I have one cigarette in my hand; he has two photos in his pocket*, etc.

Ejercicio 4

Fíjense en este ejemplo: *What are three and two?* — «¿Cuántas son tres y dos?» *Three and two are five.* — «Tres y dos son cinco». Ahora contesten a estas preguntas: (a) *What are three and four?* (b) *What are six and two?* (c) *What are three and seven?* (d) *What are eight and five?* (e) *What are eleven and four?* (f) *What are nine and eight?*

LA CONVERSACIÓN

Mr. y Mrs. Benedict están todavía en el hotel, en su cuarto, y el doctor Young ha ido a visitarlos. Llega el mozo con algunas bebidas que han pedido.

Fíjense en dos puntos. Primero, la palabra *people*. Aunque singular por su forma, la tratamos como si fuera plural; es decir, Benedict dice *There are three people in the room* — «Hay tres personas en el cuarto». Después, observen el diálogo: *Is that all, sir? — Yes, that's all now.* Tomen nota de que los números pueden usarse por sí solos, si es posible adivinar lo que sería el nombre que habría de seguirlos. Por ej.: *Have you a cigarette? Give one to Dr. Young* (es decir, *one cigarette*). *There are only two* (es decir *two cigarettes*). La expresión *Oh dear!* quiere decir aquí «¡Qué contrariedad!»

My jacket pocket significa «El bolsillo de mi chaqueta». Esta es una manera muy corriente de combinar los nombres en inglés.

TEXTO DEL DISCO

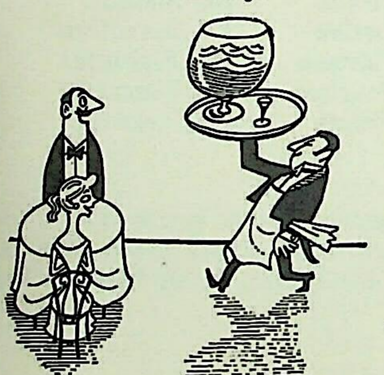
JOHN: There are three people in the room: Dr. Young, my wife, and I.

(Llaman a la puerta.)

JOHN: There's a man at the door.

(John abre la puerta.)

JOHN: Ah, it's the waiter with our drinks. He has the glasses on a tray.



«It's the waiter with our drinks. He has the glasses on a tray.»

WAITER: Here are your drinks, sir. A whisky and soda and two glasses of sherry.

JOHN: Thank you very much.

WAITER: Is that all, sir?

JOHN: Yes, thank you, that's all now.

(Se va el camarero.)

JOHN: Young — here is your whisky.

TOM: Thank you.

HELEN: Is this glass of sherry mine?

JOHN: Yes, that's yours. Helen, have you a cigarette? Give one to Dr. Young.

HELEN: There's a packet in the drawer. Here it is. Oh dear! There are only two. Bring the waiter back!

TOM: Oh no! I have some cigarettes in my jacket pocket.

LECCIÓN 10

Vocabulario

brother	hermano	**go**	ir
bus	autobús	**know**	saber, conocer
car	coche	**not far**	no lejos
dinner	cena, cenar	**see**	ver
every	cada, todos	**watch**	reloj de bolsillo o pulsera
for	para		

Frases negativas e interrogativas

En esta lección vamos a concentrar la atención en las formas de las construcciones negativas e interrogativas explicadas en la lección 9. (Véanse las tablas 20 y 21.) He aquí, ahora, algunas frases típicas:

AFIRMATIVAS

There is a lamp beside the bed.	Hay una lámpara al lado de la cama.
There are some people here.	Hay algunas personas aquí.
He has a nice house.	El tiene una casa bonita.
I have some letters in this case.	Tengo algunas cartas en esta maleta.

NEGATIVAS

There isn't a lamp beside the bed.	No hay una lámpara al lado de la cama.
There aren't any people here.	No hay nadie aquí.
He hasn't a nice house.	El no tiene una casa bonita.
I haven't any letters in this case.	No tengo ninguna carta en esta maleta.

INTERROGATIVAS

Is there a lamp beside the bed?.	¿Hay una lámpara al lado de la cama?
Are there any people here?	¿Hay alguien aquí?
Has he a nice house?	¿Tiene él una casa bonita?
Have you any letters in that case?	¿Tiene usted algunas cartas en esa maleta?

Ejercicio 1

Háganse negativas las frases siguientes: (*a*) I have a brother *(un hermano)*. (*b*) She has a bag in her hand. (*c*) We have a good friend. (*d*) I have your address. (*e*) You have an umbrella. (*f*) They have a house near the station. (*g*) My father has a comfortable chair. (*h*) The waiter has some glasses. (*i*) You have some shoes. (*j*) Those students have some pencils.

Ejercicio 2

Háganse negativas: (*a*) There's a telephone near the stairs. (*b*) There's an aeroplane behind the house. (*c*) There are some pictures on the wall. (*d*) There are some men in the street. (*e*) There is a whisky and soda on the table. (*f*) There are some tired and thirsty women at the door. (*g*) There are seven people in the room.



There aren't any men in the street.

Ejercicio 3

Háganse interrogativas las frases siguientes. De este modo: You have a dog *se cambia en* Have you a dog? (*a*) They have a daughter. (*b*) You have our address. (*c*) You have some friends in this street. (*d*) He has a father and a mother. (*e*) We have some matches in the house. (*f*) That nice man has a comfortable chair. (*g*) Those thirsty people have drinks. (*h*) All your friends have telephones. (*i*) The house has eight big windows. (*j*) You have some oranges.

Nota.—Some *no es necesario en* (g) *ni en* (h).

Ejercicio 4

Póngase en la forma interrogativa: (*a*) There's a cupboard in your bedroom. (*b*) There is a hotel near the station. (*c*) There are five shops in this street. (*d*) There are some bad oranges in that bag. (*e*) There is a doctor in the house. (*f*) There are some matches in that box. (*g*) Our train is in the station. (*h*) My father is there. (*i*) There are some business men in the hotel. (*j*) There's a paper on the ground under the table.

Más números

En la lección 9 hemos dado a ustedes los números uno a veinte, así es que ahora ya están listos para aprender los más elevados. Helos aquí:

20 Twenty	40 Forty	60 Sixty	80 Eighty
30 Thirty	50 Fifty	70 Seventy	90 Ninety

21 Twenty-one 22 Twenty-two (*etc.*)

100 A hundred 101 A hundred and one 131 A hundred and thirty-one.

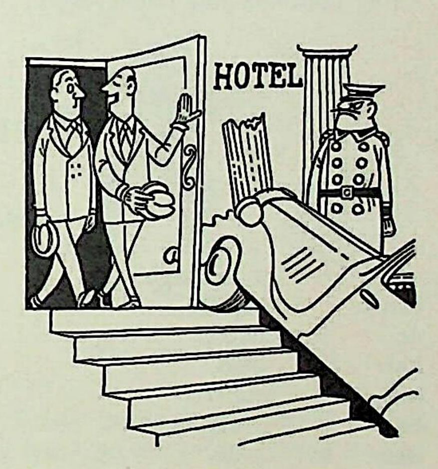
369 Three hundred and sixty-nine 1000 A thousand.

(Practíquense estos números y escríbanse cifras, tratando de decirlas en inglés, en voz alta, según se ha indicado. Por ej., ¿cómo se dice en inglés: 86, 243, 57, 834, 963, 425, 11, 512?)

LA CONVERSACIÓN

El Dr. Young cree que los Benedicts no están muy confortables en el hotel, y por eso los invita a que se vayan a su casa con ellos.

Obsérvese el empleo de las construcciones siguientes: *Is there a bus from here to your house?* — «¿Hay un autobús desde aquí a su casa?» *My house isn't far* — «Mi casa no está lejos». *We have ten rooms, and two are for you* — «Tenemos diez habitaciones, y dos de ellas son para ustedes».



«I have my car at the door of the hotel.»

TEXTO DEL DISCO

Tom: Come with me now, and see my wife and son. Come and have dinner at our house.

Helen: That is very nice! John, go and bring Elsa from her room. She hasn't a watch.

John: Is there a bus from here to your house, Young?

Tom: No, there aren't any buses. But it is not far. And I have my car at the door of the hotel.

John: You know, Young, we haven't any friends in London. There are six hundred and eighty-five rooms in this hotel. In every room there are English people. But - we only know you!

TOM: Well, we have ten rooms in our house - and two are for you!
HELEN: John! Go and bring Elsa!

Los números en inglés

One.... two.... three.... four.... five.... six.... seven.... eight.... nine.... ten....

Eleven.... twelve.... thirteen.... fourteen.... fifteen.... sixteen.... seventeen.... eighteen.... nineteen.... twenty....

Twenty-one.... twenty-two.... twenty-three.... twenty-four.. twenty-five.... twenty-six.... twenty-seven.... twenty-eight.... twenty-nine....thirty....

Forty.... fifty.... sixty.... seventy.... eighty.... ninety.... a hundred....

A hundred and one.... a hundred and two.... a hundred and twenty.... a hundred and forty-five.... two hundred and twelve.. three hundred and twenty-four.... a thousand....

LECCIÓN 11

Vocabulario

along	a lo largo, por	**leave** (vb.)	irse, salir
brush	cepillo	**me**	mí
do	hacer	**read**	leer
hair	pelo	**stop** (vb.)	parar
happen	ocurrir	**talk**	hablar
her	a ella	**them**	a ellos, as
him	a él	**this evening**	esta tarde o noche
home (adv.)	a casa	**tomorrow**	mañana
hurry (up)	darse prisa	**us**	a nosotros, as
it	él, ella, ello	**why**	por qué
just	precisamente, ya	**you** (obj.)	a usted, es

El empleo de verbos para hablar de acciones

En esta lección vamos a decirles cómo expresar una acción que está sucediendo «ahora». En primer lugar, tomemos un verbo típico, *read*, que quiere decir «leer». Lo usamos en inglés en su forma más sencilla cuando decimos a alguien, por ej., «Lea su periódico», que en inglés es *Read your paper*.

Pero si deseamos decir que ahora, en el momento de hablar, alguien, por ejemplo, el doctor Young, está leyendo su periódico, no se usa el verbo en esa forma sencilla. En su lugar, se dice primero *He is*, y después se añade el verbo *read* con el sonido *-ing* al final del mismo. De este modo: *He is reading his paper.*

Si se fijan en esta frase, verán que es como si dijeran en español «El... está... leyendo».

Y ésa es la forma que ha de emplearse cuando hablen ustedes de una acción que está ocurriendo ahora.

Por supuesto, si el sujeto es yo, la frase es *I am reading;* si el sujeto es usted, es *you are reading*. En todos los casos, el verbo *is*, *am* o *are* va seguido por la que denominamos «forma *-ing*». He aquí una tabla que les mostrará la construcción.

Tabla 22

I	am	coming
		taking
He	is	putting
She		sitting
It		telephoning
That man		bringing
My father		staying
The dog		giving
etc.		going
		brushing
We	are	doing
You and I		reading
She and I		stopping
You		talking
They		happening
Those women		leaving. . .
Some people		
etc.		



«You are sitting on it.»

Por ejemplo: *I am putting your hat in the cupboard. She is sitting in a comfortable chair. My father is brushing his jacket. Those women are talking.*

Para formar la frase negativa, añádase *not*, y empléense al hablar las formas abreviadas. Por ej.: *I'm not coming. He isn't staying here. They aren't going.*

Para hacer preguntas, póngase *am*, *is* o *are* antes del sujeto. Por ejemplo: *Am I coming with you? Is that man telephoning to his wife? Are you reading?*

Puede hacerse otra clase de preguntas usando *what*, seguido de *am*, *is* o *are*: *What am I reading? What are you doing? What is he bringing?* O empleando *who* o *where: Who is your father bringing? Where are we going?* O *who* o *what* pueden usarse como sujetos: *Who is coming? What is happening?*

NOTA SOBRE LA ESCRITURA

Para obtener la forma «-ing», basta añadir *ing* en la mayoría de los verbos, como *go, going; do, doing; brush, brushing; stay, staying.* Cuando los verbos terminan en *-e* muda, omítase ésta: *come, coming; take, taking; give, giving; telephone, telephoning.*

En los verbos con una «vocal breve» y terminados en consonante, duplíquese ésta: *put, putting; sit, sitting; stop, stopping.*

El tiempo presente continuo

La construcción de que nos ocupamos ahora se denomina «*The Present Continous Tense*» (tiempo presente continuo); «presente», porque se refiere a lo que está sucediendo «ahora», y «continuo», por aplicarse a una acción no terminada aún en el momento de hablar.

Empleamos esta construcción casi exclusivamente con los verbos de acción, y no, por ejemplo, con los que indican conocimientos o sentimientos, como el verbo *know.*

Las frases presentes y continuas, tales como *He is coming*, se refieren generalmente a lo que está ocurriendo ahora, pero pueden referirse también a lo que ha de ocurrir en un futuro próximo. Por ejemplo: «Él viene o vendrá ahora» — *He is coming now.* «Él viene o vendrá mañana» — *He is coming tomorrow.*

Ejercicio 1

Estúdiese la Tabla 22. Léanse en alta voz veinte frases, por lo menos, razonables, empleando diversos sujetos y verbos.

Ejercicio 2

Háganse negativas las frases siguientes: (*a*) *I am staying at this hotel.* (*b*) *The students are taking their books home.* (*c*) *The waiter is bringing our drinks.* (*d*) *Your son and daughter are talking.* (*e*) *We are sitting down.*

Ejercicio 3

Conviértanse en preguntas las frases afirmativas, de la manera siguiente: *You are talking* pasa a ser *Are you talking?* (a) *He is coming this evening.* (b) *We are leaving the dog in the house.* (c) *Those people are going home now.* (d) *All your friends are sitting on the bed.* (e) *You and your brother are reading those books.* (f) *That thirsty business man is drinking a glass of whisky.*

Ejercicio 4

Supónganse ustedes que hay dos personas hablando. Una dice: «*Dr. Young is reading*». La otra responde, «*What is he reading?*» Es decir, responde con una pregunta que principia por *what*, o *who* o *where.* Contesten ustedes de la misma manera a estas observaciones: (a) *I am going.* (b) *She is brushing.* (c) *They are sitting.* (d) *Dr. Young is bringing some people home.* (e) *Your mother is reading.*

Ejercicio 5

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) El camarero está trayendo bebidas a todos nuestros amigos. (*b*) Mañana nos vamos de este hotel. (*c*) Ese coche no está parando. (*d*) ¿Quién está telefoneando? (*e*) ¿Qué está pasando en casa de su hermano? (*f*) No me estoy poniendo la chaqueta.

Cuando el objeto es un pronombre

El sujeto de una frase es la persona de quien están ustedes hablando principalmente; por ejemplo, el actor de alguna acción. Por lo común, precede al verbo en las declaraciones. Por ejemplo, en *He has a book*, el sujeto es *he*. El objeto, por otra parte, se halla, por decirlo así, en el extremo receptor del verbo. Por ejemplo, en esa declaración, el objeto es *a book*. Sigue al verbo.

Cuando se trata de un nombre, tanto si es el sujeto como si es el objeto, su forma no cambia en inglés. Por ej.: Sujeto, ***The book** is on the table*. Objeto, *He is reading **the book.***

Pero el «pronombre» puede tener dos formas diferentes; una, si es el sujeto; otra, si es el objeto.

Sujeto.	*Objeto.*
I am staying.	He is leaving ***me***.
He is staying.	I am leaving ***him***.
She is staying.	We are leaving ***her***.
It is staying.	You are leaving ***it***.
We are staying.	He is leaving ***us***.
You are staying.	We are leaving ***you***.
They are staying.	She is leaving ***them***.

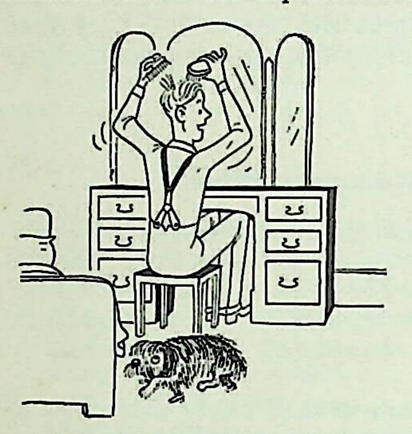
Después de las preposiciones se emplean las mismas formas objetivas de los pronombres. Así, pues: *with me, to him, from her, behind it, beside us, near you, for them.* (Obsérvese que *it* y *you* tienen la misma forma subjetiva y objetiva.)

Ustedes saben ya varios verbos que se usan principalmente seguidos de preposición; es preciso, por tanto, usar con frecuencia las formas objetivas de los pronombres. Por ej.: *She is **talking to** me. They are **staying with** us. I am **telephoning to** her. He is **giving** his book **to** her. We are **going with** them.*

Ejercicio 6

Escríbanse de nuevo estas frases empleando la debida forma pronominal: (a) *He/him is going with I/me.* (b) *We/us are staying with she/her.* (c) *They/them are taking we/us home.* (d) *Is she/her going with he/him?*

Además de los puntos de que ya hemos tratado, la conversación contiene una o dos expresiones nuevas en que deben fijarse ustedes. Una de ellas es el nombre *hair*, «pelo», que generalmente es singular: *He is brushing his hair* — «Se está cepillando el pelo». Otra es el adverbio *just*, que quiere decir, «en este momento», «precisamente»: *He is just brushing his hair.*



«I am just brushing my hair.»

Nótese también la palabra *home*, usada en *he is bringing them home*, «él los va a traer a casa». Y el verbo *hurry* va seguido por regla general de *up* cuando se usa en forma imperativa: *hurry up!*, que significa «¡dése prisa!»

Dos expresiones: *not bad*, que significa «no mal», y *let me see*, «vamos a ver», que es lo que se dice cuando se está pensando antes de decidir algo.

Van ustedes a oír ahora una conversación entre Mrs. Young y su hijo Patrick, que está muy ocupado leyendo el periódico y tiene que dejar de leerlo y prepararse para recibir a los Benedicts, porque el doctor Young los va a traer a casa, a cenar con la familia.

TEXTO DEL DISCO

DOROTHY: What are you doing, Patrick?
PATRICK: I'm reading the paper.
DOROTHY: Well, stop now. And put your jacket on.
PATRICK: Why? What's happening?
DOROTHY: The Benedicts are coming. Father is bringing them home with him. They are having dinner with us this evening.
PATRICK: Good. Their daughter, Elsa, is nice.
DOROTHY: Yes, she is. Sit with her at dinner and talk to her... Tomorrow they are leaving their hotel, and coming here.
PATRICK: That's good.
DOROTHY: Patrick, hurry up! Give that paper to me. The dinner is ready, but you aren't.
PATRICK: Yes I am. I'm just brushing my hair.
DOROTHY: Let me see. H'm - yes - not bad.
PATRICK: The car is just coming along the street.
(El coche se detiene.)

DOROTHY: They are at the door now!
PATRICK: Yes, there they are!

LECCIÓN 12

Vocabulario

boy	muchacho	**noise**	ruido
cook *(vb.)*	guisar	**open** *(adj.)*	abierto
dear (en las cartas)	querido	**out of**	fuera de, por
fairly	bastante	**outside**	fuera, delante de
gate	puerta (del jardín)	**perhaps**	quizá
		piano	piano
get on	progresar, irle a uno	**play** *(vb.)*	tocar, jugar
		quiet *(adj.)*	callado, tranquilo
girl	muchacha	**rain** *(vb.)*	llover
help *(vb.)*	ayudar	**shine** *(vb.)*	brillar
hope *(vb.)*	esperar (desear)	**shut** *(adj.)*	cerrado
		sitting-room	gabinete
kitchen	cocina	**stand**	estar (de pie)
listen	escuchar	**sun**	sol
look *(vb.)*	mirar	**terrible**	terrible
lucky	afortunado	**then**	entonces, después
lunch *(nom.)*	almuerzo	**walk** *(vb.)*	andar
make	hacer	**write**	escribir
next	próximo, siguiente	**young**	joven

Más verbos de acción

Todos los verbos de la lista anterior son «verbos de acción». Cuando los usamos para hablar de lo que está ocurriendo *ahora*, los empleamos en la forma «presente continua». Por ejemplo, supónganse ustedes que desean decir en inglés, «ella está haciendo un vestido»; dirán *she is making a dress*, usando el verbo *is*, seguido de *make* con la terminación *-ing*.

Algunos de los verbos que ya saben ustedes van seguidos de objetos. Por ejemplo, en la frase que se acaba de citar, *a dress* es el objeto de *is making*.

Otros verbos quedan incompletos con sólo un objeto: necesitan algunas palabras más para determinarlos, para aclarar su significado. Por ejemplo, si decimos *He is putting his hat*, la frase no tiene mucho significado, a menos que agreguemos algunas palabras para indicar «dónde» está poniéndolo: *He is putting his hat on the table.*

Otros verbos carecen de objeto. Por ejemplo, *I am going*. En este caso también podemos añadir otras palabras para hacer el sentido más definido y preciso: *I am going to my room*, por ejemplo.

Y ahora, algunas tablas para enseñarles a ustedes los usos posibles de los verbos que ya han encontrado en lecciones anteriores, y los de la lista de esta lección. Como verán, muchos de los verbos pueden emplearse de varias maneras.

Tabla 23. *Verbos empleados con objetos*

	1	2	3
take	I am	taking	this glass.
bring		bringing	my jacket.
do	He is	doing	his lessons.
read	She is	reading	a good book.
leave	Tom is	leaving	the house.
brush	*etc.*	brushing	her hair.
write		writing	a letter.
cook	We are	cooking	our lunch.
play	You are	playing	the piano.
make	They are	making	a noise.
help	The boys are	helping	their mother.
	etc.		

Tabla 24. *Verbos empleados con objetos y palabras determinantes*

	1	2	3	4
put	I am	putting	this glass	in the cupboard.
take	*etc.*	taking	your watch	out of your pocket.
leave		leaving	my book	on the table.
write		writing	his name	on the paper.
help		helping	his brother	with his lesson.
give		giving	a drink	to the doctor.

Tabla 25. *Verbos empleados sin objetos*

	1	2
come	The waiter	is coming.
go	We	are going.
stay	They	are staying.
telephone	Your mother	is telephoning.
read	You	are reading.
happen	What	is happening?
talk	The women	are talking.
leave	Those people	are leaving.
stop	That car	is stopping.
hurry	He	is hurrying.
write	The students	are writing.
cook	I	am cooking.
play	The boys	are playing.
listen	You	are listening.
stand	The men	are standing.
rain	It	is raining.
shine	The sun	is shining.
walk	The young men	are walking.

The students are writing.

Tabla 26. ***Verbos empleados sin objetos, pero con palabras determinantes***

	1	2	3
sit	She	is sitting	down.
	They	are sitting	on the bed.
	Your friend	is sitting	here.
stand	He	is standing	behind you.
	She	is standing	on a chair.
stay	They	are staying	at this hotel.
telephone	That girl	is telephoning	to her father.
come	You	are coming	with us.
	He	is coming	home tomorrow.
	They	are coming	here.
go	I	am going	to the station.
listen	We	are listening	to you.
	Those women	are listening	to the noise.
look	You	are looking	at me.
	Those people	are looking	at the picture.
	I	am looking	for my watch.
get on	She	is getting on	with her lesson.
walk	We	are walking	to the bus.
talk	Your father	is talking	to your mother.

Hay, naturalmente, centenares de otras posibilidades, incluso con estos pocos verbos, y los que ven ustedes en las tablas anteriores no son sino algunos ejemplos para indicarles las diferentes construcciones.

En la Tabla 26, nótese especialmente: (*a*) la preposición empleada después de *listen* es generalmente *to;* (*b*) *look at* significa «mirar», pero *look for* quiere decir «buscar»; (*c*) *get on with* vale tanto como «continuar con» o «hacer progresos con o en ello»; (*d*) la preposición usada después de *talk* es, por lo general, *to*, cuando queremos decir «hablar a o con alguien».

Ejercicio 1

Sirviéndose de las tablas 23 a 26 como modelo, y empleando los mismos verbos, formen algunas frases. Por ejemplo, en lugar de *I am taking this glass,* pueden ustedes decir *He is taking that taxi.*

Ejercicio 2

Lean en alta voz algunos ejemplos de las tablas 23 a 26, pero en la forma negativa; es decir, *I'm not taking this glass.* (El ejemplo dado para el verbo *happen* no puede hacerse negativo, los demás sí.)

Ejercicio 3

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Ese hombre está mirándole a usted. (*b*) Ella no está estudiando (haciendo) su lección. (*c*) ¿Qué está ocurriendo? (*d*) ¿Se deja usted la chaqueta en el coche? (*e*) Las dos

muchachas están tocando el piano, y su madre está escuchando. (*f*) ¿Por qué está parando ese coche delante de la casa? (*g*) ¿Está él buscando a su padre? (*h*) Su hermano de usted está hablando con sus amigos. (*i*) No está lloviendo esta noche.(*j*)¿Qué escriben esas personas?

Carta de John Benedict

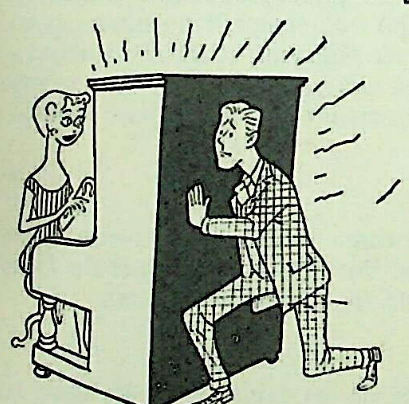
En lugar de conversación, vamos a darles a ustedes parte de una carta escrita por John Benedict, en su país, a su hermana. Además de las construcciones de que ya se ha tratado, he aquí algunas frases y locuciones idiomáticas más.

Just now the house is fairly quiet.	En este momento, la casa está bastante tranquila.
They are making a terrible noise.	Ellos están haciendo un ruido terrible.
For the next two weeks.	Durante las dos semanas próximas.
Then we are going to Scotland.	Entonces (después) iremos a Escocia.
We are very lucky.	Tenemos mucha suerte.
How are you getting on at home?	¿Cómo les va a ustedes en casa?

TEXTO DEL DISCO

(John Benedict está leyendo la carta para sí)

...Just now the house is fairly quiet. I am sitting in my room, and writing this letter to you. Mrs. Young is in the kitchen. She is cooking lunch, and Helen is helping her. The two young people, Elsa and Patrick, are in the sitting-room. Elsa is playing the piano, and Patrick is listening to her.



Elsa is playing the piano and Patrick is listening to her.

(Suena música de piano. Se cierra la puerta.)

They are making a terrible noise; but the door is shut. Now I am looking out of the window. It isn't raining; the sun is shining. People are walking along the street. Two women, with a boy and a girl, are standing near the gate. They are looking at Dr. Young's name on the door; now they are coming in. They are looking for the doctor.

We are very lucky: we are staying with these kind people for the next two weeks. Then perhaps we are going to Scotland. How are you getting on at home? I hope...

Practice Sentences

Lessons 11 and 12

Who is cooking the dinner?.... What is she cooking?.... I am writing to my mother.... Listen to me!.... Look at that!.... Are you looking for your dogs?.... How many rooms have you at home?.. There are ten rooms, with the kitchen.... There are some people in the street.... They are standing outside this house....

Cómo escribir una carta

1. Pongan ustedes su dirección a la derecha de la parte superior del papel. Después sigue la fecha, de este modo:

   116 Station Road,
   Newtown,
   London, S. W. 11
   5th August, 196-

2. Principien la carta escribiendo el encabezamiento en el lado izquierdo:

Dear Tom, o
Dear Mrs. Benedict, o
Dear Sir, o
Dear Madam,

   No se olviden de poner la coma después del encabezamiento.

3. Después del último, comiéncese a escribir el texto de la carta en la línea siguiente, dejando un espacio desde el margen, de esta forma:

   Dear Mrs. Benedict,
   We are leaving Scotland tomorrow. The train...

4. Terminen la carta poniendo *Yours sincerely*, si han escrito ustedes el nombre de la persona al principio, o *Yours faithfully*, si han puesto ustedes *Dear Sir* o *Dear Madam*. De este modo:

   Yours sincerely,
   John Benedict o
   Yours faithfully,
   T. G. Young.

LECCIÓN 13

Vocabulario

back (nom.)	trasera	**motorbike (motorbicycle)**	motocicleta
buy	comprar	**not long**	no mucho tiempo
chicken	pollo	**rubber**	caucho
come out	salir	**silly**	tonto
does	hace	**smell** (vb.)	oler
doesn't	no hace	**think**	pensar, creer
garage	garage	**tyre**	neumático
like (vb.)	gustar	**understand**	comprender
look (vb.)	parecer	**wheel** (nom.)	rueda
mean (vb.)	significar	**word** (nom.)	palabra

Verbos sin acción

En inglés, como en otros idiomas, no se usan los verbos sólo para hablar de acciones. Algunas veces, el verbo hace referencia a alguna relación o estado que no es de ningún modo una acción. Por ej., en español se dice «Sé que va a venir», expresión en que el verbo «sé» se refiere a una condición de mi ánimo, pero que no es una acción.



The dinner smells good.

En esta lección vamos a enseñarles cómo se emplean los verbos ingleses de esta clase, a los que llamaremos «verbos sin acción».

Cuando hablamos de algo que está ocurriendo ahora, y es una acción, usamos el «tiempo presente continuo». (Véanse las lecciones 11 y 12.)

I am talking; he is talking; you are talking.

Pero cuando el verbo es de los de sin acción, se usa el «tiempo presente simple»: *I know* — «sé, conozco». Por ej.: «Su amigo viene». «Sé que viene». — *Your friend is coming. I know he is coming.*

Obsérvese que no hay necesidad de una palabra correspondiente a «que» en esta frase breve. Las palabras exactas en inglés son «Sé... él está viniendo». Verán ustedes que ocurre lo mismo en los ejemplos

con *think* dados después: se omite la palabra correspondiente a «que». ¡No lo olviden cuando vayan a hacer los ejercicios!

El tiempo presente simple

I We You They	know	He She It	knows

Nótese la *s* al final del verbo cuando éste va acompañado de *he, she* o *it*. Todos los verbos tienen estas mismas formas en el tiempo presente simple.

He aquí algunos ejemplos:

think — creer	*I think he is in the house.* — Creo que está en la casa.
	She thinks he is kind. — Ella cree que él es amable.
like — gustar	*We like these cigarettes.* — Nos gustan estos cigarrillos.
	My friend likes whisky. — A mi amigo le gusta el whisky.
understand — comprender	*They understand English.* — Ellos comprenden el inglés.
	She understands me. — Ella me entiende.
look (en el sentido de «tener aspecto»)	*You look tired.* — Parece usted cansado.
	She looks nice. — Parece simpática.
smell — oler	*The dinner smells good.* — La comida huele bien.
mean — significar	*The English word «nice» means* «agradable». La palabra inglesa *nice* significa «agradable».
want — querer	*I want my lunch.* — Quiero mi almuerzo.
	He wants to go. — El quiere ir.

(Obsérvese, en el último ejemplo, el empleo del infinitivo *to go* después del verbo *want*.)

La forma negativa y la interrogativa

Con las partes del verbo *be* es muy fácil volver negativas las frases. Todo lo que hay que hacer, si se quiere convertir en negativa una frase como *I am talking*, es poner la palabra *not* después del verbo *am: I am not talking*.

Mas para hacer negativa una frase como *I want my lunch*, no basta añadir *not* al verbo *want*. Con los verbos corrientes, como *want*, hay que seguir un procedimiento diferente. Es necesario introducir el verbo auxiliar *do* y añadir después la palabra negativa *not*. Vean ustedes cómo se hace:

I want my lunch.
I do not want my lunch.

Las dos palabras *do not* se contraen en la pronunciación, convirtiéndose en *don't* [dount]:

I don't want my lunch.

En la tercera persona del singular; es decir, con *he*, *she* e *it*, se agrega *es* al final del verbo. En lugar de *do*, se usa *does* en la frase negativa. Por ejemplo:

He wants to go.
He does not want to go. He doesn't want to go.

Nótese la desaparición de la *s* del verbo *wants* en la expresión negativa, y la adición de *es* al verbo *do*.

Todos los verbos ordinarios empleados en el tiempo presente simple tienen estas mismas formas para la negación.

Análoga diferencia existe entre el verbo *be* y los verbos ordinarios con relación a las frases interrogativas. Si se quiere hacer la pregunta correspondiente a *I am talking*, se antepone al sujeto el verbo *am*, así: *Am I talking?*

Pero para convertir en interrogativa la frase *They understand English*, no basta poner el verbo ordinario *understand* delante de su sujeto, sino que también es preciso valerse del auxiliar *do*, que es el verbo que debe anteponerse al sujeto. Por ej.:

They understand English.
Do they understand English?

En la tercera persona del singular, *do* se cambia en *does:*

She understands me.
Does she understand me?

También es posible hacer preguntas, principiando por palabras tales como *what;* por ej.: *What does this word mean?* — ¿Qué quiere decir esta palabra?

Ejercicio 1

Háganse negativas las frases: (*a*) I know him. (*b*) They like this house. (*c*) You understand. (*d*) That chair looks comfortable. (*e*) Our lunch smells good. (*f*) They want to stay here. (*g*) I think that is your drawer. (*h*) That word means «*peligroso*».

Ejercicio 2

Háganse preguntas correspondientes a las siguientes frases: por ej.: he knows *pasará a ser* does he know? (*a*) You want a drink. (*b*) She understands. (*c*) This picture looks fairly good. (*d*) This word means *caballo mecedor*. (*e*) You think the door is open. (*f*) Your friend likes the piano.

Ejercicio 3

Háganse preguntas que principien por what?.... *Por ej.: conviértase* I want.... *en* What do you want? (*a*) She understands. (*b*) That boy wants.... (*c*) This word means.... (*d*) I think.... (*c*) They like..

Ejercicio 4

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) La comida huele bastante bien. (*b*) ¿Viene usted con nosotros? (*c*) Todas estas personas comprenden el inglés. (*d*) ¿Quieren mirar este libro? (*e*) ¿Dónde está usted de pie? (*f*) ¿Cree usted que él me conoce? (*g*) Estoy mirando el cuadro, y me gusta. (*h*) Su amigo parece muy joven. (*i*) ¿Cómo le va a usted en casa? (*j*) Vamos a quedarnos aquí (durante) las dos semanas próximas.

El verbo «be»

Las formas verbales *am, is* y *are* constituyen partes del verbo *be*, que en español significa «ser» o «estar»; así es que una frase como «Quiero estar tranquilo» sería en inglés *I want to be quiet*.

La misma forma *be* se usa para el imperativo. Así es que «Estese callado» será en inglés *Be quiet!*

La forma negativa se hace empleando *don't*. Por ej., «No sea tonto» será *Don't be silly!*

En la conversación tenemos el ejemplo «No tardes», es decir, «No estés fuera mucho tiempo», y en inglés *Don't be long*.

LA CONVERSACIÓN

En esta conversación, Patrick tiene la intención de ir de tiendas, especialmente a fin de comprar un neumático nuevo para su motocicleta; Elsa va a acompañarle. Mrs. Benedict les dice que no tarden mucho, porque ella y Elsa van a hacer el almuerzo.

Obsérvese que los verbos de acción se hallan en el presente continuo, con *-ing*, en tanto que los verbos sin acción están en el presente simple.

TEXTO DEL DISCO

ELSA: Are you going out, Patrick?
PATRICK: Yes, I'm going to the shops. Do you want to come with me?
ELSA: Yes, please. But I'm not ready.
PATRICK: You look very nice now.
HELEN: Where are you going, Elsa? We're just cooking the lunch.
ELSA: I know, it smells very good. What are you cooking?
HELEN: Chicken.
PATRICK: Good! I like chicken.
ELSA: Do you know, Mother, I understand English very well.
HELEN: Yes, I know you understand Patrick's English. Now, Elsa, please don't be long.
ELSA: No, I don't think we're going very far.
PATRICK: I want to buy a new tyre for my motorbike.
ELSA: What does the word 'tyre' mean?
PATRICK: It's a rubber thing - you know, it goes on the wheel.
ELSA: Have you a motorbike?
PATRICK: Yes; it's standing in the garage with Father's car. Come out with me tomorrow on the back of the motorbike!

LECCIÓN 14

NOTA.—Estando dedicada esta lección al repaso, no se da en ella nuevo vocabulario ni nueva conversación ni frases para practicar con los discos. Aprovechen, pues, la oportunidad para reproducir otra vez las conversaciones y practicar las frases correspondientes a las lecciones precedentes.

Repaso

Han aprendido ustedes a emplear los verbos ingleses de dos maneras. Y como es sumamente importante que tengan seguridad en ello, les proponemos que lo practiquen más ahora.

He aquí las dos maneras de usar los verbos. Ambas se refieren a lo que está ocurriendo «ahora», en el momento en que se habla.

1. Los **verbos de acción** se usan en el tiempo presente continuo, con *-ing*. *I am talking. He is writing. They are playing.*
2. Los **verbos sin acción** se emplean en el tiempo presente simple.
   I understand. *He wants.* *They know.*

Algunas veces hallarán ustedes algún verbo que puede usarse de ambas maneras. Por ej., *look*. Si éste tiene el significado de «mirar», «buscar», es un verbo de acción:

He is looking at his friend.
They are looking for a new house.

Pero si su significación es «tener aspecto de», es un verbo sin acción: *She looks tired.*

Cuando la forma afirmativa del verbo contiene *am*, *is* o *are*, se convierte en negativa añadiendo *not* al verbo:

I am talking. I am not (I'm not) talking.
He is writing. He is not (he isn't) writing.
They are playing. They are not (they aren't) playing.

Y se formula la pregunta anteponiendo el verbo *am*, *is* o *are:*

Am I talking? Is he writing? Are they playing?

Estos verbos *am*, *is* y *are* pueden hacerse negativos añadiendo *not*.

Pero los verbos ordinarios, y hay millares de ellos en el idioma, se hacen negativos de distinta manera. *Have* y *has* también pueden hacerse negativos añadiendo *not*, y lo mismo ocurre con *do* y *does*.

Cuando se usa un verbo ordinario en el tiempo presente simple, no hay auxiliar. Por ej., *I understand*. Pero en la forma negativa y en la interrogativa es preciso introducir los verbos auxiliares *do* o *does*, de la manera siguiente:

I understand.	I don't understand.	Do I understand?
He wants.	He doesn't want.	Does he want?
They know.	They don't know.	Do they know?

PRONUNCIACIÓN

Escuchen ustedes con sumo cuidado las pronunciaciones de los verbos *do* y *does*. Tienen diferentes pronunciaciones según el lugar que ocupen en la frase, y ustedes deben tratar de imitarlas exactamente.

Do se pronuncia íntegramente, [du:], en la siguiente pregunta y respuesta:

***Do** you like her? — Yes I **do**.*

Pero se reduce únicamente a [d] en esta pregunta:

What do you want? — (What d'you want?)

La vocal se cambia cuando el verbo es negativo, [dount]:

I don't understand.

Does se pronuncia íntegramente [dʌz, 'dʌzənt], en esta pregunta y su respuesta:

***Does** he like her? Yes, he does,* o *No, he **doesn't**.*

Pero queda reducido a [dəz] en esta pregunta:

What does he want?

Y lo oirán ustedes reducido todavía más, a una mera [s], cuando se habla rápidamente: *What's he want?*

Ejercicio 1

Háganse negativas estas frases: (*a*) The sun is shining. (*b*) Sixteen people are coming. (*c*) I understand this word. (*d*) Elsa is playing the piano. (*e*) There are some buses outside the station. (*f*) The girls want new hats. (*g*) George is reading. (*h*) I know his name. (*i*) It is happening this evening. (*j*) We have your address. (*k*) He likes whisky. (*l*) That woman looks young. (*m*) You are listening to me. (*n*) She wants to go home. (*o*) I think she is ready. (*p*) The chicken smells bad. (*q*) He is looking for his packet of cigarettes. (*r*) He has a new car. (*s*) There's a train this evening.

Ejercicio 2

Conviértanse en preguntas estas frases: (*a*) It is raining. (*b*) You are helping your mother. (*c*) They understand all these words. (*d*) Patrick wants a new tyre for his motorbike. (*e*) Elsa is going with him. (*f*) All the boys are listening to the piano. (*g*) You have a fairly quiet room. (*h*) Your father knows all these people. (*i*) The house looks comfortable. (*j*) Seventy girls want to come with us. (*k*) The word «tyre» means a rubber thing on a wheel. (*l*) That boy is looking out of the window. (*m*) That boy looks hungry. (*n*) There are some glasses in the kitchen. (*o*) He has a nice new motorbike.



He has a nice new motorbike.

Ejercicio 3

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) ¿Quiere usted quedarse con nosotros? (*b*) El cree que está listo. (*c*) ¡Estése callado! (*d*) Salga usted conmigo en mi motocicleta. (*e*) ¿Están ellos ayudándole a usted? (*f*) ¿Qué están haciendo esos jóvenes? (*g*) Están haciendo un ruido terrible. (*h*) No tarde usted. (*i*) No vaya usted lejos. (*j*) ¿Qué cree usted? (*k*) No sabemos sus nombres. (*l*) ¿Qué está escribiendo ese estudiante? (*m*) ¿Dónde quiere usted sentarse? (*n*) ¿Qué quieren decir estas dos palabras? (*o*) ¿De quién es el coche que está a la puerta?

Ejercicio 4

Lean de nuevo las conversaciones 11, 12 y 13 y contesten a las preguntas siguientes:

(11) (*a*) What is Patrick reading? (*b*) Who is Dr. Young bringing home with him? (*c*) Does Patrick like their daughter? (12) (*d*) Where is John writing? (*e*) Where is his wife and what is she doing? (*f*) Are there any people in the street? (*g*) What are the women looking at? (*h*) Who are they looking for? (*i*) Why are the Benedicts lucky? (*j*) Are they going to Scotland? (13) (*k*) Where is Patrick going? (l) What are they cooking for lunch? (*m*) Whose English does Elsa understand? (*n*) What does Patrick want to buy? (*o*) Where is the motorbike standing?

LECCIÓN 15

Vocabulario

afternoon	tarde	**new**	nuevo
always	siempre	**radio**	radio
begin	comenzar	**really**	realmente
church	iglesia	**send**	enviar
cinema	cine	**sometimes**	algunas veces
clean (vb.)	limpiar	**today**	hoy
clothes	ropa	**usually**	generalmente
club	club	**week**	semana
college	colegio	**wash** (vb.)	lavar
day	día	**well** (adv.)	bien, bueno
dirty	sucio	**work** (nom. y vb.)	trabajo, trabajar
evening	tarde, noche		
garden	jardín	**Sunday**	domingo
hold (p. ej. reunión)	celebrar	**Monday**	lunes
how often	cuántas veces	**Tuesday**	martes
		Wednesday	miércoles
laundry	lavadero	**Thursday**	jueves
meeting	reunión	**Friday**	viernes
morning	mañana	**Saturday**	sábado
never	nunca		

Lo que hacemos diariamente

Nos hemos ocupado ya del uso de los verbos para expresar lo que está ocurriendo «ahora», en el momento de hablar. Pero en esta lección van ustedes a aprender a hablar en inglés acerca de los actos habituales, de las cosas que ocurren más de una vez, frecuentemente o algunas veces, raramente o no ocurren nunca. Veamos un ejemplo:

I write to him every day. Le escribo todos los días.

El verbo escribir es un verbo de acción. Si habláramos de lo que está ocurriendo ahora, diríamos *I am writing to him now.* Pero no estamos hablando de una acción presente. Y ello se indica con la expresión *every day* — «todos los días». Estamos hablando acerca de lo que hacemos habitualmente, y por esta razón se usa el tiempo presente simple, incluso con verbos de acción.

Los adverbios y su lugar en la oración

La expresión *every day* indica la frecuencia de la acción. Hay varios adverbios de frecuencia. Ustedes los conocen en español: expresiones tales como «algunas veces», «a menudo», «nunca». En inglés, «algunas veces» es *sometimes;* «a menudo», *often;* «nunca», *never;* «siempre», *always;* «generalmente», *usually.*

Si emplean ustedes alguna de estas cinco palabras, el lugar donde generalmente se colocan es entre el sujeto y el verbo, de este modo:

Tabla 27

1	2	3
I	always	go(es)
You	never	come(s)
We	often	stay(s)
They	sometimes	write(s)
He	usually	sit(s)
She		stand(s)
It		help(s)
The car		leave(s)
The trains		read(s)
My brothers		happen(s)
etc.		cook(s)
(Cualquier sujeto)		*etc.*
		(Cualquier verbo)

Pero si la frase contiene los verbos *am, is, are, do* o *does,* o las formas negativas de los mismos, el adverbio se sitúa *después* de estos verbos.

Tabla 28

1	2	3	4
I	am (not)	always	here
You	are (n't)	never	hungry
We	is (n't)	sometimes	dirty
They		often	*etc.*
He		usually	
She			
It	do (n't)	always	go
etc.	does (n't)	often	stay
		usually	write
			help
			etc.

Hay otras expresiones de frecuencia, tales como *every day* — «todos los días», y *once a week* — «una vez a la semana», las cuales, como ven ustedes, están constituídas por más de una palabra. Y estas expresiones no aparecen en medio de la frase, sino más frecuentemente «al final de ella». Por ej.:

She goes to work ***every day.*** — Ella va a trabajar todos los días.
I write to my mother ***once a week.*** — Escribo a mi madre una vez a la semana.

Se usa el tiempo presente simple cuando se dice a qué hora o qué día se hace generalmente algo. Por ej.: «El va al cine los sábados por la noche (habitualmente)». La expresión de tiempo va generalmente al final, pero también puede ir al principio:

He goes to the cinema on Saturday evening(s). O, *On Saturday evening(s) he goes to the cinema.*

La forma interrogativa, como hemos visto en la lección 13, principia por *do* o *does: Do you write to your mother? Does he go to the cinema on Saturday evening(s)? Does she always go to work? Do you never read the papers?*

Y hay una expresión interrogativa sumamente útil, *how often?*, que quiere decir «cuán a menudo», «cuántas veces». Por ejemplo:

How often do you write to your mother? — ¿Cuántas veces escribe usted a su madre?
How often does he go to the cinema? — ¿Cuántas veces va él al cine?
How often do you listen to the radio? — ¿Cuántas veces escucha usted la radio?

Y la respuesta a estas preguntas puede ser algo así como *once a week*, o *every day* o *very often* o *not often* o *never*. Por ejemplo: *How often do you cook the dinner? — Never. I never cook the dinner.*

A los adverbios que por regla general van en medio de la frase, tales como *often, usually, never*, los denominamos «adverbios de posi-

ción media». Muchos de ellos son adverbios de frecuencia; pero hay otros que no tienen ninguna relación con la frecuencia.

Por ejemplo, *really* — realmente.

My father doesn't really like whisky.
All the boys really want to go to the cinema.

El verbo «do»

El verbo *do* tiene dos funciones. En primer lugar, es un verbo ordinario, que significa «hacer». Por ej., *I do my work every morning* — «Hago mi trabajo todas las mañanas». *He does his work every morning.*

Pero *do* es también un verbo auxiliar, empleado para convertir en negativos a otros verbos. Por ej., *He goes to London every morning; but I don't go to London. Do you go to London?*

Así es que cuando se hace negativo o interrogativo el verbo ordinario *do*, empleamos para ello el auxiliar *do*. He aquí algunos ejemplos:

Do you work every morning?
I don't do my lessons in the evening.
What do you do on Saturdays?
What does Tom do every day?

Los días de la semana: Days of the week

Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday.

['mʌndi, 'tju:zdi, 'wenzdi, 'θə:zdi, 'fraidi, 'sætədi, 'sʌndi.]

Empleamos la preposición *on* con los nombres de los días. Por ej.: *I go to church on Sunday* — «Voy a la iglesia los domingos». O puede decirse: *On Monday morning, on Tuesday afternoon, on Wednesday evening*—«El lunes por la mañana, el martes por la tarde, el miércoles por la noche».

Ejercicio 1

Aprendan ustedes los días de la semana, en su debido orden y con la pronunciación correcta, tan a fondo, que puedan ustedes decirlos bien en seis segundos.

Ejercicio 2

Estudien ustedes las tablas de sustituciones 27 y 28 y formen con ellas gran número de frases. Repítanlas después en alta voz. Inventen otras frases, utilizando otros sujetos tomados de la columna 1, nuevos verbos de la columna 3 de la Tabla 27 y nuevos adverbios, adjetivos o verbos de la columna 4 de la Tabla 28.

Ejercicio 3

He aquí algunas frases, después de cada una de las cuales hay una expresión relativa a la frecuencia. Póngase dicha expresión en el lugar que le corresponde, lo que se puede hacer en voz alta, por escrito o de las dos maneras. (a) *This bus goes to the station (always)*. (b) *She stays in bed (never)*. (c) *I write with my brother's pen (sometimes)*. (d) *The boy doesn't help his mother (always)*. (e) *My hands are dirty (often)*. (f) *We go to church (once a week)*. (g) *The gates are shut (usually)*. (h) *They go to the cinema (every Saturday)*. (i) *Does she cook the lunch? (usually)*. (j) *You aren't ready (usually)*.

Ejercicio 4

En las frases que siguen no se han puesto los verbos; pero se da, entre paréntesis, su infinitivo. Escríbanse de nuevo las frases, empleando dichos verbos en su debida forma, ya sea el tiempo presente simple, ya el continuo. (a) *Your two friends (wait) outside now*. (b) *He always (sit) in that chair*. (c) *I (listen) to the radio today*. (d) *She (listen) to the radio every day*. (e) *I (think) he (go) now*.

Ejercicio 5

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Ese joven está tocando el piano ahora bastante quedamente. (b) Nosotros siempre vamos a la iglesia los domingos, pero nunca vamos los miércoles. (*c*) Ella quiere comprar un pollo para nuestro almuerzo. (*d*) Este garage huele a sucio. (*e*) Esos hombres están haciendo una puerta para la cocina. (*f*) Siempre ocurre los domingos por la noche. (*g*) Estoy escribiendo un libro. (*h*) Enrique nunca lee un libro. (*i*) Esta gente nunca está aquí. (*j*) Nuestra hija nos escribe generalmente una vez a la semana.



«On Sunday afternoon Father works in the garden.»

LA CONVERSACIÓN

En esta conversación, Patrick dice a Elsa lo que la familia hace generalmente durante la semana. A este fin, emplea, naturalmente, el tiempo presente simple; y también usa algunas expresiones de frecuencia.

Fíjense ustedes en la expresión *hold a meeting* — «celebrar una reunión». «Mi club celebra una reunión una vez a la semana, generalmente los viernes». — *My club holds a meeting once a week, usually on Friday*.

Póngase atención a lo siguiente: *To the laundry* — «al lavadero». *To the cinema* — «al cine». *Listen to the radio* — «escuchen la radio». *Brings friends home to dinner* (sin *the*) — «trae amigos a casa para cenar». *Go to church* (sin *the*) — «vaya a la iglesia».

TEXTO DEL DISCO

ELSA: Patrick, what do you all do every day?

PATRICK: Do you really want to know? Well, on Monday we begin our work for the week. On Tuesday Mother usually cleans the kitchen. Then on Wednesday we send our dirty clothes to the laundry; Mother doesn't wash them. On Thursday my father often brings his friends home to dinner. My club holds a meeting once a week, usually on Friday. And on Saturday we all go to the cinema.

ELSA: How often do you go to church?

PATRICK: Every Sunday morning. And on Sunday afternoon Father works in the garden.

ELSA: Do you often listen to the radio?

PATRICK: Well, *I* never listen, but Mother listens every afternoon.

ELSA: Do you walk to your college?

PATRICK: Sometimes I walk, and sometimes I go on my motorbike. Today I'm walking.

Practice Sentences

Lessons 13 and 15

Your friend is coming.... Yes, I know he is coming.... My wife doesn't like him.... Do you think he is a good man?.... I don't understand him.... Does he understand English?.... He wants to stay here.... I write to him every week, but I am not writing to him now.... We sometimes go to the cinema.... She often plays the piano. You never help me.... They go to work every day.... She doesn't always come....

LECCIÓN 16

Vocabulario

ass	burro, imbécil	**policeman**	policía
because	porque	**right** (adj.)	derecho
drive (vb.)	conducir	**say**	decir
driving-licence	carnet de conductor	**side**	lado
left (adj.)	izquierdo	**suit** (nom.)	traje
other	otro, a, os, as	**without**	sin
park (vb.)	aparcar	**wrong** (adj.)	equivocado

Respuestas breves

Siempre que se entabla una conversación, hay una persona que la inicia y otra que responde. La frase inicial puede ser una pregunta, y entonces la otra persona contesta, de este modo: A: «*Is this your book?*» B: «*No, it isn't mine*». O se puede comenzar haciendo una observación, con la que la otra persona conviene o no; así: A: «*It is raining*». B: «*You are right*». «Tiene usted razón».

Por el momento, sólo vamos a hablar del primer caso, de la conversación constituída por preguntas y respuestas.

Si alguien les pregunta a ustedes, en inglés, «*Do you understand all this?*» — «¿Comprenden ustedes todo esto?», pueden ustedes contestar sencillamente *yes*, lo que es completamente correcto, pero algo seco.

O pueden ustedes responder: *Yes, I understand all this;* lo que es igualmente correcto, pero algo largo, ya que se repite la pregunta entera.

La mejor clase de respuesta está en el término medio; ni demasiado larga ni demasiado corta. *Do you understand all this? — Yes, I do.*

¿Comprenden ustedes lo que ha ocurrido? La persona que contesta ha sustituído la expresión entera *understand all this* con una sola palabra, *do*. Y ésta es la misma con que comenzó la pregunta. De modo que la regla no puede ser más sencilla. La respuesta breve termina con el mismo verbo que principió la pregunta. Veamos más ejemplos:

Do you want a new hat? — Yes, I ***do.***
No, I ***don't.***

Does she understand English? — Yes, she ***does.***
No, she ***doesn't.***

Are these men your friends? — Yes, they ***are.***
No, they ***aren't.***

Is that dog quiet and kind? — Yes, it ***is.***
No, it ***isn't.***

Is there a drink for me? — Yes, there ***is.***
No, there ***isn't.***

Are there any people here? — Yes, there ***are.***
No, there ***aren't.***

Have the Benedicts a car? — Yes, they ***have.***
No, they ***haven't.***

Has Dr. Young a son? — Yes, he ***has.***
No, he ***hasn't.***

Am I sitting in your chair? — Yes, you ***are.***
No, you ***aren't.***

Are you a doctor? — Yes, I ***am.***
No, ***I'm*** not.

Obsérvese que en los casos en que la pregunta tiene por sujeto un nombre, éste es sustituído con un pronombre en la respuesta breve. Por ejemplo: *these men* se cambia en *they; that dog* se sustituye con *it, Dr. Young* se cambia en *he*. Nótese, asimismo, que en los dos últimos ejemplos es preciso cambiar la forma verbal, de *am* en *are* o viceversa.

Ahora bien, supónganse que ustedes, en lugar de decir *yes, she does*, en contestación a *Does she understand English?*, desean responder «creo que sí». En este caso princípiese como antes, con la palabra *yes*, seguida de una coma, y digan *I think*, agregando después *she does*, como se dijo previamente.

Does she understand English? — Yes, I think she does. Y si la respuesta es *no*, no digan entonces *she doesn't*, sino *I don't think*.

Does she understand English? No, I don't think she does.

Supongamos ahora que, en lugar de «creo», desean ustedes decir «ya lo sé» — *I know*. Esta forma no se empleará como contestación a una pregunta, sino en respuesta a alguna manifestación que se haga, la otra forma de empezar una conversación, como ya mencionamos al principio. He aquí un ejemplo:

This is our train. Yes, I know it is.

Y si ustedes convienen en alguna observación negativa:

This isn't our train. No, I know it isn't.

Ejercicio 1

Den ustedes breves respuestas a cada una de estas preguntas, en la forma indicada: Is your friend here? — Yes, he is. No, he isn't. (*a*) Am I going with you? (*b*) Is the dinner ready? (*c*) Are there any handkerchiefs in the drawer? (*d*) Does that young woman like sherry? (*e*) Have you and your brother a motorbike? (*f*) Are we in the right train? (*g*) Is there a piano in their house? (*h*) Has your jacket a big pocket?

(*i*) Do they usually begin work at seven? (*j*) Are those ten men looking for me?

Ejercicio 2

Contesten a las preguntas del ejercicio 1, *también de dos maneras, en la forma siguiente:* Is your friend here? — Yes, I think he is. No, I don't think he is.

Ejercicio 3

Contéstese a las manifestaciones siguientes, diciendo «Lo sé»; *así:* Your friend is here. — Yes, I know he is. *O*, Your friend isn't here. No, I know he isn't. (*a*) There is a meeting this evening. (*b*) All the doors are shut. (*c*) The women usually cook for us. (*d*) Those pictures don't look very good. (*e*) Be quiet! I am listening to the radio. (*f*) This boy hasn't a watch. (*g*) There aren't any clothes in this cupboard. (*h*) We don't usually go to our club on Tuesdays. (*i*) That woman is always lucky. (*j*) The buses go near our house.

Ejercicio 4

¿Cómo dirían ustedes en inglés? «Estoy lavando mi ropa hoy». «Sí, ya lo sé». — «¿Qué va usted a hacer esta tarde?» — «Iré a mi club. Hay siempre una reunión de mi club todos los jueves por la tarde». «¿Trabaja hoy la gente del *(at)* lavadero?» — «Sí, creo que sí. Trabaja los jueves, pero no trabaja los sábados». — «¿Por qué no trabaja los sábados?» — «El lavadero está cerrado ese día».

Ejercicio 5

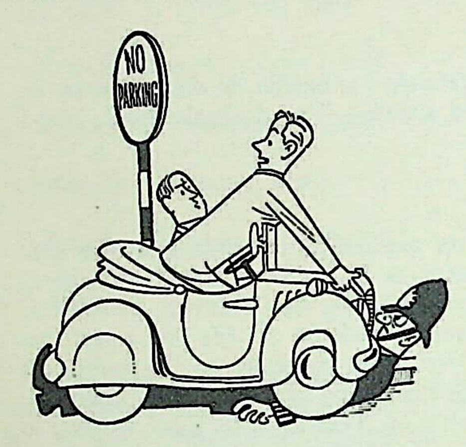
Piensen ustedes en sí mismos, o en las personas que ustedes conocen, al contestar estas preguntas. Usen en sus respuestas expresiones como *every day*, o *once a week*, o *on Sundays*, o *usually*, pero contestando por completo: *How often do you wash your hair? — I wash my hair once a week.* (a) *How often do you go to the cinema?* (b) *How often does...* (alguien que ustedes conozcan) *go to church?* (c) *How often do you have lunch?* (d) *How often do they hold a meeting?* (e) *How often does... smoke* (fuma) *a cigarette?*

LA CONVERSACIÓN

Escuchen ustedes, tratando de hallar ejemplos de preguntas y respuestas breves.

Fíjense, además, en otros puntos. Primero, *drive a car* es «conducir un coche», y del verbo *drive* se deriva la expresión *a driving-licence*, «un carnet de conductor». Observen, después, cómo pueden usar la palabra *no* en el sentido de «ninguno»: *Patrick has no driving-licence* «Patrick no tiene (ningún) carnet de conductor».

La verdad es que está conduciendo sin carnet — *without a licence.* Tiene la licencia en el bolsillo de su otro traje — *in the pocket of his other suit.* Después hablaremos más sobre la preposición *of.*



«This policeman says I am parking on the wrong side of the street.»

Nótense los dos pares siguientes de adjetivos opuestos: *right, left,* «derecho», «izquierdo». Y *right — wrong* — «malo» y «bueno», empleados en este sentido: *I am parking on the wrong side of the street* — «Estoy aparcando en el lado indebido de la calle».

Obsérvese el empleo de la palabra *room,* con la significación de «sitio», en la expresión *there is no room.* Y el uso de *where* en *Do you see where the car is?* — «¿Ve usted dónde está el coche?»

Finalmente, fíjense ustedes en la construcción *to be allowed to do something* — «permitir a alguien hacer algo», como en *You are not allowed to park on this side,* y en la frase *That's a pity* — «es una lástima».

Patrick se ha llevado (prestado) el coche del Dr. Young, y ahora tiene dificultades con la policía. ¿Cuál es el veredicto del Dr. Young? «Patricio, ¡eres un imbécil!»

TEXTO DEL DISCO

Tom:	Hello, Patrick. What are you doing here?
Patrick:	Hello, Father. This policeman says I'm parking on the wrong side of the street.
Policeman:	Good morning, sir. Are you this young man's father?
Tom:	Yes, I am.
Policeman:	Is this your car?
Tom:	No, it isn't. It's mine.
Policeman:	Oh. Does he often drive your car?
Tom:	Yes, he does.
Policeman:	He has nó driving licence with him. But he says he has a driving licence at home.
Tom:	Yes, I think he has.
Policeman:	Do you see where the car is, sir?
Tom:	Yes, I do. It's on the left side of the street.

POLICEMAN:	You aren't allowed to park on this side on Mondays, Wednesdays or Fridays.
TOM:	Oh. That's a pity.
POLICEMAN:	Do you know today is Friday, young man?
PATRICK:	Yes, I do; but you see —
POLICEMAN:	Then why do you park your father's car on the wrong side of the street?
PATRICK:	Because there's no room on the right side.
POLICEMAN:	And why do you drive without a driving-licence?
PATRICK:	It's in the pocket of my other suit.
TOM:	Patrick, you *are* an ass!

LECCIÓN 17

Vocabulario

all day	todo el día
bacon	tocino
beer	cerveza
bread	pan
burnt	quemado
butter	mantequilla
cheese	queso
coffee	café
cold (adj.)	frío
cotton	(hilo de) algodón
end (nom.)	extremo
fat (adj.)	gordo
flower	flor
food	comida
ham	jamón
impatient	impaciente
ink	tinta
instead	en lugar de
late	tarde
lend	prestar
meat	carne
metal	metal
milk	leche
money	dinero
music	música
need (vb.)	necesitar
penny (p)	penique
pence	peniques
pound (£)	libra
rather	algo, bastante
soup	sopa
sugar	azúcar
sure	seguro
sweets	golosinas, caramelos, dulces
tea	té
tobacco	tabaco
wait (vb.)	esperar
water	agua
wet (adj.)	húmedo
wine	vino
wood	madera
yet	todavía

Los nombres que no pueden contarse

Cuando se emplea un nombre en una frase inglesa, debe usarse un artículo, según dijimos en la lección primera. Por ej., se puede hablar de *a book* o *the book*, pero no se puede decir únicamente *book*.

Esta regla **no** se aplica a los nombres referentes a cosas que no se pueden contar. Por ej., una sustancia como el agua. No es posible contarla (por lo menos en su uso ordinario); no se habla, en inglés, de una, dos, tres aguas, sino de una cantidad de agua.

Por tanto, el artículo indefinido *a* no se emplea normalmente con esta clase de nombres. (La razón de ello se comprenderá al recordar que *a* significa algo parecido al número uno.)

Fíjense en esta frase:

This flower needs water. Esta flor necesita agua.

En inglés, como estamos hablando de agua en general, «indefinidamente», y no de una clase determinada de agua, no puede usarse el artículo definido en este caso. El nombre permanece solo, sin artículo. Vean ustedes otro ejemplo:

Water is wet. El agua es húmeda.

Esta es una afirmación todavía más general. Observen que tampoco hay artículo alguno con el nombre *water*.

En todos los idiomas hay gran cantidad de estos nombres «incontables», pero su lista no es precisamente la misma en todas las lenguas. He aquí algunos de los que generalmente se usan en inglés sin el artículo *a: wood, cotton, coffee, tea, sugar, butter, bacon, cheese, bread, food, ham, ink, meat, metal, milk, money, music, soup, tobacco.* (Hallarán ustedes el significado de estas palabras en el vocabulario de esta lección.) Nótese que la mayor parte de ellas son materias, sustancias o líquidos. *Beer*, «cerveza», *whisky* y *wine*, «vino», son otros de los líquidos «importantes» de que se habla de este modo!

(Noten que los nombres de algunas cualidades abstractas no llevan tampoco artículo alguno; por ej., *beauty, truth, happiness* — «belleza», «verdad», «felicidad». Pero nos limitaremos por el momento a las materias y sustancias.)

Quizá digan ustedes, «Nosotros podemos contar el dinero». Es verdad, y también nosotros; pero no decimos *one money, two monies, three monies*, etc. Contamos el dinero diciendo *one pound, two pounds* o *three pence, four pence, etc. Money*, la palabra misma, figura entre los nombres «incontables».

He aquí algunos ejemplos:

I don't like sugar in tea.	No me gusta el té con azúcar.
They eat bread, butter and cheese for their lunch.	Comen pan, mantequilla y queso para almorzar.
He is making a table out of wood.	El está haciendo una mesa de madera.

El empleo de los nombres «incontables» con las palabras some *y* any

Cuando se dice *water is wet*, se habla en general, acerca de toda el agua. Pero si se desea hablar de una cantidad de agua limitada, aunque indefinida, se emplea en inglés la palabra *some* (pronunciada [səm]). Por ejemplo:

Bring me some water. Tráigame agua.

O si se desea hablar de una cantidad de pan limitada, pero indefinida:

There is some bread in the cupboard. Hay (algo de) pan en la alacena.

(Podemos considerar la palabra *some* como un adjetivo de cantidad indefinida, o tal vez, como una especie de artículo indefinido. Ello no importa, con tal de que la empleemos bien.)

En las frases interrogativas y negativas usen ustedes *any*, en lugar de *some:*

Is there any bread? ¿Hay pan?
No, there isn't any bread. No, no hay (nada).

Las palabras *some* y *any*, como ya saben ustedes, pueden usarse también con los plurales de la otra clase de nombres, con los nombres contables.

There are some pens on the table.

Ejercicio 1

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Me gusta la leche. (*b*) Déle café (a él). (*c*) No hay nadie en la calle. (*d*) ¿Tiene usted dinero? (*e*) ¿Le gusta a ella la música? (*f*) Hay (algo de) comida en la mesa. (*g*) Hacemos mantequilla y queso de la leche. (*h*) El no tiene licencia. (*i*) ¿Tenemos sopa para el almuerzo? (*j*) Ella quiere té; a ella le gusta el té.

El empleo del artículo the *con los nombres «incontables»*

¿Pueden ustedes usar alguna vez *the* con estos nombres? ¡Claro está que sí! Cuando son definidos, cuando saben ustedes de cuál están hablando. He aquí, primero, un ejemplo con un nombre contable, en singular:

The pen on the table is mine.

La palabra *pen* viene definida por las palabras *on the table*, y, por tanto, podemos usar el artículo *the*. Lo mismo ocurre en el plural:

The pens on the table are mine.

El artículo no varía en el plural. Y ahora, empleándolo con un nombre «incontable»:

The money on the table is mine.

Ejercicio 2

En las frases que siguen se han dejado espacios en blanco. En algunos es preciso poner *a*, o *an*, o *some*, o *any*, o *the;* pero en otros no

hay necesidad de artículo alguno. Escríbanlas bien y repítanlas en voz alta.



«I want some butter and some cheese.»

(*a*) I like .... music of Beethoven. (*b*) We have .... dog and .... chickens. (*c*) Look! Elsa hasn't .... coffee. (*d*) They are making .... small table out of .... wood. (*e*) Take .... tobacco and make .... cigarette. (*f*) We haven't .... food for tomorrow. (*g*) Is there .... garage behind .... house? (*h*) We make .... money out of .... metal. (*i*) Put .... butter on .... bread. (*j*) .... butter is not very good today. (*k*) .... music at our club is very nice. (*l*) I want to listen to .... music on .... radio this afternoon. (*m*) Have you .... cotton? (*n*) .... ham is .... meat, and .... bacon is .... meat. (*o*) Is there .... cheese in .... kitchen?

LA CONVERSACIÓN

Patrick y Elsa se hallan en un almacén, y Elsa está comprando multitud de artículos: *butter, cheese, coffee, sugar, paper, ink, tobacco for her father, sweets* (golosinas) *for her mother*, e hilo de algodón, que en inglés es, sencillamente, *cotton*.

El dependiente le enseña el tocino que hay; pero Elsa dice que es *rather fat* — «demasiado gordo»; así es que compra jamón, en su lugar. Noten la palabra *instead*, que únicamente puede usarse como adverbio en el sentido de «en lugar de».

Cuando Elsa pide hilo de algodón, el dependiente le dice que eso es *at the other end of the shop* — «al otro extremo de la tienda».

Mientras tanto, Patrick se está poniendo impaciente. Quiere comprar un neumático para su motocicleta, y dice: *We are late for our lunch* «vamos a llegar tarde a almorzar». Ella contesta: *Don't be impatient*. «No seas impaciente». Dice también: *Don't go yet* — «No te vayas todavía». Fíjense en la palabra *yet*, empleada principalmente en las frases negativas y en las interrogativas, con el significado de «todavía».

Observen las expresiones siguientes:

Lend me a pound or two.	Présteme una o dos libras.
Come on!	¡Vamos!
I'm sure the soup is cold.	Estoy seguro que la sopa está fría.
Do you want to stay here all day?	¿Quiere usted quedarse aquí todo el día?
Let's go!	¡Vámonos!

TEXTO DEL DISCO

ELSA:	I want some butter and some cheese, please.
ASSISTANT:	Certainly, miss.
ELSA:	And have you any bacon?
ASSISTANT:	Yes, miss. Here it is.
ELSA:	H'm. The bacon's rather fat. Give me some ham instead, please.
ASSISTANT:	Yes, miss.

ELSA: Now, I need some paper and some ink. Yes, that paper looks very nice. And cotton: have you any cotton?

ASSISTANT: Oh, that's at the other end of the shop, miss.

PATRICK: Elsa, are you coming? I want to buy my tyre, and we're late for our lunch.

ELSA: Don't be impatient, Patrick. I want to buy some tobacco for Father, and some sweets for Mother. You go and buy your tyre, and come back here for me. Goodbye... Now, I need some - wait! I haven't any money! Patrick! Stop, stop! Don't go yet. Have you any money? Lend me a pound or two.

PATRICK: Here's one pound. I haven't two: I need my money for the tyre. Now Elsa, come *on*! Do you want to stay here all day? I'm sure the soup is cold and the meat is burnt.

ELSA: No, I don't. I'm ready now - let's go. I want to listen to some music on the radio.

PATRICK: Ah, women!

Practice Sentences

Lessons 16 and 17

Do you understand all this?.... Yes, I do.... There is some food in the cupboard.... Yes, I know there is.... We haven't any bread.. No, I know we haven't.... Does your friend like coffee?.... No, I don't think he does.... Are there any cinemas near here?.... Yes, I think there are....

Cómo dirigirse a las mujeres

Habrán ustedes observado, en la conversación anterior, que el dependiente de la tienda llama a Elsa *Miss* (señorita). Si vienen ustedes a Inglaterra, oirán frecuentemente esta forma de hablar a las mujeres jóvenes usada por los dependientes de las tiendas, los cobradores de los autobuses, etc. Pero, en general, no se considera correcto el empleo de la palabra *Miss* cuando no va seguida del nombre.

Los hombres emplean la palabra *Madam* para hablar a una mujer a quien no conocen. (Por ej., *Excuse me, Madam* — «Perdóneme, señora», si tienen que pasar por delante de ella en la calle). Los hombres o las mujeres dicen a su conocimientos femeninos *Miss Smith* o *Mrs. Smith*, según el caso. Siempre que es posible, los ingleses omiten el nombre y el título.

LECCIÓN 18

Vocabulario

a few	pocos, as	**guest**	invitado, huésped
a little	un poco	**holiday**	vacación, día festivo
a lot	mucho	**journey** (nom.)	viaje
after	después	**many**	muchos, as
all right	muy bien, de acuerdo	**much**	mucho
bank (nom.)	banco	**plenty**	abundancia, mucho
cheque	cheque, talón	**plenty of**	mucho, de sobra
cheque book	talonario	**Scotland**	Escocia
cost (vb.)	costar	**shut** (vb.)	cerrar
eat	comer	**so**	por tanto
enough	bastante	**spend**	gastar
finish (vb.)	terminar	**time**	tiempo
get	obtener		

Las cantidades indefinidas

Supongamos que alguien pregunta: «¿Cuántos amigos tiene usted?» *How many friends have you?* No siempre se puede contestar exactamente; por ejemplo, «Tengo doscientos sesenta y tres amigos». *I have two hundred and sixty-three friends.*

Pueden ustedes limitarse a contestar «Tengo muchos amigos». La manera corriente de decir esto en inglés es *I have a lot of friends. A lot of* — «muchos».

La misma expresión puede también usarse con los «nombres incontables». Por ej., «Tenemos mucha comida en casa». *We have a lot of food in the house.*

Pero comparen ustedes las siguientes preguntas, y también sus correspondientes negativas:

Contable:	*How many friends?*	*I haven't many friends.*
Incontable:	*How much food?*	*We haven't much food.*

Tabla 29

Forma interrogativa	*Negativa*	*Afirmativa*
Much food?	Not much food.	A lot of food.
Many friends?	Not many friends.	A lot of friends.

En otras palabras, si hacen ustedes una pregunta o dicen algo negativo, usen *much* o *many;* pero si hacen ustedes una afirmación, empleen *a lot.*

Lo contrario de *a lot*, refiriéndose a cierto número de cosas, es *a few*. Así, «Ella tiene pocos amigos en Londres» sería *She has a few friends in London*.

Si hablan ustedes de una cantidad pequeña de algo «incontable», en lugar de *a few*, digan *a little*. De este modo, «Hay un poco de comida en la alacena», sería *There is a little food in the cupboard*.

Las mismas palabras *few* y *little* pueden también emplearse en un sentido ligeramente diferente. Si se desea recalcar la pequeñez de cierto número o cantidad, omítase el artículo *a* y dígase *very* en su lugar. Así, pues, cuando quieran ustedes subrayar la falta de amigos de ella, digan «Ella tiene muy pocos amigos» — *She has very few friends*. Y si quieren ustedes sugerir que debíamos comprar pronto más comida, digan «Hay muy poca comida en la casa» — *There's very little food in the house*.

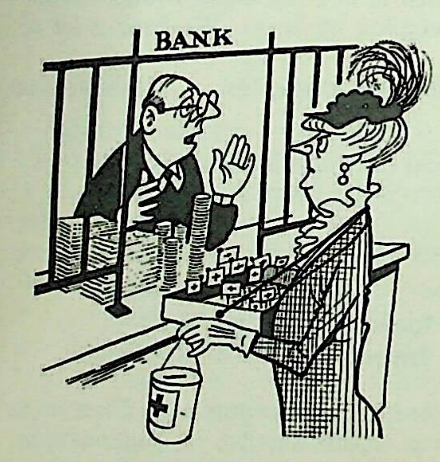
Ven ustedes, por tanto, que *There's very little food* es realmente una manera más enfática de decir *There's not much food* o *There isn't much food*. Y *She has very few friends* es una manera más enfática de decir *She hasn't many friends*.

Ejercicio 1

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) ¿Cuántos libros tiene usted? (*b*) ¿Cuánto dinero tienen ellos? (*c*) Hay mucha gente fuera. (*d*) No hay mucha tinta en esta pluma. (*e*) Tengo un poco de dinero. (*f*) Ella está tocando un poco de música. (*g*) Hay muy pocas sillas en la habitación (*h*) Necesitamos algunas flores y un poco de agua. (*i*) ¿Tiene mucha azúcar mi té? (*j*) No coja muchos cigarrillos.

Plenty y *enough:*

He aquí dos expresiones más, relacionadas con la cantidad. Principiemos por *enough*. Para decir en inglés «Ella tiene bastante trabajo», basta anteponer la palabra *enough* [i'nʌf] al nombre *work: She has enough work*.



«I haven't enough money.»

Esta expresión no cambia en la forma negativa ni en la interrogativa. «No tengo bastante mantequilla en mi pan» sería *I haven't enough butter on my bread*. O con un nombre plural (también sin cambiar de forma), «¿Tiene usted bastante ropa?» sería *Have you enough clothes?*

Si desean ustedes sugerir que tienen ustedes más que suficiente, bastante y de sobra, usen la palabra *plenty*, con la preposición *of*.

De este modo, «Tenemos tiempo de sobra» sería *We have plenty of time.* «Ella tiene abundancia de amigos» — *She has plenty of friends.*

(Esta expresión puede usarse también en las frases interrogativas y negativas; pero, evidentemente, es más común en las afirmativas.)

Respuestas breves

Todas las expresiones de que nos hemos estado ocupando pueden emplearse, asimismo, en las preguntas o respuestas breves. Fíjense en los siguientes diálogos breves:

Have you any friends in London? — Yes, a few.
Is there much sugar in my coffee? — Yes, plenty.
Have you any money? — Yes, but not enough.
Are there any people in the cinema? — Yes, a lot.
Do you know many people here? — No, not many.
Is there any bread? — Yes, a little; not much.
He has a lot of money. — Yes, he has; plenty.

(En esta última respuesta se conviene en lo afirmado.)

Ejercicio 2

Cámbiense en negativas las siguientes frases afirmativas: (*a*) *I want a lot of tobacco.* (b) *She eats* (come) *a lot of sweets.* (c) *They listen to a lot of music.* (d) *He writes a lot of letters.*

Después cámbienlas en interrogativas; por ej.: (*a*) principiará *Do I...?*

Ejercicio 3

Basándose en cada una de estas sugerencias, formulen una pregunta comenzando por *how*, y dando a continuación una breve respuesta a la misma. Por ej.: *He has some money. How much money has he? — A lot.*

(*a*) There's some milk. (*b*) There are some people outside. (*c*) You like some sugar in your coffee. (*d*) Your friend has some books. (*e*) We have some time.

Ejercicio 4

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Tráigame algunas golosinas. ¿Cuántas quiere usted? — Unas pocas nada más. (*b*) Usted no tiene muchas flores en su jardín, pero yo tengo de sobra. (*c*) ¿Cuánta gente hay en casa del doctor Young? (*d*) Yo quiero ayudarle, pero no tengo bastante tiempo. (*e*) Préstele un poco de dinero — Nada más que unas libras. El no necesita mucho. (*f*) Estoy seguro que hay bastante sopa para usted y Margarita. (*g*) Llega usted muy tarde a almorzar. (*h*) Están algo impacientes. (*i*) Tenemos muy pocos cigarrillos — Tome un poco de tabaco en lugar de ellos. (*j*) No se esté usted allí todo el día.

Nuestra conversación ilustra, naturalmente, los puntos de que hemos estado hablando y trata del tema del dinero. John y Helen Benedict se hallan discutiendo cuánto necesitarán para su próxima visita a Escocia.

Obsérvense algunas expresiones importantes. «Gastamos dinero» *We spend money*. «Estamos gastando bastante dinero»—*We are spending rather a lot of money*. (Este verbo también puede emplearse con referencia al tiempo: «El está pasando las vacaciones con sus amigos». *He is spending the holiday with his friends*.)

El verbo *cost*, «costar», es un verbo sin acción, usado principalmente en los tiempos simples, no en los continuos. «Este libro cuesta dos libras» — *This book costs two pounds*.

The bank shuts at three — El banco se cierra a las tres. *We finish lunch at two* — Terminamos el almuerzo a las dos.

Nótese el importante verbo *get*, que tiene diferentes sentidos, pero que en este caso significa algo parecido a «obtener». «Quiero cobrar dinero en el banco» — *I want to get some money out of the bank*.

Helen sugiere que él vaya al banco *after lunch* — «después de almorzar». *Then there aren't many people in the street*. Fíjense en la palabra *then*, que significa «entonces». Y en la respuesta de él: *all right*, que puede emplearse en el sentido de asentimiento, como «muy bien». E igualmente en la ilativa *so*, «por tanto»: *We are guests, so we are not spending much* — «Estamos invitados y, por tanto, no vamos a gastar mucho».

TEXTO DEL DISCO

JOHN: I'm going to the bank; I want to get some money out.

HELEN: Have we much money in England?

JOHN: I'm sure we have enough. But a journey to Scotland costs a lot of money.

HELEN: We don't need that yet.

JOHN: No, but I want to get a little out now. A few pounds for Elsa, perhaps.

HELEN: We aren't spending very much, are we?

JOHN: No; we're Dr. Young's guests, so we're spending very little. Do you want to come with me to the bank?

HELEN: I don't think I do. There are a lot of people in the street. Why are you going this morning? Why don't you go after lunch? Then there aren't many people in the street.

JOHN: The bank shuts at three.

HELEN: Yes, but we finish lunch at two. You have plenty of time.

JOHN: All right; come with me after lunch.
HELEN: All right. What are you doing now?
JOHN: I'm just writing a cheque.
HELEN: Have you enough cheques?
JOHN: Oh yes; this is a new cheque-book, and it has plenty of cheques in it; twenty-four, I think.
HELEN: Enough for *this* holiday!

El dinero inglés

El sistema antiguo

£1: one pound. 1s. or 1/-: one shilling. 1d. one penny. Twelve pence make a shilling. Twenty shillings make a pound. £7/15/2: seven pounds, fifteen and twopence ['tʌpns].

El nuevo sistema decimal

£1: one pound. 1p = one (new) penny. One hundred (new) pence make a pound. £10.45 = ten pounds, forty-five pence, or ten forty-five.

LECCIÓN 19

Vocabulario

about	aproximadamente	**month**	mes
beer	cerveza	**office**	oficina
boil	hervir	**petrol**	gasolina
boiler	caldera	**piece**	pedazo, trozo
bottle	botella	**pile**	rimero, pila
burn (vb.)	quemar	**pint**	pinta
breakfast (nom.)	desayuno	**pocketful**	un bolsillo lleno
coal	carbón	**postcard**	tarjeta
coke	cok	**potato**	patata
cup	taza	**pound**	libra (peso)
drink (vb.)	beber	**sack**	saco
drop (nom.)	gota	**sand**	arena
envelope (nom.)	sobre	**spoonful**	cucharada
fire	lumbre, chimenea	**stone**	piedra
gallon	galón	**tank**	depósito
group	grupo	**ton**	tonelada
handful	puñado	**tree**	árbol
heap	montón	**use** (vb.)	usar
hold	contener, asir	**year**	año
jug	jarra		

Las cantidades definidas

Han aprendido ustedes ya a decir, con alguna vaguedad, «mucho» y «poco», etc. Seguramente querrán ustedes saber ahora cómo hablar más concretamente de las cantidades. A este fin, son necesarios, naturalmente, los números que ya han aprendido, además de algunas expresiones especiales de que vamos a ocuparnos ahora.

En primer lugar, deben recordar ustedes la importante preposición *of*, que se emplea mucho a este respecto: *a lot of people; plenty of time.* Si escuchan cuidadosamente, oirán que *of* se pronuncia [əv], con un sonido vocal débil, y con el sonido [v], en lugar de [f], al final.

Muchas sustancias pueden dividirse en trozos. Por ej., «un pedazo de pan», «un trozo de madera». Pedazo, trozo, en inglés, es *piece.* Y aunque no se puede contar pan, se pueden contar pedazos de pan. Así, decimos:

A piece of bread, two pieces of meat, three pieces of cheese, four pieces of wood, five pieces of music, etc.

Pero la palabra *piece* no puede referirse a los líquidos. Por tanto, cuando hablen ustedes de ellos, necesitarán otras unidades de cantidad. Por ej.: *A drop of water* — «Una gota de agua». *A cup of coffee* — «Una taza de café». *A glass of sherry* — «Una copa de jerez». *A bottle of beer.* «Una botella de cerveza». *A jug of milk* — «Una jarra de leche».

Como ven ustedes, muchos de estos sustantivos son nombres de recipientes. He aquí algunos más, para sólidos:

A box of sweets.	Una caja de dulces.
A packet of cigarettes.	Una cajetilla de cigarrillos.
A bag of oranges.	Una bolsa de naranjas.

(La palabra *bag* significa cualquier clase de bolsa; un bolso de señora por ej., *a handbag;* o una bolsa de papel para meter naranjas, *a paper-bag*. Para los sacos grandes en que se transporta carbón o patatas, usamos en inglés la palabra *sack*.)

A sack of coal.	Un saco de carbón.
A sack of potatoes.	Un saco de patatas.

Existen, además, algunos otros nombres para expresar la forma en que se reúnen las cantidades de cosas:

A heap of sand or stones.	Un montón de arena o piedras.
A pile of books.	Un rimero de libros.
A group of people or trees.	Un grupo de personas o árboles.
A spoonful of sugar.	Una cucharada de azúcar.
A pocketful of money.	Un bolsillo lleno de dinero.
A handful of sweets.	Un puñado de caramelos.

ALGUNAS MEDIDAS OFICIALES

A pound of potatoes — Un poco menos de medio kilo de patatas.
A ton of coal — a ton is 2240 pounds.
A pint of milk — Un poco más de medio litro de leche.
A gallon of petrol — Un poco menos de cinco litros de gasolina *(A gallon = eight pints).*

Ejercicio 1

Para responder a estas preguntas tendrán ustedes que acudir a «El dinero inglés», página 95. Contesten en inglés, empleando el verbo *cost.* (*a*) Si *a pint* de cerveza cuesta *fifteen (new) pence,* ¿cuánto cuesta *a gallon* de cerveza? (*b*) Si *a pint* de leche cuesta *six (new) pence,* ¿cuánto cuestan *three gallons* de leche? (*c*) Si *a pound* de dulces cuesta *thirty-two (new) pence,* ¿cuánto cuestan *eight pounds* de dulces?

Ejercicio 2

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) ¿Quiere usted un vaso de agua? (*b*) Hay una jarra de leche en la cocina. (*c*) Pero no hay mucha leche en la jarra. (*d*) Tráigame una botella de cerveza. (*e*) El está sentado en



A group of people are waiting in the garden.



A spoonful of sugar.

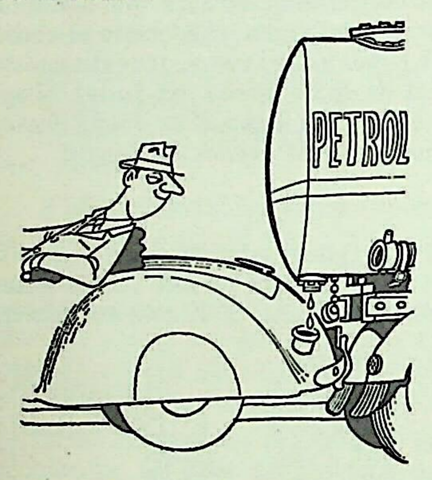
un montón de arena. (*f*) Un pequeño grupo de personas está esperando en el jardín. (*g*) Tiene usted el dinero en su bolso. (*h*) Yo tomo dos cucharadas de azúcar en el café. (*i*) Dé al muchacho un puñado de caramelos. (*j*) El siempre trae a la lección un bolsillo lleno de lápices.

Y ¿cómo dirían ustedes aproximadamente: (*k*) Necesito dieciocho litros de gasolina para mi coche. (*l*) Haga el favor de darme medio litro de cerveza. (*m*) Tenemos cerca de un kilo de queso.

LA CONVERSACIÓN

No es realmente una conversación, sino una serie de preguntas y respuestas. Helen Benedict está haciendo a Dorothy Young algunas preguntas domésticas, y especialmente acerca de las cantidades de los artículos que usan en la casa.

En primer lugar, tomen nota de algunos verbos. *Use* significa «usar». *Hold* se emplea aquí en el sentido de «contener», aunque también tiene el sentido más fundamental de «asir», como en «El la tiene asida de la mano».



A gallon of petrol.

Burn, «quemar», se usa en tres sentidos. *The fire burns coal* — «La chimenea quema carbón». *The coal is burning* — «El carbón está encendido». *We burn coal in the fire*—«Usamos carbón en la chimenea». Los Youngs tienen una chimenea — *an open fire* — en la sala, pero en la cocina hay una especie de estufa llamada *a boiler*, porque *it boils* — «hierve» el agua. En ella no usan carbón, sino *coke* — «cok».

Obsérvese que *drink* se emplea como nombre y como verbo: «bebida», «trago» y «beber».

TEXTO DEL DISCO

HELEN:	You have an open fire in the sitting-room. Does it burn much coal?
DOROTHY:	Yes, rather a lot. It burns five tons of coal every year.
HELEN:	And do you burn coal in the kitchen boiler?
DOROTHY:	No, we use coke in that. It burns about six tons of coke in a year. That is, we use ten sacks of coke every month.
HELEN:	Dr. Young's car is rather big. How much petrol does the tank hold?
DOROTHY:	I think it holds twelve gallons of petrol.
HELEN:	How much does a gallon of petrol cost?
DOROTHY:	It costs about thirty-five pence.
HELEN:	Does your son drink plenty of milk?
DOROTHY:	Yes, he drinks a pint of milk every day.
HELEN:	What does he have for his breakfast?

DOROTHY: Just a piece of bread and butter, and a cup of tea.
HELEN: That isn't enough for a young man.
DOROTHY: Well no, perhaps it isn't. But he doesn't like very much breakfast.
HELEN: Do you take sugar in your tea?
DOROTHY: Yes, two spoonfuls, please.

Practice Sentences

Lessons 18 and 19

How many letters have you?.... I have two hundred and fifty letters.... You have a lot of letters.... Yes, I have.... How much paper have we in the office?.... We have a lot of paper, but we haven't many envelopes.... We need a little ink and a few postcards.... No, I think we have enough postcards, and there's plenty of ink.... A piece of paper and a bottle of ink.... A box of envelopes and a packet of postcards.... A pile of letters.... A handful of pencils....

LECCIÓN 20

Vocabulario

beginning	principio	**part**	parte
bottom	parte inferior, fondo	**patient**	paciente, enfermo
busy	ocupado	**poor**	pobre
feel	sentirse (cansado)	**quarter**	cuarta parte
front	frente	**rest** (vb.)	descansar
half	mitad	**rich**	rico
hospital	hospital	**shed**	caseta
hour	hora	**too**	demasiado
middle	mitad, centro	**top**	parte superior
most	los más, la mayor parte		

Las partes del todo

Con mucha frecuencia necesitan ustedes hablar de una parte de algo. Por ej., en una conversación anterior encontramos la expresión *The other end of the shop* — «el otro extremo de la tienda», donde deben observar que se usa la palabra *of*.

Con los nombres incontables se emplea a menudo la palabra *part* — «parte», en frases como la siguiente:

I have part of my money in my pocket, and part of it in the bank. (Reparen en que no hay necesidad de artículo.)

La palabra *some* puede usarse de manera análoga; pero se aplica, asimismo, a los nombres contables en el plural.

Some of my money. Some of my friends.
He brings some of his friends home to dinner.

Obsérvese igualmente la palabra *most*, que significa «los más», «la mayor parte». Por ej.: «La mayoría de sus amigos son hombres». Tampoco en este caso hace falta artículo, siendo igualmente aplicable la expresión a los nombres contables en el plural.

Most of his friends are men. I have most of my money here.

We use most of the coal in the open fire. — Gastamos en la chimenea la mayor parte del carbón.

Las palabras *all* y *half* se emplean de la misma forma, pero generalmente se omite la preposición *of*. «Todos sus amigos son hombres». «Yo tengo aquí la mitad de mi dinero».

All his friends are men. I have half my money here.

Pero si se emplea un pronombre, en lugar de un nombre, es precisa la preposición *of:*

All of them are men. I have half of it here.

Además de la fracción *half*, deben ustedes aprender *a quarter*, «un cuarto». Y observen que aquí sí usamos el artículo *a*, además de la preposición *of:*

A quarter of our garden. — La cuarta parte de nuestro jardín.

Si se habla de nombres contables, pueden usarse los *números* asimismo con *of:* Por ej., «Diez de mis estudiantes». «Trece de nosotros».

Ten of my students. Thirteen of us.

Tabla 30

1	2	3
some	of	these people
part		my friends
most		the time
a quarter		the books
one		that beer
two		our houses
three		*etc.*
etc.		
all		
half		

1	2	3
some	of	us
part		you
most		them
a quarter		it
one		that
two		this
three		those
etc.		these
all		
half		

Ejercicio 1

Después de estudiar esta tabla, lean en ella gran número de combinaciones posibles. (Por supuesto, pueden ustedes añadir nuevas palabras a los nombres de la columna 3.) Eviten disparates tales como *two of the time*, resultante del uso de un número con un nombre singular.

Ejercicio 2

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Compramos cinco toneladas de carbón todos los años y gastamos la mayor parte de él en la chimenea. (*b*) La mitad de este jardín es de mi padre, y la otra mitad es mía. (*c*) Algunos de esos libros cuestan mucho dinero. (*d*) La mayor parte de la gente de mi hotel es inglesa. (*e*) La cuarta parte de estas golosinas son para usted. (*f*) Usted no tiene leche; tome parte de la mía. ¡No la tome toda!

Otras frases del mismo género

He aquí otras frases que pueden ustedes emplear, referentes a *part* de algo.

At the beginning of the meeting. Al principio de la reunión.
At the end of the lesson. Al fin de la lección.
In the middle of the afternoon. A media tarde.
At the other end of the shop. Al otro extremo de la tienda.
(Lo contrario es: *At this end.*)
At the front of the house. En el frente de la casa.
(Lo contrario es: *At the back of.*)
At the side of the house. A un lado de la casa.
At this side of London. A este lado de Londres.
At the top of the stairs. En lo alto de la escalera.
At the bottom of the picture. En la parte inferior del cuadro.
In the bottom of the cupboard. En el fondo de la alacena.
On the top of your head. En la coronilla de usted.

Ejercicio 3

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) La cocina está al principio de esa escalera. (*b*) Su casa está al lado otro de París. (*c*) La caja está encima de la alacena de la cocina. (*d*) Tengo una habitación pequeña en lo alto de la escalera. (*e*) Ella se sienta siempre en la parte de delante del cine. (*f*) Parte del jardín está a un lado de la casa. (*g*) Generalmente tomamos una taza de té a media mañana. (*h*) Se van a su casa a fin de semana. (*i*) Ponga esa ropa en la parte de atrás del coche. (*j*) El se pasa la mayor parte del día en el jardín.

En la conversación de hoy hay varias ilustraciones de estas expresiones. Además, figura en ella una expresión importante, en que se emplea *half* — *half an hour* — media hora.

El Dr. Young está hablando acerca de su trabajo con John Benedict. Entre otras cosas, dice que descansa media hora (observen el uso de *for* — «por» — en *for half an hour*) después de almorzar. Hay *too much noise* — «demasiado ruido» — en la casa. Así es que tiene *a shed* para descansar (*shed* es la palabra con que generalmente se traduce «caseta», pero en este caso pudiera significar un pequeño pabellón veraniego). Se halla al fondo del jardín; es decir, en la parte de éste más distante de la casa. El doctor está *very busy* — «muy ocupado», y se siente cansado a fines de semana — *feels tired.*



My room is at the front of the house.

Noten dos usos, por lo menos, del verbo *mean*. Primero, *this word means so-and-so* — «esta palabra significa «tal cosa». Segundo, *his name is Jim — I mean Jack*. «Se llama Jim — quiero decir Jack.».

TEXTO DEL DISCO

JOHN: Is this Patrick's room?

TOM: No; his room is at the top of the house. This is my part of the house. I use three of the rooms at the front of the house for my work. My wife's rooms are at the back.

JOHN: Do you do all your work here?

TOM: No, I do part of it here, and part of it at the hospital. Some of my patients are rich, and some of them are poor. Perhaps most of them are poor. I usually work at the hospital all the morning, and then come home to lunch. After lunch I do a little work. But in the middle of the afternoon I rest for half an hour.

JOHN: In the house?

TOM: No, not here; there is too much noise. No; I have a small shed at the bottom of the garden.

JOHN: At the bottom...?
TOM: *(Se ríe.)* Well, I mean at the other end of the garden!
JOHN: Does most of your work come at the beginning of the week?
TOM: No; I am very busy all the time. At the end of the week I feel rather tired.
JOHN: I'm sure you do!

LECCIÓN 21

Vocabulario

again	otra vez	**minute**	minuto
alarm-clock	despertador	**nearly**	cerca de, casi
a.m.	de la mañana	**night**	noche
another	otro	**o'clock**	del reloj
clock	reloj de pared	**open** (vb.)	abrir
curtain	cortina	**past**	pasar
early	temprano	**p.m.**	de la tarde (noche)
egg	huevo	**push**	empujar
exactly	en punto	**sleep**	dormir
face	esfera, cara	**slow**	despacio, atrasado
fast	de prisa, adelantado	**turn off**	apagar
get up	levantarse	**unkind**	adusto
go to sleep	dormirse	**wake up**	despertar
later	más tarde	**yesterday**	ayer

Cómo expresar la hora

Las expresiones usadas en inglés para indicar la hora no son precisamente las mismas que se emplean en español. Ante todo, existen diversas maneras de preguntar la hora que es, por ej.:

What's the time? What time is it? Have you the time?
Can you tell me the time, please?

Si aprenden ustedes la primera de ellas, *What's the time?* será suficiente para la mayoría de los casos.

Para saber la hora, se mira a un *clock* o a un *watch.* La esfera de un reloj indica *twelve hours,* «doce horas» y *sixty minutes,* «sesenta minutos».

There are twenty-four hours in a day. There are sixty minutes in an hour.

Para decir, por ej., «Son las seis», empléese la expresión *o'clock*, que es una forma abreviada de *of the clock* (del reloj). De este modo:

It is six o'clock.

Pero esto es solamente para un número exacto de horas. Omítase la expresión *o'clock* al decir, por ej., «Son las siete y media».

It is half past seven.

He aquí cómo decir «Las ocho y cuarto» y «Las nueve menos cuarto»:

A quarter past eight. A quarter to nine.

Nótense las fórmulas *A quarter* ***past****, a quarter* ***to****.*

Si en lugar de media hora, o un cuarto o una hora exacta, tienen ustedes que expresar otro número de minutos, díganlo así:

It is eight minutes past ten. It is twenty-three minutes to eleven.

Pero si el número de minutos es cinco, diez, veinte o veinticinco, puede omitirse la palabra *minutes* y decirse sencillamente:

It's twenty-five past twelve. It's ten to one.

(No lo olviden: empleen la palabra *minutes*, a menos que el número de ellos sea múltiplo de cinco.)

Algunas otras expresiones acerca de la hora

En Inglaterra no empleamos el sistema de veinticuatro horas, por lo menos no en general. Para las horas comprendidas entre la medianoche y el mediodía, decimos *in the morning* (de la mañana). Cuando nos referimos a las horas comprendidas entre el mediodía y, aproximadamente, las cinco de la tarde, decimos *in the afternoon* (de la tarde). Para las comprendidas entre las cinco de la tarde, aproximadamente, y las diez de la noche, más o menos, decimos *in the evening* (de la noche). Y cuando hablamos de las horas comprendidas, aproximadamente, entre las diez de la noche y las doce de la misma, decimos *at night* (de la noche).

It's nine o'clock in the morning. It's four o'clock in the afternoon. It's seven o'clock in the evening. It's half-past ten at night.

Asimismo puede tratarse de la hora «exacta»; por ej., las ocho y cinco en punto:

It's exactly five past eight.

O podemos referirnos a una hora «aproximada»; por ej., «casi»:

It's nearly ten past eight.

O, si no estamos seguros, podemos usar la palabra *about* — «aproximadamente»:

It's about a quarter past eight.

He aquí, ahora, dos o tres útiles expresiones más, cuyo uso deben ustedes aprender:

My watch ***says*** *five to seven.*	Según mi reloj, son las siete menos cinco.
Your clock ***is slow.***	Su reloj va atrasado.
My watch ***is fast.***	Mi reloj está adelantado.
The kitchen clock ***is right.***	El reloj de la cocina está bien.

Otro sistema de expresar la hora

En los horarios ferroviarios, etc., se emplea otro procedimiento diferente para indicar la hora. Consiste en limitarse a dar el número de las horas y el de los minutos, de la manera siguiente:

3.15, para *A quarter past three.*	(Las tres y cuarto.)
3.45, para *A quarter to four.*	(Las cuatro menos cuarto.)
8.20, para *Twenty past eight.*	(Las ocho y veinte.)

Cuando expresamos estas horas en voz alta, decimos *three-fifteen, three-forty-five* y *eight-twenty*, respectivamente.

Como no se emplea normalmente el sistema de veinticuatro horas, distinguimos entre las anteriores y las posteriores al mediodía, empleando las letras *a.m.*, abreviatura del latín «*ante meridiem*», o «antes del mediodía», y *p.m.*, «*post meridiem*», o «después del mediodía». (Observen que en la palabra *afternoon*, la palabra *noon* es equivalente a «mediodía».) Así es que la expresión «*7 a.m.*» quiere decir *seven o'clock in the morning*, «las siete de la mañana», en tanto que «*9,15 p.m.*» significa *a quarter past nine in the evening*, «las nueve y cuarto de la noche».

Ejercicio 1

Lean en voz alta las horas de la tabla siguiente. Comiencen cada vez diciendo *It is.*

4.30 a.m.	7.35 p.m.	12.50 p.m.
2.15 p.m.	1.05 a.m.	11.17 a.m.
6.23 p.m.	9.49 a.m.	11.42 p.m.
7.10 a.m.		

Ejercicio 2

Lean ahora esas mismas horas en la forma ordinaria, de todos los días, mediante la cual, por ej., 9.15 es «*A quarter past nine*», añadiendo *in the morning, in the afternoon, in the evening* o *at night.*

Ejercicio 3

He aquí parte del horario de un autobús inglés:

Leaves Brimstead..............	11.20 a.m.
Arrives Downchurch...........	11.45 a.m.
Leaves Downchurch............	11.47 a.m.
Arrives Fenton................	12.03 p.m.

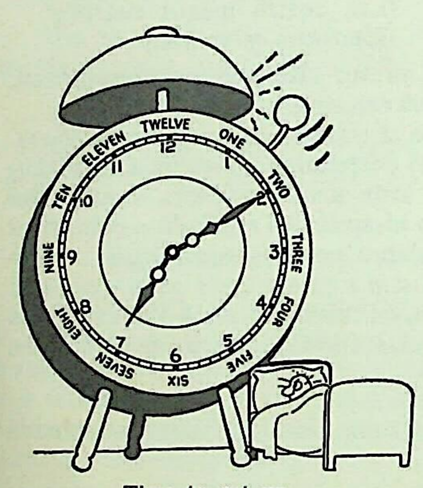
Hagan un horario análogo, indicando las horas de salida y llegada correspondientes a *seis* paradas, para un autobús de su propio distrito.

Ejercicio 4

Adquieran práctica, mirando un reloj de vez en cuando y diciendo en inglés *Now it is exactly five past ten*, o cualquiera que sea la hora que señale el reloj, y digan, asimismo, *Ten five a.m.*, o sea la misma hora, expresada en la forma que se hace en el «horario».

LA CONVERSACIÓN

En la conversación hay varias frases relativas a la hora. Helen Benedict acaba de despertar a John Benedict de un sueño espléndido, y de decirle que ya es hora de que se levante. Noten ustedes el uso del infinitivo: *It is time to get up*. Reparen, asimismo, en el empleo de la preposición *for*, seguida de un pronombre, para indicar el sujeto del infinitivo en inglés, la persona cuyo deber es levantarse: *It is time for you to get up*. Además, el adjetivo *early*, «temprano», se emplea con el mismo infinitivo *to get up*, «levantarse», en la frase *seven o'clock is too early to get up*, «las siete es demasiado temprano para levantarse».



Time to get up.

Wake up, «despertarse», es lo contrario de *go to sleep*, «dormirse», *again*, «otra vez». Según John, son las siete menos cuarto, pero Helen responde: «Estoy segura de que es más tarde», *I'm sure it's later*. (*Later* es la forma comparativa de *late*.) Ella le dice a él que su reloj va diez minutos atrasado, por lo menos, *at least ten minutes slow*. John añade «Quiero dormir otra hora», *I want to sleep for another hour*.

La exclamación *poof* es de desdén.

Finalmente, observen la expresión *turn off*, «apagar», empleada cuando se trata de la electricidad y de aparatos tales como los de radio o calefacción o del motor de un automóvil).

Y ahora, aquí tienen ustedes a los Benedicts, despertándose:

TEXTO DEL DISCO

JOHN: *(Despertándose.)* Why are you pushing me?
HELEN: What's the time, John?
JOHN: My watch says a quarter to seven -

HELEN: Is that all? I'm sure it's later. The alarm-clock says five to seven.
JOHN: My watch is always right.
HELEN: I'm sure it's at least ten minutes slow.
JOHN: Go to sleep again, Helen.
HELEN: No, it's time to get up.
JOHN: Time for you to get up, perhaps, but not for me... Shut those curtains! The sun is shining on my face.
HELEN: That's why I'm opening them!
JOHN: You *are* unkind. Don't you understand that I'm tired, after our late evening yesterday?
HELEN: Poof! Why are you tired? I'm not tired.
(Suena el despertador.)
JOHN: Oh, turn that thing off!
HELEN: *(Se ríe.)* Well, now it really *is* time to get up.
JOHN: Seven o'clock is too early to get up! I want to sleep for another hour.
HELEN: Come on John, wake up. Bacon and eggs for breakfast!
JOHN: Oh, yes - I like these English breakfasts.

Practice Sentences

Lessons 20 and 21

I have part of my money at home, and part of it in the bank.... He brings some of his friends home to dinner.... Most of my friends are men, but a few of them are women.... Half this office is my father's and half of it is mine.... He spends half an hour at lunch.... Our office is on this side of London; yours is on the other side.... There are twenty-four hours in a day, and sixty minutes in an hour.. It is six o'clock in the morning.... It's half past seven in the evening.. It's a quarter to eleven at night.... It's exactly three minutes past four in the afternoon....

LECCIÓN 22

Vocabulario

away	fuera
at once	en el acto
before	antes
be going to	ir a
can (vb.)	poder
carefully	cuidadosamente
date (nom.)	fecha
driver	conductor
during	durante
eighth	octavo
engine	motor
fifth	quinto
first (ord. y adv.)	primero
foot, feet	pie, pies
fourth	cuarto
fortieth	cuadragésimo
hear	oír
keep	mantener
knob	botón
learn	aprender
learner	principiante
licence	licencia
move (vb.)	mover
nicely	suavemente
ninth	noveno
of course	¡claro está!
pedal (nom.)	pedal
pull (vb.)	tirar de
run (vb.) (de un motor)	marchar
seat (nom.)	asiento
second	segundo
show (vb.)	enseñar, indicar
soon	pronto
start (vb.)	arrancar, poner en marcha
switch on (vb.)	encender, dar la corriente
switch off	apagar, quitar la corriente
teach	enseñar
third	tercero
thirtieth	trigésimo
try	tratar de, probar
twelfth	duodécimo
twentieth	vigésimo
valid	valedero
watch (vb.)	fijarse en
week	semana
when	cuando
January	enero
February	febrero
March	marzo
April	abril
May	mayo
June	junio
July	julio
August	agosto
September	septiembre
October	octubre
November	noviembre
December	diciembre

Un modo de indicar el futuro

En inglés hay varias maneras de indicar que estamos hablando del futuro, de decir, por ej., «Voy a escribir una carta». Quizá el medio más sencillo de hacerlo sea emplear la expresión *going to;* o sea, el verbo *going* seguido del infinitivo.

I am going to write a letter.

Es mejor servirse de esta expresión únicamente cuando se abriga la idea de «intención». Por ej., en este caso sería posible decir «Tengo la intención de escribir una carta», con la misma significación. Dicho de otro modo, la palabra *going* se emplea sin implicar con ella idea alguna de movimiento, pero sí de intención. Preguntemos a alguien cuál es su intención: *What are you going to do? Are you going to open the box?* «¿Qué va usted a hacer? ¿Va usted a abrir la caja?»

Y en la negación: *I'm not going to talk.* «No voy a hablar».

Comparen ustedes: *He is writing a letter — now* (ahora).
He is going to write a letter — after lunch (después de almorzar).

Algunos medios de hablar del tiempo

En el último ejemplo, *after lunch* es una expresión empleada para determinar el tiempo del verbo. Será conveniente que hallemos un nombre genérico para denominar esas expresiones. Llamémosles «determinantes del tiempo».

Algunas de ellas están constituídas por una preposición más otras palabras. Por ej., *after lunch, after the lesson, after a late night.* Otra preposición es *before,* «antes»: *before dinner, before the meeting.* Y otra, *during,* «durante». «El siempre se duerme en la reunión», *He always goes to sleep during the meeting.*

Cuando mencionamos una hora, generalmente empleamos la preposición *at: At three o'clock, at half past four.* Refiriéndonos a las partes en que se divide el día, decimos *in: in the morning, in the afternoon, in the evening,* algunas veces *in the night* y otras *at night.* «Ella no duerme muy bien por la noche». *She doesn't sleep very well at night.*

Cuando hablamos de los días de la semana, nos servimos de la preposición *on: He is coming on Saturday* sería «Vendrá el sábado». Lo mismo puede decirse de los días del mes, en general. Por ej., «Nos vamos el primero de marzo»: *We are leaving on the first of March.*

(Véase la sección relativa a los «Números ordinales».)

Otras determinantes del tiempo no llevan preposición. *I am going to see him* **soon** (Pronto.) *I want to begin* **at once** (En el acto.) *She talks* **all the time.** «Ella habla todo el tiempo». Y, por supuesto, ya conocen ustedes las palabras *now,* «ahora», *today,* «hoy», y *tomorrow,* «mañana».

Por último, otra clase de determinantes del tiempo consiste en una cláusula. Por ej., «El va a comenzar cuando esté listo».

He is going to begin when he is ready.

Las palabras *When he is ready* constituyen la cláusula, en que, según ven ustedes, hay un verbo, en este caso, *is*. La conjunción es *when*. Otros adverbios conjuntivos son *after* y *before*. Por ej., «Abra la puerta del garage antes de que ponga usted en marcha el coche»: *Open the garage door before you start the car.*

Asimismo, «Después de que él vea al médico, vendrá a casa»: *After he sees the doctor, he is coming home.*

Los números ordinales y los nombres de los meses

Ya saben ustedes los números corrientes. Los números cardinales, tales como *one, two, three*. Existen otros números correspondientes a éstos, pero que implican la idea del orden en que se hallan dispuestas las cosas y se denominan «números ordinales», los cuales en español son «primero», «segundo», «tercero», etc. En inglés, los cinco primeros son: *First, second, third, fourth, fifth*. Los demás son los mismos números cardinales con el aditamento de *th*, excepción hecha de las ligeras diferencias de escritura siguientes: *eighth, ninth, twelfth, twentieth, thirtieth, fortieth*, etc.

Generalmente se antepone *the* a estos números: *The first, the second*, y así sucesivamente.

Cuando hablamos de los días del mes, usamos los números ordinales. Por ej.: *The first of March, The twenty-second of April.*

Ejercicio 1

Estudien los nombres de los meses hasta que puedan repetirlos correctamente, sin vacilar, en quince segundos.

Ejercicio 2

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Ella va a apagar la radio. (*b*) ¿Cuánto dinero va a gastar usted? (*c*) ¿Cuándo van ellos a escribir esa carta? (*d*) No voy a esperar mucho. (*e*) ¿Quién va a prestarme tres libras?

Ejercicio 3

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) La primera pieza de música. (*b*) La séptima casa de la calle. (*c*) El tercer árbol. (*d*) El nombre vigésimo octavo que hay en el papel. (*e*) El quince de febrero.

Ejercicio 4

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Venga a verme el martes. (*b*) Nos levantamos generalmente a las siete y media. (*c*) Telefonéeme cuando tenga usted noticias. (*d*) El va a cepillar su chaqueta antes de co-

menzar a comer. (*e*) Creo que ella va a venir bastante temprano. (*f*) ¿Va usted a quedarse aquí durante la tarde? (*g*) Es demasiado tarde para tocar el piano ahora. (*h*) ¿Es hora de ir a la estación? (*i*) Vaya a buscar mi ropa en el acto, por favor. (*j*) ¿Por qué llueve todo el tiempo?

LA CONVERSACIÓN

Patrick Young está hablando con su joven huéspeda, Elsa Benedict, acerca de la cuestión de enseñar a ésta a conducir un automóvil. En la conversación hay varios ejemplos de *going to*, para expresar las intenciones de los que hablan: *Going to teach, going to begin, going to show*. Nótense los ejemplos de las determinantes del tiempo; especialmente de una nueva: *Next week*, «la semana próxima».



«I'm going to *show* you first, before *you* try».

Varios de los verbos pueden ir seguidos de infinitivos: *Teach me to drive* significa «enséñeme a conducir»; *Learn to drive* quiere decir «Aprender a conducir». El infinitivo se omite algunas veces, cuando el sentido es claro. Al decir Patrick, *I'm going to show you first, before you try*, lo que quiere decir es *I'm going to show you* **how** *to drive, before you* **try to drive**. Obsérvese también que *can*, «poder», va seguido del infinitivo **sin** *to: We can move away*, «Podemos partir». Y el adjetivo *ready* también va seguido del infinitivo: *You are ready to go*. «Usted está listo para partir».

El verbo *begin* se emplea para expresar acciones, pero el verbo *start* indica movimiento; por ej., *The engine starts*. «El motor arranca».

El verbo *switch* es seguido generalmente por los adverbios *on* o *off*; *switch on* significa «encender», y *switch off*, «apagar».

Cuando Patrick pregunta *Do you see?*, lo que realmente quiere decir es *Do you understand?* Pero Elsa atribuye deliberadamente a *see* su otro significado, y contesta *I don't see, but I hear*!

Hablando de un coche o de un barco, por regla general se dice, familiarmente, *she*. *She is running very nicely* equivale literalmente a «Ella (el coche) marcha muy suavemente».

Fíjense en el verbo *keep*, que tiene diferentes significaciones, pero que en este caso quiere decir «mantener», como en «Mantengo el pie en el pedal» — *I keep my foot on the pedal*.

Patrick pregunta, *Do you really want to learn?* Y Elsa responde *Of course I do*. Noten que en esta breve respuesta, Elsa no contesta

por completo *Of course* (claro que sí) *I want to learn*, sino que se limita a repetir el mismo verbo con que comenzó la pregunta de él: *do*. Igualmente, cuando Patrick dice *You haven't a learner's licence*, ella le contradice mediante la repetición del verbo *have: Yes, I have*. La exclamación *Oh lord!* es equivalente, en este caso, a «¡diablo!» o algo análogo.

TEXTO DEL DISCO

ELSA: Patrick, are you going to teach me to drive soon?

PATRICK: Do you really want to learn, Elsa?

ELSA: Of course I do! When are we going to begin?

PATRICK: Well, what's the date today? The twelfth of July. All right. Your first lesson is next week. Monday the seventeenth of July.

ELSA: But that's very late! I want a lesson today, at once.

PATRICK: You haven't a learner's licence.

ELSA: Yes, I have: here it is. It's valid from the eleventh of July to the tenth of October.

PATRICK: Oh well, all right! Let's begin. No, sit in the other seat, not in the driver's seat. I'm going to *show* you first, before *you* try... Now watch carefully. When you are ready to go, switch on the engine. Now, when I pull this knob, the engine starts. Do you see?

ELSA: No, I don't see - but I hear!

PATRICK: Now she's running very nicely, and we can move away. I keep my foot on this pedal all the time. Now, I put my other foot on *this* pedal, and then - oh! *(Estropicio.)* Oh, *lord*! I didn't open the garage door.

ELSA: Oh, Patrick!

Ejercicio 5

(Si ustedes quieren.) Traduzcan al español la conversación. Después cubran el original y traten de traducirla de nuevo al inglés.

LECCIÓN 23

Vocabulario

bank (of a river)	orilla (de río)	**old**	antiguo, viejo
beautiful	hermoso	**possible**	posible
boat	bote	**pub** (public house)	taberna
building	edificio	**river**	río
bus-stop	parada de autobús	**round** (prep.)	por, en torno a
clean (adj.)	limpio	**row** (vb.)	remar
city	ciudad	**splendid**	espléndido
did	hacía, hizo; sí	**tour** (nom.)	viaje, excursión
didn't	no hacía, no hizo; no	**visit**	visitar
enjoy	disfrutar	**was**	era, estaba, fue
fine	bueno, hermoso	**way**	camino
get in	entrar	**way in**	entrada
market-square	plaza del mercado	**weather**	tiempo (atmosférico)
meal	comida	**were**	eran, estaban, fueron

El tiempo pretérito de «be»

Hasta ahora hemos venido empleando únicamente el tiempo presente, con una ligera excursión al futuro *(going to)*. Ahora vamos a empezar a usar también el tiempo pretérito, comenzando con el verbo *to be*, «ser», «estar».

Las formas del tiempo presente son:

I am	**We are**
He / She / It } **is**	**You are**
	They are

En el tiempo pretérito solamente hay dos formas:

I was	**We were**
He / She / It } **was**	**You were**
	They were

Por ej.: *I was there* — «Yo estaba allí». *We were ready* — «Estábamos listos».

Estos verbos se pronuncian muy ligeramente en esa clase de frases afirmativas: *Was* se pronuncia [wəz], y *were* se pronuncia [wə].

Una típica determinante del tiempo pasado es *yesterday*, «ayer». Por ej.: *I am here today, and I was here yesterday.*

Las dos formas del tiempo pretérito *was* y *were* pueden emplearse para constituir el tiempo pretérito continuo de los verbos corrientes. Por ejemplo:

Presente continuo: *I am working today.*
Pretérito continuo: *I was working yesterday.*

Esta última construcción se usa para expresar un estado de actividad continua en el pasado.

El tiempo pretérito de otros verbos

Hay unos doscientos verbos irregulares en inglés, pero todos los restantes son regulares. Trataremos de los verbos irregulares en otra lección, y ahora vamos a ocuparnos de los regulares.

Se denominan así por formar regularmente su pretérito. En el tiempo presente de los verbos como *help*, «ayudar», añadimos las letras *-ed*, convirtiéndolo en *helped.* (La *e* no se pronuncia, excepto después de *d* o *t.*)

En el tiempo pretérito se emplea la misma forma para todas las personas del singular y del plural. Por ej.: «Yo les ayudé a ellos ayer y ellos me ayudaron a mí»:

I helped them yesterday, and they helped me.

He aquí los verbos regulares que han aprendido ustedes hasta ahora, con sus respectivos pretéritos.

Tabla 31

Boil	boiled	Rain	rained
Brush	brushed	Rest	rested
Clean	cleaned	Show	showed
Cook	cooked	Start	started
Finish	finished	Stay	stayed
Happen	happened	Stop	stopped
Help	helped	Switch	switched
Hurry	hurried	Talk	talked
Like	liked	Telephone	telephoned
Listen	listened	Try	tried
Look	looked	Turn	turned
Move	moved	Use	used
Need	needed	Wait	waited
Open	opened	Walk	walked
Park	parked	Want	wanted
Play	played	Wash	washed
Pull	pulled	Watch	watched
Push	pushed	Work	worked

Y los tres verbos nuevos de esta lección son regulares: *visit, visited; row, rowed,* y *enjoy, enjoyed.*

Con relación a esta lista, es preciso observar lo siguiente:

1) La *e* suena, y se pronuncia como [i], en las palabras *wanted, rested* y *started,* a consecuencia de la *t* precedente.

2) Si el verbo tiene una «vocal breve», seguida de una consonante sencilla, se duplica ésta al escribir el pretérito: *stop, stopped* constituye el único ejemplo de la lista.

3) Si el verbo termina en *y* (no *ay* u *oy*), la *y* se cambia en *i* al escribir el pretérito: *hurry, hurried; try, tried.*

4) Si el verbo termina en *e;* por supuesto, sólo se agrega *d* para formar el pretérito: *telephone, telephoned; like, liked; use, used; move, moved.*

Ejercicio 1

Elijan diez verbos de la lista anterior y escriban frases acerca de lo que ocurrió ayer. Por ej.: *Tom showed me his house yesterday.*

Frases interrogativas y negativas en el pretérito

Con las formas verbales *was* y *were* ocurre lo mismo que con los correspondientes presentes, *am, is, are.* Si desean ustedes emplearlas en la forma negativa, basta añadir *not. I was not there yesterday. You were not here.*

Generalmente se abrevian, diciéndose *wasn't* y *weren't.* ['wɔztnt, wə:nt].

Si desean ustedes hacer preguntas, antepongan el verbo a su sujeto:

Was your friend working yesterday?
Were the books in your room?
What were you doing yesterday? Where were you?

Eso es lo que se hace con *was* y *were* en las frases negativas y en las interrogativas. Pero estos verbos pertenecen a un grupo especial, del que nos ocuparemos más tarde, en la lección 26. A la mayoría de los verbos hay que tratarlos de un modo diferente. Ya saben ustedes cómo hacer negativo un verbo ordinario como *play,* en el tiempo presente: es preciso emplear la forma auxiliar *don't* o *doesn't:*

He plays the piano; she doesn't play; I don't play.

Y para hacer preguntas, tienen ustedes que recurrir a *do* o *does:*

Do you play the piano? Does your sister play?

Pues lo mismo es preciso hacer en el tiempo pretérito; solamente que en este caso, en lugar de *do* y *does,* tienen ustedes que emplear

la forma pretérita del auxiliar, *did*. (Igual para todas las personas del singular y del plural.)

It rained yesterday. It ***didn't*** **rain** *on Monday.*
I waited for you; you ***didn't wait*** *for me.*

Obsérvese que el verbo tiene «*ed*» en la forma afirmativa, pero dicha terminación desaparece en la negativa y en la interrogativa, pues el tiempo está entonces indicado por *did*.

En las preguntas, el verbo auxiliar *did* precede al sujeto:

I liked it; ***did you*** *like it?*
Did he *stop?*

Ejercicio 2

Elijan otros diez verbos de la lista, y escriban frases acerca de lo que no ocurrió ayer. Por ej., *He didn't finish his work yesterday.*



Then we walked round the city.

Ejercicio 3

Tomen otros diez verbos de la lista y hagan preguntas sobre lo que ocurrió ayer. Por ej., *Did you boil the water yesterday?*

Ejercicio 4

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Ese hospital estaba muy limpio. (*b*) ¿Estuvo usted con ellos durante las vacaciones? (*c*) Había dos botellas debajo del asiento. (*d*) ¿Por qué estaba él impaciente? (*e*) Su madre y su padre estaban esperando en la parada del autobús.

Ejercicio 5

Pongan estas frases en el pretérito simple, empleando determinantes del tiempo tales como *yesterday, at nine o'clock, on the fourth of September*.

(*a*) He is walking to his office.
(*b*) I usually park my car here.
(*c*) I am waiting for you.
(*d*) We are staying at home today.
(*e*) The car always starts at once.

Ejercicio 6

Hagan ustedes negativas, primero, e interrogativas después, las frases del ejercicio 5 que hayan puesto ustedes en el pretérito.

El Dr. Young está preguntando a Helen Benedict cómo les fue ayer a ella y a su marido en su excursión a Oxford. (Oxford es la famosa ciudad universitaria.) La mayoría de los verbos son regulares, como verán ustedes por la *d* final de los pretéritos. Encontrarán tres verbos nuevos, todos regulares: *visit*, *row* [rou] y *enjoy*. («Visitar», «remar», «disfrutar»).

He aquí algunas expresiones en que deben fijarse:

The weather stayed fine all day.	Hizo buen tiempo todo el día.
I hope you visited my old college.	Espero que visitaran ustedes mi antiguo colegio.
You didn't push hard enough.	No empujaron ustedes con bastante fuerza.
We stopped for a meal at a pub on the way home.	A la vuelta, nos paramos a comer en una taberna.
The gardens looked beautiful.	Los jardines estaban preciosos.
It was not possible.	No fue posible.
A man showed us the way in.	Un hombre nos indicó la entrada.
How do you know?	¿Cómo lo sabe usted?
We started back.	Emprendimos la vuelta.
At about seven.	A eso de las siete.

TEXTO DEL DISCO

TOM: Did you enjoy your day in Oxford yesterday?

HELEN: Oh yes, thank you, Dr. Young, it was splendid. We were lucky - the weather stayed fine all day. We parked the car in the market-square. Then we walked round the city. The old buildings and the gardens looked beautiful.

TOM: Did you see the river?

HELEN: Yes, we walked along the bank of the river. Some young men were rowing in boats.

TOM: I hope you visited my old college, Mrs. Benedict.

HELEN: We wanted to see it, but it wasn't possible.

TOM: Why, what happened?

HELEN: When we tried to get in, the door was shut.

TOM: Really? You didn't push hard enough!

HELEN: No, we weren't *allowed* to go in. But the garden was very nice.

TOM: How do you know?

HELEN: Well, first we looked at it over a wall. Then we talked to a man, and he showed us the way in. Oh yes, we liked Oxford very much. But when we finished our tour, I was really very tired. We started back at about seven.
TOM: Didn't you stop for a meal?
HELEN: Yes, we stopped at a pub on the way home.
TOM: So you really enjoyed your day. That's good.

Practice Sentences

Lessons 22 and 23

We were all ready at eight o'clock.... I was working yesterday.... Where were you after breakfast?.... We worked all the afternoon... In the evening I wasn't tired; I helped my father.... The first of January.... The second of February.... The third of March.... The fourth of April.... The fifth of May.... The sixth of June.... The seventh of July.... The eighth of August.... The ninth of September.... The tenth of October.... The eleventh of November.. The twelfth of December....

LECCIÓN 24

Vocabulario

answer (vb.)	contestar	**hoot** (vb.)	bocinar
anything	algo	**king**	rey
ask	preguntar, pedir	**passport**	pasaporte
at all	en absoluto	**police**	policía
case	caso	**slowly**	despacio
in any case	en todo caso	**something**	algo
come up to	acercarse a	**specially**	especialmente
forget	olvidar	**thank**	dar las gracias
funny	extraño	**through**	por
go on	continuar	**ticket**	billete
head	cabeza	**valuable**	de valor

El tiempo pretérito de los verbos irregulares

Entendemos por «verbos irregulares» los verbos ingleses que no forman el tiempo pretérito añadiendo *-d* o *-ed*. Son unos doscientos,

y, desgraciadamente, unos cien de los mismos figuran entre los más importantes del idioma. Es, pues, preciso que ustedes los aprendan. Por fortuna, no hay mucho que aprender, porque la misma forma del pretérito es aplicable en cada verbo a todas las personas, tanto del singular como del plural. Por ej., el verbo *say* tiene el pretérito *said*, pronunciado [sed]:

I said, you said, he said, it said, we said, they said.

Sugerimos a ustedes que aprendan en esta lección el pretérito de los verbos que figuran en la conversación y que son los siguientes:

Tabla 32

TIEMPO PRESENTE	TIEMPO PRETÉRITO	PRETÉRITO NEGATIVO	INTERROGACIÓN PRETÉRITA
begin	began	didn't begin	Did ... begin?
bring	brought [brɔ:t]	didn't bring	Did ... bring?
come	came	didn't come	Did ... come?
drive	drove	didn't drive	Did ... drive?
forget	forgot	didn't forget	Did ... forget?
get	got	didn't get	Did ... get?
give	gave	didn't give	Did ... give?
go	went	didn't go	Did ... go?
have	had	didn't have	Did ... have?
know	knew	didn't know	Did ... know?
leave	left	didn't leave	Did ... leave?
say	said	didn't say	Did ... say?
sit	sat	didn't sit	Did ... sit?
think	thought [θɔ:t]	didn't think	Did ... think?

Verán ustedes, por esta tabla, que algunos de los verbos irregulares son casi lo mismo que los regulares, ya que se añade a ellos *-d* o *-t* para formar el pretérito, si bien, generalmente, con algún cambio en la ortografía; por ej., *left* y *said*, además de *had*.

Otros tienen una vocal en el pretérito diferente de la del presente; por ej., *began, came, drove, forgot, gave, got, knew, sat.*

Otros cambian la vocal y la terminación; por ej., *thought, brought.* Y la raíz del verbo *go* cambia por completo en el pretérito *went.*

Notarán ustedes, asimismo, que en las formas negativa e interrogativa del pretérito, se vuelve a la forma principal del verbo, la empleada en el tiempo presente, en el infinitivo y en el imperativo, y que usamos el pretérito de *do*, que es *did*, como verbo auxiliar. De este modo: *went, didn't go.*

Ejercicio 1

Aprendan ustedes todas las formas de la tabla.

Ejercicio 2

Pongan en el tiempo pretérito las siguientes frases, en la forma indicada: I think he is at home today *se convierte en* I thought he was at home yesterday. *O* He is coming tomorrow *pasa a ser* He came yesterday. (*a*) Our holiday begins today. (*b*) Who is driving the car? (*c*) I always get up at six. (*d*) The police know his name. (*e*) That girl always forgets her money. (*f*) Are you giving that man a cheque? (*g*) The old man sits on this seat. (*h*) She doesn't bring her books with her. (*i*) I think he is leaving on Friday. (*j*) We usually have breakfast at eight. *(Obsérvese, en* (*d*)*, que la palabra* police, *como otros nombres colectivos en inglés, puede ir seguida del verbo en plural.)*

Ejercicio 3

Hagan afirmativas, en la forma indicada, las frases siguientes: He didn't come *se cambia en* He came. *(Traten de hacer esto sin mirar a la tabla.)* (*a*) We didn't have a good holiday. (*b*) I didn't know you were here. (*c*) He didn't go with them. (*d*) The guests didn't bring any food. (*e*) I didn't forget to take my licence. (*f*) You didn't give them much time. (*g*) The students didn't say «Good morning». (*h*) They didn't begin their work at nine o'clock. (*i*) The dog didn't come at once. (*j*) You didn't leave any cigarettes in the packet.

Ejercicio 4

Conviértanse en interrogativas las mismas frases. De este modo: *He didn't come* pasa a ser *Did he come?* (Esto puede hacerse en voz alta, sin escribirlo.)

El empleo de algunos de los verbos

begin: *Our work begins at nine* — «Nuestro trabajo principia a las nueve» y *We begin to work at nine every day* — «Nosotros empezamos a trabajar a las nueve todos los días». Asimismo, *The car began hooting* — «El coche comenzó a bocinar».

forget: *I forget your name* — «Olvido su nombre» y *I forgot to write to him* — «Me olvidé de escribirle».

get: Este verbo tiene gran número de usos y acepciones. He aquí algunos. *At what time did you get up?* «¿A qué hora se levantó usted?» y *I got out of the car and Elsa got in* — «Yo salí del coche y Elsa entró en él» y *Did you get my letter?* — «¿Recibió usted mi carta?»

give: *Please give him the money* — «Por favor, déle a él el dinero» y *Please give the money to him* — «Por favor déle el dinero a él». El significado es el mismo, aunque la construcción es diferente.

go: *They are going home now* — «Ellos se van a casa ahora» y *He went on driving* — «El siguió conduciendo».

know: *I knew him* — «Le conocí» o «Le conocía» y *I knew he was there* — «Yo sabía que él estaba allí».

say: *We said «Goodbye»* — «Nosotros dijimos 'adiós'» y *She said she was tired* — «Ella dijo que estaba cansada».

think: *I am thinking about it* — «Estoy pensando en ello» y *I think it is eight o'clock* — «Creo que son las ocho».

Respuestas breves

Con el tiempo pretérito ocurre lo mismo que con el presente; al responder a una pregunta, no es necesario repetir ésta por completo. Estudien estos ejemplos:

Did your friend go with you? — Yes, he did.
Did those men know their business? — No, they didn't.
Did you get my letter? — Yes, I did.
Did Elsa give you the money? — No, she didn't.
Did Patrick drive to Oxford? — No, I don't think he did.

Ejercicio 5

Den cortas respuestas a todas las preguntas del Ejercicio 4.

LA CONVERSACIÓN

En la conversación se continúa la descripción que hace Helen de su visita a Oxford, y se trata del viaje de regreso. Contiene ejemplos del empleo de todos los verbos de que hemos venido hablando y de cuatro nuevos más, los cuales son regulares: *ask*, «preguntar», *answer*, «contestar», *thank*, «dar las gracias», y *hoot*, «avisar con la bocina».

I asked his name. He answered me, and I thanked him. He hooted and drove away.

Nótense una o dos expresiones en las que el verbo va seguido de un adverbio que modifica su significación. *He came up to me*, quiere decir «El se acercó a mí». En la conversación, un coche extraño *came up behind them* (se aproximó a ellos por detrás). Después *it went past them* (los pasó). El conductor *got out* (se apeó).



«A car came up behind us.»

Some y *any* pueden unirse a la palabra *thing* para formar los vocablos compuestos *something* y *anything*. *Something* quiere decir «algo»,

cuando se usa en frases afirmativas. Por ej., *something funny happened* — «algo extraño ocurrió». En las frases negativas o en las interrogativas, se cambia por *anything*. Por ej., *Was there anything valuable in your bag?* — «Había algo de valor en su bolso?».

Por último, fíjense en el breve diálogo, durante el cual Helen pregunta al desconocido *Did you come after us specially?* — «¿Nos siguió usted especialmente?», y él contesta, *No, I'm driving to London in any case* — «No, yo voy a Londres de todas maneras». Y reparen en la expresión *not at all*, en la frase *We didn't know him at all* — «No le conocíamos en absoluto».

TEXTO DEL DISCO

HELEN: After we left the pub, and were on the way home, something funny happened.

TOM: Oh! What was that?

HELEN: A car came up behind us, and began hooting. We didn't know who it was. John thought it was the police. The driver went on hooting. John drove slowly, and the other car went past and stopped. The driver got out.

TOM: And you knew him.

HELEN: No, we didn't know him at all. We sat and waited. He came up to us and looked through the window. «Good evening», he said. «Did you have a meal at the King's Head?» (That was the name of the pub.) «Yes, we did», John answered. «Oh, that's good, you *are* the right people. Well, you forgot your handbag, madam! So I brought it with me - here it is.» And he gave me my bag. I thanked him, and asked, «Did you come after us specially?» «No», he said, «I'm driving to London in any case». Well, now, wasn't that lucky?

TOM: Was there anything valuable in the bag?

HELEN: It had all my money, my passport, and our tickets to Scotland in it.

TOM: Then you really *were* lucky!

LECCIÓN 25

Vocabulario

best	el mejor	**somewhere**	en alguna parte
both	ambos	**still** (adv.)	todavía
diary	diario	**suitcase**	maleta
due	debido	**too**	también
fruit	fruta	**understand**	comprender
platform	andén	**wish** (nom.)	deseo, recuerdo
porter	mozo	**worried**	preocupado
see off	despedir		

Más verbos irregulares, en el pretérito

Rogamos a ustedes aprendan más verbos irregulares, en el tiempo pretérito. Todos ellos los han encontrado ustedes ya en el presente.

Tabla 33

TIEMPO PRESENTE	TIEMPO PASADO	PRETÉRITO NEGATIVO	PRETÉRITO INTERROGATIVO

(Para formar el pretérito se añade t *o se cambia en* t *la última consonante, y algunas veces también se cambia la vocal.)*

buy	bought [bɔ:t]	didn't buy	Did ... buy?
feel	felt	didn't feel	Did ... feel?
keep	kept	didn't keep	Did ... keep?
learn	learnt	didn't learn	Did ... learn?
lend	lent	didn't lend	Did ... lend?
mean	meant [ment]	didn't mean	Did ... mean?
send	sent	didn't send	Did ... send?
sleep	slept	didn't sleep	Did ... sleep?
smell	smelt	didn't smell	Did ... smell?
spend	spent	didn't spend	Did ... spend?
teach	taught [tɔ:t]	didn't teach	Did ... teach?

(Para formar el pretérito se añade d *o se cambia en* d.*)*

hear	heard [hə:d]	didn't hear	Did ... hear?
make	made	didn't make	Did ... make?

TIEMPO PRESENTE	TIEMPO PASADO	PRETÉRITO NEGATIVO	PRETÉRITO INTERROGATIVO
(La vocal cambia en el pretérito.)			
drink	drank	didn't drink	Did ... drink?
hold	held	didn't hold	Did ... hold?
read [ri:d]	read [red]	didn't read(ri:d]	Did ... read?
run	ran	didn't run	Did ... run?
see	saw	didn't see	Did ... see?
take	took	didn't take	Did ... take?
wake	woke	didn't wake	Did ... wake?
write	wrote	didn't write	Did ... write?
(Puede ocurrir, además, un cambio de consonante.)			
stand	stood	didn't stand	Did ... stand?
understand	understood	didn't understand	Did ... understand?
(La forma no varía en el pretérito.)			
put [put]	put	didn't put	Did ... put?
shut [ʃʌt]	shut	didn't shut	Did ... shut?
cost	cost	didn't cost	Did ... cost?

No olviden que las formas del pretérito son comunes a todas las personas, tanto del singular como del plural, ¡lo que simplifica bastante la tarea de aprenderlas!

He aquí algunos ejemplos de frases en que figuran el presente y el pretérito:

Please send the letter at once. I sent it yesterday. Where did you put my jacket? — I put it on the back of that chair. How much did this dress cost? — It didn't cost anything; my mother made it for me. I spent two hours with him yesterday. She gave me some money, but she didn't give me any food. Who wrote this book? Did you take my pencil? — No, Fred took it. Are you going to see the old church? — No, we saw it yesterday.

Ejercicio 1

Formen una breve frase afirmativa con cada uno de los pretéritos de la tabla.

Ejercicio 2

Lean en la forma interrogativa y en alta voz todas las frases del Ejercicio 1. Por ej., si han escrito ustedes en el caso de *stood*, *He stood near the door*, léanlo en voz alta, en la forma *Did he stand near the door?*

Ejercicio 3

Léanlas después en alta voz, en forma negativa: *He didn't stand near the door.*

Ejercicio 4

He aquí algunas frases negativas. Háganlas afirmativas. De este modo, *He didn't stand near the door* pasa a ser *He stood near the door.*

(*a*) That man didn't teach us English. (*b*) I didn't hear a noise. (*c*) She didn't spend much money. (*d*) The girl didn't hold a handful of flowers. (*e*) I didn't read your letter. (*f*) He didn't drink his milk. (*g*) They didn't wake up early. (*h*) The doctor didn't see any patients this morning. (*i*) I didn't come in and I didn't shut the door. (*j*) He didn't feel tired after his work.

LA CONVERSACIÓN

Patrick ha estado en la estación con la familia Benedict, que se va a Escocia en el tren. Patrick fué *to see them off* —expresión inglesa que significa «a despedirlos»—. Y ahora está contando a su madre lo ocurrido; así es que, naturalmente, usa varios verbos en el pretérito.

Hay algunas expresiones que necesitan explicación o traducción. Dorothy Young pregunta a Patrick, *Did they get the train all right?*, que significa «¿Tomaron el tren sin dificultad?» Observen que la palabra *get*, que tiene varios usos, vale tanto como «obtener».

The Benedicts sent their best wishes to both of you. «Los Benedicts os envían sus mejores deseos a los dos». Fíjense en *their best wishes* y en *to both of you*, lo cual también puede decirse *to you both.* Patrick se refiere, por supuesto, a sus padres.

El tren debía salir a las diez: Esto puede expresarse empleando la palabra *due* («debido» —es decir, «según el horario oficial»—), seguida del infinitivo: *due to leave at ten.*

Elsa was late for the train. Elsa llegó tarde al tren.
Elsa took a very long time. Elsa tardó muchísimo.

Fíjense en el empleo del verbo *take* («tomar») con «tiempo».

At five to ten she still wasn't back: «A las diez menos cinco no había vuelto todavía». Reparen en la palabra *still* («todavía») — «Son las siete, y ella está todavía trabajando en la oficina»: *It is seven o'clock, and she is still working in the office!*

Los Benedicts le dieron su dirección «antes de partir» — *before they left.* Y «él la escribió en alguna parte de su diario». *He wrote it somewhere in his diary.* Observen la importante palabra *somewhere.*

After all that, the train started late — «Después de todo eso, el tren salió con retraso». *I stood*



«At five to ten she still wasn't back.»

for ten minutes on the platform — «Yo estuve diez minutos en el andén». Observen el uso de *for*, «por», con un período de tiempo.

TEXTO DEL DISCO

DOROTHY: Did the Benedicts get their train all right?

PATRICK: Yes, I saw them at the station. They sent their best wishes to both of you.

DOROTHY: Have we their address in Scotland? Or did we forget to ask them?

PATRICK: No, they gave it to me before they left. I wrote it somewhere in my diary. Oh yes, here it is.

DOROTHY: Thank you, Patrick. So all went well?

PATRICK: H'm. Elsa was very late for the train.

DOROTHY: Was she? Why was that?

PATRICK: I took her to the station in a taxi - it cost fifty pence. Then I held her suitcase, and she went and bought some fruit. She wanted a paper, too. I think she spent all her money, because she took a very long time. The train was due to leave at ten. At five to ten she still wasn't back. I was worried.

DOROTHY: I'm sure you were!

PATRICK: But then she ran up to me and took the suitcase. «Come on, run!», she said. I put her into the train at exactly ten o'clock. The porter shut the doors. And then after all that, the train started late, and I stood for ten minutes on the platform.

Practice Sentences

Lessons 24 and 25

Did your friends leave yesterday?.... No, they left on Monday.... What did she say?.... She said she was busy.... Your letter didn't come last night, it came this morning.... Our holiday began yesterday.... He drove into the garage door.... What time did you get up this morning?.... I got up at seven o'clock.... They knew me, but I didn't know them.... She forgot her money, but she didn't forget the tickets.... They all went out at three o'clock.... She gave him a pencil, and he wrote his name on a piece of paper.... Then she took the paper and put it in her pocket....

LECCIÓN 26

NOTA.—Como ocurrió en nuestra última lección de repaso, en la presente tampoco hay nuevo vocabulario, conversación ni frases para practicar con los discos. Aprovechen, pues, la oportunidad a fin de reproducir las conversaciones y practicar las frases correspondientes a las lecciones precedentes.

Repaso

Ya han adquirido ustedes bastantes conocimientos fundamentales del idioma inglés, y ha llegado el momento de repasar los más importantes. Concentremos, por tanto, la atención en (*a*) cómo formar una frase sencilla, ya sea afirmativa, ya negativa, (*b*) cómo hacer una pregunta, (*c*) cómo responder brevemente a ella. Y comencemos con el verbo *be*.

El verbo «be»

Tiene tres formas en el tiempo presente: *I* **am,** *he (she, it)* **is,** and we *(you, they)*, **are.**

Tiene dos formas en el tiempo pretérito: *I (he, she, it)* **was** y *we (you, they)* **were.**

Pueden ustedes emplear todas estas formas del modo siguiente: (1) con un nombre o pronombre, (2) con un adjetivo, (3) con un adverbio o una frase, (4) con la forma *-ing* de otro verbo, para formar los tiempos continuos.

Tabla 34

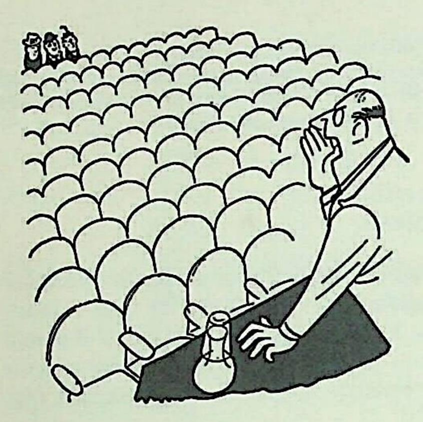
I	am was	a student, students	(Un nombre o pronombre)
He She It	is was	thirsty	(Un adjetivo)
		here	(Un adverbio)
We You They	are were	in the office	(Una frase)
		writing letters	(La forma en *-ing*)

Ejercicio 1

Después de estudiar la Tabla 34, formen ustedes sus propias frases, reemplazando los vocablos o expresiones de la columna tercera.

Para hacer negativos estos verbos, basta con añadir *not*. En la conversación pueden ustedes abreviar esta palabra, diciendo *n't*, después de *is, are, was* y *were;* pero, en el caso de *am*, digan *not*, sin abreviarlo, y abrevien, en cambio, *I am*, diciendo *I'm*. Ejemplos:

She isn't. They aren't. I wasn't. You weren't. I'm not.



«There were three people at the meeting.»

Para hacer preguntas, antepóngase el verbo al sujeto:

Am I your friend? Is he coming? Are those books mine? Was she there? Were they at home?

Y no importa que el sujeto sea largo:

***Is that man at the back of the room** your brother?*

Si la pregunta principia por una palabra interrogativa, tal como *Who?*, también se antepone el verbo al sujeto:

*What **is your name?** Who **are you?** Where **am I** going?*
*Why **were they** tired?*

Excepto cuando *who* o *what* constituyen por sí mismos el sujeto, pues entonces tienen que permanecer, naturalmente, en primer lugar:

***Who is** there? **What is** burning?*

Estas formas verbales se emplean frecuentemente con la palabra *there*, en las construcciones *there is, there were*, etc. Cuando hagan ustedes una pregunta de este género, antepongan el verbo a *there:*

*There is a man at the door. — **Is there** a man at the door?*
*There were three people at the meeting. — How many people **were there** at the meeting?*

Ejercicio 2

Cambien, primero, en frases negativas las afirmativas que hayan formado ustedes en el Ejercicio 1, convirtiéndolas después en preguntas que puedan contestarse diciendo «sí» o «no», y cambiando a continuación dichas preguntas en otras que comiencen por palabras interrogativas.

«Verbos especiales» y «verbos ordinarios»

En inglés, además de las partes del verbo *be (am, is, are, was* y *were)*. hay otros verbos que pueden hacerse negativos añadiéndoles *not*, Pero la inmensa mayoría de los verbos ingleses no pueden hacerse

negativos de esa manera. Tomemos por ej., el verbo *read*, en el tiempo presente simple: *He reads the paper*. No podemos convertir esta frase en negativa añadiendo *not*. No se puede decir *He reads not the paper*. En su lugar, tenemos que emplear *do* o *does* como auxiliar y decir: *He does not* **(doesn't)** *read the paper*.

A los escasos verbos que pueden hacerse negativos añadiendo *not* les denominaremos «verbos especiales», y a los restantes, «verbos ordinarios». Hemos elegido este nombre con preferencia al más usual de «auxiliares», porque estos verbos *no* son siempre auxiliares. Fíjense ustedes en el verbo *is: He is thirsty, but she isn't thirsty*. Este ejemplo les recordará a ustedes que *is* no es siempre auxiliar, pero es siempre un «verbo especial».

Otra cosa que deben ustedes notar acerca de los verbos especiales, es que podemos formular preguntas anteponiéndolos al sujeto: *Is he thirsty?* Pero no podemos hacerlo así con los «verbos ordinarios». *Reads he the paper?* es una construcción imposible en inglés moderno; es preciso, pues, recurrir también al «verbo especial» *does* para este fin y decir *Does he read the paper?* Por otra parte, *He is reading the paper* pasa a ser *Is he reading the paper?*

(Debe observarse que esta distinción entre verbos especiales y verbos ordinarios no tiene absolutamente relación alguna con el hecho de que un verbo sea regular o irregular en la formación del tiempo pretérito.)

Frases negativas e interrogativas con verbos ordinarios

Cuando el tiempo es presente simple o pretérito simple, si quieren ustedes hacer negativo un verbo ordinario, o formular una pregunta, deben emplear *do, does,* o *did*.

Tabla 35

AFIRMATIVA		NEGATIVA		INTERROGATIVA		
I We You They	write	I We You They	don't write	Do	I we you they	write?
He She It	writes	He She It	doesn't write	Does	he she it	write?
I We You They He She It	wrote	I We You They He She It	didn't write	Did	I we you they he she it	write?

Ejercicio 3

Después de estudiar esta tabla, sustitúyase el verbo *write* por otros verbos, y formen ustedes numerosas frases, en el presente simple y en el pretérito simple, afirmativas, negativas e interrogativas, empleando todas las personas, tanto en singular como en plural.

Ejercicio 4

Den la forma negativa de las frases siguientes: (*a*) I am talking. (*b*) She is in the house. (*c*) We want to stay here. (*d*) Mother listens to the radio. (*e*) There were three people. (*f*) She gets to the office early every day. (*g*) You moved my things. (*h*) We needed some new envelopes. (*i*) He held the glass carefully. (*j*) I forgot to answer the letters.

Ejercicio 5

Den ahora las formas interrogativas de esas mismas frases.

El verbo «have»

Este verbo es tratado unas veces como «especial» y otras como «ordinario», según el oficio que desempeñe.

Si usamos *have* o *has* en el presente, con el significado de «poseer» lo tratamos como un verbo «especial»; así: *He has a car. He hasn't a car. Has he a car? We have a nice house. You haven't a nice house. Have they a nice house?*

Con la misma significación, en el tiempo pretérito, *has* es considerado generalmente como un verbo ordinario; de este modo: *We had a dog in those days. You didn't have a dog in those days. Did they have a dog in those days?*

El mismo verbo es empleado a menudo con distinto sentido que el de posesión. Por ej.: decimos *He has coffee for breakfast* — «Él toma café para desayunar», cuando lo que realmente queremos decir es «bebe». En tales casos, *have, has y had* son tratados como verbos ordinarios:

He has tea for breakfast. I don't have tea. Do you have tea? We had a holiday yesterday. You didn't have a holiday yesterday.

Respuestas breves

Cuando se responde a preguntas cuya contestación es «sí» o «no» y que siempre comienzan con un verbo especial, la respuesta debe terminar con la correspondiente forma del mismo verbo. De esta manera:

Tabla 36

PREGUNTA	RESPUESTA AFIRMATIVA	RESPUESTA NEGATIVA
Am I your friend?	Yes, you are.	No, you aren't.
Is he coming soon?	Yes, he is.	No, he isn't.
Are they all here?	Yes, they are.	No, they aren't.
Are you ready?	Yes, I am (we are).	No, I'm not (we aren't).
Was Patrick there?	Yes, he was.	No, he wasn't.
Were your friends talking?	Yes, they were.	No, they weren't.
Do you like coffee?	Yes, I do.	No, I don't.
Does she teach English?	Yes, she does.	No, she doesn't.
Did Elsa understand?	Yes, she did.	No, she didn't.
Have you any cigarettes?	Yes, we have.	No, we haven't.
Has he enough money?	Yes, he has.	No, he hasn't.

Además de las respuestas indicadas en la tabla, es también posible introducir las palabras *I think* o *I don't think*. Por ej., *Is he coming soon? — Yes, I think he is*, o *No, I don't think he is*. Nos hemos ocupado de esto en la lección 16, y les sugerimos que repasen esa lección, y especialmente la página 82.

Ejercicio 6

Después de estudiar la Tabla 36, hagan sus propias preguntas, por el estilo de las de la primera columna, y den las oportunas respuestas breves (en voz alta).

LECCIÓN 27

Vocabulario

alone	solo	**matter** (vb.)	importar
cafe	café	**more**	más
cake	pastel	**some more**	algo más
can	poder	**must**	deber, tener que
can't	contracción de *cannot*	**need**	necesitar
coat	gabán	**probably**	probablemente
either	(con negación) tampoco	**quickly**	de prisa
faint	desmayarse	**raincoat**	abrigo impermeable
husband	marido	**shall**	vb. auxiliar para formar el futuro
if	si	**speak, spoke**	hablar, habló
language	idioma	**what** (pron. rel.)	lo que
lose, lost	perder, perdí, perdido	**will ('ll)**	querer, vb. auxiliar para formar el futuro
lose one's way	perderse	**won't**	contracción de *will not*
lunchtime	hora de almorzar		

El verbo especial «will»

En la Lección 26, página 128, indicamos lo que entendemos por «verbos especiales». Son los que pueden hacerse negativos con sólo añadirles *not* y sirven para formular preguntas anteponiéndolos al sujeto.

Vamos a introducir ahora más verbos de esta clase, el primero de los cuales es *will*, que se usa para formar el futuro simple de otros verbos.

He is twenty now; he will be twenty-one next year.	El tiene ahora veinte años; el año próximo tendrá veintiuno.

El infinitivo sigue al verbo *will* sin *to*. He aquí otro ejemplo:

It isn't raining now, but it ***will rain*** *tomorrow.*	No llueve ahora, pero lloverá mañana.

El tiempo futuro simple se emplea para predecir lo que es posible que ocurra en el futuro. Su significación no es precisamente la misma que la de la forma *going to*, que implica la idea de intención.

I am going to write to him, and I hope he will read my letter. Voy a escribirle y espero que lea mi carta.

Will puede usarse con todas las personas del singular y del plural. Estrictamente, debería sustituirse por *shall* en la primera persona del singular y del plural, *I* y *we;* pero, en la actualidad, los ingleses tienden cada vez más a decir *I will* y *We will.* Sugerimos, a los fines de este sencillo primer curso, que aprendan ustedes la regla más simple. En la conversación diaria, *will* se convierte en *'ll,* como en *I'll, you'll he'll, they'll that'll,* etc.

Will es un verbo especial y, por lo tanto, puede hacerse negativo añadiéndole *not;* en la forma interrogativa, se antepone al sujeto:

It will not rain this afternoon.
Will you be at the meeting?

Will not queda reducido, por regla general, a *won't* [wount]. *I won't go without you.* (No confundan esto con otro verbo, *want,* que es completamente distinto y se pronuncia también de una manera diferente [wɔnt]: *I want to go without you.* «No iré sin usted» es absolutamente distinto de «Quiero ir sin usted».)

El verbo especial «can»

He can drive quiere decir «El sabe conducir». La forma verbal *can* [kæn] es la misma para todas las personas del singular y del plural, y es seguida del infinitivo sin *to.* Excepto cuando se recalca la palabra, su pronunciación, en las frases afirmativas, se abrevia generalmente [kn].

Su forma negativa es *cannot,* siempre escrita en una sola palabra, que se abrevia en la conversación, *can't* [ka:nt]. Por supuesto, en la forma interrogativa, *can* figura al principio, *Can I help you?* — «¿Puedo ayudarle a usted?»

Los verbos especiales «must» and «need»

You must go significa «Debe usted ir». El verbo *must* tiene la misma forma para todas las personas del singular y del plural, y va seguido del infinitivo sin *to.* Generalmente se abrevia su pronunciación en las frases afirmativas [mst], a no ser que deseen ustedes recalcar la palabra.

Un punto importante acerca de este verbo es que tiene dos formas negativas, *mustn't* y *needn't.* ¿Por qué es ello así? Bueno, piensen ustedes en el significado del verbo:

You must go quiere decir «Es preciso que usted vaya». Una forma negativa posible de esta frase sería «Es preciso que usted *no* vaya: debe usted quedarse donde está». Esta significación la expresamos diciendo *You mustn't go* ['mʌsnt].

La otra negativa posible sería «No es necesario que usted vaya;

puede usted ir o quedarse, como usted quiera». En este sentido, lo traducimos diciendo *You needn't go* ['ni:dnt].

Empleado de esta manera y seguido de un infinitivo sin *to*, se trata al verbo *need* como si fuera «especial», haciéndosele negativo mediante el aditamento de *not* o *n't*.

La forma interrogativa puede ser *Must you go?* o *Need you go?*, sin que haya mucha diferencia en el sentido.

Respuestas breves

Estos cuatro nuevos «verbos especiales» pueden usarse para dar respuestas breves, como las que ya han aprendido ustedes.

Will you brush my jacket?	*Yes, I will. No, I won't.*
Will it rain this afternoon?	*Yes, it will. No, it won't.*
Can she play the piano?	*Yes, she can. No, she can't.*
Must / *Need* } *we wait here?*	*Yes, we must. No, we needn't.*

Ejercicio 1

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Estoy seguro de que podemos prestarle a usted una pinta de leche. (*b*) ¿Cree usted que ellos disfrutarán de su viaje? (*c*) Voy a apagar la radio. (*d*) Debe usted venir pronto a cenar con nosotros. (*e*) El no necesita darse prisa; estoy seguro de que no llegará tarde. (*f*) No debe usted perder este cheque. (*g*) ¿Puede telefonearnos su marido mañana? (*h*) No tardaremos mucho en venir a casa. (*i*) ¿Cuántas veces tenemos que ir al banco? (*j*) No debe usted olvidarse de escribirme, pero no necesita usted enviar fotografías.

LA CONVERSACIÓN

John, Helen y Elsa Benedict han principiado sus vacaciones en Edimburgo, y John y Helen están discutiendo su plan para la mañana. Aparentemente, Helen tiene dificultad en comprender a la gente de Edimburgo, los escoceses *(Scots)*, que hablan con un acento diferente del de la gente de Inglaterra. El acento escocés no es realmente difícil de entender. Incluso los escoceses pretenden que es más claro que el inglés. Pero Helen no ha tenido tiempo de acostumbrarse. Así es que quiere que Elsa vaya con ella por Prince's Street (la calle principal de Edimburgo), porque *If she goes alone* — «Si va sola», *she will lose her way* — «se perderá».

Fíjense en la palabra *probably*, que es importante y se usa a menudo en el futuro simple, al hacer predicciones. Significa «probablemente». *It will probably rain tomorrow. I'll probably buy a few things.* (Obsérvese la posición de *probably* en la frase, y la contracción de *I will, I'll.*)

Either se emplea al final de frases negativas, con la acepción de «tampoco». *I don't want to leave, and I don't want you to leave, either.*

«Yo no quiero irme, ni tampoco quiero que usted se vaya». *She doesn't understand. Her mother doesn't understand either.*

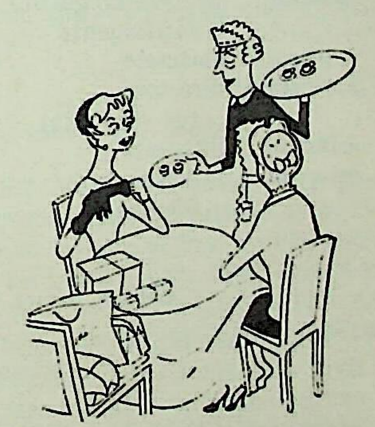
Otras frases en que deben fijarse ustedes:

It doesn't matter.	No importa.
You must learn to understand the way they speak.	Tiene usted que aprender a comprender cómo hablan ellos.
I can't learn to do that so quickly.	No puedo aprender tan de prisa a hacerlo.
We'll only be here for a few days.	No estaremos aquí más que unos días.

(Nótese la colocación de *only* delante del verbo. Tal vez ilógica, pero muy corriente en la conversación diaria.)

TEXTO DEL DISCO

JOHN: Are you going out?
HELEN: Yes, I am. I want to go along Prince's Street.
JOHN: Oh, what are you going to do there?
HELEN: Oh, I'll probably buy a few things.
JOHN: Have you enough money, or will you want some more?
HELEN: I think I'll have enough. I needn't buy many things. Will you come with me?
JOHN: No, I don't think I will. I feel tired, and I want to rest.
HELEN: Then Elsa must come with me instead. I'll lose my way if I go alone. I can't understand what people say in Edinburgh.
JOHN: You must learn to understand the way they speak.
HELEN: I know. But we'll only be here for a few days. And I can't do that so quickly. John, must I take my raincoat? Do you think it'll rain?
JOHN: No, it won't rain this morning. You needn't take a coat. Don't you want any breakfast?
HELEN: Not really.
JOHN: Oh, you *must* eat something before you go out. You'll be hungry before lunchtime.



A cup of coffee and a cake at a cafe.

HELEN: No. I won't. I'll get a cup of coffee and a cake at a cafe.
JOHN: Well, all right. But you mustn't faint in the street!
HELEN: It doesn't matter; Elsa will be with me.
JOHN: She doesn't understand the Scots either!

Ejercicio 2

Escriban contestaciones completas a estas preguntas sobre la conversacion:

(*a*) Where does Helen want to go? (*b*) Where is Prince's Street? (*c*) What is she going to do there? (*d*) Need she buy many things? (*e*) Will she want any more money from her husband? (*f*) Why won't John go with her? (*g*) Who must go with her instead? (*h*) Why doesn't she want to go alone? (*i*) Does John think it will rain? (*j*) Need she take a coat? (*k*) What is she having for breakfast? (*l*) Will she be hungry?

LECCIÓN 28

Vocabulario

already	ya	**item**	número (de programa)
anthem	himno	**national**	nacional
as	como	**number**	número
beard	barba	**orchestra**	orquesta
certainly	con mucho gusto, ciertamente	**player**	instrumentista, jugador
		programme	programa
clarinet	clarinete	**remember**	recordar
conductor	director (de orquesta)	**row**	fila (de asientos)
		secretary	secretario
different	diferente	**somebody**	alguien
interval	intervalo (descanso)	**stamp**	sello
		symphony	sinfonía

Cómo hacer preguntas negativas

En primer lugar, ¿cuándo es necesario hacer una pregunta negativa? Tomemos como ejemplo una situación típica. Supóngase que van ustedes a ir al teatro con algunos amigos, saliendo de casa a las seis y media. Entran ustedes en el cuarto de uno de ellos y se encuentran que no se ha cambiado de ropa ni se ha lavado, aunque son las

seis y veinticinco. (En Inglaterra se va al teatro mucho más temprano.) Ello les sorprende y preguntan «¿Por qué no está usted listo? ¿No viene usted con nosotros?» Tales son las formas que adoptan las preguntas negativas.

En inglés, esta clase de preguntas principian, generalmente, por uno de los verbos especiales en su forma negativa y abreviada: *Aren't you coming with us?*

Tabla 37

(*)	Aren't I going with you?	Haven't you any time now?
	Isn't this your hat?	Hasn't she any friends?
	Aren't those letters ready?	Won't the bus be late?
	Wasn't his passport valid?	Can't you go to sleep?
	Weren't my answers right?	Mustn't we take these flowers?
	Don't you understand?	Needn't he wash his hands?
	Doesn't he speak English?	Didn't they enjoy the programme?

Una pregunta negativa puede comenzar también en inglés por una palabra interrogativa, como *why*, *where* o *what*, pero seguida de un verbo especial. He aquí algunos ejemplos:

Why aren't they ready? — What can't you understand?
Where didn't you go? — What bags needn't we take with us?

Ejercicio 1

Transformen ustedes las siguientes frases afirmativas en preguntas negativas. De este modo, You can read *pasa a ser* Can't you read? (*a*) Your daughter must help you. (*b*) His clock is slow. (*c*) All your friends were there. (*d*) There was a policeman in the street. (*e*) She will be hungry. (*f*) I am doing it carefully. (*g*) They all want to go. (*h*) The secretary wrote this. (*i*) He can spend all his money. (*j*) He goes to a meeting every Friday.

Cómo decir «¿no es verdad?» en inglés

«Este es su sombrero, ¿no es verdad? Esas cartas están listas, ¿no es verdad?» En español se cuenta con esta expresión, especie de «coletilla interrogativa», que puede emplearse siempre al final de una frase del género de la que nos ocupamos. La usamos para preguntar, por decirlo así, a nuestro interlocutor, si conviene en lo que estamos diciendo. No es realmente una pregunta, aunque sí constituye una parte muy necesaria de la conversación cotidiana.

(*) Noten que en la primera persona del singular, como no existe la forma negativa, breve, *amn't*, empleamos en su lugar, al hablar, la forma breve del plural, *aren't*.

En inglés no existe una sola locución ya acuñada, que pueda usarse en todas las ocasiones, tal como «¿No es verdad?» Y, en lugar de ella, tenemos que formar una expresión en la que se repite el «verbo especial» empleado antes en la frase a que ha de referirse. Por ej., «Usted sabe leer, ¿no es verdad?» — *You can read, can't you?*

Reparen en la repetición del verbo *can*, en la forma negativa, abreviada, seguido del pronombre. Estudien estos nuevos ejemplos:

I am going with you, aren't I?
This is your hat, isn't it?
His passport was valid, wasn't it?
You have some time, haven't you?
The bus will be late, won't it?
The girls must stay at home, mustn't they?

Observen que el verbo especial del principio se repite, en su forma negativa, en la «coletilla interrogativa» (con el empleo excepcional de *aren't*, en el caso de seguir el pronombre *I*). Y que la última palabra es el pronombre correspondiente al sujeto de la frase.

Si no hay verbo especial en la primera parte de la frase; es decir, si se usa un verbo ordinario en el presente o pretérito simples, empléense *don't*, *doesn't* o *didn't* en la «coletilla interrogativa»:

Your sister understands me, doesn't she?
Those people want to help us, don't they?
We answered your letter, didn't we?

Ejercicio 2

Añádanse adecuadas «coletillas interrogativas» a estas frases: (*a*) Your friend is waiting outside. (*b*) The women are cooking our dinner. (*c*) The building is very beautiful. (*d*) It was a fine day yesterday. (*e*) He has two brothers. (*f*) You will thank them for me. (*g*) We must hurry up. (*h*) The programme starts at nine. (*i*) You sleep in this room. (*j*) Helen woke up early.

«Coletillas interrogativas» afirmativas

Hasta ahora hemos hablado de frases afirmativas seguidas de «coletillas interrogativas» negativas. Sin embargo, si la frase es negativa, la «coletilla interrogativa» que siga habrá de ser afirmativa. Por ejemplo:

You haven't a cigarette, have you?
My secretary didn't send that letter, did she?
I'm not late, am I?
There isn't any bread, is there?

No es preciso darles a ustedes ejemplos del empleo de cada «verbo especial»; ustedes mismos pueden formar otros y hacer el ejercicio siguiente.

Ejercicio 3

Añadan «coletillas interrogativas» afirmativas, a las frases negativas que siguen: (*a*) It isn't a very nice day. (*b*) We aren't staying here long. (*c*) There wasn't a stamp on the envelope. (*d*) The old people weren't tired. (*e*) You don't know him. (*f*) That watch doesn't work very well. (*g*) The porter didn't bring our suitcase. (*h*) This building hasn't a back door. (*i*) You won't be late. (*j*) We needn't wait for him. (*k*) Miss Ferguson can't work for us.

LA CONVERSACIÓN

John y Helen Benedict, con su hija Elsa, están en una sala de conciertos de Edimburgo. Se hallan buscando sus asientos en la fila F *(in row F)*.

He aquí algunas expresiones en que deben fijarse ustedes:

That's right.	Eso es.
Of course not.	Claro que no.
Go through to the bar.	Ir por aquí al bar.
The National Anthem.	El himno nacional *(God Save The Queen)*
The first clarinet-player.	El primer clarinete.
Don't you remember?	¿No se acuerda usted?
He looks different without his beard.	Sin la barba, parece otro.
Do just as you like.	Haga usted lo que quiera.

Observen, especialmente, los diversos usos de las preguntas negativas y coletillas interrogativas.

TEXTO DEL DISCO

HELEN: These are our seats, aren't they?

JOHN: Yes, I think they are. Row F, numbers five, six and seven. That's right.

HELEN: Aren't you going to buy a programme?

JOHN: Of course not. Elsa bought three yesterday, didn't you, Elsa?

ELSA: Yes; here they are.

HELEN: You'll want a drink in the interval, won't you?

JOHN: Yes, I certainly will.

ELSA: We can all go through to the bar from here, can't we?

HELEN: What's the first item on the programme? A Beethoven symphony, isn't it?

JOHN: Yes, but I think they always play the National Anthem first.

ELSA: Father, you know somebody in this orchestra, don't you?

JOHN: Yes, old George MacDougall, the first clarinet-player. Don't you remember? He came to our house for a holiday when you were a little girl.

ELSA: He was that man with a red beard, wasn't he?

HELEN: Yes, that's the man. John, isn't that George coming in now? Doesn't he look different without his beard!

Old George MacDougall, the first clarinet-player.

JOHN: Of course he looks different because that isn't George at all! George is already sitting down. There, you can see him, can't you?

HELEN: I needn't take my hat off, need I?

JOHN: No, do just as you like.

HELEN: Ah, here's the conductor.

Practice Sentences

Lessons 27 and 28

It isn't raining now, but it will rain tomorrow.... He can talk, but he can't write.... I must go, but you needn't go.... Can't she do it?.... Won't those men help her?....

El verbo «remember»

La conversación sólo da un ejemplo de este útil verbo. He aquí otras construcciones típicas en las que se emplea:

Do you remember that day? ¿Recuerda usted ese día?
I must remember to ask him. Tengo que acordarme de preguntarle.
I remember writing to you. Recuerdo haberle escrito a usted.

LECCIÓN 29

Vocabulario

above	sobre	**narrow**	estrecho
anyway	en todo caso	**pleasure**	placer
call	llamar	**quite**	completamente
be called	llamarse	**road**	carretera, calle, camino
careful	cuidadoso	**several**	varios
deep	profundo	**shallow**	poco profundo
direct	indicar el camino	**short**	corto, bajo
excuse	excusar	**stores**	almacenes
foot, feet	pie, pies	**straight**	derecho
had better	ser mejor	**tall**	alto
happen to	acertar a	**thick**	grueso
high	alto	**thin**	delgado
hill	cerro	**turning**	vuelta, bocacalle
inch	pulgada	**view**	vista
low	bajo	**walk**	paseo, a pie
mile	milla	**wide**	ancho
miss	perder, dejar de	**yard**	yarda
museum	museo		

Las dimensiones en inglés

Volvamos, ahora, a algo más fácil que los verbos y sus formas verbales. Primero, los nombres de algunas medidas.

One yard equivale, aproximadamente, a 92 centímetros.

Además de emplearse el sistema métrico en la ciencia, la *yard* continúa usándose en los países de habla inglesa como unidad principal de longitud. Representa, aproximadamente, la distancia que existe entre la barbilla de un hombre y la punta de sus dedos cuando está midiendo tela o cuerda; también es equivalente, más o menos, al paso de un hombre. Es algo menos de un metro.

Three feet make one yard.

A foot (plural *feet*) tiene unos 31 centímetros. Su longitud es, aproximadamente, la misma que la del pie *(foot)* del hombre, y de ahí su nombre.

Twelve inches make a foot.
There are thirty-six inches in a yard.

Una *inch* tiene unos dos centímetros y medio; o sea, más o menos, la longitud de una falange del dedo meñique.

1760 yards, or 5280 feet, make one mile.

A mile tiene unos 1.600 metros; aproximadamente, 8/5 de kilómetro.

Empleamos *yards* para medir tela o cosas análogas, y distancias cortas al aire libre; por ej., *My house is about two hundred yards along the road.*

Empleamos *feet* en las dimensiones de las habitaciones, para medir madera *(wood)*, para indicar la altura de una montaña *(Mont Blanc is over fifteen thousand feet high)*, la profundidad de un río o la estatura de un hombre.

Usamos *inches* en las medidas más pequeñas, y *miles* en las mayores.

He aquí, ahora, algunas expresiones en que se emplean estas medidas.

To drive at thirty miles an hour.	Conducir a treinta millas por hora.
The room is twenty feet long.	El cuarto tiene veinte pies de largo.
The room is fifteen feet wide.	El cuarto tiene quince pies de ancho.
The room is nine feet high.	El cuarto tiene nueve pies de altura.
This river is twelve feet deep.	Este río tiene doce pies de profundidad.
The book is two inches thick.	El libro tiene dos pulgadas de grueso.

La última palabra de todas estas frases, en inglés, es un adjetivo, y los adjetivos contrarios son los siguientes: *Long, short. Wide, narrow. High, low, Tall, short. Deep, shallow. Thick, thin.*

Por ejemplo:

He is a tall man, but he is rather thin.
How tall is he? He is six feet three inches tall.

Observen ustedes que la palabra *high* no se emplea al hablar de los seres humanos.

«¿Está lejos?»

Is it far? La palabra inglesa *far* significa «lejos», pero no se usa de la misma manera que esta última. La empleamos principalmente en las frases negativas e interrogativas, sustituyéndola por *A long way* (literalmente «un camino largo»), en las afirmativas.

How far is it to the station?	¿Qué distancia hay a la estación?
It isn't far to my house.	No hay mucha distancia a mi casa.
It is a long way to the church.	Hay mucha distancia a la iglesia.

Las ideas relativas a la distancia pueden expresarse de un modo algo diferente, empleando las palabras *away* u *off* al final:

It isn't far to my house — My house isn't far off (away).
It's a long way to the church — The church is a long way off (away).

Esta construcción también se encuentra en relación con distancias más precisas:

It's a mile to the station — The station is a mile away (off).

Además de *off* y *away*, pueden usarse, asimismo, otras expresiones adverbiales:

The bank is a mile ***from here***	El banco está a una milla de aquí.
A hundred yards ***down (up) the road***	Cien yardas calle abajo (arriba).
Several hundred feet ***above the city***	A varios centenares de pies sobre la ciudad.

Ejercicio 1

Contesten en inglés a las preguntas siguientes: (*a*) How many inches are there in half a yard? (*b*) How many yards are there in half a mile? (*c*) About how many miles are there in forty-eight kilometres? (There are about...). (*d*) I walk a mile along the road from my house, and then 1320 yards back. How far am I away from my house? (*e*) A man is seventy-one inches tall. How tall is he in feet and inches?

Ejercicio 2

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Hay mucha distancia de aquí a las tiendas. (*b*) No necesita usted preocuparse; no está muy lejos. (*c*) ¿Puede usted decirme qué distancia hay a la estación? (*d*) La casa de ellos está a unas cien yardas calle abajo. (*e*) La caja tiene dieciocho pulgadas de largo, once de ancho y cuatro de profundidad. (*f*) El Monte Everest (Mount Everest) tiene veintinueve mil pies de altura. (*g*) La lámpara estaba a dos o tres pies sobre nuestras cabezas. (*h*) Tenga cuidado: ese río es poco profundo. (*i*) Esta es una carretera muy estrecha, ¿no es verdad? (*j*) ¿A cuántas millas está Oxford?

LA CONVERSACIÓN

Mr. y Mrs. Benedict están en Edimburgo, y preguntan el camino de una tienda llamada *Robertson's Stores* (Almacenes). La conversación siguiente ilustra varias de las construcciones enseñadas en esta lección.

Tomen ustedes nota, además, de estas expresiones:

Excuse me!	¡Perdóneme!
Can you direct me to...?	¿Puede usted decirme cómo se va a...?

Keep straight along.	Vaya todo derecho.
The third turning on the right.	La tercera bocacalle a la derecha.
It's ten minutes' walk.	Diez minutos andando.
You can't miss it.	No puede usted dejar de encontrarlo.
I am not quite sure.	No estoy completamente seguro.
It's called «Arthur's Seat».	Se llama «La Silla de Arturo».
There must be a fine view.	Debe haber una vista bonita. (Reparen ustedes en el empleo de *must*, con el significado de «deber, sin duda».)



«Keep straight along.»

«It's ten minutes' walk.»

Thank you. Not at all.	Gracias. De nada.
It's a pleasure.	He tenido mucho gusto.
You had better take a bus.	Será mejor que tome usted un autobús. Observen la expresión *had better*, frecuentemente usada al aconsejar algo. Quiere decir «será mejor que (la persona interesada) haga esto».
I had better open the window.	Será mejor que yo abra la ventana.
We happened to ask a Englishman.	Acertamos (por casualidad) a preguntar a un inglés.

TEXTO DEL DISCO

JOHN: Excuse me - good morning! Can you direct me to Robertson's Stores?

MAN: Robertson's Stores. Now, let me see. Oh yes, of course. Keep straight along this road for about a quarter of a mile. Take the third turning on the right. I *think* it's the third, but I'm not quite sure. Anyway, you can't miss it, because it's near a church. A narrow street, only twenty feet wide.

The Stores are on the left, about a hundred yards down the road.

JOHN: So it isn't very far from here?

MAN: Oh no; it's about ten minutes' walk. It's a tall building, about sixty feet high.

JOHN: Ah, the National Museum's near there, too, isn't it?

MAN: Oh no, that's a long way off. You had better take a bus. It's at least a mile away.

JOHN: Thank you.

HELEN: That hill is called «Arthur's Seat», isn't it?

MAN: Yes, that's right.

HELEN: There must be a very fine view from up there!

MAN: Yes, it's several hundred feet above the city.

JOHN: Well, thank you very much.

MAN: Not at all; it's a pleasure.

HELEN: Do you know, I understood every word that man said?

JOHN: Well, of course you did - he wasn't a Scotsman at all; we happened to ask an Englishman the way!

Ejercicio 3

Elijan un lugar que no se halle muy lejos de su casa, pero tampoco muy cerca. Imagínense que un inglés les pregunta a ustedes el camino de ella. Indíquenselo. (La primera vez que hagan esto, piensen detenidamente y escríbanlo todo. A continuación elijan un lugar diferente y traten de dar las indicaciones en voz alta, sin pararse a pensar demasiado tiempo.)



A narrow street.

Ejercicio 4

Den ustedes, con la mayor exactitud posible, las dimensiones de la habitación en que se encuentren, de la mesa a la cual se sientan frecuentemente, de las ventanas y puertas y de todo cuanto puedan ver a su alrededor. (El objeto de este ejercicio es que adquieran ustedes práctica en juzgar el tamaño de las cosas, empleando las medidas inglesas.)

LECCIÓN 30

Vocabulario

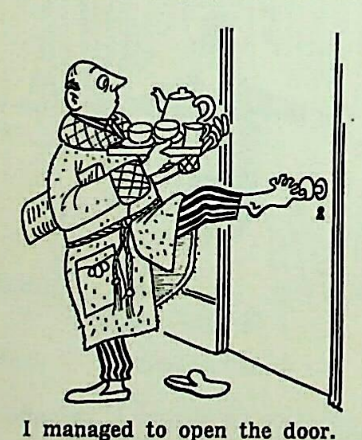
catch, caught	tomar, tomé, tomado
concert	concierto
exercise	ejercicio
full	lleno
glad	contento
hall	sala, salón
lazy	perezoso
look forward to	desear con placer el momento de algo
manage	administrar
manage to	conseguir
ought	debía
promise	prometer
refuse	negarse a
seem	parecer
sincerely	sinceramente
skirt	falda
supper	cena
together	juntos
tweed	tweed

Verbos seguidos de infinitivo

Probablemente habrán notado ustedes, en lecciones anteriores, que ciertos verbos van a menudo seguidos de otros en el infinitivo. Por ejemplo:

We tried to get in. Tratamos de entrar.
We forgot to ask them. Se nos olvidó preguntarles.

El verbo *try* va seguido del infinitivo *to get*, y el verbo *forget*, del infinitivo *to ask*, en los dos ejemplos anteriores. Estos verbos *try* y *forget* pertenecen al grupo de los que pueden ir seguidos de infinitivos. He aquí más verbos de esta clase, con ejemplos de cómo usarlos:



I managed to open the door.

ASK: *He asked to come in* — Pidió entrar.

HOPE: *I hope to see him soon* — Espero verle pronto.

LEARN: *She is learning to speak English* — Está aprendiendo a hablar inglés.

MANAGE: *I managed to open the door* — Conseguí abrir la puerta.

PROMISE: *I promise to wait for you* — Prometo esperar a usted.

REFUSE: *She refused to see me* — Ella se negó a verme.

REMEMBER:	*Remember to send that letter!* — Acuérdese usted de enviar esa carta.
SEEM:	*You seem to enjoy that book* — Parece que disfruta usted con ese libro.
WANT:	*Do you want to come with us?* — ¿Quiere usted venir con nosotros?

Entre estos ejemplos, observen, (*a*) que *ask* se usa aquí con el significado de «pedir», que es únicamente uno de los varios que tiene; (*b*) que *manage* tiene, igualmente, otras significaciones, especialmente, por supuesto, *to manage a business* (administrar un negocio), pero cuando va seguido del infinitivo, quiere decir «conseguir».

Cuando queremos hacer negativas frases de esta clase, hemos de recordar que el sentido negativo se atribuye algunas veces al primer verbo, pero otras al infinitivo que lo sigue. Comprenderán ustedes esto bien si estudian los ejemplos siguientes:

*He **didn't promise** to go away.*	El no prometió irse.
*He promised **not to go** away.*	El prometió no irse.
I remembered to send the letter.	Me acordé de enviar la carta.
*I **didn't remember** to send the letter.*	No me acordé de enviar la carta.
Remember to speak to him!	Acuérdese de hablarle.
*Remember **not to speak** to him!*	Acuérdese de no hablarle.

El infinitivo después de los «verbos especiales»

En todos los ejemplos anteriores pueden ustedes reconocer el infinitivo inglés por la partícula *to* que le precede. Pero, algunas veces, se emplea el infinitivo sin *to*, y vamos a llamarle precisamente así, «infinitivo sin *to*».

El infinitivo sin *to* se usa principalmente después de algunos de los «verbos especiales». He aquí algunos ejemplos, en los que se emplean verbos que ya conocen ustedes:

I will write. She doesn't understand. He must stop. They needn't wait. We can't come.

En todos estos ejemplos, la última palabra es (hablando desde el punto de vista gramatical) un infinitivo, pero sin el distintivo *to*.

Y ahora, aquí tienen ustedes otro verbo especial que no han aprendido aún, *ought*. Su forma negativa se obtiene añadiéndole *not* o *n't*: *oughtn't*. En las frases interrogativas se pone primero *ought*: *Ought I? Ought he?* Pero este verbo sí es seguido de infinitivo con *to*.

We ought to go home now. Debíamos ir a casa ahora.

Como ven ustedes, el significado de *ought* no es tan estricto como el de *must*. No sugiere necesidad, sino obligación. *We ought to go home* significa que, moralmente, haríamos bien en ir a casa o que sería lo más sensato que podríamos hacer.

Ejercicio 1

Has he a car? — No, but he **hopes** to have a car. *Contesten ustedes a todas estas preguntas de una manera análoga, empleando el verbo indicado, seguido de un infinitivo:*

(*a*) Are you resting? — No, but.... *(Try)*. (*b*) Is he going now? *(Ought)*. (*c*) Did you write the letter? *(Promise)*. (*d*) Can she speak English? *(Learn)*. (*e*) Is the water boiling? *(Will)*. (*f*) Are you burning those papers? *(Must)*. (*g*) Is your wife a good cook? *(Want)*.

Ejercicio 2

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Esperamos recibir pronto una carta de ellos. (*b*) Prometo no abrir el armario de usted. (*c*) Ella no parece comprender. (*d*) ¿Se acordó usted de telefonear al médico? (*e*) Estos hombres no quieren quedarse aquí. (*f*) Tengo que acordarme de no irme hasta las siete. (*g*) No podemos prometer ayudarle a usted. (*h*) ¿Consiguió usted un periódico de la noche? (*i*) Me pidieron que les enseñara *(to see)* mi pasaporte. (*j*) El se negó a tomar dinero alguno.

Una carta para Mrs. Young

En lugar de la conversación, esta vez tenemos una carta de Helen Benedict, que está en Edimburgo, dirigida a Dorothy Young, que se encuentra en Londres.

En ella, Mrs. Benedict se sirve de diversos verbos seguidos de infinitivos, y especialmente de los nuevos verbos *seem, promise, refuse, manage, ought*. Emplea, asimismo, otra expresión, en la que un adjetivo, *glad*, va seguido de un infinitivo: *he was glad to see us* (él se alegró de vernos).

El verbo *like* se usa seguido de la forma en *-ing*, en lugar del infinitivo: *I don't like walking* — «No me gusta andar». Lo mismo ocurre con la expresión *look forward to* (tener muchos deseos de). *We are looking forward to seeing you again* — «Tenemos muchos deseos de verle a usted otra vez».

Fíjense en la frase siguiente: *I promised to go with Elsa, and help her to buy a skirt* — «Prometí ir con Elsa y ayudarla a comprar una falda». En la lección siguiente nos ocuparemos más de esta construcción, en la que el verbo *help* va seguido de un objeto y un infinitivo.

Otras expresiones que deben ustedes estudiar:

We are having a splendid time.	Lo estamos pasando maravillosamente.
The weather seems to be kind.	El tiempo parece ser bueno.
We went round to the back.	Fuimos, dando la vuelta, hasta el foro (de la sala de conciertos).

We all went and had supper together.	Fuimos todos a cenar juntos.
They play on the radio.	Tocan para la radio.
We hope to catch the eleven o'clock train.	Esperamos tomar el tren de las once.
Yours sincerely, Helen Benedict.	Su afectísima, Helen Benedict.

Texto de la carta

Dear Mrs. Young,

You see! I didn't forget to write to you. We are having a splendid time in Edinburgh. The weather seems to be kind. John wants to walk up to the top of «Arthur's Seat» this afternoon. (That's a hill near here). But I refuse to go with him. Perhaps I am lazy. I don't really like walking. He says I ought to have more exercise.

We went to a fine concert on Monday. The hall was very full, but John managed to get tickets. Our old friend George MacDougall plays in the orchestra. After the concert we went round to the back and asked to see him. We wanted to tell him how much we enjoyed the music. He was very glad to see us, and we all went and had supper together. He seems to like playing in that orchestra. They often play on the radio, so we can hear them again in London.

Well, I must stop now. I promised to go with Elsa and help her to buy a tweed skirt. We all look forward to seeing you again. We hope to catch the eleven o'clock train on Saturday, and we ought to be in London before seven. Please remember to give our best wishes to Dr. Young and Patrick.

Yours sincerely,
Helen Benedict.

LECCIÓN 31

Vocabulario

bedroom	alcoba	**pale**	pálido
boxroom	trastero	**prepare**	preparar
cloth	tela	**settled**	arreglado, decidido
expect	esperar, creer, pensar	**tell, told**	decir, dijo, dicho
get ready	preparar	**turn out**	limpiar y preparar un cuarto.
hot	caliente	**until**	hasta
mind	importar, oponerse	**which**	cual, el cual
nuisance	molestia, fastidio		

Verbos seguidos de «objeto e infinitivo»

En la última lección vimos que algunos verbos pueden ir seguidos de otros en el infinitivo. Por ej., *I want to go.*

En la carta de Helen hay un ejemplo de un verbo seguido, **a la vez,** de un objeto y un infinitivo:

I will help Elsa to buy a skirt.

El verbo *help* tiene por objeto a Elsa y, asimismo, el infinitivo que indica lo que Elsa va a hacer, *to buy*. De este modo, Elsa constituye el objeto del verbo *help;* pero, al mismo tiempo, es también el sujeto (lógico) del verbo *buy*.

Vamos a llamar a esta construcción «objeto e infinitivo». Se usa más en inglés que en la mayoría de los otros idiomas, como podrán ver ustedes. En esta lección, sólo trataremos de cuatro verbos, además de *help*, que admiten su anteposición a esta clase de construcción.

TELL: *Please tell John to come here.* — Por favor, diga usted a Juan que venga.

ASK: *She asked me to wait for her.* — Me pidió que la esperase.

GET: *I will get her to write it again.* — Haré que ella lo escriba de nuevo (persuadir, inducir, ordenar.)

EXPECT: *We expect you to finish this work.* — Esperamos que termine usted este trabajo.

(Observen ustedes cuántas de estas ideas pueden expresarse también en español mediante esta construcción: ¡Ninguna!)

Examinemos esas construcciones y comparémoslas con otros usos de los mismos verbos. Empecemos por el verbo *tell.*

a) *Tell* quiere decir, ante todo, «narrar», como en *Tell a story* «Cuente usted un cuento». Significa también «dar información», como en *He tells me the water is hot* — «Él me dice que el agua está caliente», o en *I told him my name* — «Le dije mi nombre». Pero cuando lo empleamos con el objeto e infinitivo, equivale a «dar instrucciones». Por ejemplo, *He told me to go away* — «Me dijo que me fuera».

b) *Ask* significa, en primer lugar, «preguntar», como en *He asked me my name* — «Él me preguntó mi nombre», o en *He asked me if I was ready* — «El me preguntó si yo estaba listo». Quiere decir, asimismo, «pedir permiso», cuando le sigue un infinitivo, como en *He asked to go with us* — «Él pidió ir con nosotros». Cuando lo empleamos con el objeto e infinitivo es lo mismo que *tell*, pero más cortés; es casi «rogar»: *He asked me to go away* — «Él me pidió que me fuera».

c) *Expect* se emplea principalmente con la significación de «creer que ocurrirá algo». Por ej., *I expect it will rain tomorrow* — «Creo que lloverá mañana». Puede usarse con un objeto, como en *I expect him at six* — «Le espero, creo que vendrá a las seis». Puede emplearse con un infinitivo, como en *He expects to finish the work soon* — «El espera terminar pronto el trabajo». Cuando va seguido del objeto e

infinitivo, frecuentemente sugiere la idea de que «Esto es lo que debía ocurrir»; por ej., *I expect you to help me every morning* — «Espero que me ayude usted todas las mañanas» (quizá «Para eso le pago»). Pero igualmente puede tener su significación ordinaria de «Creer que ocurrirá», como en *I expect them to leave at six* — «Espero que ellos salgan a las seis».

d) *Get*, como ya saben ustedes, tiene diversos significados. Seguido de objeto e infinitivo, quiere decir algo así como «inducir». Por ej., *Can't you get Tom to help you?* — «¿No puede usted hacer que Tom le ayude?»

Ejercicio 1

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Le esperamos a usted a eso de las nueve, mañana por la mañana. (*b*) ¿No le dijo usted a él que pusiera un sello en la carta? (*c*) ¿Cree él que yo voy a esperarle? (*d*) ¿Me ayudará usted a aprender esta lección? (*e*) ¿Por qué no hace usted que ella le ayude a usted? (*f*) Estoy seguro de haberle dicho a usted que no hiciera café para mí. (*g*) Creo que tomará usted el autobús. (*h*) Ellos esperan que trabajemos doce horas diarias. (*i*) No conseguirá usted que yo le dé 500 libras por ese coche viejo. (*j*) Por favor, ruegue a esa señora de delante que se quite el sombrero.

LA CONVERSACIÓN

Dorothy Young está preocupada porque sus huéspedes extranjeros, los Benedicts, van a volver de su visita a Edimburgo dos días antes de lo que ella esperaba. Se aloja en la casa la madre del Dr. Young, y no se habrá ido antes de que lleguen los Benedicts. La única solución es pedir a la vieja Mrs. Young que se vaya al cuarto de Patrick y que éste vaya a dormir al trastero.

Observen una frase muy larga en la que ocurre dos veces el objeto e infinitivo: *I had better tell Mrs. Banks to help your mother to move her things* — «Será mejor que yo diga a Mrs. Banks que ayude a tu madre a mudar sus cosas». Mrs. Banks es la mujer que va a ayudar a hacer la limpieza. *I had better tell* quiere decir (como vimos en la lección 29) «Será mejor que yo diga...»

Otras cosas en que deben fijarse ustedes son:

El verbo *mind* se emplea aquí en uno de sus significados corrientes: «oponerse a algo». Cuando tiene este sentido, va seguido de un nombre, como objeto, o de la forma verbal en *-ing*. Por ej., *Do you mind standing up?* — «¿Le importa a usted estar de pie?», o como se dice en la conversación, *She won't mind moving* — «A ella no le importará mudarse».

El verbo *mean* se usa en este caso con la significación de «tener la intención», «pensar». *How long do you mean to stay in Edinburgh?* — «¿Cuánto tiempo piensa usted estar en Edimburgo?» El tiempo pretérito es *meant* [ment]; *I forgot to ask them how long they meant to stay*

in Edinburgh — «Se me olvidó preguntarles cuánto tiempo tenían intención de permanecer en Edimburgo». Con este sentido, *mean* va seguido del infinitivo.

El verbo *get* se usa en combinación con *ready*, formando la expresión *get ready*, que constituye la manera más corriente de decir *prepare* (preparar). *We must get the room ready for them* — «Tenemos que prepararles el cuarto». *You ought to get ready to go out* — «Debía usted arreglarse para salir».

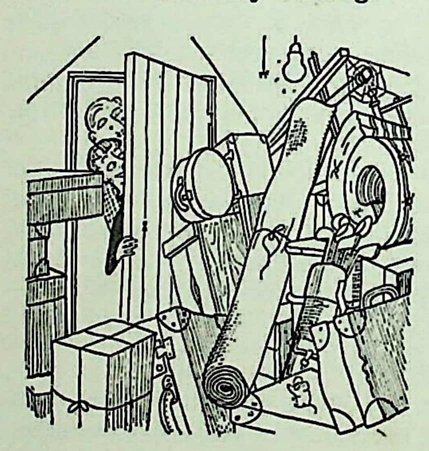
I want to have it settled.	Quiero tenerlo decidido.
She can go home one day early.	Ella puede irse a casa un día antes.
They *told us exactly which day they were coming.*	Nos dijeron exactamente qué día iban a venir.
She will still be here.	Ella estará todavía aquí.
You look quite pale.	Está usted bastante pálido.
It is a nuisance.	Es un fastidio.
We'll manage all right.	Nos arreglaremos muy bien.

TEXTO DEL DISCO

TOM: Dorothy, tell me what's in Helen Benedict's letter. You look quite pale.

DOROTHY: This is terrible. The Benedicts expect to be back on Saturday evening!

TOM: Oh dear, that is a nuisance. They didn't tell us exactly which day they expected to come back.



«We had better get Patrick to sleep in the boxroom.»

DOROTHY: No, I forgot to ask them how long they meant to stay in Scotland. But I didn't expect them to come until Monday. Your mother will still be here on Saturday - she's staying until Sunday. We haven't a room for Mr. and Mrs. Benedict.

TOM: We can't tell Mother to go home one day early.

DOROTHY: Can I write to them and ask them to stay two more days?

TOM: No, it's too late; they won't get the letter. We had better get Patrick to sleep in the boxroom. He won't mind; it's only for two days. Then we can ask Mother to move into his room.

DOROTHY: Don't you think she'll mind doing that?

TOM: No, I'm sure she won't mind.

DOROTHY: Then will you speak to her at once? I want to have it settled.

TOM: All right.

DOROTHY: I'd better tell Mrs. Banks to help your mother to move her things. And then I'll get her to turn out the big bedroom, and get it ready for the Benedicts.

TOM: You see? We'll manage all right!

Practice Sentences

Lessons 30 and 31

I want three-and-a-half yards of cloth to make a suit.... He promised not to go away.... Did you manage to open the door?.... She seems to enjoy that book.... Don't forget to ask them for their address....



«I'll get Mrs. Banks to turn out the big bedroom.»

En la lámina pueden ver ustedes a Mrs. Banks, la asistenta, que está en el descansillo de la casa del Dr. Young. La escalera se halla a la izquierda. Hay puertas que dan a las alcobas. Mrs. Young está abriendo una de ellas y hablando con el Dr. Young. Mrs. Young señala hacia la entrada de la alcoba grande:

PALABRAS ÚTILES ILUSTRADAS EN LA LÁMINA

point at	señalar	**some rubbish**	basura
the landing	el descansillo	**a duster**	una rodilla del polvo
the stairs	la escalera	**some soap**	jabón
a stair-carpet	una alfombra de escalera	**a mop**	especie de escoba de algodón
a doorhandle	un tirador de puerta	**some polish**	lustre
a doorway	una entrada	**a packet**	un paquete
a bedroom	una alcoba	**an apron**	un delantal
a brush	un cepillo	**a hatpin**	un agujón de sombrero
a broom	una escoba	**a vacuum-cleaner**	un aspirador
a pail	un cubo	**some flex**	flexible
a tin	un bote	**a plug**	un enchufe
some powder	polvos	**a socket**	un enchufe de pared
a dustpan	un cogedor	**a handle**	un mango
a charwoman	una asistenta	**a tube**	un tubo

Ejercicio 2

Contesten a las siguientes preguntas referentes a la lámina: (*a*) What is the charwoman's name? (*b*) What is she holding in her hand? (*c*) Where is the hatpin? (*d*) Who is talking? (*e*) Who is she talking to? (*f*) What is she pointing at? (*g*) Where is Dorothy Young's left hand? (*h*) Where is the broom? (*i*) Many things in the picture have handles: can you name six of them? Say, e.g., «The door has a handle, and...». (*j*) What goes from the wall to the vacuum-cleaner? (*k*) Can you see any tubes? Where? (*l*) Where is Mrs. Young standing? (*m*) Where is Mrs. Banks? (*n*) Where is there some rubbish? (*o*) What is the tin of polish near? (*p*) What is there in the pail? (*q*) Where is the soap? (*r*) Where is the tin of cleaning-powder? (*s*) What has Mrs. Banks round her?

LECCIÓN 32

Vocabulario

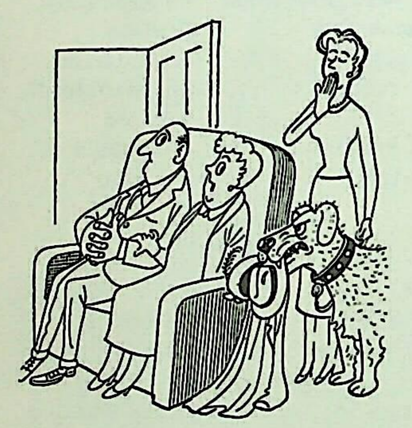
arrive	llegar	**let**	permitir
Daddy	Papá	**let's**	contracción de *let us*
dance	baile, bailar	**stay in**	quedarse
highland	distrito montañoso	**tonight**	esta noche
idea	idea	**would like**	querría, me gustaría

Más verbos de los que admiten el «objeto e infinitivo»

En la última lección nos ocupamos de cinco de los verbos que pueden ir seguidos de esta construcción: *tell, ask, expect, get* y *help*. Ahora vamos a tratar de más de ellos. En primer lugar, *want* — «querer»

Supongamos que desean ustedes decir en inglés «Quiero que usted vaya». No es correcto decir *I want that you go*. Tenemos que cambiar la construcción y decir, literalmente, «Quiero usted ir» *I want you to go*. El verbo *want* no sólo tiene por objeto *you*, sino toda la expresión *you to go*. Comparen estas frases:

I want	a new hat.
I want	to go.
I want	you.
I want	you to go.



She doesn't want us to stay.

En todas ellas, la segunda parte dice lo que yo quiero. Y fíjense en la diferencia entre *I want to go* (yo mismo) y *I want you to go*. En la segunda frase, *you* es también, por decirlo así, el sujeto del verbo *go* (según la lógica más bien que la gramática).

En español podemos decir «Yo querría o quisiera», como algo más cortés que «quiero». En inglés existe una expresión análoga, sin la brusquedad del *I want*. Pueden decir ustedes *I would like* («querría») en su lugar. Esta expresión, al igual de *want*, puede usarse con el objeto e infinitivo (observen que, en la conversación diaria, *would* se contrae, reduciéndose a *'d*):

I'd like him to help me.	Quisiera que él me ayudara.
We'd like you to stay with us.	Quisiéramos que se quedase usted con nosotros.
Would you like me to go away?	¿Querría usted que yo me fuera?

Otro verbo que también admite esta construcción, empleado en la conversación de esta lección, es *teach:*

I will teach you to dance. Te enseñaré a bailar.

Los verbos «do», «make» y «let»

Deben ustedes poner cuidado en no confundir estos verbos. La diferencia entre *do* y *make* es la siguiente: *do* quiere decir «realizar alguna acción»; por ej., *what are you doing? I am doing my work. He is doing his exercises.* Pero *make* implica generalmente la idea de crear o construir, de «producir algo que no existía antes». *My sister is making a dress* — «Mi hermana está haciendo un vestido».

Make tiene gran número de acepciones idiomáticas. Encontramos una de ellas en una lección anterior: *The young people are making a noise* (está haciendo ruido). He aquí otra: *The idea of work makes me tired* — «La idea de trabajar me cansa».

Cuando se usa *make* con el objeto e infinitivo tiene más bien una acepción parecida a la última. Y deben observar que el infinitivo se emplea sin *to.*

He didn't want to read the book, but ***I made him read*** *it.*	El no quería leer el libro, pero yo le hice leerlo.
You ***can't make me*** *drink that beer.*	Usted no puede hacerme beber esa cerveza.
Her father made her come home.	Su padre la hizo venir a casa.
The music will make you dance.	La música le hará a usted bailar.

Let (permitir) se usa, asimismo, con el objeto e infinitivo, sin *to.*

You must let her go.	Debe usted dejarla ir.
Let me see.	Déjeme ver.

Este verbo sirve para formar algo parecido a la primera persona del imperativo:

Let's go (Let us go) Vámonos.

Ejercicio 1

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) ¿Quiere usted que pare aquí el autobús? (*b*) ¿Querrían ellos que les prestáramos (algo de) dinero? (*c*) Usted me cansa. (*d*) ¿Puede usted enseñar a bailar a esta muchacha? (*e*) ¿Qué quisiera usted que yo hiciese? (*f*) (Déjelos) que se queden aquí todos si quieren. (*g*) John quería que su mujer se quedara en casa. (*h*) ¿Querría usted que yo le enseñara a conducir? (*i*) ¿Dónde quiere usted que el hombre ponga la caja? (*j*) Tratamos de hacerle comprender (a él).

Elsa pregunta a sus padres, su última noche en Edimburgo, si puede ir a un baile «montañés»; es decir, un baile donde se ejecutan algunas de las famosas danzas de las montañas escocesas *(Highlands)*.

Además de diversos ejemplos del empleo de la construcción con el objeto e infinitivo, he aquí algunas expresiones de las que deben ustedes tomar nota:

Well, dear.	Bueno, querida.
On the other hand.	Por otra parte.
I feel too tired.	Me siento demasiado cansado.
I don't know how to do these dances.	Yo no sé cómo bailar esos bailes. (Reparen en la construcción con *how*, seguido de un infinitivo).

TEXTO DEL DISCO

Elsa: Mother, can I go to the Highland Dance tonight? It will be very nice. I like Highland music, it makes me want to dance.

Helen: Well, dear, I'm not sure. I don't want you to get tired. Don't forget, we are leaving early tomorrow. On the other hand, I don't want to make you stay in, if you really want to go.

John: Oh, you must let her go, Helen. A young girl *must* go to dances.

Helen: But who is going *with* her? You can't go alone, Elsa.

Elsa: Won't *you* both come with me?

Helen: Oh no, dear - I can't. I feel much too tired. John, why don't *you* take Elsa to the dance?

John: Well, would you like me to come with you, Elsa?

Elsa: Oh yes, of course, Daddy! But are you sure you want to come?

John: Yes, I *would* like to. But don't expect me to dance.

Elsa: Why not? Of course you must dance. You dance very well.

John: Yes, but I don't know how to do these Scottish dances.

Elsa: I'll teach you to do them. And the music will make you dance.

John: Well, all right - perhaps I will.

Elsa: Oh, good! I'm sure you'll enjoy it.

Ejercicio 2

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Yo no sé cómo empezar. (*b*) Ella no tiene intención de moverse de su silla; se siente demasiado cómoda. (*c*) ¿Querría usted probar mi café? (*d*) Ella quiere terminar sola todo su trabajo. (*e*) ¿Está usted seguro de que usted no querría que yo se lo tuviera a usted? (*f*) Me alegro mucho de verlo a usted. (*g*) ¿No puede usted hacer que se estén callados esos muchachos? (*h*) ¿A cuántas personas va usted a llevar al cine? (*i*) Espero que podamos conseguir que Mr. Phipps nos deje usar su oficina. (*j*) ¿No querría usted que algunos de sus amigos le hablaran a él primero?

Ejercicio 3

Contesten en inglés a estas preguntas: (*a*) Where are the Benedicts staying? (*b*) When do they mean to leave? (*c*) How does Elsa want to spend the evening? (*d*) Does her mother want her to go to the dance? (*e*) Does her father think she ought to go? (*f*) Why doesn't Helen want to go? (*g*) Why mustn't Elsa expect her father to dance? (*h*) Which dances do you think he can do? (*i*) Who will teach him how to do the Highland dances? (*j*) What will help her?

LECCIÓN 33

Vocabulario

choose, chose	elegir, elijo, elegí	**lady**	señora
crowd	muchedumbre, gentío	**lemonade**	limonada
gentleman	caballero	**partner**	pareja, socio
		waitress	camarera
inside	dentro	**who**	quien, que

Respuestas breves, con el infinitivo

Como ya hemos dicho, en la conversación inglesa es sumamente importante el saber cómo decir las cosas en forma abreviada. Por ejemplo, *Did you switch off the light in the kitchen?* — Yes, *I did*. (Lo que significa, «Sí, apagué la luz de la cocina»).

Fíjense ahora en lo que sigue: *Are you going to the dance tonight? — I want to go, but I can't go.* Observen la repetición del infinitivo *go*.

En la conversación corriente no se repetiría la palabra *go:* ya se ha dicho en la pregunta, y eso basta. En lugar de decir *I can't go*,

diríamos sencillamente *I can't*, y en lugar de *I want to go*, nos limitaríamos a decir *I want to*. Observen que cuando el infinitivo va acompañado de *to*, como ocurre después de *want*, debe conservarse ese *to*.

Are you going to the dance tonight? — I want to, but I can't.

Otros ejemplos:

Did you send that letter? — Oh no, I forgot to. (Forgot to send it.)
Will you help me? — I'll try to. (Try to help you.)
He doesn't sleep much. — Well, he ought to. (Ought to sleep enough.)
Will you see him tomorrow? — I don't expect to. (Expect to see him.)
Can I come with you? — Would you like to? (Like to come with me?)

El verbo es seguido algunas veces de un infinitivo negativo:

You ought not to smoke too much. — No debía usted fumar demasiado.

He smokes too much. — Well, he ought not to.
Don't drink all the whisky! — No, I'll try not to!

El verbo va seguido otras veces de objeto e infinitivo:

I want to finish this work.
Why must I finish this work? — Because I want you to.
Why are you standing here? — Because you told me to.
He used your car. — But I asked him not to!
She tidied your room. — I didn't tell her to.
He took the box away. — Who told him to?

No se olviden de que *make* y *let* tienen la misma construcción, sin *to:*

Why did he give her the money? — Because she made him.
«¿Por qué él le dió el dinero a ella? — Porque ella le obligó a dárselo»
Did she go to the dance? — No, her mother didn't let her.

Ejercicio 1

Abrevien ustedes las frases siguientes o sus respuestas, sin cambiar el sentido: (*a*) He wants me to stay at his house, but I don't want to stay there. (*b*) Does she cook her husband's dinner? — Well, she tries to cook it but she can't cook it. (*c*) Will you give him a shilling? Yes, I will give him a shilling if you would like me to give him a shilling. (*d*) He can't speak English yet but his wife is teaching him to speak English. (*e*) I don't want you to look inside the envelope. No, I promise not to look inside it. (*f*) Is he going to America? — Yes, he hopes to go there soon.

Ejercicio 2

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) No terminé el tocino porque usted me rogó que no lo terminara. (*b*) ¿Le importa a usted estar de pie cerca de la ventana? (*c*) Él me rogó que no le hablara a ella; yo

quería hablarle, pero prometí no hacerlo. (*d*) No esperamos que usted venga todos los días. (*e*) Yo haré su desayuno si usted quiere. (*f*) Él no quería comprar un abrigo nuevo para su mujer, pero ella le obligó. (*g*) Por favor, déme su contestación esta noche, porque quisiera tenerlo resuelto. (*h*) Corrimos muy de prisa, y conseguimos tomar el tren de las siete. (*i*) Fueron todos juntos al baile, y lo pasaron muy bien. (*j*) El muchacho llegó a casa con tres horas de retraso.

LA CONVERSACIÓN

Elsa y su padre acaban de bailar y están esperando a que la banda dé principio a la pieza siguiente.

Hay, en la conversación, varios ejemplos de las formas abreviadas de que hemos estado hablando, en las que la palabra *to* representa un infinitivo omitido. Uno de los ejemplos es nuevo: John dice, *You seem to understand these dances* (Tú pareces comprender estos bailes), y Elsa responde *I am beginning to;* es decir, *beginning to understand them.*

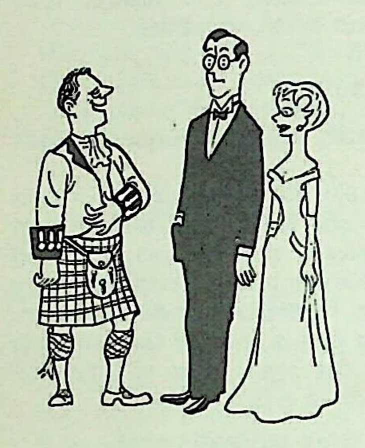
Observen la pregunta: *Shall I bring you a glass of lemonade?*, lo que equivale a *Would you like me to bring you a glass of lemonade? Will* no puede emplearse en lugar de *shall* en esta acepción.

There's a crowd here.	Hay un gentío aquí.
We had better stay together.	Será mejor que sigamos juntos.
Master of Ceremonies.	Maestro de ceremonias.
Choose your partners for an eightsome reel.	Elijan a sus parejas para un «eightsome reel». (Danza escocesa en la que bailan en círculo ocho personas.)
I don't know this one.	No conozco éste.

TEXTO DEL DISCO

ELSA:	I'm hot after that dance.
JOHN:	Shall I bring you a glass of lemonade?
ELSA:	I'd like you to. But let's both go and get it, Daddy. There's a crowd here; we'd better stay together.
JOHN:	All right; come along then. Excuse me. Excuse me - excuse me. You seem to understand these dances very well, Elsa.
ELSA:	I'm beginning to! But after all, I have a splendid partner.
JOHN:	Yes, you're dancing with me all the time; but you ought not to. It isn't right. You must dance with some of these young Scotsmen.

ELSA: I will, if they ask me to!
JOHN: Well, here's the bar. Two lemonades, please.
WAITRESS: Twenty pence, please.
JOHN: Twenty pence? Good. Thank you very much.



«Would you like to dance this one with me?»

MASTER OF CEREMONIES: Ladies and gentlemen! Choose your partners for the eightsome reel.
ELSA: The eightsome reel? Oh dear, I don't know this one.
JOHN: Well, here's a young man who wants to teach you.
SCOT: Would you like to dance this one with me?
ELSA: Yes, I'd like to very much.
SCOT: Will you excuse me, sir?
JOHN: Yes, certainly -
ELSA: See you later, Daddy!

Practice Sentences

Lessons 32 and 33

They expected me to do all their work.... You wouldn't like to lose your money.... Didn't you want him to take it away.... The doctor made her stay at home.... You can let me have a cheque later.... Did you send that letter?.... Oh no, I forgot to....

LECCIÓN 34

Vocabulario

anybody	cualquiera	**motorist**	automovilista
anything	cualquier cosa	**nobody**	nadie
anywhere	en cualquier parte	**nothing**	nada
a bit	un poco	**nowhere**	en ninguna parte
build, built, built	construyo, construí, construído	**orange** (adj.)	naranja
certain	algún, cierto	**pedestrian**	peatón
change	cambiar	**pick up**	recoger
cross	cruzar	**place**	sitio, lugar
double	duplicar	**problem**	problema
everybody	todo el mundo	**put up**	poner
everything	todo	**regulation**	disposición
everywhere	en todas partes	**since**	desde, después de, ya que
find, found, found	encuentro, encontré, encontrado	**solve**	resolver
fix	fijar	**somebody**	alguien
floor	suelo	**something**	algo
government	Gobierno	**somewhere**	en alguna parte
grow, grew, grown	crezco, crecí, crecido	**stop**	parada
light	luz	**traffic**	tráfico
		turn	tomar a, virar
		typewriter	máquina de escribir
		war	guerra
		warn	avisar, prevenir
		wider	más ancho

El tiempo perfecto presente

Ya hemos aprendido algo acerca del tiempo presente y del tiempo pretérito ingleses. Ahora llegamos a un nuevo tiempo, el perfecto presente.

Este consiste en las «formas verbales especiales» *have* o *has*, seguidas del participio pasivo del verbo principal:

The concert *has started*.
I *have moved* your books.

Tomen nota de que, en la conversación, *has* puede reducirse a *'s*, por ej., *it's started;* y *have*, a *'ve*, como *I've*.

En seguida observarán ustedes que, por su forma, este tiempo se asemeja mucho al pretérito perfecto español. Por ej., «ha empeza-

do». Es preciso prevenirles en el acto que, pese a su semejanza superficial, el tiempo inglés es completamente diferente, por su empleo, del tiempo español «ha empezado», y no deben ustedes suponer que es lo mismo.

Fíjense en el nombre inglés: Tiempo perfecto presente. La palabra «presente» indica claramente que éste es un tiempo presente. Dondequiera que lo empleamos, pensamos en una «situación presente».

Examinen los ejemplos anteriores. *The concert has started.* Ha pasado ya el verdadero momento de empezar. Pero lo que nosotros tenemos en cuenta es la situación presente, y esta frase indica, por consiguiente, que tiene lugar la música *actualmente.*

Lo mismo ocurre en el segundo ejemplo. *I have moved your books.* Ha pasado el momento en que los cambié de lugar; no importa exactamente cuándo. Lo importante es que los libros se hallan ahora en otro sitio; no están donde ustedes los dejaron.

Where is today's paper? — I have burnt it.
¿Dónde está el periódico de hoy? — Lo he quemado.

Todo el significado e interés de este diálogo está concentrado en la situación presente. El periódico no está aquí ahora, a consecuencia de la acción pasada de haberlo quemado. Dicha acción no se expresa en el pretérito, como un hecho histórico, sino en el tiempo perfecto presente, porque nuestro interés en la acción se limita únicamente a sus efectos actuales.

Para emplear este tiempo necesitan ustedes conocer los participios pasivos de los verbos ingleses. La mayor parte de ellos son regulares a este respecto; es decir, el participio pasivo es lo mismo que el tiempo pretérito simple, y termina en *-d* o *-ed*. He aquí una lista de esos verbos, que ya han encontrado ustedes.

Answer	Excuse	Mind	Remember	Use
Arrive	Expect	Miss	Rest	Visit
Ask	Faint	Move	Row	Wait
Boil	Finish	Need	Seem	Walk
Brush	Fix	Open	Solve	Want
Call	Happen	Park	Start	Warn
Change	Help	Pick up	Stay	Wash
Clean	Hoot	Play	Stop	Watch
Cook	Hurry	Prepare	Switch	Work
Cross	Like	Promise	Talk	
Dance	Listen	Pull	Telephone	
Direct	Look	Push	Thank	
Double	Manage	Rain	Try	
Enjoy	Matter	Refuse	Turn	

Por otra parte, una buena proporción de los verbos de más uso son irregulares; y el participio pasivo es algunas veces lo mismo que el

tiempo pretérito, como en el caso de *hold (held,* **held**), y otras diferentes, como *take (took,* **taken**).

En la página 258 hallarán ustedes una lista de los verbos irregulares usados en este curso, además de otros, dispuestos en columnas, que dan las formas del tiempo presente, del tiempo pretérito y del participio pasivo.

Por el momento, he aquí los verbos que vamos a emplear en las lecciones próximas, ordenados de la misma manera.

Tabla 38

Be	Was, Were	Been	Learn	Learnt	Learnt
Begin	Began	Begun	Leave	Left	Left
Bring	Brought	Brought	Let	Let	Let
Build	Built	Built	Lose	Lost	Lost
Buy	Bought	Bought	Make	Made	Made
Choose	Chose	Chosen	Put	Put	Put
Come	Came	Come	Read	Read [red]	Read [red]
Do	Did	Done	See	Saw	Seen
Find	Found	Found	Send	Sent	Sent
Get	Got	Got	Speak	Spoke	Spoken
Go	Went	Gone	Spend	Spent	Spent
Grow	Grew	Grown	Take	Took	Taken
Have	Had	Had	Tell	Told	Told
Hear	Heard	Heard	Write	Wrote	Written

Ejercicio 1

Recorran las dos listas de verbos (los regulares y los irregulares) y formen frases sencillas, en el tiempo perfecto presente, de la manera siguiente: *I* ***have answered*** *his letter. They* ***have arrived*** *at the house. He* ***has asked*** *her to come.*

Algunas determinantes del tiempo usadas comúnmente con el perfecto presente

Como el tiempo perfecto presente se refiere a acciones que han ocurrido ya y que tienen su efecto en el presente, es de esperar, naturalmente, que se use con él bastante a menudo la palabra inglesa *already* — «ya».

Please open the window. — But I have already opened it!
o *But I have opened it already!*

Cuando se emplean negativamente las frases formadas con el perfecto presente, frecuentemente se halla en ellas la palabra *yet*, con la acepción de «todavía no»:

Are your friends here? — No, they haven't arrived yet.
o *No, they haven't yet arrived.*

Como éste es un tiempo «presente», no puede usarse con determinantes «pretéritas». Por ej., es absolutamente imposible decir *He has arrived yesterday*. Decimos en su lugar *He arrived yesterday*. Por otra parte, podemos referirnos al tiempo pasado empleando la palabra *since* (desde, después de, ya que). Ello quiere decir que la acción ha ocurrido durante el período transcurrido entre el tiempo pasado y el presente.

I have not seen her since Friday.	No la he visto desde el viernes.
She has cooked the dinner and cleaned the kitchen since ten o'clock.	Ella ha hecho la comida y limpiado la cocina desde las diez.

Si se desea indicar que la acción ha ocurrido muy recientemente, se puede emplear la palabra *just*, que se pone siempre en el centro; es decir, inmediatamente después del verbo especial «have» o «has»:

I have just finished my dinner.	Acabo de terminar de comer.
He has just arrived.	Él acaba de llegar.

Ejercicio 2

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Ellos han contestado ya a mi carta. (*b*) Ella no se ha cambiado de ropa todavía. (*c*) ¿Ha mirado usted el periódico esta mañana? (*d*) Ese ruido ha parado ya. (*e*) Acabo de acordarme de su nombre. (*f*) ¿Ha tomado usted el desayuno? (*g*) Ellos no han encontrado a su niña todavía. (*h*) Ese muchacho ha crecido desde el año pasado. (*i*) ¿Quién ha cogido mi motocicleta? (*j*) ¿No ha elegido usted un libro todavía?

Ejercicio 3

Contesten a estas preguntas u observaciones empleando el tiempo perfecto; por ej.: Please open the window. — But I have already opened it! (*a*) Is he learning his English lesson? (*Usen* «learn»). (*b*) Are you going to cook the lunch? (*c*) Where is my pencil? (*Usen* «leave»). (*d*) Why are you putting that man on the bed? (*Usen* «faint»). (*e*) Your car is very clean. (*Usen* «wash»). (*f*) Is he coming this afternoon? (*Usen* «promise»). (*g*) Here is the paper, if you want to read it. (*Usen* «see»). (*h*) They ought to hurry up, if they want to catch the bus. (*Usen* «start»). (*i*) Is there a letter for me? (*Usen* «come» *en la forma negativa)*. (*j*) When are you going to finish building that house? (*Usen* «build»).

Pronombres indefinidos

Existe un grupo de pronombres en inglés cuya significación es análoga a la de «algo» — *something*. Repárese en la construcción de esta palabra: *some* va seguido del nombre *thing* (cosa), constituyendo un solo vocablo. He aquí una tabla de sus diversas formas.

Tabla 39

1. *Relativos a cosas:*	Something	*Afirmativo:*	*algo*
	Anything	*Interrogativo:*	*algo*
	Nothing	*Negativo:*	*nada*
	Everything		*todo*
2. *Relativos a personas:*	Somebody	*Afirmativo:*	*alguien*
	Anybody	*Interrogativo:*	*alguien*
	Nobody	*Negativo:*	*nadie*
	Everybody		*todos, todo el mundo*
3. *Relativos a lugares:*	Somewhere	*Afirmativo:*	*en alguna parte*
	Anywhere	*Interrogativo:*	*en alguna parte*
	Nowhere	*Negativo:*	*en ninguna parte*
	Everywhere		*en todas partes*

Todas estas palabras se usan siempre en singular, careciendo de plural:

Everybody left his hat on the table. Todo el mundo dejó su sombrero en la mesa.
Does anybody here speak French? ¿Habla alguien aquí francés?
There is nothing in my pocket. No hay nada en mi bolsillo.

Habrá ejercicios con estas palabras en la lección 48. Mientras tanto, tomen ustedes nota de sus significados para que puedan comprenderlas cuando las encuentren en las conversaciones.

LA CONVERSACIÓN

La familia Benedict se halla en un taxi que pasa por Londres, procedente de la estación y con dirección a la casa de los Youngs, donde se aloja. El principal tema de su conversación es el tráfico — *the traffic.*

Lo más interesante de esta conversación es el empleo del perfecto presente, que no debería necesitar más explicaciones después de lo que ya hemos dicho. Por ej., la primera pregunta de Helen es *Why have we stopped?* (¿Por qué nos hemos parado?). Usa el tiempo perfecto, porque ella se refiere al hecho de que *en el momento de hablar*, el taxi está parado, si bien, naturalmente, ha pasado ya la acción de detenerse, que ocurrió unos momentos antes. En la frase *The light's just changing — now it's changed to green*, la primera *'s* representa *is*, la segunda, el *has* del perfecto.

Fíjense en las expresiones siguientes:

Traffic lights.	Luces del tráfico.
Changed to red.	Se ha cambiado en rojo.
Do something about it.	Haga usted algo para remediarlo.
Fix certain places where...	Fije algunos sitios donde...
To warn motorists.	Para avisar a los automovilistas.
Have made regulations.	Ha dictado disposiciones.

Esta frase constituye otra ilustración de que un nombre colectivo, como *police*, aunque es singular por su forma, puede ir seguido en inglés de un verbo en plural; si bien no necesariamente (compárese la frase precedente con el vocablo *government*).

That helps a bit.	Eso ayuda un poco.
Turn to the left.	Tome a la izquierda.
The short way to...	El camino corto para...

Observen, asimismo, que el verbo *make* puede ir seguido de un objeto y, después, de un adjetivo; de este modo: *My work makes me tired* (Mi trabajo me cansa). Y también: *They have made roads wider* (Han hecho las calles más anchas).

TEXTO DEL DISCO

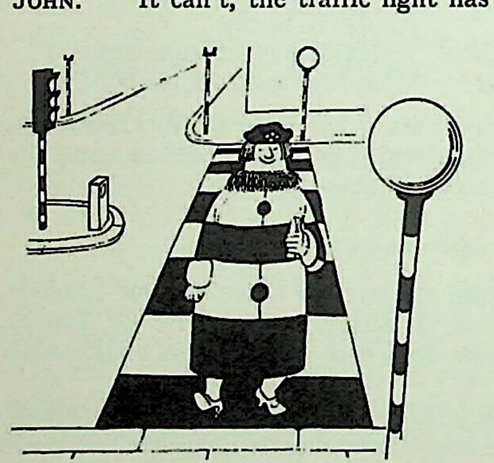
HELEN: Why have we stopped? Why doesn't the taxi go on?

JOHN: It can't; the traffic light has changed to red.

HELEN: There *is* a lot of traffic in London, isn't there!

DRIVER: You're quite right, madam. There *is* a lot of traffic. And the problem's grown since the war. The number of cars has doubled.

JOHN: Oh. Has the government done anything about it?



Places where pedestrians can cross the road.

DRIVER: Oh yes. They've fixed certain places where pedestrians can cross the road. And they've put up those orange lights, to warn motorists.

HELEN: Yes, they're a very good idea.

DRIVER: And the police have made regulations about parking. That helps a bit. And they *have* made a few roads wider. But they haven't really solved the problem; and there's more traffic every year.
JOHN: This is a long stop, isn't it?
DRIVER: The light's just changing - ah, now it's changed to green...
HELEN: Why has the driver turned to the left?
JOHN: This is the short way to the Youngs' house.
HELEN: John, I think I've dropped my bag on the floor.
JOHN: Oh, it's all right, I've picked it up. Here it is.
HELEN: Oh, thank you.

LECCIÓN 35

Vocabulario

afraid	temeroso	**order**	pedido
baby	nene	**pack**	empaquetar, hacer el equipaje
camera	cámara fotográfica	**property**	artículos
carry	llevar consigo	**relief**	consuelo, satisfacción
last night	anoche	**shelf**	anaquel
last week	la semana pasada	**unpack**	desempaquetar, deshacer el equipaje
meet, met, met	encuentro, encontré encontrado	**while**	mientras, cuando

Algo más sobre el tiempo perfecto presente

Lo que deseamos discutir ahora es la diferencia existente entre el tiempo perfecto presente y el tiempo pretérito. Ello es sumamente necesario porque las personas que aprenden inglés creen frecuentemente que el perfecto constituye una especie de forma alternativa de hablar del pasado. Así es que la regla es la siguiente:

Si están ustedes relatando algo ocurrido en el pasado, empleen el tiempo pretérito. Esto es especialmente importante cuando usan ustedes expresiones que dan el tiempo en el pretérito (determinantes pretéritas), tales como *yesterday*, o *last week*, o *at six o'clock*. Pero estas determinantes se omiten a menudo, y, a pesar de ello, continúa siendo

evidente, por el contexto, que están ustedes hablando de acontecimientos ocurridos en cierto momento del pasado. Por ej.:

I was walking along the road yesterday, when I met George. He walked with me to the bank, and we went in together. Then we had a drink, and he said goodbye.

Pero si están ustedes hablando acerca de la situación presente, empleen el tiempo perfecto presente:

I am not hungry; I have just had my dinner. The room is cold because somebody has opened the window.

(Vean lo que ocurre si se menciona un tiempo pasado: *I am not hungry; I had my dinner at one o'clock* (tiempo pretérito). *The room is cold because Tom opened the window* (tiempo pretérito) *at seven o'clock. I have just shut it again.*)

Pasemos ahora a la conversación, a fin de poder discutir estos puntos con el texto delante.

LA CONVERSACIÓN

Los Benedicts están desempaquetando sus bártulos en casa de los Youngs, y John se da cuenta de que le falta la cámara.

Observen con cuanta frecuencia se puede dar a los verbos un sentido contrario mediante el empleo del prefijo *un-*. *Pack a suitcase* significa «Hacer una maleta»; *unpack it* quiere decir «deshacerla».

He aquí algunas expresiones:

What have you done with the things?	¿Qué ha hecho usted con las cosas?
Is there something you want?	¿Necesita usted algo?

En la lección 24 dijimos a ustedes que *something* se convierte en *anything* en la forma interrogativa. Pero, como ven ustedes, la regla no es absoluta. *Some* y sus compuestos pueden emplearse al preguntar, cuando hay esperanza de que la respuesta sea afirmativa.

I've put most of them away.	He guardado la mayor parte de ellas.
I don't think so.	Creo que no.
I saw you carrying it.	Vi que la llevabas.
I'm afraid.	Temo, siento decir.
Lost Property Office.	Oficina de objetos perdidos.

TEXTO DEL DISCO

JOHN: Helen, are you going to unpack your suitcase?

HELEN: I've already unpacked it.

JOHN: What have you done with the things?

HELEN: I've put most of them away in the cupboards and drawers. Why? Is there something you want?

JOHN: Yes. Did you find my camera?

HELEN: No, I don't think it was in my case. You had it, didn't you?
JOHN: I don't know. I think I've lost it.
HELEN: Didn't you put it in your suitcase?
JOHN: I've taken everything out of my case, and the camera isn't there.
HELEN: Did you leave it in Edinburgh?
JOHN: I don't think so. We both looked round the room very carefully, and there wasn't anything.
HELEN: I'm sure I saw you carrying it when we caught the train.
JOHN: Well, I'm afraid I have lost it.

«I have already unpacked it.»

HELEN: You must telephone to the Lost Property Office. But here's Elsa; let's ask her.
ELSA: Hello. Are you looking for your camera? I've put it on my table. You left it in the taxi, and I picked it up.
JOHN: Well, that's a relief!

Practice Sentences

Lessons 34 and 35

You must be quiet — the concert has begun! .... Has anybody been here while I've been out? .... Yes, somebody came at about twelve o'clock .... Where have you put their order? .... They haven't sent it to us yet .... You haven't told us your news .... Do you want some breakfast? .... No, thanks, I've already had my breakfast .... Who's moved my typewriter? .... I can't see it .... Has she come back from her holiday yet? .... Yes, she's come to the office this morning, and she looks very well .... Why haven't you switched on the light? .. I hope the men have fixed that shelf in my bedroom ....

Preguntémonos ahora la razón de que el tiempo perfecto presente se emplee unas veces y el tiempo pretérito otras.

*I **have** already **unpacked** it.* Perfecto presente, porque ella se refiere a la situación presente: «La maleta está ya vacía». Además, el determinante *already* hace patente que debe usarse el perfecto presente, ya que *already* acompaña en la mayoría de los casos al tiempo perfecto, con la acepción de «antes de ahora», «terminado o completado en el momento en que se está hablando».

*What **have** you **done** with the things?* Se emplea el tiempo perfecto porque John desea saber dónde están las cosas «ahora».

*I **have put** them away.* Perfecto, porque ella quiere decir que es ahí donde están «ahora».

***Did** you **find** my camera?* Se usa el tiempo pretérito porque lo que John significa es «cuando tú estabas (pretérito) ocupada deshaciendo el equipaje», aunque ella no mencione ese momento.

*You **had** it.* Helen se sirve del tiempo pretérito simple, porque lo que da a entender es que John tenía la cámara cuando estaban viajando (pretérito), antes de que entraran.

*I think I **have lost** it.* Tiempo perfecto, ya que John se refiere a su triste situación actual, sin la cámara.

***Didn't** you **put** it in the suitcase?* Tiempo pretérito, porque Helen evidentemente se refiere al tiempo (pretérito) en que estaban haciendo el equipaje. **Tiene que ser** pretérito, porque han deshecho el equipaje más recientemente.

*I **have taken** everything out.* Tiempo perfecto, por ser presente el efecto de la acción; la maleta está vacía «ahora».

***Did** you **leave** it in Edinburgh?* Tiempo pretérito, el cual sugiere «cuando ellos estaban saliendo de Edimburgo»; pero Helen también podía emplear el tiempo perfecto, *Have you left it in Edinburgh?*, lo cual sugiere «¿Es allí donde está ahora?»

*We **looked** round the room.* Tiene que ser el pretérito simple, ya que se refiere a cuando estaban haciendo el equipaje en Edimburgo; si John hubiera dicho *we have looked round the room*, se habría referido al cuarto donde se hallan ahora.

*I **saw** you carrying it when we caught the train.* Helen tiene que emplear el tiempo pretérito en este caso, porque menciona un tiempo pretérito.

*I **have put** it on my table.* Elsa usa el perfecto, ya que quiere decir que ahí es donde está ahora la cámara.

*You **left it** in the taxi and I **picked** it up.* Tiempo pretérito, porque ese episodio ha ocurrido en el pasado. Si ella hubiera dicho *You have left it in the taxi*, habría significado con ello que todavía estaba allí, lo que no es así.

Todos estos ejemplos constituyen casos completamente claros del empleo de uno u otro de los dos tiempos, con la excepción de *Did you leave it in Edinburgh?* Así es que, después de este análisis, deberían ustedes comprender ya perfectamente la diferencia. Prueben a hacer un ejercicio.

Ejercicio 1

En las frases que siguen, pongan ustedes los verbos en el tiempo pretérito o perfecto presente, según corresponda (Algunas son preguntas o frases negativas.) (*a*) Your dinner is ready, and I (leave) it on the table. (*b*) You (send) those letters off yesterday? (*c*) He (not find) his watch yet, that he (lose) last week. (*d*) We can switch off the radio, because I (hear) the news already. (*e*) I (hear) it at nine o'clock this morning. (*f*) We (enjoy) the concert last night. (*g*) We (enjoy) our stay in England, and are sorry to say goodbye. (*h*) You (move) my box? I can't find it. (*i*) What (happen) in the road? There is a crowd of people. (*j*) I am sure I had the jacket when we (start) from home.

Empleo de «while»

While significa «mientras»; es decir, «durante el tiempo en que...» He aquí ejemplos:

Will you sit here while I look for my father?
Please wait in the kitchen while we finish our breakfast.

Comparen ustedes el empleo de *during*, que es una preposición:

Please don't talk to me during breakfast.

While se usa frecuentemente con el tiempo perfecto, en frases como la siguiente:

Has anybody telephoned while I have been out?

Esto se diría **inmediatamente** después de regresar la persona que hace la pregunta y, por lo tanto, *I have been out* sería la frase adecuada a las circunstancias. Si la pregunta se hiciera algún tiempo después, sería preciso formularla en el tiempo pretérito:

Did anybody telephone while I was out?

While se emplea a menudo en los tiempos continuos:

She sat and waited while I was washing the baby.
I will cook the supper while you are reading the paper.

Have gone y have been to

El participio pasivo de *go* es *gone*. Por ej.:
Where is George? — He has gone to the bank.

Pero existen casos en que no podemos decir *have gone*. Por ej., no se puede decir personalmente a alguien *I have gone to the bank this morning*, porque implicaría que uno no estaba allí para decirlo (*Have gone*, estando en el tiempo perfecto presente, significa *am not here*.) En este caso sustituímos *gone* por *been*, en la acepción de *gone and come back*. Por ej.:

Are you going to the bank? — No, I have already been to the bank this morning. I went there at ten o'clock.

We have been to the cinema six times this week.

Ejercicio 2

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Ellos llegaron cuando estaba usted durmiendo. (*b*) No hagan ustedes ruido durante el concierto. (*c*) He escrito diez cartas desde el desayuno. (*d*) Ya me ha dicho usted todas las noticias. (*e*) El ha estado en París tres veces desde junio. (*f*) Todo está bien, no ha ocurrido nada. (*g*) He hablado a mi socio, y le gusta la idea. (*h*) ¿Ha elegido usted su nuevo vestido para el baile? (*i*) Cuando le ví a usted, estaba usted buscando a su perro. ¿Consiguió usted encontrarlo? (*j*) Sí, acabamos de llegar a casa. Hemos tenido unas vacaciones espléndidas.

Ejercicio 3

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Debe usted parar si las luces del tráfico están rojas, y esperar hasta que se cambien en verde. (*b*) Él habla muy mal, y debía hacer algo para remediarlo. (*c*) Debemos fijar una hora a que podamos cenar juntos. (*d*) La policía le ha avisado a él varias veces, pero él no ha puesto nuevas luces en su coche todavía. (*e*) No sé si hay algunas disposiciones acerca de esto. (*f*) Ese largo paseo me ha puesto hambriento. (*g*) ¿Qué le ha ocurrido a mi impermeable? ¿Qué ha hecho usted con él? (*h*) La mayor parte de ellos han prometido ya darnos algo. (*i*) ¿Le gustaría a usted ver la casa antes de partir? (*j*) Ella le vió corriendo por la calle.

LECCIÓN 36

Vocabulario

abbey	abadía	**main**	principal
after all	después de todo	**manager**	gerente, jefe (del personal)
ago	hace (días, horas, etc.)	**modern**	moderno
business	negocio, os	**parliament**	parlamento
cathedral	catedral	**personnel**	personal
could	podría	**serious**	serio, importante
development	progreso	**time**	vez
ever	alguna vez	**tower**	torre
factory	fábrica	**true**	verdadero, verdad
fortnight	dos semanas	**usual**	usual, corriente
interest	interés	**visit**	visita
last (adv.)	la última vez	**zoo**	jardín zoológico

«Have you read this book?»

Al tratar del tiempo presente perfecto hemos dicho varias veces que es un tiempo presente. En otras palabras, cuando usamos esta forma verbal, pensamos en una situación presente.

Existe un empleo del tiempo presente perfecto del que todavía no hemos hablado, el empleo que hacemos del mismo para describir nuestra «experiencia». Si se fijan ustedes en el título anterior comprenderán lo que queremos decir. «¿Ha leído usted este libro?» ¿Abarca su experiencia la lectura del libro? «¿Ha estado alguna vez en París? Lo que nos incumbe también en este último caso es la experiencia de usted.

Observen que en estas preguntas no se trata de un tiempo histórico. No nos interesa **cuándo** se realizó la acción, sino el hecho de que haya tenido lugar y forme parte de nuestra experiencia.

En inglés se consigue este efecto empleando el tiempo perfecto presente:

Have you read this book?
Have you ever been in Paris?

No importa absolutamente nada que la acción haya ocurrido hace mucho tiempo. Como ya hemos dicho, el tiempo no importa. Puede hacer mucho que ustedes leyeron el libro o fueron a París. A pesar de ello, usamos el tiempo presente perfecto, porque lo que tenemos en cuenta es el estado presente de su experiencia. He aquí un diálogo que les aclarará lo que queremos decir:

Have you ever been to Paris? — Yes, I have.
When did you go? — I think it was in 1921.

Como ven ustedes, hace mucho tiempo; pero eso no importa, fue completamente correcto el empleo del tiempo presente perfecto en la primera pregunta. No obstante, si la acción fue reciente y queremos hacer hincapié sobre ello, puede emplearse la palabra *just*, que quiere decir, en este caso, «muy recientemente».

I have just been to Paris.

El empleo de la palabra «ago»

El determinante del tiempo a que debemos prestar especial atención es el vocablo *ago*, que se emplea después de períodos de tiempo. Por ej.: *I went there a week ago* quiere decir «Fuí allí hace una semana». Según pueden ver, *ago* sigue la palabra o frase a que se refiera.

Frases como *a week ago* o *two days ago* sólo pueden usarse con el tiempo pretérito. Su significado es pretérito y, por consiguiente, no pueden emplearse con el presente perfecto. No se puede decir *I have been there a week ago*, sino *I went...*

El empleo de «since» con cláusulas

Ya hemos encontrado antes la palabra *since* como preposición. Por ej.:

I have not seen her since January. No la he visto desde enero.

Since puede usarse también con una cláusula. Por ej.:

I have not seen her since I came to London. No la he visto desde que vine a Londres.

Las últimas cinco palabras constituyen una cláusula, por ser una de ellas la forma verbal *came*.

Observen ustedes que el verbo que precede a *since* se halla en el tiempo presente perfecto, y el que le sigue, en el pretérito. Ello prueba que *since* sirve de enlace entre el pretérito y el presente, y quiere decir «durante el tiempo transcurrido desde ese tiempo pasado y ahora». Constituye, pues, una típica palabra conjuntiva para emplearla con el presente perfecto.

Es posible usar *since* y *ago* en la misma frase. Por ej.:

It hasn't rained since a week ago. No ha llovido desde hace una semana.

Es decir, «Hace una semana que no llueve».

Ejercicio 1

Hagan preguntas del género siguiente: *Have you ever been to Paris?* (¿Ha estado usted alguna vez en París?). Utilicen las siguientes ideas: (*a*) ¿Construir ... casa? (*b*) ¿Hacer ... la comida de alguien? (*c*) ¿Bai-

lar ... «reel» de ocho? (*d*) ¿Aprender a tocar ... piano? (*e*) ¿Leer ... Hamlet, de Shakespeare? (*f*) ¿Dejar crecer ... la barba? (*g*) ¿Ir a ... universidad? (*h*) ¿Comer ... en ese hotel? (*i*) ¿Usar ... lámpara que di a usted? (*j*) ¿Pasar por agua ... huevo?

Ejercicio 2

Inventen frases propias, empleando las expresiones siguientes: (a) *Three days ago.* (b) *Ten years ago.* (c) *Since 1950.* (b) *Since I saw you.* (e) *Since lunch time.* (f) *Five months ago.*

«Have» como auxiliar

Cuando emplean ustedes *have* o *has* como verbo auxiliar para formar el tiempo presente perfecto de otros verbos, dicho verbo auxiliar se considera «verbo especial». Ello quiere decir que sus formas negativas son *haven't* o *hasn't* y que en las interrogativas se anteponen *have* o *has* al sujeto.

Significa, asimismo, que dicho verbo puede emplearse en las respuestas breves. Por ej.:

Has he gone by train? — Yes, he has.
Have you left the tickets at home? No, I haven't.

LA CONVERSACIÓN

La conversación gira esta vez en torno a lo que han visto recientemente nuestros visitantes extranjeros en Inglaterra. Tom Young, que los aloja en su casa, les pregunta qué van a hacer durante la semana entrante, y ellos le dicen los lugares que piensan visitar.

Entre ellos figuran *The Houses of Parliament* (Las Casas del Parlamento), *Kew Gardens* (Los Jardines Botánicos de Kew), *St. Paul's Cathedral* (La Catedral de San Pablo) y *The Zoo* (El Jardín Zoológico).

Como dice John, han visto *all the usual things* (todo lo que se ve generalmente). Así es que Tom propone ahora una visita a la fábrica de automóviles «Runacars», de Reading, que es una ciudad industrial del oeste de Londres.

Expresiones de interés:

The business side of my visit.	El aspecto comercial de mi visita.
A motor-car factory.	Una fábrica de automóviles.
That's true.	Eso es verdad.
I expect things have changed.	Espero que habrán cambiado las cosas.
Since you were here last.	Desde que estuvo usted aquí la última vez.

I happen to know the Personnel Manager.	Por casualidad, conozco al jefe del personal.
Could I come, too?	¿Podría ir yo también?

TEXTO DEL DISCO

TOM: What are you going to do this week?

JOHN: Well, we don't really know.

TOM: Why not visit Kew Gardens?

HELEN: Well, ... we've been there.

JOHN: Yes, we've seen all the usual things. The Tower of London, and the Zoo, and the Houses of Parliament.

TOM: Have you visited Westminster Abbey?

JOHN: Yes, we went there a fortnight ago. But I haven't seen St. Paul's Cathedral since I was here in 1951.

HELEN: I have! I've been there two or three times.

JOHN: But I really ought to think about the business side of my visit.

TOM: Yes! You must visit a motor-car factory. After all, that is your main interest.

JOHN: That's true. I haven't been to one yet. I expect things have changed since 1951.

The Zoo.

TOM: I'm sure they have. Yes, there have been some very big developments since you were here last. Tell me - would you like to go and see «Runacars», of Reading?

JOHN: Yes, I would.

TOM: They have a very big modern factory, and I happen to know the Personnel Manager there.

HELEN: Could I come, too?

Ejercicio 3

Contesten a las preguntas siguientes acerca de la conversación: (*a*) What are the Benedicts going to do this week? (*b*) Have they been to Kew Gardens? (*c*) What do you think they saw when they went

to Kew Gardens? (*d*) Where are the Houses of Parliament? (*e*) When did they go to Westminster Abbey? (*f*) How many times has Helen been to St. Paul's Cathedral? (*g*) What is the serious business of John's visit? (*h*) Have motor-car factories changed since 1951? (*i*) Where does Tom ask John to go? (*j*) Does he know anybody there? (*k*) What does John say to this idea?

LECCIÓN 37

Vocabulario

abroad	extranjero (nom.)	**especially**	principalmente
bridge	puente	**general**	general
career	carrera, profesión	**hard**	duro, de trabajo
civil	civil	**intend**	tener intención
chemical	químico (adj.)	**interested** (in)	interesado
country	país	**interesting**	interesante
course	curso	**job**	ocupación, trabajo
decide	decidir	**kind** (nom.)	clase
education	educación	**life**	vida
electrical	eléctrico	**like**	como
engineer	ingeniero	**live** (vb.)	vivir
chemical engineer	ingeniero químico	**mechanical**	mecánico
civil engineer	ingeniero de caminos	**opportunity**	oportunidad
electrical engineer	ingeniero electricista	**sort** (nom.)	clase, género
mechanical engineer	ingeniero mecánico	**supply** (nom.)	abastecimiento
		university	universidad

«When you have finished»

Cuando se emplea en inglés una cláusula de tiempo juntamente con el futuro, la cláusula no puede llevar un verbo en este tiempo, sino en alguna forma del presente. Por ej.: *I will go when I am ready. I will go* es futuro, y el tiempo se expresa diciendo *when I am ready;* pero, en esta clásula, el verbo no está en el tiempo futuro, sino en el presente.

Lo mismo sucede cuando el verbo no es *will go*, sino, por ej., *can go* o *must go*. En otras palabras, nosotros no usamos nunca el tiempo futuro en inglés en una «cláusula con cuando».

Además del presente simple, podemos emplear también, sin embargo, el presente perfecto en las «cláusulas con cuando». Por ej.:

I will help you when I have finished my work.
Please give me that book when you have read it.

No es preciso que sea necesariamente *when* la palabra conjuntiva. Puede ser, igualmente, *after* o *before* o *until*. Por ej.:

We will talk about that after he has gone. — Hablaremos de eso después que él se haya ido.

You can't eat that egg before (o *until*) *I have cooked it.* — No puede usted comer ese huevo antes de que (o hasta que) lo haya guisado yo.

LA CONVERSACIÓN

Helen Benedict y Dorothy Young están discutiendo el porvenir de Patrick. En la conversación hay uno o dos ejemplos del presente perfecto empleado en una «cláusula con cuando».

También debe tomarse nota de algunas otras cosas. En la lección 36 hallamos la palabra *interest* empleada como nombre: *His main interest* (Su principal interés). Esta vez encontramos dos derivados de *interest*, empleados como adjetivos: *interesting* e *interested*. *Interesting* (interesante) puede usarse en frases como las siguientes: *an interesting book; an interesting idea*. En el texto se dice, *That is very interesting*. *Interested*, por otra parte, se emplea acerca de personas. *I am not interested* (No estoy interesado). Va seguido, generalmente, de la preposición *in*. Por ej.: *He is interested in food; I am interested in old buildings.*

Ya conocen ustedes la palabra *like* como verbo; pero se usa también como en *A doctor like his father* (Un médico como su padre), *A mechanical engineer like my husband* (Un ingeniero mecánico como mi marido).

A continuación, las palabras *kind* y *sort:*

There are several kinds of engineer. — Hay varias clases de ingeniero.
Which sort do you want? — ¿Qué clase quiere usted?
Not that sort. — Esa clase no.
...makes roads and that sort of thing. — ...hace carreteras y esa clase de cosas.

Después, dos expresiones que rigen infinitivo:

He's decided not to be a doctor. — El ha decidido no ser médico.
He's made up his mind to go. — El se ha decidido a ir.

Vale la pena de tomar nota de la última expresión, por constituir otra manera de decir «decidir, decidirse»: *Make up your mind*. Obsér-

vese que *He has* puede ser *He's*, cuando *has* es verbo auxiliar. No cometan el error de creer que *'s* representa *is* en este caso.

Fíjense en *He is taking a course: a general course* y *a special course*.

Otras expresiones de interés:

How interesting!	¡Qué interesante!
To go abroad.	Ir al extranjero.
He will take a job abroad.	Aceptará una ocupación en el extranjero.
A lot of opportunities.	Muchas oportunidades.
Water-supply engineer.	Ingeniero de abastecimiento de aguas.

TEXTO DEL DISCO

HELEN: Has your son chosen his career yet, Mrs. Young? What is he going to do when he leaves college? Is he going to be a doctor like his father?

DOROTHY: Oh, no, he's decided not to be a doctor. He's seen the hard life a doctor has! No, he's made up his mind to be an engineer.

HELEN: Oh? That's very interesting. A mechanical engineer, like my husband?

DOROTHY: No, not that sort. Of course, Patrick is very interested in cars, too, but he isn't going to make them.

HELEN: There are several kinds of engineer, aren't there? Electrical engineers, chemical engineers -

DOROTHY: Oh no, Patrick is taking a general course on Civil Engineering at the university. You know - a civil engineer is a man who makes roads and bridges and that sort of thing. When he's finished the general course, he'll take a special course on water-supply.

A civil engineer.

HELEN: Oh, how interesting! Does he intend to go abroad?

DORÓTHY: Oh, yes, when he's finished his education, perhaps, he'll take a job abroad. There are a lot of opportunities for water-supply engineers, specially in some countries.

Practice Sentence

Lessons 36 and 37

Have you got the news?.... No; what's happened?.... She's never read any of these books.... I haven't been to Paris since I was a young girl.... Have you ever lived in London?.... Yes, I have.... How long ago did you live there?.... Oh, it was nineteen-thirty; some years ago.... Since then we've lived in Manchester.... Tell my secretary to go home when she's finished those letters.... He doesn't want to visit England until he's learnt English.... If you've finished with my book, let me have it back....

Ejercicio 1

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Puede usted venir con nosotros cuando haya cepillado usted su sombrero. (*b*) Ella no puede ir a casa hasta que haya terminado esas cartas. (*c*) Entraré después que haya aparcado el coche. (*d*) Se sentirá mejor cuando haya dejado descansar los pies. (*e*) No me dé las gracias antes de que yo haya hecho algo. (*f*) No deje usted de tratar hasta que haya resuelto usted el problema. (*g*) Venga usted a casa pronto cuando haya elegido usted su nuevo vestido. (*h*) Avíseme cuando haya comenzado el programa. (*i*) ¿Por qué ha puesto usted mi máquina de escribir en el suelo, aunque le he dicho a usted tres veces que no lo hiciera? (*j*) Usted no puede comprender esto hasta que haya oído usted mi noticia.

Ejercicio 2

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) El ha elegido una carrera muy interesante. (*b*) ¿Se ha decidido usted a ser ingeniero electricista? (*c*) No me interesan mucho las fábricas. (*d*) Ella disfruta de la vida de estudiante en la Universidad. (*e*) He tenido muchas oportunidades de visitar *(of visiting)* este país. (*f*) Ese hombre está especialmente interesado en la educación. (*g*) El ha vivido en el extranjero muchísimo tiempo. (*h*) Gran número de peatones cruzó el puente.

LECCIÓN 38

Vocabulario

better	mejor	**foreign**	extranjero
chemistry	química	**go by**	pasar, transcurrir
colour (nom.)	color	**lie, lay, lain**	echo, eché, echado.
colour chemistry	química de las pinturas	**paint** (nom.)	pintura
cool (adj.)	fresco	**practical**	práctico
department	departamento	**question**	pregunta
develop	desarrollar	**sound** (vb.)	sonar, parecer
dye (nom.)	tinte	**study**	estudiar
earth	tierra	**taste** (vb.)	probar
engineering	ingeniería	**warm** (adj.)	caliente
examination	examen	**what on earth?**	¿qué demonios?
excellent	excelente	**wonderful**	maravilloso
final	final, definitivo	**would**	pretérito de *will*.

«I have been waiting for half an hour»

Continuamos hablando acerca del presente perfecto. Según hemos visto, este tiempo sugiere generalmente que alguna acción pretérita ha producido algún efecto en el presente, pero algunas veces deseamos indicar que la acción continúa hasta el momento presente, el momento en que estamos hablando. Esto puede expresarse así, empleando el tiempo presente perfecto, cuando se trata de algunos verbos como *live*. Por ejemplo:

We have lived in this house for ten years.	Hace diez años que vivimos en esta casa.

Frecuentemente, sin embargo, se expresa la idea de continuidad diciendo *We have been living*, en lugar de *We have lived.* Este tiempo se denomina «presente perfecto continuo». Recordarán ustedes que para formar los tiempos continuos se emplea la terminación *«-ing»*. He aquí dos frases para compararlas:

She is lying on her bed (now).	Ella está echada en su cama.
She has been lying on her bed for two hours (and she is still lying there)	Hace dos horas que está echada en su cama.

En el primer ejemplo empleamos el presente continuo, para indicar lo que está ocurriendo en el momento de hablar, pero sin implicar

que la acción tiene su origen en el pasado. En el segundo ejemplo, sin embargo, sí se indica que la acción ocurre desde el pasado, continuando en el presente, y por eso usamos el tiempo perfecto continuo. Son varios los verbos que es probable encontrar en este tiempo; principalmente los que no expresan mucha idea de movimiento, por ejemplo: *sit, lie, wait, live, study, rest.*

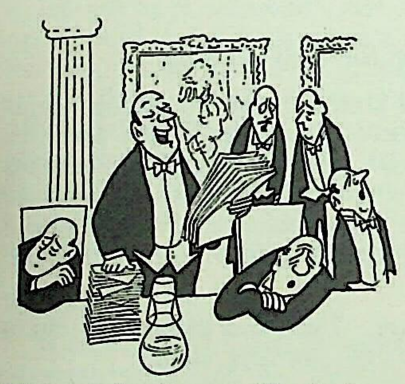
El tiempo perfecto continuo se usa, asimismo, cuando se repite la acción del verbo, por ej.:

I have been telephoning to you for three days.	Desde hace tres días estoy telefoneando a usted.

Por supuesto, ello no quiere decir que he estado telefoneando continuamente, sino que he tratado repetidas veces de ponerme en comunicación con usted durante un período de tres días, hasta ahora. Tampoco es necesario que la acción indicada por el tiempo perfecto continuo dure hasta el momento actual. He aquí un ejemplo:

What have you been doing this morning? — I have been writing letters.	¿Qué ha estado usted haciendo esta mañana?—He estado escribiendo cartas.

Con ello no se quiere decir que él esté todavía escribiendo cartas en el momento en que se habla, sino que ha estado haciéndolo bastante continuamente durante el período citado.



That man has been speaking for two-and-a-half hours.

Es importante, a este respecto, comparar el presente perfecto con el presente perfecto continuo. He aquí dos frases:

I have written ten letters this morning. (Esto es lo que he conseguido. Se ha realizado la acción y pueden verse los resultados.)

I have been writing letters all the morning. (En esto es en lo que me he ocupado durante la mañana.)

Y ahora, otro ejemplo:

She is tired and hot because she has been cooking. (Lo que indica esta frase es que ella ha estado guisando hasta ahora, más o menos continuamente, pero no que esté guisando todavía en el momento actual.)

El presente continuo puede emplearse, pues, principalmente, de tres maneras: (1) para expresar acciones evidentemente continuas, que duren hasta el momento presente; (2) para acciones breves, pero repetidas durante el período que dure hasta el presente, y (3) para acciones que hayan ocupado gran parte del período que dure hasta el presente.

Ejercicio 1

Cambien ustedes en los tiempos correspondientes los verbos que figuran entre paréntesis; ya sea el presente perfecto, por ej., *have done*, o el presente perfecto continuo, *have been doing:* (*a*) I (wait) for you all the morning. (*b*) He (write) six books and I (read) them all. (*c*) He (write) a book, and now he needs a holiday. (*d*) What you (do) since I saw you last? (*e*) I (work) in an engineering factory. (*f*) They can't buy a new car because they (spend) all their money. (*g*) That man (speak) for two-and-a-half hours. (*h*) The police (watch) him for several weeks. (*i*) I (boil) some water for your tea. (*j*) The water (boil) for ten minutes. (*k*) You look tired—you (work) in the garden?

Notas acerca de la duración del período

Al hablar de la duración de la acción, es decir, del período, empleamos a menudo la preposición *for*, por ej., *for several weeks*. Algunas veces es posible omitirla, especialmente si hay otra preposición *for* en la misma frase y próxima a la primera. Por ej.:

I have waited here for half an hour.
I have waited half an hour for that bus, and now I am going home.

Observen los dos usos que se hacen de la palabra *last* en relación con el tiempo:

For the last two years. Durante los dos últimos años.
Since we saw you last. Desde que le vimos a usted la última vez.

Y dos expresiones que ocurren en la conversación, en las que se usa la palabra año:

She has done two years of chemistry. Ella ha hecho dos años de química.
There is one more year to go. Queda un año más.

Ejercicio 2

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Espero que no haya estado usted aguardando mucho. (*b*) Ella ha estado alojada con unos amigos (durante) las últimas dos semanas. (*c*) Todavía no ha contestado usted a mi pregunta *(question)*. (*d*) Ha habido varias reuniones en las últimas semanas. (*e*) ¿Qué ha estado usted haciendo toda la mañana? (*f*) He estado ayudando a Elsa a escoger un sombrero, y ha elegido uno verde *(a green one)*. (*g*) Nuestro negocio ha venido desarrollándose *(has been developing)* lentamente durante muchos años. (*h*) Hay muchas oportunidades maravillosas *(wonderful)* para un joven en una fábrica moderna. (*i*) Hace varios años que estoy interesado en la química, pero no he tenido ninguna oportunidad de estudiarla. (*j*) Usted no puede cruzar el río aquí, porque no han construído un puente todavía.

Es una calurosa tarde de verano; Tom Young y John Benedict acaban de entrar por la puerta del jardín y están discutiendo el porvenir de Elsa y lo que ésta ha venido haciendo hasta ahora: *what she has been doing until now*. Se emplea varias veces el presente perfecto continuo.

Noten, además: (1) *Will* se convierte en *would* en el tiempo pretérito. Por ej., *I think you will like it* (tiempo presente); *I thought you would like it* (tiempo pretérito).

(2) *Good for you:* bueno, conveniente para usted; por ej., *Milk is good for you*. Esta frase va frecuentemente seguida de un infinitivo: *It is good for you to drink milk. It will be good to study in England.* (Compárese con *bad for you.*)

(3) *Opportunity* puede ir seguida del infinitivo, o de *of* + «*-ing*»: *I haven't had an opportunity to visit you* o *An opportunity of visiting you.*

(4) *Sound*, cuando se emplea como verbo, equivale a *look, seem.* Es un verbo sin acción (véase la lección 13), usado en el presente simple con preferencia al presente continuo. He aquí algunas de las construcciones posibles:

What is that noise? It sounds like a telephone bell.
That sounds a good idea. That sounds splendid.
He sounded a very old man.

Del mismo modo pueden emplearse otros verbos que expresan sensaciones, como *feel, taste* y *smell.*

TEXTO DEL DISCO

TOM: Hello, Benedict, come inside. You look warm.

JOHN: Yes, I've been sitting in the garden, in the sun.

TOM: Have a drink.

JOHN: Oh, I've been hoping you would say that!

TOM: I think this beer is quite cool. Tell me, what has Elsa been doing since we saw you last?

JOHN: She's been studying colour chemistry for the last two years.

TOM: What on earth is colour chemistry? It sounds rather interesting.

JOHN: Yes, it *is* very interesting - and also very practical. It's the chemistry of paints and dyes.

TOM: And she's done two years of this?

JOHN: Yes, there's one more year to go. When she's taken her final examination, I want her to come to England.

TOM: Really? Why is that?

JOHN: Well, there's an excellent chemistry department at Leeds University, and she'll do a year's work there. We'll miss her, because she's been living at home during her university course.

TOM: Yes, but a year soon goes by!

JOHN: Yes. And it'll be good for her to study in a foreign country. She'll have better opportunities of getting a good job.

Ejercicio 3

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Tiene usted muy buen aspecto después de las vacaciones. (*b*) Parecía muy cansado en el teléfono. (*c*) Esperábamos que los otros vinieran a ayudarnos. (*d*) ¿Qué demonios quiere decir ese hombre? (*e*) El es un ingeniero práctico. (*f*) Está bastante caliente dentro de la casa. (*g*) ¿Cuánto tiempo hace que ellos viven en Manchester? (*h*) ¿Ha sufrido usted ya el examen final? (*i*) ¿Quiere usted que yo duerma en mi cuarto de costumbre? ¿Por qué ha dejado usted, entonces, que se eche el perro en mi cama? (*j*) He dejado algunas de mis cosas en el cuarto trastero de usted. (*k*) Me echará usted de menos cuando me haya ido. (*l*) Pasan los días, y todavía no han encontrado el aeroplano perdido.

LECCIÓN 39

Vocabulario

agree	estar de acuerdo
announcer	locutor
cabinet	gabinete
cabinet minister	ministro (del gabinete)
cooperative (adj.)	cooperativo
economic	económico
explain	explicar
go to bed	acostarse
go right	salir, ir bien
go wrong	salir, ir mal
hard (adv.)	mucho, duro
hopeful	esperanzado
ill	malo, enfermo
improve	mejorar
journalist	periodista
minister	ministro
opinion	opinión
politician	político
Russian	ruso
situation	situación
talk (nom.)	charla, conversación
that (conj.)	que
trade	comercio, volumen comercial
trade union	sindicato
typist	mecanógrafo
wages	jornales
well-known	conocido
worker	obrero

Cómo hacer declaraciones indirectas

Si dicen ustedes «Me alegro de verle a usted», han hecho una declaración directa. Si se dice «Me dijo que se alegraba de verme», la declaración es indirecta. En una declaración indirecta se manifiesta lo que alguien dice o piensa, sin reproducir las palabras textuales de quien la hizo.

El estilo indirecto se emplea bastante en la conversación ordinaria, y es preciso que ustedes aprendan a usarlo en inglés. Ello no es difícil. He aquí las reglas.

«Me alegro de verle a usted». A esta frase vamos a llamarla la *declaración*. Y a la frase «Él me dijo», la denominaremos la *introducción*. Ésta contiene un verbo, en este caso «dijo», el cual puede hallarse en cualquier tiempo.

Si el verbo de la introducción se halla en el presente o en el futuro, el verbo de la declaración no cambia de tiempo. Por ej.:

Declaración directa: *He says «I am hungry»* (Tiempo presente.)
Declaración indirecta: *He says he is hungry.* (Tiempo presente.)

Por supuesto, es el mismo el significado en ambos casos: pero en uno de ellos el estilo es directo, y en el otro indirecto.

Directo: *She says «I went to bed early last night».* (Pretérito.)
Indirecto: *She tells me she went to bed early last night.* (Pretérito.)

Directo: *They will say «We can't do it».* (Presente.)
Indirecto: *They will tell you they can't do it.* (Presente.)

Directo: *He thinks «I have done enough work»* (Presente perfecto.)
Indirecto: *He thinks he has done enough work.* (Presente perfecto.)

Pero si el verbo de la introducción se halla en uno de los tiempos pretéritos, el verbo de la declaración tiene que cambiar de tiempo. El presente pasa a ser pretérito; *will* se convierte en *would; can* en *could; has* y *have* pasan a ser *had*, y así sucesivamente. He aquí algunos ejemplos:

Directo: *He said «I am hungry»* (Presente.)
Indirecto: *He said he was hungry.* (Pretérito.)

Directo: *They said «We can't do it».* (Presente.)
Indirecto: *They told us they couldn't do it.* (Pretérito.)

Directo: *She said «I will try to help you».* (Futuro.)
Indirecto: *She said she would try to help us.* («Futuro en el pasado»).

Y cuando el verbo de la declaración está en el pretérito, se cambia en el «pretérito perfecto»; es decir, *had* + el participio pasivo; por ej., *Had gone.*

Directo: *John said «My father went away an hour ago».* (Pretérito.)
Indirecto: *John said his father had gone away an hour ago.* (Pretérito perfecto.)

Después de los pronombres, el *had* del pretérito perfecto se contrae generalmente, adoptando la forma *'d*.

John said he'd gone away an hour ago.

Esta abreviatura no debe confundirse con la abreviatura de *would*, *'d*, que también es corriente en el lenguaje directo. Por ej., la frase antes citada podría convertirse en: *She said she'd try to help us.*

Ejercicio 1

Estudien todos los ejemplos anteriores, repitiéndolos en voz alta y tratando de comprender bien los cambios de tiempo que hayan tenido lugar entre las declaraciones directas y las indirectas.

Algunas observaciones sobre las declaraciones indirectas

Con mucha frecuencia es necesario cambiar los pronombres usados en las declaraciones directas. Por ej., supongamos que Patrick dice a su padre «Quiero hablar contigo y con madre», y Tom se lo dice a su mujer.

Tom tells Dorothy that Patrick says «I want to talk to you and Mother». («*I*» se refiere a Patrick.)

Tom says to Dorothy, «Patrick says he wants to talk to us». («*he*» se refiere a Patrick, «*us*» se refiere a Tom y Dorothy.)

Tom tells Dorothy that Patrick says he wants to talk to them. («*he*» se refiere a Patrick, y «*them*» a Tom y Dorothy.)

* * *

Algunas veces es necesario cambiar las expresiones de tiempo. Por ejemplo:

Directo: *He said to me, «I will see you tomorrow».*
Indirecto: *He told me he would see me the next day.*

Directo: *She said «I went there yesterday (last week)».*
Indirecto: *She said she had been there the day (week) before.*

* * *

Los verbos *must* y *ought* pueden usarse sin cambio alguno en el pretérito.

Directo: *He said, «I must start soon». («I ought to start soon».)*
Indirecto: *He said he must start soon. (He ought to start soon.)*

Además de *say* y *tell*, pueden emplearse muchos otros verbos en las declaraciones indirectas. Por ej.:

Know (Pretérito, *knew*). «*I knew you were there*».
Explain. «*He explained that he couldn't come*».
Understand. (Pretérito, *understood*). «*I understand that you feel ill?*»
Think. (Pretérito, *thought*). «*He thought I wanted to stay at home*».

«That» como conjunción

Habrán observado ustedes que en varios de los ejemplos anteriores hemos utilizado la palabra *that* como conjunción. Sin embargo, puede generalmente omitirse sin que cambie el sentido de la frase. Por ej.:

She told me (that) she felt tired — Ella me dijo que se sentía cansada.

Tengan en cuenta que, con esta significación, al vocablo *that* se le da generalmente la pronunciación débil [ðət], en vez de la fuerte [ðæt] que adquiere cuando es palabra demostrativa.

LA CONVERSACIÓN

La conversación se halla integrada esta vez, en su mayor parte, por declaraciones indirectas, porque Tom Young y John Benedict están discutiendo una charla que acaban de oír por la radio. John solamente a medias, porque no había oído el principio.

Antes de analizar la conversación, reparen ustedes en las expresiones siguientes:

So am I!	¡Y yo también!
Trade has improved.	El comercio ha mejorado.
And will go on improving.	Y continuará mejorando.
If everybody works hard.	Si todo el mundo trabaja mucho.
He was saying something about...	El estaba diciendo algo acerca de...
That was when you came in.	Eso fue cuando usted entró.
In general.	En general.
If nothing goes wrong.	Si nada sale mal.
I agree with him.	Estoy de acuerdo con él.
He is quite right.	Tiene razón por completo.

TEXTO DEL DISCO

ANNOUNCER:	You have been listening to Howard Jenks, talking about «Today and Tomorrow».
JOHN:	That was an interesting talk. Was that a cabinet minister?
TOM:	No, Jenks isn't a politician at all. but a well-known journalist.
JOHN:	I didn't hear the beginning. What did he say?
TOM:	He was talking about the economic situation. He said he was hopeful.
JOHN:	Hopeful, eh? So am I!
TOM:	He explained that trade had improved during the last twelve months.

JOHN: Oh. Did he think it would go on improving?
TOM: Yes, if everybody worked hard.
JOHN: Was he saying something about the trade unions?
TOM: Oh yes - that was when you came in. He said the trade unions had been very cooperative, and they must go on being cooperative.
JOHN: And the workers'' wages?
TOM: He said the workers ought to have good wages, but only if they did good work. And in general, he thinks that if nothing goes wrong, everything will go right.
JOHN: What do *you* think?
TOM: Oh, I agree with him. I think he's quite right.
JOHN: Yes, I think I've heard all those opinions before. Perhaps it wasn't a *very* interesting talk after all.

Practice Sentences

Lessons 38 and 39

I've been working in this factory since nineteen forty-eight.... He told me he'd been writing a book for the last three years.... How long have you been waiting?.... Oh, I got here about five minutes ago, and I've been watching the traffic.... He's been learning Russian for several years, but he hasn't learnt it yet. She says she's ill, and can't come to work tomorrow.... Well, tell her she must see a doctor. Did he tell you he was interested in electrical engineering?.... Yes, and he said he intended to let his boy study it at the university....

Ejercicio 2

Imagínense que Howard Jenks (el periodista) está actualmente dando su charla por radio. ¿Cómo expresaría realmente las opiniones de que Tom Young dio cuenta después? Por ej., *he said he was hopeful* sería «*I am hopeful*». He aquí algunas de las declaraciones indirectas de Young: (a) *He explained that trade had improved during the last twelve months.* (b) *He thought it would go on improving if everybody worked hard.* (c) *He said the trade unions had been cooperative and must*



The typist said she would answer the telephone.

go-on being cooperative. (d) *He said the workers ought to have good wages, but only if they did good work.* (e) *He thinks that if nothing goes wrong everything will go right.*

Ejercicio 3

Las siguientes son algunas declaraciones directas. Cámbienlas en indirectas, utilizando las introducciones dadas. Por ej., «*I am hungry*» *(He said...)* se convierte en *He said he was hungry.* (a) «*I am going out*». *(He told us...)* (b) «*We are quite comfortable*». *(They say...)* (c) «*I want to speak to Fred*». *(Fred, Tom says...)* (d) «*You are wrong*». *(Elsa told Patrick...)* (e) «*We haven't finished yet*». *(The two men explained that...)* (f) «*I will answer the telephone*». (Contestar al teléfono.) *(The typist says...)* (g) «*I will answer the telephone*». *(The typist said...)* (h) «*The money is mine*». *(Mr. Smith told everybody...)* (i) «*I saw him yesterday*». *(His wife told us...)* (j) «*I'm sorry I am late*». *(You must say...)*

LECCIÓN 40

Vocabulario

account	cuenta	**helpful**	servicial
advance	anticipar	**keep**	mantener
cashier	cajero	**love**	amar, gustar
clerk	empleado	**matter**	lo que pasa
credit	crédito	**note**	carta, nota, billete
eat, ate, eaten	como, comí, comido	**put in**	meter
fetch	ir por alguien o algo	**security**	fiador, garantía
fill in	llenar, rellenar	**suggest**	sugerir
form (nom.)	forma impresa	**surprised**	sorprendido
		tie (necktie)	corbata

El empleo del infinitivo para indicar finalidad

Es posible a menudo, en inglés, explicar el móvil de una acción empleando *to*, seguido de un infinitivo. Por ej.:

He went ***to open the door.*** — Fué a abrir la puerta.

La frase *to open the door* explica el objeto de la acción *he went.* No importa que el infinitivo no siga inmediatamente al verbo anterior, sino que puede precederle una locución de lugar o de tiempo, o incluso un objeto.

She went to her room ***to get ready.***	Ella fue a su cuarto para arreglarse.
I've waited a long time ***to hear the news.***	He esperado mucho tiempo para oír la noticia.
She woke the patient ***to give*** *him a drink.*	Ella despertó al enfermo para darle de beber.

Obsérvese que en todos estos ejemplos, la acción del infinitivo se refiere a la misma persona que la del primer verbo. Fué ella la que fue a su cuarto y se arregló; fuí yo quien esperé para enterarme de la noticia. Si la finalidad de la acción implica a otra persona más, se emplea la preposición *for:*

He opened the door ***for her to come in.***	El abrió la puerta para que entrara ella.

Generalmente se omite el pronombre que pueda haber al final de esta clase de frases:

He brought it home ***for his' wife to see*** *it.*	Lo trajo a casa para que lo viera su mujer.

Cuando se emplea de este modo el infinitivo, podemos denominar a éste «infinitivo de finalidad».

El «infinitivo de finalidad» empleado con substantivos

Además de indicar la finalidad de la acción de un verbo, el infinitivo puede usarse, asimismo, con un nombre o pronombre para expresar la finalidad o la función de alguna «cosa». Por ej.:

A chair is a thing ***to sit on.***	Una silla es una cosa para sentarse.

Obsérvese aquí la omisión del pronombre final.

He has bought a new car ***to drive.*** («*it*» no se usa al final.)

El infinitivo empleado de esta manera puede referirse al sujeto del primer verbo o al objeto. Por ej.:

He has a wife ***to love.*** (Esta es la finalidad de la esposa: que él la ame.)
He has a wife ***to love him.*** (La finalidad de la esposa es amarle a él.)

Si se desea introducir a una tercera persona, es preciso emplear la preposición *for:*

I have brought ***a chair for you to sit on.***
There is a good programme on the radio ***for the young people to hear.***

Repárese en que, de todo esto, surge una clase posible de pregunta:

What is this box for? ¿Para qué es esta caja?
It's for you to put your clothes in. Es para que usted meta su ropa en ella.

O, todavía más en general:

What is a box for? It's (for people) to put things in.

Obsérvese el frecuente empleo con pronombres:

I have ***something to tell you.*** Tengo algo que decirle a usted.
Here is ***something for you to look at.*** Aquí tiene usted algo para que lo vea (lo mire).
Is there ***anything (for us) to eat?*** ¿Hay algo de comer (para nosotros)?
There's ***nothing to drink*** *in the house.* No hay nada de beber en la casa.

El «infinitivo de finalidad» empleado con adjetivos

Puede emplearse el infinitivo después de un adjetivo, para indicar la causa, fundamento o finalidad de la cualidad descrita. Ya hemos visto algunos ejemplos de esta clase:

I am ***glad to see*** *you.* Me alegro de verle a usted.
I am ***sorry to hear*** *your news.* Siento enterarme de la noticia.
Is she ***ready to go?*** ¿Está ella lista para ir?
You are ***lucky to have*** *that photo.* Qué afortunado es usted, que tiene esa fotografía.
We are ***impatient to leave.*** Estamos impacientes por irnos.

Y una nueva palabra, *surprised*, sorprendido.

Are you surprised to see us? ¿Está usted sorprendido de vernos?

Ahora bien, si, además del sujeto de la frase, se introduce a otra persona en ella, es necesario emplear *for:*

This food is good for you to eat.
That problem is hard for anybody to solve.

Ejercicio 1

Contesten ustedes a todas estas preguntas, comenzando sus respuestas por «*to*...». Por ej., *Why did he go to the window? — To look out,* o *To open it,* o *To see what was happening outside.*

(*a*) Why are you hurrying? (*b*) Why is she going out into the garden? (*c*) Why did those men come here? (*d*) What are you listening to the radio for? (*e*) Why did he pick up the telephone? (*f*) What are you waiting for? (*g*) Why have they come to London? (*h*) Why is he going into that shop? (*i*) Why are you looking at the ground? (*j*) Why are we stopping?

Ejercicio 2

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) ¿No hay nada de comer para un hombre hambriento? (*b*) Tengo algo muy interesante para que usted lo oiga. (*c*) Ella no tiene ninguna noticia que decirnos. (*d*) Ellos tuvieron una reunión para decidir lo que debían hacer. (*e*) Su hermana le ha traído a él una corbata roja para que vaya bien con su camisa verde. (*f*) Solamente tenemos diez sillas para que se sienten veinte personas. (*g*) Ella trabaja en la cocina todo el día y no tiene nada en qué pensar. (*h*) Hay ocho cuartos más que limpiar, ¡no hemos terminado todavía! (*i*) ¿Hay más trabajo para mí? (*j*) Ella le dió un cajón para que metiera su ropa. (*k*) El está estudiando para (ser) ingeniero. (*l*) Nos paramos para comer algo.

Ejercicio 3

Contesten a todas estas preguntas, comenzando sus respuestas por «*for... to...*» Por ej., *Why have you brought this book? — For my sister to read (it).*

(*a*) What is this cupboard for? (*b*) Why are you taking your boy to the hospital? (*c*) What is a pencil for? (*d*) Why are you cooking that chicken? (*e*) What are all these letters for? (*f*) Why have we bought five new typewriters?

LA CONVERSACIÓN

John Benedict dice a su mujer que acaba de ir al Banco para sacar algún dinero. Se emplea varias veces el «infinitivo de finalidad». También hay algunas declaraciones indirectas (véase la lección 39).

Obsérvense las construcciones y expresiones siguientes:

What's the matter?	¿Qué ocurre?
You look worried.	Parece usted preocupado.
Wait a minute.	Espere un momento.
There's nothing left.	No queda nada.
The bank at home.	Mi banco en mi país.
I don't know what to do.	No sé qué hacer.
He can't suggest anything.	El no puede sugerir nada.
Just enough to keep us.	Nada más que suficiente para vivir.
A form for me to fill in.	Una forma para que yo la rellene.
He won't mind.	No le importará a él.

TEXTO DEL DISCO

HELEN: What's the matter, John? You look worried.

JOHN: Oh, it's nothing. I've just been to the bank, to get some money. The clerk asked me to wait a minute, and went to get the cashier. The cashier went to fetch the manager.

The manager told me there was nothing left in my account. I was surprised.

HELEN: But you wrote to the bank at home last week, to ask them for a new credit.

JOHN: I know. I told the manager that, but he said the credit hadn't arrived. I didn't know what to do.

HELEN: Couldn't the manager suggest anything?

JOHN: Yes, he was very helpful really. He said he was ready to advance me a little money - just enough to keep us until the credit arrives.



A form to fill in.

HELEN: Oh well, that's fine.

JOHN: But he said there was a form for me to fill in. And he said I must find security.

HELEN: What does that mean?

JOHN: Well, I think it will be all right if Dr. Young writes a note to the bank. They know him quite well - he has his account there.

HELEN: Oh, I'm sure Dr. Young won't mind.

Observaciones sobre algunas de las palabras

The matter: Estas palabras se usan a menudo en la frase *What's the matter with...?* Por ej., *What's the matter with your watch?* (¿Qué le pasa a su reloj?) Es muy semejante a *What's wrong with...?* Asimismo, *Is anything the matter? Is a anything wrong?* (¿Pasa algo? ¿Hay algo mal?). Compárese con el verbo: *It doesn't matter* (No importa).

Fetch. *(Ir por.)* Este verbo tiene un significado algo diferente del de *bring*. Se puede decir, por ej., *Come tomorrow, and bring your sister with you*. Pero *fetch* se usa si hay que ir y volver: *Go and fetch your sister!*

Suggest. Este verbo no puede ir seguido de infinitivo. No se puede decir *I suggest to go home now* (literalmente, «Sugiero ir a casa ahora»), sino que es preciso emplear una cláusula: *I suggest (that) we go home now.*

Note. Una carta breve; la nota tomada por un estudiante; un billete de banco; una nota musical.

LECCIÓN 41

Vocabulario

brown	moreno	**mark**	señal, indicación
fact	hecho	**parcel**	paquete
in fact	en realidad, mejor dicho	**send off**	enviar
find out	enterarse	**special**	especial
grandmother	abuela	**weigh** (vb.)	pesar
heaven	cielo	**wonder**	preguntarse
have to	tener que	**worth**	de valor de
insured	asegurado		

Cómo expresar una pregunta indirecta

En la lección 39 nos ocupamos de las declaraciones indirectas en inglés, y ahora vamos a tratar de las preguntas indirectas. Compárense las dos preguntas siguientes:

John says to Helen: «*Is Elsa ready?*» (Pregunta directa).
Helen says to Elsa: «*Father wants to know if you are ready*» (Pregunta indirecta).

Ustedes ven la diferencia. La pregunta directa es una pregunta propiamente dicha, con un interrogante al final. El verbo *is* precede al sujeto *Elsa*. La pregunta indirecta no es realmente una pregunta, sino un medio de expresar la información deseada; no hay interrogante al final, y el verbo *are* sigue al sujeto *you*.

La «introducción» de una pregunta indirecta en inglés puede contener expresiones tales como *ask* — «preguntar», *want to know*, «desear saber», *wonder* — «preguntarse», *find out* — «enterarse». Y, por supuesto, estas expresiones pueden hallarse en cualquier tiempo. La regla es la misma que la que se aplica a las declaraciones indirectas. Si la introducción está en el presente o en el futuro, no hace falta cambiar el tiempo de la pregunta. Si la introducción se encuentra en el pretérito, cambia el tiempo de la pregunta. El presente se convierte en pretérito: *will* en *would*, *y can* en *could*. El tiempo pretérito pasa a ser pretérito perfecto, y el presente perfecto se cambia también en pretérito perfecto.

Será mejor que veamos algunos ejemplos de estos cambios de tiempo:

Directa: *He said to me, «Are you coming?»* (Tiempo presente.)
Indirecta: *He asked me if I was coming.* (Tiempo pretérito.)
Directa: *He said to her, «Will you help me?»* (Futuro.)
Indirecta: *He asked her if she would help him.* (Futuro en el pasado.)

Directa: *He said to her, «Can you come?»* (*Can*, presente.)
Indirecta: *He asked her if she could come.* (*Could*, pretérito.)

Directa: *He said to me, «Did you see them?»* (Pretérito.)
Indirecta: *He asked me if I had seen them.* (Pretérito perfecto.)

Directa: *He said to me, «Have you seen them?»* (Presente perfecto.)
Indirecta: *He asked me if I had seen them.* (Pretérito perfecto.)

Estudien todos estos ejemplos, tratando de comprender bien los cambios que hayan tenido lugar entre las preguntas directas y las indirectas, cuando el verbo introductor de ellas se halla en el pretérito.

Las dos clases de preguntas

En los ejemplos anteriores, todas las preguntas directas son del género que puede denominarse «sí o no»; es decir, la respuesta a ellas es simplemente sí o no. Esas preguntas principian siempre por uno de los verbos especiales *are*, *will*, *can*, *did* y *have*.

Naturalmente, hay otra clase de preguntas, las que principian por palabras interrogativas tales como *What?*, *Who?*, *Where?*, *Why?*, *How?*

Como ya habrán visto ustedes, cuando hacemos indirectas las preguntas del género «sí o no», empleamos *if* como palabra conjuntiva (o también podemos usar *whether*). Pero si hacemos indirecta la otra clase de preguntas, nos servimos de la palabra interrogativa como conjuntiva; por ejemplo:

Where are you going? He asked me where I was going.
What can we do? She asked me what we could do.
How long have you been waiting? They asked us how long we had been waiting.

Y así sucesivamente. Es muy fácil, y se hace lo mismo con todas las frases interrogativas.

Ejercicio 1

Conviertan ustedes en indirectas las siguientes preguntas directas, empleando las introducciones dadas entre paréntesis. Por ej.: *«Is he ready?» (Try to find out...)* se convertiría en *«Try to find out if he is ready»*.

(*a*) «Have they answered our letter yet?» (The manager wants to know...). (*b*) «What is happening?» (I wonder...). (*c*) «Where are those people going?» (Try to find out...). (*d*) «Why did you do it?» (The police want to know). (*e*) «Who are you talking to?» (I am going to ask him...). (*f*) «Where have you been?» (I asked him...). (*g*) «Is your brother at home?» (She asked me...). (*h*) «Why has Tom gone out?» (We all wondered...). (*i*) «Can you advance me some money?» (John asked the bank-manager...). (*j*) «How many curtains will she need?» (I found out for her...).

Otras «introducciones»

Como ya hemos dicho, las preguntas indirectas no son realmente preguntas, estrictamente hablando. Y, algunas veces, incluso expresan respuestas tanto como preguntas. Por ej., he aquí una pregunta directa: *What is his name?* y los siguientes constituyen dos usos de la pregunta indirecta correspondiente: *Ask him what his name is. I know what his name is.*

Puede verse que el verbo *know* introduce una pregunta indirecta, cuyo significado es, en realidad: «Sé la respuesta a la pregunta...».

Y ahora, algunos verbos más del género de los que no parecen tener ningún sentido interrogativo como «preguntar»; pero que, a pesar de ello, pueden introducir preguntas indirectas: *Tell, say, explain, teach, show, remember, forget, learn, hear, see, understand, decide.*

Por ej.: «*How can I fix this shelf?*»—«*I will show you* (o *I will explain*) *how you can fix it*».

Ejercicio 2

Conviertan ustedes en indirectas las preguntas directas siguientes, empleando las introducciones sugeridas entre paréntesis. Por ej.: «*Was he there?*» *(I don't remember...)* pasa a ser «*I don't remember if he was there*». «*What is your name?*» «*I didn't hear what your name was*».

(*a*) «Will it rain tomorrow?» (I can't tell you...). (*b*) «Is Smith a good man for the job?» (The manager could not decide...). (*c*) «Where have I put my cigarettes?» (She forgot...). (*d*) «How must we use the dye?» (They taught us...). (*e*) «Which is my right hand and which is my left?» (She didn't understand...). (*f*) «How much money ought you to take with you?» (The bank cashier will explain...). (*g*) «Where will you put the picture?» (Let us help you to decide...). (*h*) «What did she do with the bottle?» (I didn't see...). (*i*) «Are they interested in the problem?» (They didn't say...). (*j*) «How far away is the house?» (The policeman showed us...). (*k*) «Whose is this camera?» (Does anybody know...?) (*l*) «Where did he last see his daughter?» (He told them...).

LA CONVERSACIÓN

John Benedict dice a su mujer que ha ido a enviar un paquete a unos parientes que tienen en su país. En la conversación hay varias preguntas indirectas que deben estudiarse bien. Principalmente una que comienza *I was not sure if...* (Yo no estaba seguro de si...), y otra en la que la pregunta no constituye una cláusula: *They asked the colour...* (Compárese con *They asked his name.*)

Fíjense, además, en las expresiones siguientes:

Send off *a parcel* — ***Send*** *a parcel* ***off.***	Enviar un paquete.
I ***had to*** *answer so many questions.*	Tuve que...
First of all.	Ante todo.

How much does it weigh?	¿Cuánto pesa?
How much is it worth?	¿Cuánto vale?
What does it ***look like?***	¿Cómo es?
Good heavens!	¡Válgame Dios!
What a lot of...!	¡Vaya una cantidad de...!
After all.	Después de todo.
I had a long drink; in fact I had two!	...mejor dicho, dos!
We will excuse you for being late.	Te perdonaremos que hayas llegado tarde.

TEXTO DEL DISCO

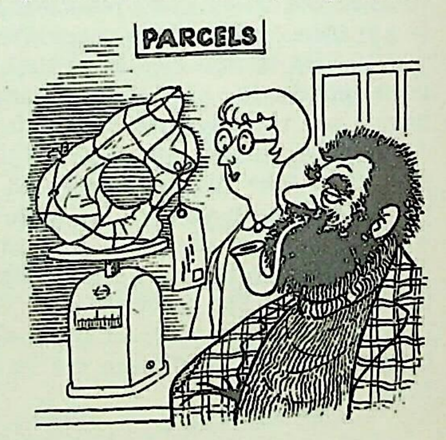
JOHN: Hello, Helen. Am I late?

HELEN: You certainly are! We wondered where you were.

JOHN: I've been sending those parcels off.

HELEN: Why did you take so long?

JOHN: I had to answer so many questions! First of all, they wanted to know where I was sending the parcels. Then they looked in a book, to find out what the regulations were. After that the questions really began. They asked my name, and my English address. They asked how many parcels I was sending, and how much they weighed. They wanted to know if the parcels were insured, and how much for. Next they asked what the parcels looked like. I said they were just parcels, with brown paper round them. But they wanted to know if there were any special marks on them. And then, of course, they asked what was inside, and where it was made, and how much it was worth.



They asked what was inside.

HELEN: Good heavens, what a lot of questions! Didn't they ask the colour of your grandmother's eyes?

JOHN: Very nearly! Well, when I'd answered all those questions I was not sure if I wanted to send the parcels after all! But I did; and then I went and had a long drink. Two long drinks, in fact!

HELEN: And we'll excuse you for being late.

Practice Sentences

Lessons 40 and 41

She asked him where he'd been.... He told her that he'd been to the bank to get some money.... If you don't know what to do next, ask the manager.... He will tell you what he wants you to do.... The situation was very bad, and the government didn't know how to improve it.... Everybody agreed that they ought to do something.... Can you explain this problem to me?.... I don't know if anybody can solve it.... We need a fortnight or more to finish this work.... I'm surprised to hear that; I thought you'd already done it..

Ejercicio 3. (Repaso de modismos)

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) La situación continuará mejorando. (*b*) Todos debemos trabajar mucho. (*c*) ¿Qué le pasa al pie de usted? (*d*) ¡Parece sorprenderle mi noticia! (*e*) No queda nada en esta maleta. (*f*) Siento decirle que tiene usted que rellenar varias formas. (*g*) Estoy seguro que a usted no le importará ayudarla, ¿no es verdad? (*h*) Vaya a buscar al médico. (*i*) El trabaja en el extranjero desde hace dos o tres meses. (*j*) ¡Qué interesante!

LECCIÓN 42

Vocabulario

bathroom cuarto de baño
breakdown avería
by por, en
by car en coche
cellar sótano
current corriente
dark oscuro
fall, fell, fallen caigo, caí, caído
fuse fusible, plomo
fuse-box cortacircuitos
rail (de escalera) pasamanos
torch linterna

Cómo decir «para» y «a fin de»

Recordarán ustedes que en la lección 40 vimos que el infinitivo se usa a menudo en inglés para indicar la finalidad de alguna acción. Por ej., «Fue al cuarto de baño para lavarse las manos».

He went to the bathroom to wash his hands.

El infinitivo *to wash* se emplea para explicar el objeto de *He went.* Esta es la forma usada cuando la finalidad es bastante evidente y directa.

Cuando el motivo de la acción no es tan evidente y directo, reforzamos, por decirlo así, el infinitivo usando «*so as to*». Por ej., supongamos que hay una gran multitud en una reunión pública: «El se puso de pie en una silla para ver mejor».

He stood on a chair so as to see better.

Esta forma con *so as* se emplea especialmente a menudo cuando la finalidad es negativa: *so as not to.* Por ej., John Benedict no es un gran admirador de Elsa como pianista: «El se fue a su alcoba para no oírla».

He went to his bedroom so as not to hear her.

En la lección 40 vimos que el «infinitivo de finalidad» podía referirse al sujeto de la frase: *He went to the bathroom to wash his hands* (El se lavó las manos); o podía referirse al objeto: *I have bought a clock to stand beside my bed* (El reloj está al lado de mi cama).

La fórmula *so as to* se emplea principalmente para referirse al sujeto de la frase. Cuando se usa con referencia al objeto, tiene la acepción especial «de modo que». Por ej., «Construyeron el museo de modo que pareciera una casa».

They built the museum (so as) to look like a house.

Cuando el verbo que explica la finalidad se refiere a una tercera persona, no se emplea en el infinitivo, sino que forma parte de una cláusula que principia *so that.* Por ej., «El encendió la radio para que su mujer pudiera oír las noticias».

He switched on the radio so that his wife could hear the news.

Compárese esto con *He switched on the radio so as to hear the news.*

LA CONVERSACIÓN

Las luces de la casa se han apagado de repente, dejando a oscuras a los Youngs y a sus invitados. Elsa pregunta a Patrick qué ha ocurrido, y van juntos al sótano para ver si se ha fundido algún plomo.

En la conversación hay varios ejemplos de construcciones con *so as to* y *so that,* además de con el infinitivo corriente de finalidad.

Observen ustedes una construcción sumamente importante: *Is this what you mean?* — «¿Es esto lo que usted quiere decir?» La palabra

what se emplea en frases de esa clase con un doble propósito: «lo que». Véase otro ejemplo análogo:

She gave him what he asked for. — Ella le dió lo que él pidió.

Algunas expresiones más:

I'll see in a minute.	Lo veré en seguida.
It's so dark.	Está tan oscuro.
Never mind.	No importa. (¡No se apure!)
Can use both my hands.	Pueda usar las dos manos.
There's nothing wrong with...	No le ha pasado nada a ninguno de...

TEXTO DEL DISCO

ELSA: Are you there, Patrick? What has happened? What's the matter with the lights?

PATRICK: I don't know; I'll see in a minute.

ELSA: But it's so dark.

PATRICK: Never mind.

ELSA: Why are you going to the cellar, Patrick?

PATRICK: Because the fuse-box is down there. I'm going to see if the fuses are all right. Be careful! Hold the rail, so as not to fall... There's the fuse-box. Elsa, hold this torch, so that I can use both my hands.

ELSA: All right. Is this what you mean?

PATRICK: Yes, that's fine. I must switch off the current, so as to take out the fuses... Hold the torch on this side, so as to shine on the front. Good. The first fuse is all right. The second, and the third. Which is burnt? There's nothing wrong with any of these fuses. What on earth has happened?

Hold the torch so as to shine on the front.

ELSA: Shut the box and switch on... No; still dark.

TOM: *(Llamando a los que están abajo.)* Patrick! I've just telephoned to ask what's wrong. They say there's a breakdown. It'll be all right in ten minutes.

Ejercicio 1

Con cada dos de las ideas siguientes formen una sola frase. Por ej.: *He wanted to wash; he went to the bathroom,* podría convertirse en: *He went to the bathroom to wash.* Empleen el infinitivo de finalidad, *so as to,* o *so that.*

(*a*) They wanted to get there quickly. They went by car. (*b*) The patient wanted to turn her light out without getting out of bed. They put the switch near the bed. (*c*) I wanted to work. I went into the garden. (*d*) I wanted to work quietly. I shut the door. (*e*) He held the book up. He wanted everybody to see it.

Ejercicio 2

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) El se quitó los dos zapatos. (*b*) El médico dice que usted no tiene nada mal. (*c*) Será mejor que se levante usted mañana por la mañana. (*d*) ¡Pero siento tanta hambre! (*e*) Veremos cómo se siente usted mañana. (*f*) ¿Han decidido ellos lo que van a hacer? (*g*) Creo que él estaba diciendo algo sobre el comercio exterior. (*h*) Por supuesto, tiene usted razón por completo. (*i*) ¿Está usted de acuerdo conmigo? (*j*) ¿Por qué instalaron el cortacircuitos en el sótano, para que no podamos encontrarlo sin una luz?

Ejercicio 3 (Repaso de modismos).

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) No muevas la linterna; no puedo ver lo que estoy haciendo. (*b*) ¿Qué sugiere usted que yo debía hacer? (*c*) No puedo sugerir nada. (*d*) No debía usted parecer tan sorprendido. (*e*) ¿Cuánto pesa esta mantequilla? (*f*) Voy a escribirle (a él). La verdad es que ya he escrito la carta, pero no la he enviado todavía. (*g*) ¿Sabe usted por casualidad dónde viven?

LECCIÓN 43

Vocabulario

alike	parecido, igual
assembly	montaje
body	carrocería (de automóvil)
called	llamado
chassis	chasis
cheap (adj.)	barato
cheaply (adv.)	barato, a bajo precio
complete	completo
corner	esquina
divide	dividir
each	cada
expensive	caro
firm	firma, compañía
line (nom.)	línea
machine	máquina
mass-production	producción en serie
noisy	ruidoso
noisiest	el más ruidoso
own (adj.)	propio
post (vb.)	echar al correo
press (vb. y nom.)	prensar, prensa
product	producto
sheet	plancha, chapa
steering	dirección (de automóvil)
tractor	tractor
truck	camión
which	que
whole	todo, la totalidad
world	mundo

Cláusulas determinantes

«¿De qué libro habla usted?» «Del libro que me prestó usted la semana pasada». En esta respuesta, las palabras «que me prestó usted la semana pasada» constituyen una cláusula determinante, porque determina de qué libro está usted hablando.

En inglés hay reglas perfectamente claras acerca de las cláusulas determinantes, y vamos a tratar de ellas más tarde, empezando en esta lección por algunas cláusulas que determinan «cosas», y continuando en la lección siguiente con las que definen a «personas».

Supongamos que la cosa de que hablan ustedes es una casa. Pueden ustedes decir «La casa que está en la esquina de la calle».

The house that stands at the corner of the street.

La cláusula determinante es *that stands at the corner of the street*, y determina la casa de que están ustedes hablando. Observen el pronombre conjuntivo *that*, generalmente pronunciado [ðət], referente a la casa, pero que al mismo tiempo es el sujeto del verbo *stands*, que le sigue.

Ahora vean otro ejemplo: «La casa que compramos el año pasado».

The house (that) we bought last year.

La cláusula determinante es *we bought last year*, que determina la casa de que están hablando ustedes. El sujeto de esta cláusula es *we*, no *that*. Generalmente se omite el pronombre conjuntivo *that*, excepto cuando es el sujeto de su cláusula. Otro ejemplo:

The book (that) you lent me last week. — El libro que usted me prestó la semana pasada.

El conjuntivo *that* es el objeto, no el sujeto, del verbo «prestar», o, en la frase inglesa, *lent*. Puede omitirse, por lo tanto, en esta última.

Deben poner ustedes mucho cuidado con esta construcción, tratando de comprenderla bien, pues es fácil confundirse, por faltar la palabra conjuntiva. Vean lo que ocurre si traducimos literalmente:

The money you gave me was enough. — El dinero me dió usted fue bastante.

I have used all the money he gave me. — He gastado todo el dinero él me dió.

Esta es la manera corriente de decirlo en inglés. No olviden no puede omitirse el pronombre conjuntivo si es el sujeto de la cláusula:

I have a watch **that** *tells the day of the month.* — Tengo un reloj que indica el día del mes.

Observen que no hay coma antes de las cláusulas determinantes.

Observen, asimismo, que cuando hablen ustedes concretamente de lugares, y no de otras cosas, pueden emplear cláusulas determinantes que principien por la palabra *where*. Por ej., «La fábrica donde trabajo».

The factory where I work.

Colocación de la preposición al final

Fíjense en esta frase inglesa *You are looking at a photo.*

Y ahora en ésta: *What are you looking at?*

Notarán ustedes que después de la palabra interrogativa *what*, la preposición *at* se pone al final. Esta es una construcción perfectamente natural en inglés.

Exactamente lo mismo sucede con las cláusulas determinantes cuando el verbo va seguido de preposición. Para que comprendan esto mejor, veamos lo que ocurre si la frase «La foto que está usted mirando es la de mi padre y mi madre», la traducimos literalmente al inglés:

The photo at which you are looking shows my father and mother.

Esta frase, si bien no es imposible en inglés, no se halla construída, sin embargo, de la manera normal. Omítase la palabra conjuntiva *which* y póngase la preposición al final de su cláusula:

The photo you are looking at shows my father and mother. — La foto está usted mirando es la de mi padre y mi madre.

Parece extraño, ¿no es verdad? Esa es, no obstante, la construcción en inglés, y deben ustedes aprender a usarla.

LA CONVERSACIÓN

Veamos la conversación antes de tratar de hacer los ejercicios, porque hay en ella otros ejemplos de cláusulas determinantes y pueden contribuir a que ustedes las comprendan.

Tom y Dorothy Young piden a John Benedict que les describa la fábrica en que trabaja.

He aquí algunas expresiones dignas de notar:

As you know.	Como usted sabe.
They are the sort that look good.	Son del género que parece bueno.
Hundreds of cars all alike.	Centenares de coches, todos iguales.
Divide the whole... into parts.	Dividir todo ello... en partes.
Each department has its special job.	Cada departamento tiene su función especial.
And so on.	Y así sucesivamente.
The main assembly-line.	La línea principal de montaje.
All the parts are put together.	Se montan todas las partes.
The department I run is called the press shop.	El departamento que dirijo se llama el taller de prensa.
It is full of machines.	Está lleno de máquinas.
Press out the sheet metal.	Estampar planchas de metal.

TEXTO DEL DISCO

DOROTHY: Tell us about the factory where you work, Mr. Benedict.

JOHN: Would you really like to know?

TOM: Yes, let's hear about it.

JOHN: Well, as you know, the firm I work for makes cars. We make trucks and tractors too; but cars are our main product.

TOM: And the cars you make - are they very expensive?

JOHN: No; they're the sort that look expensive but are really cheap. It's mass-production that makes this possible.

DOROTHY: You mean, you make hundreds of cars all alike?

JOHN: Yes, and so we can make them cheaply. We divide the whole factory into departments, and each department has its special job. There's a department that builds the

chassis, and another that makes the steering, and so on. And then there's the main assembly-line.

DOROTHY: What's that?

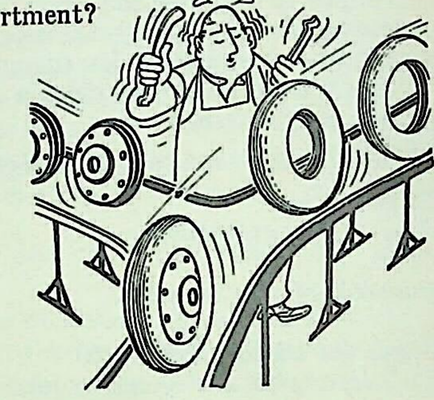
JOHN: Oh, that's the place where all the parts are put together, to make the complete car.

TOM: And your own department?

JOHN: The department I run is called the press shop. It's full of very big machines that press out the sheet metal for the bodies of the cars.

DOROTHY: Is it very noisy?

JOHN: Noisy! It's the noisiest place in the world!



The place where all the parts are put together.

Practice Sentences

Lessons 42 and 43

Sit down beside me, so that I can see what you're doing.... Then I can show you how to do it.... He stood near the window, so as to see what was happening outside.... Please turn on the radio, so that we can hear the news.... What have you done with that letter I gave you to post?.... He's got a job in a factory that makes cars.... He's in the department that builds the chassis.... The department where I work is called the press shop.... How much did that car we were looking at yesterday cost?....

Ejercicio 1

Traten de encontrar en la conversación: (*a*) Cinco cláusulas cuyo sujeto sea *that*. (*b*) Dos cuyo objeto sea *that*, y esté omitido. (*c*) Una con preposición al final. (*d*) Dos en que se haga referencia a un lugar determinado.

Ejercicio 2

Digan cuál es la palabra determinada por la cláusula en cada uno de los ejemplos hallados para el ejercicio 1.

Ejercicio 3

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) ¿Cómo se llama el club que celebra sus reuniones en este salón *(hall)*? (*b*) Esta no es la clase de música de que usted disfruta. (*c*) Hemos tenido respuesta de todas las firmas a que enviamos la carta. (*d*) ¿Es ése el cajón donde guarda usted mis papeles? (*e*) El no quiere un reloj que no señale la hora exacta. (*f*) ¿Cuándo vamos a ver ese maravilloso coche nuevo de que nos estaba usted hablando? (*g*) Es el cine, no la radio, lo que realmente le gusta a él. (*h*) Vamos a un sitio pequeño y tranquilo que conozco. (*i*) Debe usted olvidar todos los libros que ha leído y todos los cuadros que ha visto. (*j*) ¿Es ésta la casa donde vive Mr. Ferguson?

Ejercicio 4 (Repaso de modismos)

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) ¿Cuánto vale este reloj? (*b*) Si puede usted esperar un momento, me enteraré. (*c*) ¡Cuánta gente! (*d*) No puede usted perdonarle que sea tan poco amable. (*e*) Está interesado en los negocios y en esa clase de cosas. (*f*) ¿Qué pasa? ¿Qué ha sucedido? ¿Ha habido alguna avería? (*g*) Nuestras vacaciones no han terminado todavía; falta aún una semana más. (*h*) Yo no quería irme, pero tenía que estar en Birmingham a la hora de almorzar. (*i*) No estábamos seguros de si vendría usted. (*j*) ¿Está asegurada esta casa?

LECCIÓN 44

Vocabulario

affair asunto
almoner «limosnera»
almost casi
chap muchacho, individuo
clever inteligente
cold frío, resfriado
common corriente, ordinario
cure curar
disease enfermedad
ear oído
grocer tendero de comestibles
illness enfermedad
in-patient enfermo interno
nurse enfermero
out-patient enfermo externo, ambulatorio
person persona
postman cartero
regular regular, normal
regularly con regularidad
sister practicante (la)
social social
social worker persona que trabaja por el bien social
specialist especialista
systematic sistemático
throat garganta
treatment tratamiento

Cláusulas determinantes de personas

Es posible determinar a las personas lo mismo que se determina a las cosas. Por ej., «¿De qué hombre está usted hablando?» «Del hombre que vimos ayer».

Según vieron ustedes en la lección 43, la palabra conjuntiva típica de las cosas es *that*. Para las personas se emplea generalmente *who*.

The postman is the man who brings the letters.

Se usa *who* si es el sujeto de la cláusula determinante. Pero si la palabra conjuntiva no es el sujeto, generalmente se omite. Por ej., «El hombre que vimos ayer»:

The man we saw yesterday.

Así como se hallan preposiciones al final de la cláusulas determinantes de cosas, asimismo se encuentran en las que son determinantes de personas. Por ej., «El hombre a quien yo estaba hablando» sería en inglés: *The man I was talking to.*

Podrán ustedes comprender cómo se origina esta construcción si recuerdan que «Yo estaba hablando con un hombre» es, en inglés, *I was talking to a man* y que las dos palabras *talking to* se consideran un verbo transitivo.

Obsérvese, asimismo, el empleo de *whose* como pronombre conjuntivo: «El hombre cuya casa se ha caído»:

The man whose house has fallen down.

LA CONVERSACIÓN

Tom Young está enseñando a John y Helen Benedict el ambulatorio del hospital donde él realiza su trabajo de clínica. En la conversación hallarán ustedes varias cláusulas determinantes de personas.

Observen la expresión *at home*, empleada en este caso para indicar familiaridad, que le consideran a uno como si estuviera en su propia casa. *Make yourself at home:* «Hagan como si estuvieran ustedes en su casa». *They look quite at home:* «Parecen estar a sus anchas».

Their home affairs quiere decir las dificultades domésticas que pueden surgir cuando alguien se pone enfermo, principalmente si es el que gana el pan o la madre de una familia. *Almoner* — «limosnera», es la persona encargada de velar por los asuntos particulares de los enfermos y otros asuntos de la previsión social.

Otras expresiones dignas de notar:

It takes a long time to...	Se tarda mucho tiempo en...
A sort of social worker.	Una especie de funcionario social.
Helps them with their affairs.	Los ayuda en sus asuntos.

The sort of job you can do.	La clase de trabajo que usted puede hacer.
Not systematic enough.	No es bastante sistemático.
A specialist in...	Un especialista en...
Can cure almost anything.	Puede curarlo casi todo.
By the way.	Entre paréntesis, de paso.

TEXTO DE LA CONVERSACIÓN

TOM: This is the out-patients' department.

HELEN: Out-patients. H'm. What are they?

TOM: They are people who are ill, but who needn't stay in the hospital. Those people you see there, sitting on those seats - they are out-patients.

JOHN: Some of them look quite at home here!

TOM: Oh yes, there are some who come here regularly for treatment. It takes a long time to cure some illnesses.

HELEN: Who was that young woman you were talking to? Was she a nurse?

TOM: No, she was the almoner - a sort of social-worker who helps the patients with their home affairs.

HELEN: Now, she's a woman whose job sounds interesting.

JOHN: Yes, my dear - but it isn't the sort of job you can do!

HELEN: No, I'm not systematic enough. By the way, Dr. Young, who was that man we met in the hall? He wasn't a patient, was he?

TOM: No, he's a young doctor I know. He's specialist in diseases of the ear, nose and throat. A very clever chap. He can cure almost anything. But don't go to him if you have a cold!

This is the outpatients' department

JOHN: Why not?

TOM: Don't you know? That's the one thing we doctors can't cure - the common cold!

Ejercicio 1

Traten de encontrar en la conversación: (*a*) Tres cláusulas determinantes cuyo sujeto sea *who.* (*b*) Dos cuya palabra conjuntiva no sea el sujeto de la cláusula y, por lo tanto, se haya omitido. (*c*) Una cuya palabra conjuntiva se haya suprimido y en la que la preposición figure al final. (*d*) Una cuya palabra conjuntiva sea el adjetivo posesivo *whose.* (*e*) Dos cláusulas determinantes de cosas.

Ejercicio 2

Dígase cuál es la palabra determinada por cada una de las cláusulas que se hallen en el ejercicio 1.

Ejercicio 3

Contesten a las preguntas siguientes relativas a la conversación: (*a*) Which part of the hospital are our friends in? (*b*) What is an out-patient? (*c*) Then what is an in-patient? (*d*) Why do you think the out-patients are sitting on seats? (*e*) Is this the first time they have been at the hospital? (*f*) Can doctors cure all illnesses at once? (*g*) What is a hospital-nurse? (*h*) What is the hospital social-worker called? (*h*) Is Helen a good person to be an almoner? Why not? (*i*) What is a specialist? (*j*) What do you do when you have a cold?

Ejercicio 4

Podemos determinar los sustantivos de la manera siguiente: *A bedroom is a room we sleep in* — «Una alcoba es un cuarto donde dormimos». *An almoner is a person who helps patients.* «Una «limosnera» es una persona que ayuda a los enfermos». En otras palabras, podemos explicar el significado de los vocablos por medio de las cláusulas determinantes. Empleen ustedes el mismo procedimiento para definir los nombres siguientes (no hay que usar ninguna palabra que no haya ocurrido en este curso):

(*a*) *A typewriter.* (b) *A chair.* (c) *A pencil.* (d) *A doctor.* (e) *A Scotsman.* (f) *A raincoat.* (g) *A bank-manager.* (h) *A journalist.* (i) *A zoo.* (j) *Music.*

Ejercicio 5

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) ¿Quién era ese muchacho con quien iba usted andando por la calle? (*b*) Todavía no he encontrado a nadie a quien le haya gustado ese libro. (*c*) Es el tendero de comestibles a quien generalmente vamos. (*d*) ¿Es éste el muchacho cuyo perro encontramos en nuestro jardín? (*e*) Dígame el nombre de alguien que conozca usted en Londres.

Ejercicio 6

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Ellos tienen la intención de enterarse de cómo ocurrió la avería. (*b*) Estudié tres años ingeniería

y después fuí a América a estudiar química. (*c*) Parecen ser gente muy simpática, en general; pero, naturalmente, algunos de ellos no son muy cooperativos. (*d*) Tendremos bastante dinero para vivir si algo no sale mal. (*e*) La leche es buena para una persona que tiene la enfermedad de usted. (*f*) Eso suena como un taxi a la puerta. (*g*) El tiene tres hermanas, todas ellas parecidas. (*h*) Había centenares de personas en la calle. (*i*) Dividimos el trabajo en tres partes, y cada hombre hizo una parte. (*j*) Todas las vacaciones costaron sólo veinte libras.

LECCIÓN 45

Vocabulario

appendicitis	apendicitis	**mop**	especie de escoba de algodón
appendix	apéndice	**oak**	roble
ashamed	avergonzado	**paint**	pintar
aunt	tía	**painter**	pintor
block	bloque, tarugo	**parquet**	parquet
condition	estado	**polish**	pulir, encerar
convenient	conveniente	**suddenly**	de repente
danger	peligro	**though**	aunque
housework	labores domésticas	**woodwork**	obra de carpintería
look after	cuidar de		

La voz pasiva en inglés

Si se fijan ustedes en las frases que siguen, pronto comprenderán lo que quiere decir voz activa y voz pasiva.

Activa: *People* ***use*** *this book in all countries.*
Pasiva: *This book* ***is used*** *in all countries.*

La forma activa del verbo es *use*, la pasiva es *used*. En la frase activa, el sujeto es el que realiza la acción, *people*. En la pasiva, el sujeto es el receptor de la acción, *this book*.

La voz pasiva se usa a menudo en inglés, en casos en que se emplea una construcción diferente en español. Sobre todo, úsenla cuando es desconocido el sujeto agente de la acción, o indefinido o no esencial para el contexto. Por ej., en la frase citada: *People use this book*. El sujeto *people* es muy vago, y el sentido no resulta afectado si se omite ese sujeto, empleándose la voz pasiva: *This book is used*.

Cómo formar la voz pasiva

Empléese el participio pasivo del verbo, a continuación de alguna de las formas de *be*. En el ejemplo anterior, nos servimos del participio pasivo de *use*, y la frase activa se halla en el tiempo presente, así es que se emplea la forma correspondiente de *be*, que es *is*, resultando *is used*. He aquí algunas otras frases en la voz pasiva, con indicación de los correspondientes tiempos activos.

Tabla 40

ACTIVA	PASIVA
Somebody *boils* the water	The water *is boiled*
Somebody *is washing* the car	The car *is being washed*
Somebody *has taken* my money	My money *has been taken*
Somebody *has been burning* papers	*(Este tiempo no admite la voz pasiva.)*
Somebody *will do* it	It *will be done*
Somebody *is going to write* it	It *is going to be written*
Somebody *opened* the door	The door *was opened*
Somebody *was asking* questions	Questions *were being asked*
Somebody *had parked* a car	A car *had been parked*
Somebody *can move* this cupboard	This cupboard *can be moved*
Somebody *ought to teach* him	He *ought to be taught*
Somebody *must clean* the room	The room *must be cleaned*

Ejercicio 1

Estúdiese muy cuidadosamente la tabla anterior. Obsérvese (*a*) la forma de emplear el objeto de la frase activa como sujeto de la pasiva; (*b*) cómo se elimina la palabra *somebody*, que es vaga, mediante el empleo de la voz pasiva; (*c*) cómo la frase pasiva siempre tiene un tiempo del verbo que es correspondiente al del verbo de la frase activa.

* * *

Muchos de los verbos activos carecen de objeto, pero van seguidos de preposiciones que sí lo tienen. Por ej., *A woman is looking after our baby!* —«Una mujer está cuidando de nuestro nene». Incluso en este caso puede emplearse la voz pasiva. Por ej., *Our baby is being looked after.*

(Como ya hemos dicho, en tales casos existe la tendencia, en inglés, a considerar inseparables el verbo y la preposición que le sigue.)

Ejercicio 2

Conviertan en la forma pasiva las frases siguientes, omitiendo siempre el sujeto activo: (*a*) We keep the butter in this cupboard. (*b*) They are building a new house on the other side of the road. (*c*) Somebody has drunk all my beer. (*d*) The orchestra will play the national anthem now. (*e*) We are going to unpack these suitcases. (*f*) They chose another girl for the job of secretary. (*g*) Some men were fixing shelves in the bathroom. (*h*) Somebody had explained the situation to me. (*i*) You can learn this job quite quickly. (*j*) Somebody ought to fetch a doctor.

(NOTA. Si no se hallan ustedes seguros de cuáles son los participios pasivos, pueden hallarlos en la lista de la página 258. Lean ustedes en alta voz las frases pasivas en sus formas negativa e interrogativa.)

Ejercicio 3

Háganse pasivas las frases siguientes, omitiendo sus sujetos activos. La preposición se pondrá siempre inmediatamente después del participio pasivo, de la forma pasiva. (*a*) People mustn't walk on this floor. (*b*) Somebody has slept in this bed. (*c*) Somebody must write to that firm at once. (*d*) People can sit on those chairs. (*e*) The police and many other people are looking for him. (*f*) People in many countries listen to this programme. (*g*) Somebody ought to speak to that young man. (*h*) Of course people will look at you.

El participio pasivo empleado como adjetivo

Además de emplearse el participio pasivo en la voz pasiva, como acabamos de ver, se usa también a menudo con carácter descriptivo, de lo cual ya hemos encontrado varios casos. Por ej., *I am worried.* «Estoy preocupado»; *You seem surprised* — «Parece usted sorprendido»; *He is interested in our business* — «El está interesado en nuestro negocio». Las palabras *worried, surprised, interested* son participios pasivos usados como adjetivos. He aquí algunos más:

I am ashamed of this dirty kitchen.	Estoy avergonzada de esta cocina tan sucia.
This department is called the press shop.	Este departamento se llama el taller de prensa.
The curtains are made of cotton.	Las cortinas están hechas de algodón.

LA CONVERSACIÓN

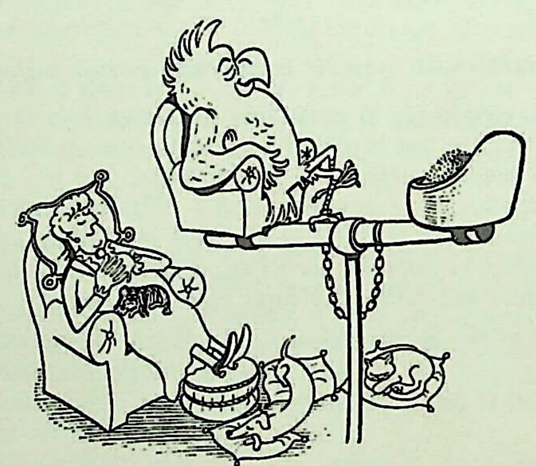
Mrs. Dorothy Young está hablando a Elsa Benedict acerca del trabajo de la casa, cuando entra Helen Benedict y dice que su hermana se ha puesto mala. Hay varios ejemplos de voz pasiva, entre los que figuran los siguientes, que son algo idiomáticos.

The mop is kept in this cupboard.	La escoba se guarda en este armario.
I've been called away.	Me han pedido que vaya.
She has been taken ill.	Ella se ha puesto mala.
Everything that can be done.	Todo cuanto puede hacerse.

Obsérvense también las expresiones siguientes:

In good (bad) condition.	En buen (mal) estado.
The outside of the house.	La parte de fuera (fachada) de la casa.
What a splendid floor this is!	¡Qué piso tan espléndido!
Help you with your housework.	Ayudar a usted en el trabajo de la casa.
If you like.	Si usted quiere.
To be told on the telephone.	Enterarse por teléfono.
It's a bad case.	Es un caso grave.
To leave something rather late.	Dejar algo hasta (acudir) bastante tarde.
In danger, out of danger.	En peligro, fuera de peligro.

TEXTO DEL DISCO



A very comfortable house.

ELSA: This is a very comfortable house, Mrs. Young.

DOROTHY: Quite convenient. And it isn't in bad condition, though it was built in 1910. But I'm ashamed of the outside: the woodwork *must* be painted soon.

ELSA: What a splendid floor this is!

DOROTHY: It's called parquet; it's made of oak blocks. But it needs to be polished every week.
ELSA: Mrs. Young, may I help you with your housework?
DOROTHY: Oh, if you like, dear. The mop is kept in this cupboard under the stairs... Oh dear, this cupboard hasn't been tidied for a long time. Here's the mop, Elsa.
ELSA: Thank you.
HELEN: Mrs. Young! Mrs. Young!
ELSA: What's the matter, Mother?
HELEN: I've been called away suddenly. My sister has been taken ill.
DOROTHY: Oh, I *am* sorry, Mrs. Benedict.
ELSA: Aunt Lisa? What's the matter with her?
HELEN: Appendicitis. I was told on the telephone a minute ago. It's a bad case. The appendix has been taken out, and they think she's out of danger. But it was left rather late; and she's really very ill.
DOROTHY: Oh, then you *must* go to her.
HELEN: Yes, I think I'd better. I'm sure they've done everything that *can* be done; but I *would* like to see her. I'll be back this evening.

Ejercicio 4

Traten de hallar un sujeto agente conveniente para las siguientes frases pasivas de la conversación. Por ej., *The woodwork must be painted soon* puede ser, en la voz activa, *some men*, o *some workmen*, o *some painters*, o *we*, o *somebody*, *must paint the woodwork soon*.

He aquí los verbos en la voz pasiva: (*a*) Must be painted. (*b*) Needs to be polished. (*c*) Is kept. (*d*) Hasn't been tidied. (*e*) Have been called away. (*f*) Was told. (*g*) Has been taken out. (*h*) Was left. (*i*) Can be done.

Ejercicio 5

A parquet floor is made of oak blocks. *El suelo de parquet está hecho de tarugos de roble.* (*a*) What is a table made of? (*b*) What is a book made of? (*c*) What is a window made of? (*d*) What is your shirt made of? (*e*) What is a cigarette made of?

* * *

No lo olviden: Empleen la voz pasiva cuando el sujeto agente carece de importancia.

LECCIÓN 46

Vocabulario

adjust	ajustar	**leak** (vb.)	salirse, gotear
besides	además	**mend**	reparar
black	negro	**myself**	yo mismo
brake (nom.)	freno	**oil** (nom.)	aceite
break, broke, broken	rompo, rompí, roto	**ourselves**	nosotros mismos
cheek	descaro, desfachatez	**overhaul**	desmontar, repasar
cut, cut, cut	corto, corté, cortado	**pay, paid, paid**	pago, pagué, pagado
damage	averiar	**radiator**	radiador
example	ejemplo	**rude**	insolente
expert	experto	**suppose**	suponer
get worse	ponerse peor	**themselves**	ellos mismos
herself	ella misma	**type**	escribir a máquina
himself	él mismo	**worse**	peor
itself	ello mismo	**yourself**	usted mismo
		yourselves	ustedes mismos

«Hacer que le hagan a uno algo»

Supongamos que ustedes tienen la chaqueta sucia y que no pueden o no quieren limpiarla ustedes mismos. La llevan a alguien, por ej., al quitamanchas, y dicen, «Haga el favor de limpiarme esta chaqueta». En otras palabras, «la mandan limpiar o hacen que se la limpien».

Todo esto puede expresarse sencillamente en inglés mediante el empleo del verbo *have*, seguido del objeto y de un participio pasivo. «A mí me limpian siempre la ropa en Phipps».

I always have my clothes cleaned at Phipps'.

Cuando empleen esta construcción, deben poner mucho cuidado en el orden de las palabras. Si ustedes dicen *I have cleaned my clothes*, el significado es completamente diferente que si dicen *I have my clothes cleaned*. *Have cleaned* es el tiempo presente perfecto de *clean*, y la frase quiere decir que me he limpiado la ropa yo mismo.

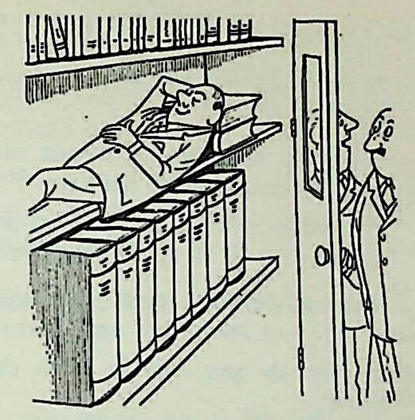
Cuando se usa *have* de esta forma, nunca se le considera «verbo especial», sino ordinario. Es decir, la frase negativa se forma empleando *don't, didn't*, y la interrogativa usando *do, did*.

Where do you have your dresses made?
She doesn't have her house painted very often.
Did you build that house, or did you have it built?

Excepto en los tiempos compuestos, por supuesto, que sigue la regla general.

He has had some shelves fixed in his office (He hasn't had, etc.)
I will have that machine moved out of the factory (I won't have, etc.)

No olviden que estas construcciones significan que el sujeto no hace el trabajo por sí mismo, sino que manda a otra persona que se lo haga.



He has had some shelves fixed in his office.

La colocación del participio pasivo al final sugiere que esta construcción se basa en la voz pasiva. Compárense estas dos frases:

Her dresses are made in Paris. (Pasiva.)
She has her dresses made in Paris.

«Hágalo usted mismo»

Lo contrario de que le hagan a uno algo es hacerlo uno mismo. Por ejemplo:

«No se mande usted hacer el nuevo vestido. Hágalo usted misma».
Don't have your new dress made. Make it yourself.

Observen el lugar ocupado por la palabra *yourself*, después del objeto. *Yourself* pertenece a un grupo de vocablos terminados en *self* que varían de acuerdo con el pronombre. He aquí una lista de ellos:

I	myself	we	ourselves
you	yourself		
he	himself	you	yourselves
she	herself		
it	itself	they	themselves

Por ejemplo: *He didn't send somebody to meet us, but came himself, Did you really make this splendid cake yourself?*

«Tuve que ir»

Vamos a ocuparnos ahora de otro uso del verbo *have*, que es el de reemplazar a *must* en el futuro y en el pretérito.

He's waiting outside: you'll have to see him.	Él está esperando fuera; tendrá usted que verle.
I had to open the door before I could hear her.	Tuve que abrir la puerta para poder oírla.

También se emplea la misma construcción en el tiempo presente cuando el significado es habitual. Por ej.:

I must go to the office. (Ahora; una obligación actual.)
I have to go to the office. (Diariamente; una obligación habitual.)

Have se considera verbo ordinario cuando se emplea en esta construcción, y en las formas negativas e interrogativa se usa *do:*

How often do you have to go to the office?	¿Cuántas veces tiene usted que ir a la oficina?
Did you have to open the door?	¿Tuvo usted que abrir la puerta?
We don't have to put much coke in this boiler.	No tenemos que echar mucho cok en esta caldera.

Esta construcción con *have* puede combinarse con la otra de que tratamos al principio de esta lección:

Your jacket is dirty: you'll have to have it cleaned.

LA CONVERSACIÓN

Al Dr. Young le trae preocupado la puerta del garage, que resultó rota cuando Patrick la dió con el coche durante su lección de conducción a Elsa (Lección 22).

Hay varios puntos interesantes, además del empleo de *have.* En primer lugar, fíjense en la frase *The car was not damaged very much*—«El coche no quedó muy averiado». La colocación de la locución adverbial *very much* es importante; y todavía lo es más aún en otras frases, cuando la palabra *much* puede confundirse con un adjetivo. Compárense:

I like whisky very much.	Me gusta muchísimo el whisky.
I like very much whisky.	Me gusta beber mucho whisky.

Hablando en general, el adjetivo precede al sustantivo, y, por lo tanto, los adverbios van comúnmente después del objeto, para evitar confusión.

Reparen en el nuevo verbo «sin acción», *suppose,* que es como *think* o *expect,* pero no tan concreto. Frecuentemente se usa en relación con deberes desagradables:

Oh well, I suppose I'll have to do the job, if you refuse to.	Bueno, supongo que tendré que hacer el trabajo, si usted se niega a hacerlo.

Noten el empleo del infinitivo en *There are a lot of other things to be done*. Se emplea el infinitivo, en este caso, para indicar lo que debe ocurrir en el futuro, y es el infinitivo pasivo, porque las cosas no se harán por sí solas, sino que habrá que hacerlas.

Usos de la palabra *besides*.

Adverbio: *No, thank you, I have had enough; and besides, I don't really like tea*. «No, gracias, ya he tomado bastante, y, además, la verdad es que no me gusta el té.»

Preposición: *There were seven people there, besides me*. «Había allí siete personas, además de mí».

Otras expresiones:

My watch often goes wrong.	Mi reloj va algunas veces mal.
It will get worse.	Se pondrá peor.
For example.	Por ejemplo.

Obsérvese la diferencia de significado entre *The brakes don't work very well* (Los frenos no funcionan muy bien, en general; no son buenos) y *The brakes aren't working very well* (les pasa algo ahora).

TEXTO DEL DISCO

TOM: Patrick, that garage door that you broke - we haven't had it mended yet.

PATRICK: No, I don't think we can have it mended. It's completely broken. We shall have to buy a new door.

TOM: That will cost a lot of money.

PATRICK: I suppose I shall have to pay for it.

TOM: Well, after all, you broke it.

PATRICK: But the car wasn't damaged very much, was it?

TOM: No, but ... it isn't in very good condition. We must have it overhauled.

PATRICK: I had the oil changed last week.

TOM: Yes, but there are a lot of other things to be done, besides that. For example, the radiator leaks. It'll get worse if we don't have it mended. And the brakes aren't working very well; they'll have to be adjusted.

PATRICK: You know, Father, I don't want to be rude, but I don't think you look after your car very well.

TOM: *I* don't look after it!

PATRICK: No; a car has to be overhauled every three months, regularly. Ask Mr. Benedict - he's the expert on cars.

You haven't had it done for nearly a year. Of course it goes wrong!

TOM: Well, what cheek! Let me tell you, young man, your hair's too long. Go and have it cut!

Practice Sentences

Lessons 45 and 46

Go and fetch the man you were talking about — the man who helped you last week.... This music sounds better when it's played on a good piano.... This book was written by that woman we saw in the cafe last night.... Do you remember that window that was broken a week ago?.... Has anything been done about it? .... We ought to have it mended.... They had a new garage built when their old one fell down....

Ejercicio 1

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Estábamos cansados, así es que hicimos que nos llevaran nuestras maletas del tren al taxi. (*b*) He cepillado su chaqueta y la tiene usted lista. (*c*) He hecho que le cepillen y limpien a usted la chaqueta. (*d*) Debe usted hacer que enseñen mecanografía a su hija. (*e*) ¿No nos pueden correr esta mesa cerca de la ventana? (*f*) Ella no mandó escribir la carta, sino que la escribió ella misma. (*g*) Ella no ha escrito la carta todavía. (*h*) ¿Dónde pueden arreglarme el reloj? (*i*) Mandaré traer otra taza de café para el amigo de usted. (*j*) ¿Cree usted que debíamos mandar que enviaran ese paquete a la casa?

Ejercicio 2

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) El debe irse a casa ahora. (*b*) El tiene que levantarse a las cinco todas las mañanas. (*c*) Estaba oscuro, y tuve que usar una linterna. (*d*) El me dijo que tengo que irme del edificio. (*e*) Supongo que tendremos que preguntarles a ellos. (*f*) ¿Con cuánta frecuencia tiene usted que escribirle? (*g*) Ellos no tenían que haber venido si no querían. (*h*) El no tiene que trabajar, porque tiene mucho dinero. (*i*) Espero que no tenga usted que irse todavía. (*j*) Ellos vienen mañana, y me temo que tendrá usted que ir a recibirlos.

Ejercicio 3

Hagan ustedes negativas las frases siguientes: (*a*) He had put the photo on the piano. (*b*) He had the photo put on the piano. (*c*) I had to work all day yesterday. (*d*) He wants to have his hair cut. (*e*) He

often has to go abroad. (*f*) I have mended the car. (*g*) I have the car mended at the garage in Oxford Street. (*h*) That's splendid — I will have to answer this letter. (*i*) She has to clean the rooms. (*j*) She has the rooms cleaned. (*k*) She has cleaned the rooms. (*l*) She has had the rooms cleaned. (*m*) She has had to have the rooms cleaned.

Ejercicio 4

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) A él le gusta conducir el tractor por sí mismo. (*b*) ¿Puedo ayudar a usted en algo de ese trabajo? (*c*) Debía enviarse ese paquete. (*d*) No es bueno que esté usted aquí de pie, en la lluvia. (*e*) Todo el autobús estaba lleno de hombres con barba negra. (*f*) Se tarda mucho tiempo en comprender este problema. (*g*) Hay varias clases de botones en esta radio. (*h*) Entre paréntesis, ¿cómo es el impermeable perdido? (*i*) John me dijo la noticia anoche, por teléfono. (*j*) ¡Qué hermoso día hace, ahora que ha parado la lluvia!

LECCIÓN 47

Vocabulario

corn grano, cereal, mies
cow vaca
daylight luz del día
draw, drew, drawn dibujo, dibujé, dibujado
farmer agricultor
farming agricultura
field prado
highest el más elevado
milk (vb.) ordeñar
object (to) tener inconveniente en
outdoor al aire libre
pity lástima
plough arar
proud of orgulloso de
reap segar
result resultado
used to acostumbrado a
yield rendimiento

Empleo de los verbos como substantivos

Algunas veces se usa un verbo como si fuera un substantivo. Por ejemplo, supongamos que alguien les pregunta a ustedes qué es lo que les gusta. Su respuesta puede ser algo así como *I like...* seguido del objeto del verbo, un nombre, por ej., *I like coffee.* Pero también pudieran ustedes tener deseos de decir «Me gusta leer». «Leer» es un verbo; mas, a pesar de ello, podemos emplear ciertas formas verbales, como si fueran substantivos, en una frase.

En inglés se puede hacer esto de dos maneras:

*I like **to read.*** (Infinitivo.)
*I like **reading.*** (Forma en *-ing* del verbo, denominada «gerundio».)

Pero, en general, a este objeto, se prefiere el gerundio al infinitivo. Tiene más carácter de sustantivo. En primer lugar, el infinitivo no va nunca precedido de preposición (*to*, a este respecto, no se considera preposición, sino que recibe el nombre de «partícula del infinitivo»). El gerundio, por otra parte, sí puede ir precedido de preposición, lo que hace su utilidad muchísimo mayor. He aquí algunos ejemplos:

Thank you for sending me that parcel.
He talked about buying some new curtains.
She excused him for coming late.
I look forward to meeting your friend.
I am ashamed of looking so tired.

Si desean ustedes hablar de alguna actividad (o, diciéndolo en términos gramaticales, si se quiere emplear un verbo como sujeto de la frase), se puede usar el infinitivo o el gerundio. Pero si se emplea el infinitivo, tiene que ser introducido mediante la palabra *it*. Por ej.: «Andar es bueno para usted».

Walking is good for you.
It is good for you to walk.

O, igualmente, «Aparcar aquí cuesta seis peniques».

Parking here costs ten pence.
It cost ten pence to park here.

¿Qué forma elegirán ustedes? Si desean ustedes agregar muchas palabras después del verbo, es mejor usar el infinitivo: *It is good for you to go for long walks over the hills.* «Es bueno para usted ir a dar grandes paseos por los cerros».

Por otra parte, si el sujeto es breve, pero hay mucho que decir acerca de él, empleen el gerundio:

Walking is all right for young people, but when you are old...

* * *

Si desean ustedes emplear un verbo como objeto de otro verbo, no importa en algunos casos, como ya hemos visto, que usen ustedes el infinitivo o el gerundio. Tres de los verbos que ustedes conocen pueden ir en cualquiera de ambos tiempos sin que varíe su significación: *like, begin, start;* por ej.: «El comenzó a escribir».

He began to write = He began writing.

Algunos verbos no pueden llevar un gerundio como objeto; *ask,*

refuse, promise, manage, decide, intend y *hope* son algunos de ellos. Por ejemplo, *I hope to go.*

Otros verbos admiten el gerundio, pero no el infinitivo. He aquí algunos de los que ustedes ya saben, empleados en frases:

*When will you **finish** writing?*	¿Cuándo terminará usted de escribir?
*He **enjoys** reading.*	El disfruta leyendo.
*You mustn't **miss** seeing him.*	No debe usted dejar de verle.
*Do you **mind** opening the door?*	¿Le importa a usted abrir la puerta?
*I **suggest** burning that letter.*	Sugiero que se queme esa carta.
*Don't **keep** saying that!*	No siga usted diciendo eso.

(Observen esta nueva acepción del verbo *keep.*)

*I **can't help** thinking...*	No puedo menos de pensar...

Reparen en la nueva significación del verbo *help.*

Asimismo, algunos verbos pueden ir seguidos de infinitivo o gerundio, pero con significaciones distintas:

This boy wants to wash.	Quiere lavarse.
This boy wants washing.	Necesita que le laven.
Remember to post this letter.	No se le olvide echar la carta al correo.
I remember posting it.	La eché al correo, porque lo recuerdo.
You must stop drinking.	Debe usted dejar de beber.
You must stop to drink.	Debe usted pararse para beber.

Hemos dado a ustedes algunos ejemplos de los casos más importantes, y deben ustedes aprenderlos. Encontrarán muchos otros casos de verbos seguidos de una u otra de dichas formas verbales. Ello depende principalmente del uso, así que les dejaremos a ustedes que vayan absorbiendo las frases idiomáticas a medida que las encuentren.

Ejercicio 1

¿Cómo dirían ustedes en inglés?(1) (*a*) Gracias por haberme escrito. (*b*) Es agradable escuchar buena música por la radio. (*c*) Dejó de llover y empezó a brillar el sol. (*d*) Cepillándolo mucho le mejorará el pelo. (*e*) Espero que me perdone el que le haga todas esas preguntas. (*f*) No tiene usted que avergonzarse de querer saber. (*g*) Siempre he disfrutado trabajando en esta oficina. (*h*) El prometió tratar de nuevo. (*i*) Dejamos de oír ese programa la semana pasada. (*j*) Él dice que desea mucho llegue el momento de alojarse con nosotros. (*k*) Sugiero esperar media hora. (*l*) No puedo menos de creer que ellos llegarán pronto. (*m*) La policía se niega a devolverle a ella el pasaporte. (*n*) Ese coche necesita que le arreglen. (*o*) Estoy tratando de conservar limpio el cuarto, pero él sigue poniendo cosas sobre el piano. (Nota.—Dos usos de *keep.*) (*p*) ¿Se acordó usted de apagar las luces? (*q*) Sí, me

(1) Es muy posible que existan otras maneras de decir en inglés todas estas cosas. Si las conocen ustedes, tanto mejor; pero, por lo menos, debían ustedes poder expresar las ideas de una forma después de aprender todo lo que antecede.

acuerdo de haberlas apagado antes de que saliéramos del edificio. (*r*) Venga usted a verme cuando haya terminado usted de escribir a máquina esos pedidos. (*s*) Me ha cansado el escuchar. (*t*) Me cansa escuchar una lección larga de inglés después de almorzar.

LA CONVERSACIÓN

John Benedict está discutiendo con el Dr. Young y Mrs. Young las ventajas de la agricultura como ocupación. En su conversación hay varios usos del gerundio, y entre ellos, la palabra agricultura, *farming*. He aquí algunas expresiones en que se emplea esa forma verbal:

*You don't **object to** working hard.*	Usted no tiene inconveniente en trabajar mucho.
*You **are** quite **used to** getting up.*	Usted está completamente acostumbrado a levantarse.
*The corn is **ready for** reaping.*	La mies está lista para la siega.
*The light is **good enough** for reading.*	La luz es bastante buena para leer.
*He is **proud of** being a good farmer.*	El está orgulloso de ser un buen agricultor.
*I am **good at** running.*	Yo soy bueno para correr.
*He **tried his hand at** writing a book.*	El probó a escribir un libro.
*I am **thinking of** sending.*	Estoy pensando en enviar.

Observen la diferencia entre *try to do* algo y *try doing* algo. *Try* seguido de infinitivo quiere decir «realizar un esfuerzo para lograr la ejecución de la acción». Por ej., *Try to finish your work before five o'clock.* Pero *try* seguido del gerundio significa «experimentar», «probar a». Por ej., «¿No puede usted dormir? Pruebe a tomar un vaso de leche caliente antes de acostarse». *Can't you sleep? Try drinking a glass of hot milk before you go to bed.*

Otras expresiones de la conversación:

As a doctor, you are...	Como médico (Siendo médico) usted es...
As a matter of fact.	La verdad es que...
He must be doing well.	A él debe irle bien.
To be proud of something.	Estar orgulloso de algo.
The highest yield of milk in Kent.	El más elevado rendimiento de leche en Kent.
Have some outdoor exercise.	Haga algún ejercicio al aire libre.
To milk a cow.	Ordeñar una vaca.
The look of pity on her face.	La expresión de lástima de su rostro.
To draw the curtains.	Correr las cortinas.

Draw se emplea en este caso como una acepción más bien de *pull*. Un uso más corriente de *draw* es el de *draw a picture* (dibujar). Y, por consiguiente, *He showed me a drawing of his sister* — «El me enseñó un dibujo de su hermana».

TEXTO DEL DISCO

JOHN: Are you going to have a holiday this year, Mrs. Young?

DOROTHY: Yes, we're thinking of visiting Tom's brother Fred, who's a farmer.

JOHN: Farming's a very nice job, if you don't object to working hard.

TOM: Yes, and if you don't mind getting up at five in the morning.

DOROTHY: Well, Tom, as a doctor, you're quite used to getting up in the *night*!

TOM: Well, as a matter of fact, I have a letter from Fred here. Switch the light on, will you, dear? The daylight isn't good enough for reading.

DOROTHY: Would you mind drawing the curtains, Mr. Benedict?

JOHN: Oh yes - of course...

DOROTHY: There, that's nice. I don't like sitting in the dark.

TOM: Fred says here that his corn is ready for reaping. And he's thinking of buying some more fields next year.

JOHN: Oh, he must be doing well.

TOM: Oh yes, I think he is.

DOROTHY: He's very proud of having the highest yield of milk in Kent.

JOHN: I expect you are looking forward to seeing him.

I once tried my hand at milking a cow.

TOM: Yes, we certainly are. And I shall have some outdoor exercise. You know, when I was young, I was quite good at ploughing. Have you ever tried ploughing, Benedict?

JOHN: No, but I once tried my hand at milking a cow. The result was terrible! I'll never forget the look of pity on that cow's face!

Ejercicio 2

Contesten ustedes a las preguntas siguientes, referentes a la conversación: (*a*) Where are the Youngs going for their holiday? (*b*) What is the job of Tom's brother Fred? (*c*) Can a man enjoy farming? (*d*) Why do doctors sometimes have to get up in the night? (*e*) Why does Tom want Dorothy to switch on the light? (*f*) Who does she ask to draw the curtains? (*g*) What does Fred intend to do with his corn? (*h*) Why does John think Fred must be doing well? (*i*) Will visiting the farm be good for Tom? (*j*) Why did the cow have a look of pity on its face?

Ejercicio 3 (Repaso de modismos).

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Este coche no está en mal estado; creo que vale doscientas libras. (*b*) Se segará la mies en agosto. (*c*) Ella ha estado enferma, pero ya se encuentra fuera de peligro. (*d*) Siento que haya dejado usted su visita para una hora ya avanzada de la tarde. (*e*) A ella le gusta mucho guisar. (*f*) La fachada de la casa no quedó muy averiada. (*g*) Una de las máquinas no funciona muy bien, y creo que se está poniendo peor. (*h*) Debíamos mandar que la arreglaran inmediatamente, y no esperar hasta que realmente funcione mal.

LECCIÓN 48

Vocabulario

butcher	carnicero	**pot**	tarro
else	otro	**purpose**	objeto, fin
fit	probar (ropa)	**ring, rang, rung**	toco, toqué, tocado (el timbre)
grill	asar en parrilla	**ring up**	llamar por teléfono
honey	miel	**same**	el mismo
message	mensaje	**silly**	tonto
might	podía, podría	**steak**	bistec
order	ordenar, pedir	**stew**	guisar, guisado
phone (**=telephone**)	teléfono, telefonear	**tailor**	sastre
		town	ciudad

Cómo decir en inglés «alguna otra cosa»

Ya conocen ustedes el adjetivo *other*, que quiere decir «otro». *Give me the other licence* — «Deme la otra licencia». *Other* se combina con el artículo indefinido, formando el vocablo *another*. *Do you want another cake?* — «¿Quiere usted otro pastel?»

Cuando la palabra *other* se emplea con un vocablo indefinido, tal como *thing* o *person*, puede sustituirse por *else*, de acuerdo con reglas determinadas. Y *else* sigue al pronombre, en lugar de precederlo. Por ej.: *Give me another thing* = *Give me something else*. (Déme usted otra cosa.)

Else no se usa con todos los pronombres y substantivos, sino solamente con (*a*) los pronombres indefinidos, como *something*, y (*b*) con palabras interrogativas. He aquí una tabla de algunos de sus usos más corrientes.

Tabla 41

Something else	= Some other thing, another thing
anything else	= any other thing(s)
nothing else	= no other thing(s)
somebody else	= some other person, another person
anybody else	= any other person(s)
nobody else	= no other person(s)
somewhere else	= (to, in, at) some other place, another place
anywhere else	= (to, in, at) any other place
nowhere else	= (to, in, at) no other place
everything else	= every other thing, all other things
everybody else	= every other person, all other people
everywhere else	= every other place, all other places
what else?	= what other thing?
who else?	= what other person?
where else?	= (to, in, at) what other place?

Es importante recordar que todas estas expresiones pertenecen invariablemente al número singular, aunque la idea que representen sea plural. Por ej.:

Everybody else was reading a paper.	Todas las otras personas estaban leyendo periódicos.

He aquí algunos ejemplos de esta clase de frases:

Who else wants to go with me?	¿Quién más quiere ir conmigo?
There is somebody else waiting to see you.	Hay alguien más esperando para verle a usted.
Nothing else is good enough for me.	Ninguna otra cosa es bastante buena para mí.
Let's go somewhere else.	Vayamos a otro sitio.

Where else can we go? — ¿A qué otro sitio podemos ir?

I have done everything else. — He hecho todo lo demás.

Ejercicio 1

Cámbiense las frases de modo que, conservando el mismo significado, se emplee else, *en vez de* other. (*a*) Give me another thing to eat. (*b*) Isn't there any other thing for us to do? (*c*) What other thing can we take with us? (*d*) No other person can tell you the answer. (*e*) Go and ask some other person to help you. (*f*) Is there any other person standing outside the door? (*g*) Are there any other people waiting? (*h*) All the other people in the building have gone home. (*i*) To what other place do you intend to go? (*j*) Has he lived in any other place in England? (*k*) What other person did you speak to? (*l*) Somebody has taken all the other things out of my box. (*m*) If you feel too hot near the fire, sit in some other place. (*n*) He didn't tell me any other thing about his journey. (*o*) I want you to go to the bank, and to no other places.

Expresiones contrarias

*He **cleaned** his suit.*	*He **had** his suit **cleaned.***
*He cleaned it **himself.***	*He got **somebody else** to clean it.*
*«Tom» and «Dr. Young» are **the same** person.*	*«John» is **somebody else.***
*We are **in the same place.***	*You are **somewhere else.***
*We can go **at the same time.***	*You can go (at) **another time.***

Por estos ejemplos pueden ver que la palabra *same* expresa la idea de «identidad»; *the same place* es «el mismo lugar». Verán ustedes, asimismo, que si bien se puede decir *somewhere else*, refiriéndose a «un lugar», no existe expresión análoga con *else*, refiriéndose al «tiempo».

LA CONVERSACIÓN

La familia Young (el Dr. Young, Dorothy y Patrick) están hablando acerca de algunas visitas que el Dr. Young tiene que hacer, y usan varias de las construcciones con *else*, todas las cuales se ajustan a las reglas dadas.

Obsérvese la abreviación corriente de la palabra *telephone* — *phone*, como verbo y substantivo:

Mrs. Smith phoned. — Ha telefoneado Mrs. Smith.
To answer the phone. — Contestar al teléfono.

Otras expresiones dignas de notar:

Who else rang up besides Mrs. Smith?	¿Quién más ha llamado, además de Mrs. Smith?
I'd better go down there.	Será mejor que yo vaya allí. (*Down* se emplea en este caso con la acepción de «hacia donde están las tiendas de la ciudad o del pueblo».)
With only one purpose.	Con un objeto únicamente.
I have a cake for tea.	(Para comerlo con la merienda, con el «té».)
You can get a pot.	Puedes comprar un tarrc (de miel).
From the grocer's.	En la tienda de comestibles. (Nótese el apóstrofo 's.)
You might bring...	Podrías traerme...

TEXTO DEL DISCO

TOM: Are there any messages for me?

DOROTHY: Yes, Mrs. Smith phoned. Her baby's ill again.

TOM: Oh, dear!

DOROTHY: Can you call this evening?

TOM: Yes, I think so. Did anybody else phone?

DOROTHY: I think there *was* somebody else - now who was it? Patrick, you answered the phone: who else rang up besides Mrs. Smith?

PATRICK: Oh, it was the tailor, to say your new suit is ready for fitting.

TOM: Oh good! Well, I'd better go down there now. But I don't like driving into town with only one purpose. I like to do something else at the same time. Isn't there anything you want at the shops?



Are you somebody else?

DOROTHY: Oh yes, there's always something I want at the shops. I have a cake for tea; what else would you like?

PATRICK: I'd like some honey.

DOROTHY: Oh, that's a good idea. I haven't any honey in the house. Tom, you can get a pot from the grocer's.

TOM: The grocer's. Right! And where else shall I go?

DOROTHY: Well, you might bring two pounds of steak from the butcher's.

TOM: For grilling, or for stewing?

DOROTHY: Oh, grilling.

TOM: Now, is there anything else you want while I'm out?

DOROTHY: Well, we need a ton of coal -

TOM: If you think I'm going to put a ton of coal in the back of the car!

DOROTHY: Oh, of course not, silly! Only order it!

Practice Sentences

Lessons 47 and 48

I always enjoy listening to a good programme on the radio.... You don't help anybody by standing there and doing nothing.... Does anybody object to my shutting the window?.... Your clothes for mending are on the bed.... I've put everything else in the cupboard.. The manager and his secretary are here;.... is anybody else coming?.. Who else wants to look at these photos?.... I don't like sitting in this cafe;.... let's go somewhere else.... All right, but where else *can* we go?....

Ejercicio 2

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Hay varios mensajes para usted sobre la mesa, junto al teléfono. (*b*) Conozco a varias personas, además de Tom, a quienes les gustaría hacer algún ejercicio al aire libre. (*c*) Siento que no haya nada más que usted pueda ver. (*d*) ¿Va usted a las tiendas a comprar cigarrillos? (*e*) ¿Le importa a usted comprarme un periódico al mismo tiempo? (*f*) ¿No dicen ellos nada más en su carta? (*g*) Podría usted encargar papel para escribir a máquina; no queda nada en el armario. (*h*) Alguien me llamó ayer por teléfono, ¿fue usted?

Ejercicio 3 (Repaso de modismos)

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) El tendero de comestibles, el carnicero, el director del banco y así sucesivamente. (*b*) Ahora tendrá usted que montar de nuevo todas las partes del coche. (*c*) Una forma es cierta clase de papel que la gente tiene que rellenar. (*d*) Estoy seguro, recuerdo haberle encontrado el año pasado. (*e*) No puede usted evitar el decir cosas tontas, ¿no es verdad? (*f*) Supongo que no debemos esperar que ellos terminen ya el trabajo. (*g*) Siendo usted médico, debía saber cómo curar esta enfermedad. (*h*) Puedo ver un edificio muy lejos: debe ser el hospital donde trabaja María. (*i*) Hay muchas otras cosas que hacer, además de preparar las mesas. (*j*) Por ejemplo, puede usted probar a guisar, si usted quiere.

LECCIÓN 49

Vocabulario

American	americano
crease	raya del pantalón
difference	diferencia
fashion	moda
length	longitud
likeness	semejanza
lovely	muy bonito
nonsense	disparate
nowadays	hoy día
party	tertulia, reunión social
perfect(ly)	perfecto, perfectamente
shoulder	hombro
slim	delgado
square	cuadrado
strong	fuerte
suit	sentar bien o mal
tailored	estilo sastre
than	que
trousers	pantalones
wear, wore, worn	usar, vestir

Cómo hacer comparaciones en inglés

En primer lugar, veamos cómo se comparan los adjetivos.

Supongamos que Tom es alto, pero que Fred es más alto:

Tom is tall, but Fred is taller.

Los adjetivos breves, tales como *tall*, forman su comparativo añadiendo la terminación *er*. Si el adjetivo termina en *e*, solamente añaden *r*. Si tienen una vocal «breve», seguida de una consonante, es pre-

ciso duplicar ésta antes de añadir *er*. Por ej., «Tom tiene una casa hermosa y grande, pero Fred tiene una casa más hermosa y mayor»:

Tom has a fine big house, but Fred has a finer, bigger house.

El comparativo de los adjetivos largos no se forma añadiendo *er*, sino anteponiéndoles la palabra *more:* «Una casa más hermosa, más conveniente»:

A more beautiful, more convenient house.

Para formar los superlativos se añade *est*, en lugar de *er*, y se antepone *most*, en vez de *more*. Por ej., «La casa más hermosa, mayor y más conveniente que he visto jamás».

The finest, biggest and most convenient house I have ever seen.

Algunos adjetivos importantes tienen irregulares el comparativo y el superlativo:

Good	*better*	*best*	*well*	*better* (de salud)	—
Bad	*worse*	*worst*	*ill*	*worse* (de salud)	*worst*
Little	*less* (en cantidad)	*least*	*little*	*smaller* (de tamaño)	*smallest*
Much	*more* (en cantidad)	*most*	*many*	*more* (en número)	*most*
Far	*farther*	*farthest*			

Cuando se comparan dos cosas, se emplean las construcciones siguientes:

You are shorter than { *I am.* / *me.* }	Usted es más bajo que yo.
You have a better car than { *I have.* / *mine.* }	Usted tiene un coche mejor que { el que yo tengo. / el mío. }
He is not { *so* / *as* } *tall as* { *I am.* / *me.* }	Él no es tan alto como yo.
The table is as old as the chair (is).	La mesa es tan antigua como (lo es) la silla.
The chair is not { *so* / *as* } *big as the table (is)*	La silla no es tan grande como (lo es) la mesa.

En inglés moderno, *as* y *than* pueden ser conjunciones, seguidas de cláusulas, o como en los ejemplos anteriores, pueden tratarse coloquialmente como preposiciones, seguidas de las formas objetivas *me, him, her, us, them*.

Otras construcciones:

This is the biggest building in the world.	Este es el mayor edificio del mundo.
This is the bigger of the two buildings.	Este es el mayor de los dos edificios.
This room is much bigger, and much more convenient.	Este cuarto es mucho mayor y mucho más conveniente.
And this one is still better.	Y éste es todavía mejor.

Adverbios comparativos

Como habrán observado ustedes, los adverbios determinativos ingleses, se forman, en su mayor parte, añadiendo *ly* al adjetivo correspondiente. Por ej., *quick*, *quickly*.

Para la comparación de dichos adverbios, se usa *more* y *most*. Por ej.:

regularly *more regularly* *most regularly*

Con los adverbios es mejor evitar la construcción del género *than me:*

He comes to the office more regularly than I do.	Él viene a la oficina con más regularidad que yo.
I don't speak English so well as she does.	Yo no hablo inglés tan bien como ella.

Observen ustedes, en este caso, el empleo del verbo especial *do*. Es preferible completar la cláusula con un verbo, de esa forma, que decir *than I* o *as she*. Con ello se evita el mal efecto producido por el uso de un pronombre en la forma sujetiva al final de una frase, uso que no es natural en inglés. Cuando se trata de substantivos, no existe el problema.

He ran more quickly than the policeman (did).	Corrió más de prisa que (corrió) el guardia.

Cierto número de adverbios ordinarios tienen los comparativos irregulares:

well	*better*	*best*
badly	*worse*	*worst*

Algunas veces puede emplearse la forma comparativa del adjetivo en lugar del adverbio.

He ran quicker than the policeman.	El corrió más de prisa que el guardia.
Please drive a bit slower.	Por favor, conduzca un poco más despacio.

Semejanza y diferencia

Cuando hacemos comparaciones, frecuentemente decimos que una cosa es «parecida» a otra o «diferente» de ella.

*Patrick is **like** his mother.*
*Your car is **different** from ours.*

Different from es una locución compuesta de un adjetivo + una preposición. La palabra *like*, por otra parte, lleva en sí misma el adjetivo y la preposición, por lo que se emplea con la forma objetiva de los pronombres:

You are like me; he is different from me.

Tomen nota de cómo se dice «muy» con estas expresiones:

*You are **very much** like me.*
*He is **very** different from me.*

Los substantivos correspondientes a *different* y *like* son *difference* y *likeness*.

There is a strong likeness between the two daughters.	Existe un gran parecido entre las dos hijas.
What is the difference between a clerk and a cashier?	¿Qué diferencia hay entre un empleado y un cajero?

Noten que el adjetivo *alike* se usa solamente después de los substantivos, no antes: *All the cars in the factory are alike.* (Véase la lección 43.)

La palabra «one»

Obsérvese que esta palabra puede emplearse en singular y en plural, para evitar la repetición de algún substantivo.

*I don't like that dress. Give me a longer **one.** Yes, this one is quite nice. But the green ones in the window are still nicer. I will try several different ones.*

LA CONVERSACIÓN

Elsa va a una reunión, y la señora de la casa donde se aloja, Mrs. Young, se ofrece a prestarle un vestido a propósito. Hay numerosas comparaciones distintas, del género de las que hemos estado haciendo. Nótense especialmente:

The most beautiful... I've ever seen.	El más bonito... que jamás he visto.
Not quite so tall as me.	No tan alta como yo.
Slimmer than I am now.	Más delgada que yo ahora.
Suit me better than the shorter ones (do).	Me sientan mejor que (me sientan) los cortos.
More often... than we do.	Más frecuentemente... que nosotros.
More square (por excepción, en lugar de *squarer*).	Más cuadrado.

Hay, además, algunas expresiones nuevas:

Too long for you.	Demasiado largo para usted.
It fits me perfectly.	Me sienta perfectamente.

(Por el tamaño; compárese por el estilo):

It suits me perfectly.	Me sienta (me va) perfectamente.
I do like...	Sí me gusta...

Hasta ahora hemos venido usando *do* con el infinitivo, pero sólo en la forma interrogativa o negativa. Puede emplearse, sin embargo, la misma construcción en la forma afirmativa de los verbos ordinarios, para reforzar su significado. Observen cuánto se recalca el *do* (o el *does*): *I do like them. She does like them*, etc.

Nowadays.	Hoy día. En nuestros días.
Cut in the same way.	Cortado de la misma manera.
Some of the younger men.	Algunos de los hombres más jóvenes.
Thank you so much for... (-ing).	Muchas gracias por... (haber hecho algo).

TEXTO DEL DISCO

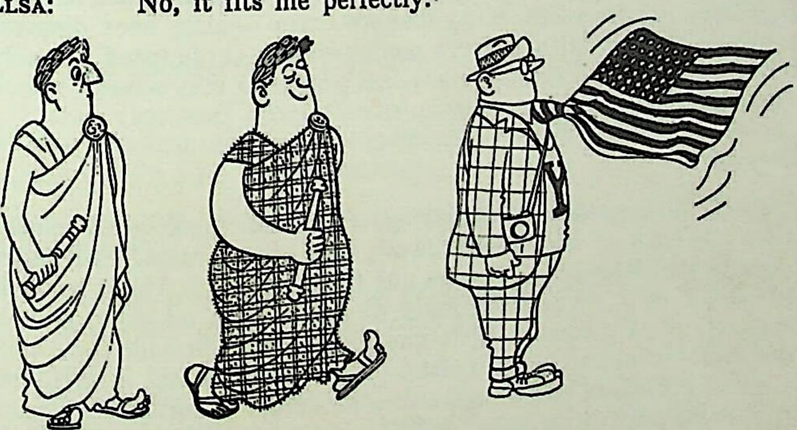
ELSA: You're the kindest woman I know, Mrs. Young!

DOROTHY: Oh, nonsense!

ELSA: Yes, and this is the most beautiful party dress I've ever seen.

DOROTHY: You aren't quite so tall as me; perhaps it will be too long for you.

ELSA: No, it fits me perfectly.



Tweed.

An American tie.

DOROTHY: Let me look. Yes, that seems very nice. I had it made for me five years ago. Perhaps I was slimmer then than I am now!

ELSA: I do like these skirts. They suit me better than the shorter ones.

DOROTHY: I suppose nowadays fashions for women in one country are very much like those in another.

ELSA: Yes. There's one small difference. I think English women more often wear tweed skirts or tailored suits than we do.

DOROTHY: Of course, your men's fashions are different from ours. The shoulders of the jackets are more square, and they aren't cut in the same way.

ELSA: Oh yes, there are small differences. But they all wear trousers with creases at the front and back, and they all wear jackets and shirts and ties.

DOROTHY: Nobody else wears ties quite like the American ones.

ELSA: Oh, some of the younger men in my country do!

DOROTHY: Well, dear, I think you will look lovely this evening.

ELSA: Thank you *so* much for lending me the dress, Mrs. Young!

Ejercicio 1

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Ella es más joven que su hermano. (*b*) Esta silla es más cómoda que ésa. (*c*) ¿Podemos ir a un sitio más tranquilo? (*d*) El no estaba tan sucio como yo. (*e*) Realmente es usted el individuo más impaciente que conozco. (*f*) ¿Puede usted ser un poco más cuidadoso? (*g*) Creo que éste es el tren más lento de Inglaterra. (*h*) No siento tanta hambre como (sentía) hace diez minutos. (*i*) Nuestra oficina es tan moderna como la de usted y mucho más conveniente. (*j*) Ésa es una de las preguntas más serias e interesantes que podía usted hacer.

Ejercicio 2

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Ella habla inglés ahora mucho mejor que hace un año. (*b*) Por favor, haga menos ruido. (*c*) Nuestra casa está más lejos de la estación que la de usted. (*d*) Jamás he visto un ejemplo peor. (*e*) Haga el favor de no hablar a mi perro bruscamente. (*f*) Trató mucho de oír lo que ellos estaban diciendo. (*g*) Debía usted ir al extranjero más a menudo y aprender idiomas extranjeros. (*h*) Yo he estudiado este asunto más a fondo que usted. (*i*) Encontramos que los más pobres eran los más serviciales. (*j*) El nombre de él es muy conocido, mucho más conocido que el mío, por ejemplo.

Ejercicio 3

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) La casa de ellos parece una estación por fuera, pero por dentro es como un museo. (*b*) ¿Qué diferencia hay entre el carbón y el cok? (*c*) Hay gran diferencia entre ellos. (*d*) Él es (un hombre) muy diferente de su padre. (*e*) No existe parecido entre ellos.

LECCIÓN 50

Vocabulario

flat	llano	**prefer**	preferir
fly, flies	mosca, moscas	**put down**	dejar, soltar algo
get better	mejorar	**sleepy**	soñoliento
heavy	pesado	**such**	tan, tal, semejante
ice	hielo	**would rather**	preferir

«Bastante» y «demasiado»

El tema de esta lección está íntimamente relacionado con la idea de comparación, de que nos ocupamos en la lección 49. Después de todo, si se dice «Es demasiado grande», lo que se hace realmente es comparar una cosa con otra posible, cuyo tamaño sería ideal.

En primer lugar, veamos ahora cómo se enlazan estas ideas con los substantivos. «Tenemos bastante pan»; «Usted ha tomado demasiada leche»:

*We have **enough** bread. You have taken **too much** milk.*

Enough y *too much* preceden a los nombres que califican y son adjetivos de cantidad. Ambos son modificados frecuentemente por medio de *quite* y *much* o *far*, respectivamente:

We have quite enough bread. You have taken far too much (o *much too much) milk.*

Cuando están relacionados con adjetivos o adverbios, *too* precede a la palabra que califica, pero *enough* la sigue. Por ej.:

*The water is **too** hot.*	El agua está demasiado caliente.
*The water is **hot enough**.*	El agua está bastante caliente.
*He ran **too quickly**.*	El corrió demasiado de prisa.
*He didn't run **quickly enough**.*	El no corrió bastante de prisa.

Asimismo, se pueden modificar estas expresiones con las palabras *quite* y *far* o *much: The water is much too hot. He ran far too quickly. He didn't run quite quickly enough.*

Es cosa corriente que todas estas expresiones vayan seguidas de una frase con la palabra *for:*

There is enough bread for ten people.
The water is far too hot for my hands.

El infinitivo de finalidad se usa también con mucha frecuencia:

He didn't run quickly enough to catch the bus.	(Es decir, si hubiera corrido más de prisa quizá habría podido cogerlo.)
We have enough money to keep us for a year.	Tenemos bastante dinero para vivir un año.
This water is too dirty to use.	Esta agua está demasiado sucia para poder usarla.

Y a menudo se encuentra *for* seguido del infinitivo:

Those stones are too heavy for you to carry.	Esas piedras son demasiado pesadas para que usted las lleve.
That car isn't cheap enough for me to buy (it).	Ese coche no es bastante barato para que yo lo compre.

Algunos usos de «so» y «such»

Puede darse a la frase un significado análogo empleando *so... that.* Por ejemplo:

I was so tired that I went to sleep at once.	Yo estaba tan cansado, que me quedé dormido en el acto.

Y ahora vamos a comparar esta construcción con las otras indicadas antes:

I was ***so tired that I went*** *to sleep at once. — I was* ***tired enough to*** *go to sleep at once.*

I was ***so tired that I couldn't*** *stand up straight. — I was* ***too tired to*** *stand up straight.*

Obsérvese que *so* se emplea con el adjetivo (en este caso *tired*) cuando sigue al nombre. Si le precede, como, por ej., en la expresión *dirty water*, se sustituye *so* por *such:*

This water is too dirty to use.	Esta agua está demasiado sucia para poder usarla.
This water is ***so dirty*** *that I can't use it.*	Esta agua está tan sucia, que no puedo usarla.
I can't use ***such dirty*** *water.*	No puedo usar un agua tan sucia.

Con nombres, en singular, que puedan contarse, cuando se emplee el artículo *a* o *an*, *such* deberá anteponerse a él:

I have never seen such a big dog. — Nunca he visto un perro tan grande.

We'll soon go to sleep after such a good supper. — Pronto nos dormiremos después de una cena tan buena.

Ejercicio 1

Escriban las frases que siguen, pero empleando too; *por ej.:* This lesson is very hard; I can't understand it, *se convertirá en* This lesson is too hard for me to understand. *(Se omite el objeto* it. *No es siempre necesario emplear a la vez* for *y* to). (*a*) That jacket is very small; he is such a big man. (*b*) She is very silly; she doesn't understand you. (*c*) I am very tired; I can't walk up such a high hill. (*d*) It's a long way; we can't get there this evening. (Use «far»). (*e*) He arrived very late; the meeting had finished. (*f*) The book is very interesting; a person can't put it down. (*g*) I'm very busy; I can't help you. (*h*) He said it was very expensive; he couldn't have it. (*i*) It was very dark; a person couldn't see the way. (*j*) You are very impatient; we need a patient man in this job.

Ejercicio 2

Escríbanse estas frases, pero empleando enough; *por ej.:* He was very lucky; he saw the manager *pasará a ser* He was lucky enough to see the manager. (*a*) They are quite rich; they have four cars. (*b*) It isn't very light; we can't read yet. (*c*) This box is quite comfortable; I'll sit on it. (*d*) He isn't very old; he doesn't remember the war. (*e*) Has he any money? Can he pay for the tickets? (*f*) There is plenty of food; everybody can have some.

Ejercicio 3

Terminen debidamente las frases siguientes: (*a*) The tea is cool enough.... (*b*) He was so tired that.... (*c*) She looked so pale that.. (*d*) It was such a nice day that.... (*e*) That river is too wide.... (*f*) Is he thin enough....? (*g*) The situation is so serious that.... (*h*) The problem was too hard.... (*i*) There was such a complete breakdown in the factory that.. (*j*) I hope you were taught English well enough.. (*k*) He was so ashamed of speaking rudely that.... (*l*) We haven't enough money.... (*m*) In this house there are too many stairs.... (*n*) You speak too quietly.... (*o*) This is such a modern office that....

LA CONVERSACIÓN

John Benedict pasa una tarde de ocio en el jardín, con los señores de la casa. Lo más interesante es el empleo de las construcciones con *too*, *enough* y *so*. (No hay ningún ejemplo de *such*.)

He aquí otros puntos de interés que deben estudiarse.

Como han visto ustedes antes, en la lección 33, cuando se hace una pregunta en la primera persona del tiempo futuro, en lugar de emplear *will I? will we?* es generalmente necesario decir *shall I?, shall we?* cuyo significado **no** es entonces «¿Qué es posible que ocurra?» (el futuro propiamente dicho), sino «¿Qué querría usted?» «¿Qué aconseja usted?» Por ejemplo: *Shall I open the window?* significa, más o menos, «¿Quiere usted que abra la ventana?»

Noten *feel like*, seguido de un gerundio, con la acepción de «Sentir ganas de...» Por ej., *Do you feel like going to the cinema? — No, I feel more like staying at home.*

Repárese en el orden de las palabras en *How nice it is!*, «¡Qué agradable es!», diferente del dado a ellas en la pregunta *How nice is it?*, «¿Hasta qué punto es agradable?»

Hay un empleo idiomático de *it*, con el gerundio en la frase *It's (It has) been lovely having you with us* — «Ha sido un placer el tener a ustedes con nosotros».

«Preferir» se dice *prefer* en inglés, mas se usa con mayor frecuencia la expresión *would rather*, que va seguida del infinitivo sin *to:*

Would you like to go to the cinema?	¿Le gustaría a usted ir al cine?
No, I would rather stay at home.	No, preferiría quedarme en casa.

Otras expresiones:

Does that seem terribly lazy?	¿Parece eso terriblemente perezoso?
Bring the radio out.	Saque usted la radio.
She telephoned a bit earlier.	Ella telefoneó un poco antes.
Is getting better quickly.	Está mejorando rápidamente.
*I'm **so** glad* (el acento en *so*)	Me alegro tanto.

TEXTO DEL DISCO

TOM: What would you like to do this evening, John?

JOHN: D'you know, it's so warm this evening that I don't feel like doing anything. Does that seem terribly lazy? I'm much too comfortable to move.

TOM: Yes, I feel rather like that! But let's sit in the garden. There aren't too many flies, and it'll be cooler there than in the house.

DOROTHY: Shall I bring the radio out?

JOHN: Oh no, let me do that. It's too heavy for you to carry.

TOM: I'll help you, John ... I think this corner of the garden is flat enough for the chairs to stand up all right.

JOHN: Oh, how nice it is here! You know, we've enjoyed our stay with you so much that we don't want to go home.

DOROTHY: It's been lovely having you.

TOM: I've put some beer on ice: it'll soon be cold enough to drink. I expect you would rather have lemonade, Dorothy. I'll go in and get the drinks in a minute.



«Let's sit in the garden.
There aren't too many flies.»

DOROTHY: I'll get them if you feel too sleepy.

TOM: Mrs. Benedict will be back soon. I hope she won't be too tired after her visit to the hospital.

JOHN: She telephoned a bit earlier: her sister Lisa is getting better quickly. She'll soon be well enough to get up.

DOROTHY: Oh, I'm so glad!

Practice Sentences

Lessons 49 and 50

Mary is the tallest woman I have ever seen.... Nonsense! Margaret is much taller than her.... You'd better carry my suitcase - it isn't so heavy as yours.... Perhaps it isn't, but it's too heavy for me.... The weather is warm enough to sit in the garden.... In fact, it's warmer today than it was in the middle of July.... Please don't give me any more to drink.... I've drunk far too much already.... Which is the bigger of these two houses?.... I think ours is the biggest house in the street.... But ours is more convenient than yours....

LECCIÓN 51

Vocabulario

across	a través de, por, al otro lado de	**leader**	guia, jefe
bicycle	bicicleta	**map**	mapa
close	cerrar	**mark**	marcar, señalar
closing-time	hora de cerrar	**path**	senda
cross-roads	cruce	**south**	hacia el Sur
dotted	punteado	**take away**	llevarse
east	hacia el Este	**village**	pueblo
get lost	perderse	**wish**	desear

Algunas reglas acerca de «if»

Quizá hayan oído ustedes hablar acerca de las dificultades que ofrecen las «frases condicionales» en inglés, o sea, las introducidas mediante la palabra *if* (si). Es cierto que existen algunas reglas acerca de este punto en inglés; pero sólo tienen aplicación cuando la idea expresada por la «cláusula con *if*» no es real; es decir, es únicamente una idea hipotética.

Cuando esa cláusula indica algo real, algo que **puede** ser verdad, no existe dificultad alguna en el empleo del vocablo *if*.

Pueden ustedes poner la condición que deseen después de *if*, en el tiempo que ustedes quieran, y sacar de ello las consecuencias que crean oportunas. Por ej.:

If this is your book, why don't you take it away?	Si éste es el libro de usted, ¿por qué no se lo lleva?
If he was there, I'm sure he saw us.	Si él estaba allí, estoy seguro de que nos vió.
If it will fall off, as you say, then don't push it!	Si se caería, como usted dice, ¡no lo empuje!

Y así sucesivamente. La «cláusula con *if*» puede ir al principio, o después de la «consecuencia».

Supongamos ahora que no sabemos el tiempo que probablemente hará mañana. Puede llover o no. Su futura acción, por ej., *Will you go for a walk?* dependerá, pues, de que llueva o no. Den ustedes por supuesto que *lloverá*, y digan, «Si llueve, no iré a dar un paseo».

If it rains, I won't go for a walk.

Como ven ustedes, la consecuencia se expresa en el tiempo futuro: *I* ***will*** *(not)* ***go*** *for a walk.* Pero la «cláusula con *if*» no está en el tiempo futuro, sino en el presente simple.

En esta hipotética «cláusula con *if*», el futuro no se usa nunca, siendo reemplazado por el presente simple.

Todo esto es con relación a algo que pueda o no ocurrir en el futuro. Veamos ahora con relación al presente. He aquí la situación. Yo soy muy pobre, y puede decirse que no tengo nada de dinero. Pero yo me imagino el caso de tener mucho dinero. «Supongamos que yo tengo mucho dinero» y veo lo que se deduce de ello. ¿Cuál es la «consecuencia»? Hela aquí en español: «Si yo tuviera mucho dinero compraría un coche nuevo». En inglés:

If I had a lot of money, I would buy a new car.

Este tiempo es el «condicional presente». Se refiere al tiempo presente, o no se refiere a ningún tiempo determinado. En la «consecuencia», *will* es sustituído por *would*. En la «cláusula con *if*», el tiempo presente es sustituído por el pretérito simple. (Nota. En la primera persona, la forma estrictamente correcta es *should*, correspondiente al uso de *shall* para el futuro —véase la lección 27—. Pero también se emplea *would*, y los principiantes encontrarán más fácil en este caso el empleo de una sola forma para todas las personas.)

Finalmente, consideremos la situación en el pasado, «Ayer no fuí a la reunión». Pero demos por supuesto que sí fuí; ¿qué se deduce de ello? (Una vez más consideramos una hipótesis). «Si hubiera ido ayer a la reunión, habría encontrado al nuevo secretario». En inglés:

If I had gone to the meeting yesterday, I would have met the new secretary.

La «consecuencia» se halla en el tiempo que denominamos «condicional pretérito»: *would have* + el participio pasivo *met*. Y la «cláusula con *if*» se encuentra en el pretérito perfecto: *had gone*.

Resumamos ahora todo esto en una tabla.

Tabla 42

Cuándo usar *if* en forma hipotética

	Cláusula con «if»	Consecuencia
FUTURO		
(Quizá no llueva, pero...)	*If it rains*	*I will wear my raincoat.*
PRESENTE		
(No tengo dinero, pero...)	*If I had some money*	*I would pay for this beer.*
PRETÉRITO		
No fuí, pero...)	*If I had gone*	*I would have met him.*

Nota.—En el futuro condicional se puede decir *can* o *ought to*, en lugar de *will*. En el condicional presente se puede decir *could* o *ought to*, en vez de *would*. En el condicional pretérito se puede usar *could have* o *ought to have*, en lugar de *would have*.

Veamos cómo resulta todo esto en la conversación ordinaria. Patrick y Elsa han salido a dar un paseo, y, aunque tienen un mapa, parecen estar perdidos.

Además del uso hipotético de *if*, son dignas de notar las expresiones siguientes:

We are just here (on the map).	Estamos precisamente aquí (en el mapa).
Come out on the main road.	Salir a la carretera.
We are walking south instead of east.	Estamos andando hacia el Sur, en lugar de hacia el Este.
We can still get across to the main road.	Todavía podemos llegar cruzando hasta la carretera.
Go on another quarter of a mile.	Seguir otro cuarto de milla.
A path across the fields.	Una senda por los prados.
Marked with a dotted line.	Señalado con una línea de puntos.
It will bring us out on the road.	Nos llevará a la carretera.
To go for a walk together.	Ir juntos a dar un paseo.
There's a nice thing to say!	¡Vaya un cumplido!

Nótese también: *I wish we had bicycles*. Después del verbo *wish*, empleado en este sentido, para desear algo que no existe, el verbo se halla en la característica *forma pretérita* del condicional presente.

TEXTO DEL DISCO

ELSA: Let *me* look at the map, Patrick. Now if you look carefully, you'll see that we are just - *here*.

PATRICK: No, we aren't, Elsa. We're at *this* corner.

ELSA: Excuse me, Patrick, we've just come through that village. Now if we had turned to the right at the crossroads, we would have come out on the main road. But we didn't; so now we're walking south instead of east.

PATRICK: Well, we can still get across to the main

«Can you see it there, marked with a dotted line?»

road. Look: if we go on another quarter of a mile, we'll come to a path across the fields. Can you see it there, marked with a dotted line?

ELSA: Oh yes, I see.

PATRICK: Well, if we take that path, it will bring us out on the road near that pub.

ELSA: A pub! That's a good idea.

PATRICK: And if we hurry, we can get there before closing-time. I wish we had bicycles. If we had bicycles we'd get there in five minutes.

ELSA: Never mind, let's go on quickly. I'm thirsty!

PATRICK: Elsa, if you come back to England next year, will you come and see us? We would be so glad if you did.

ELSA: Of course I will. And if you and I go for a walk together, I'll be the leader. Then perhaps we won't get lost!

PATRICK: Well, there's a nice thing to say!

Ejercicio 1

En esta conversación, todos los usos de *if* son hipotéticos. Búsquenlos y compruébenlos con la tabla 42 y la nota que la sigue, a fin de ver si se ajustan a lo que hemos venido diciendo.

Ejercicio 2

Complétense las frases siguientes, añadiendo la forma futura, presente o pretérita del condicional: (*a*) If you were really my friend.... (*b*) If she had opened the parcel at once.... (*c*) If you don't send that letter today.... (*d*) If he hasn't enough money.... (*e*) If I didn't know him.... (*f*) If we don't ask them to come to our party.... (*g*) If you hadn't broken my watch.... (*h*) If you looked under the table.... (*i*) If Dr. Young had been here at the time.... (*j*) If they forget to bring their tickets.... (*k*) If you studied hard for a year.... (*l*) If they had arrived a bit earlier....

Nota.—En el condicional presente (uso hipotético de *if*), generalmente sustituímos *was* por *were* en la cláusula con *if*. Por ej., la forma corriente del pretérito, «Yo era rico», es *I was rich* en inglés. Pero en el condicional presente, dicha forma se cambia en *If I were rich* (Si yo fuera rico). Lo mismo ocurre en la tercera persona: *If he were my father* (Si él fuera mi padre). Esta es la única variación que experimentan las formas ordinarias del presente, pretérito y pretérito perfecto en la cláusula con *if*.

Ejercicio 3

Complétense las frases siguientes, agregándoles las adecuadas cláusulas con if: (*a*) If ...., I will help you. (*b*) If ...., I would have helped you. (*c*) If ...., we wouldn't have lost our way. (*d*) If ...., I will have it washed for you. (*e*) If ...., they would certainly be very surprised. (*f*) If ...., you will miss your bus. (*g*) If ...., I would wear a thicker coat. (*h*) If ...., it would have been a terrible pity. (*i*) If ...., please give her our best wishes. *(Trátese esta frase como si fuera una forma del condicional futuro.)* (*j*) If ...., you wouldn't have had to spend so much money. (*k*) If ...., we could take the train instead.

Ejercicio 4 (Repaso de modismos)

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Ojalá supiera yo bailar. (*b*) ¿Le importa a usted contestar al teléfono por mí? (*c*) Eran tres hombres con un solo fin. (*d*) El está muy orgulloso de su inteligente hijo. (*e*) ¿Es Patrick realmente bueno en ingeniería? (*f*) Ello es bastante bueno para esa gente. (*g*) Es muy difícil, si usted no está acostumbrado a ello. (*h*) La verdad es que estoy deseando comenzar el nuevo trabajo. (*i*) Creo que a él le gustaría hacer algún ejercicio al aire libre. (*j*) El hizo un dibujo de Elsa con una expresión extraña en su rostro.

LECCIÓN 52

Vocabulario

charge	cargo	**luck**	suerte
easy, easier	fácil, más fácil	**pass**	pasar
farm	granja	**qualified**	graduado, diplomado
foreman	capataz	**responsibility**	responsabilidad
host, hostess	dueño, dueña de la casa	**senior**	principal, de mayor edad, antiguo
indeed	verdaderamente, claro está	**shy**	tímido
in the meantime	mientras tanto		
kindness	amabilidad		

LA CONVERSACIÓN

Hemos llegado ya al final de nuestro curso, así es que vamos a ocuparnos inmediatamente de la conversación. Después daremos a ustedes algunos consejos sobre la manera de repasar y afianzar lo que han aprendido.

Los Youngs y los Benedicts se están despidiendo, porque los últimos van a regresar a su país: *back to their own country.*

They are asking for me. La palabra *they* se emplea en un sentido impersonal, en el cual se suprime en español. Es como si se dijera «Preguntan por mí» o «Se pregunta por mí». *They* significa realmente, en este caso, «la gente de mi fábrica».

To be in charge of something — «Estar a cargo de algo». *I left a foreman in charge* — «Dejé encargado a un capataz».

While I was away. Como vimos en la lección 35, es preciso distinguir entre la palabra *while*, seguida de una cláusula, y la preposición *during*, seguida de un nombre o pronombre.

He has done very well — El ha desempeñado muy bien el cargo que se le confió.

Take the responsibility (i. e. *for running the department*) — Asumir la responsabilidad (es decir, la responsabilidad de dirigir el departamento).

He can't do it any longer — No puede hacerlo más tiempo.

Thank you for all your kindness — Gracias por su mucha amabilidad.

Do come. Como ocurre en el ejemplo de la conversación correspondiente a la lección 49, se usa el verbo especial *do* delante del infinitivo para hacer mayor hincapié en la invitación.

As soon as possible — Tan pronto como sea posible. Esta es una construcción muy útil, que puede emplearse con todos los adjetivos y adverbios. Por ej.: *as big as possible, as quickly as possible.*

She will be studying. Este es el tiempo futuro continuo, empleado para expresar alguna actividad que será continua durante algún tiempo futuro. Por ej., *If you come at seven o'clock this evening. I will be having my supper:* «Si viene usted esta noche a las siete, yo estaré cenando».

As she passes through London — «Al pasar por Londres».

Observen un ejemplo del tiempo pretérito con *wish*, como indicamos en la lección 51: *We wish you could stay with us longer (could* es el pretérito de *can).*

TEXTO DEL DISCO

TOM: And now we have to say goodbye. The Benedicts are going back to their own country.

JOHN: Yes, they're asking for me at the factory. I left one of my senior foremen in charge while I was away. He's done very well, but he can't take the responsibility any longer.

DOROTHY: Well, we wish you could stay with us longer.

TOM: Yes, indeed.

DOROTHY: We've so much enjoyed having you.

HELEN:	And we say goodbye to our host and hostess - and thank you for all your kindness. We look forward to seeing you in our own country next year. Do come as soon as possible.
JOHN:	And write to tell us all your news.
PATRICK:	Elsa is coming to England again next year; she will be studying chemistry at Leeds University. And she's promised to come and see us as she passes through London.
ELSA:	You'll be a qualified engineer then, Patrick, and I'll be too shy to speak to you!
TOM:	And in the meantime, I shall just go on working and working...
DOROTHY:	Now Tom, that's enough! We must say goodbye.
ALL:	Goodbye, everybody! Good luck!



«Goodbye!»

Practice Sentences

Lessons 51 and 52

If we don't start at once, we'll miss the train.... What will you do if the train has already gone when you get to the station?.... If we had more money, we would buy another tractor for the farm.... The work would be much easier if we had two tractors.... Why didn't you wait for me?.... If you had waited five more minutes you would have seen me.... If you stay at this factory, you'll soon learn to be an excellent foreman....

Notas acerca del repaso

1. Como es natural, desearán ustedes repasar los vocabularios para cerciorarse del significado de las palabras. Estas son algo semejante a los ladrillos con que se edifica el idioma. Pero deben recordar que, excepción hecha de los nombres, la mayoría de los vocablos no son simplemente ladrillos que pueden encajar en cualquier parte, sino, por decirlo así, ladrillos de formas especiales que solamente pueden juntarse de ciertas maneras determinadas. Repasen ustedes las construcciones, viendo cómo encaja en ellas cada palabra.

No olviden que si bien es posible dar una equivalencia aproximada en español de cada palabra inglesa, ésta puede tener diversidad de acepciones, y quizá ninguna de ellas corresponda exactamente a un vocablo castellano. Buen ejemplo de ello lo constituye la palabra *afraid*, que quiere decir «temeroso». Pero el significado de la expresión *I am afraid* (literalmente «Tengo miedo, me temo») es algunas veces totalmente distinto de esta traducción literal, ya que *I am afraid* puede significar, en otras cosas, «Lamentar tener que decir algo», como, por ej., *I'm afraid I don't know* (Siento no saberlo).

Deben ustedes, pues, aprender las palabras formando frases, más bien que separadamente.

2. Si repasan ustedes los ejercicios de traducción (los que principian «¿Cómo dirían ustedes en inglés?»), recuerden que frecuentemente es posible expresar una idea de diversas maneras, todas ellas correctas. Cuando encuentren ustedes algún ejemplo de ello, escriban las diferentes construcciones, pues es sumamente útil poder contar con medios de expresión variados.

3. Si utilizan ustedes, en su revisión, los discos gramofónicos, no olviden imitar con la mayor exactitud posible a los locutores ingleses. Y no sólo la pronunciación exacta de cada palabra, separadamente, sino también de las palabras juntas, como realmente se pronuncia cuando se habla con naturalidad. Sobre todo, aprendan a acentuarlas correctamente, ya que nada es más difícil para un inglés, al tratar de comprender a un extranjero, que la tendencia de éste a acentuar mal los vocablos y las frases.

Cópiese el ritmo y la acentuación de las palabras y de las frases, y la entonación, la inflexión de la voz. Son estos factores, más que la pronunciación de las palabras separadamente, los que prestan el verdadero carácter al lenguaje.

Otros ejercicios de repaso

1. (Sobre el pretérito de los verbos irregulares).—¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Yo creía que él estaba aquí. (*b*) Él se bebió todo el whisky. (*c*) Las flores crecieron rápidamente. (*d*) ¿Quién construyó esta casa? (*e*) Él tomó su tren. (*f*) Nadie me dijo nada. (*g*) Hablamos

con él la semana pasada. (*h*) Se me olvidó preguntarle a ella. (*i*) Ella compró un bolso nuevo. (*j*) La reunión comenzó hace diez minutos. (*k*) ¿Quién rompió esta ventana? (*l*) Ellos se pusieron de pie en la mesa y lo vieron todo. (*m*) Sonó el timbre del teléfono. (*n*) Yo dormí muy bien, gracias. (*o*) Él tendió la mano. (*p*) Costó mucho dinero. (*q*) Ella se despertó a las seis. (*r*) El perro salió corriendo del jardín. (*s*) Ella trajo consigo a su hermana. (*t*) Ellos se sentaron alrededor del cuarto. (*u*) ¿Quién cogió mi bicicleta? (*v*) Le cayó una piedra en la cabeza. (*w*) Ella se echó en la cama. (*x*) Todos ellos se fueron a casa. (*y*) Entramos a las seis y le encontramos esperándonos.

2. (Sobre los participios pasivos de los verbos irregulares. En todas las frases deberá usarse el presente perfecto o la voz pasiva.)

¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) ¿Dónde ha puesto usted la carta de ellos? (*b*) El mensaje de usted no fué comprendido por completo. (*c*) Él ha conducido a menudo el coche de su padre. (*d*) Nunca la enseñaron a escribir. (*e*) ¿Ha elegido usted ya esposa? (*f*) El aeroplano fué encontrado en un prado. (*g*) ¿A quién se dió la orden? (*h*) ¿Ha aprendido usted ya su trabajo? (*i*) ¿Se guardan en este cajón papeles viejos? (*j*) He enseñado la fotografía a la policía. (*k*) ¿Ha dejado usted que ese perro se coma mi cena? (*l*) ¿Cuándo fué escrito este libro? (*m*) No se conoce el nombre del hombre. (*n*) No se ha hecho nada desde enero. (*o*) Se dejaron todas las cartas en una bandeja. (*p*) No se ha dicho nada acerca de esta interesante cuestión. (*q*) Ha llegado el nuevo gerente. (*r*) ¿Ha traído usted consigo comida? (*s*) Siento (decirle que) ya ha comenzado la lección. (*t*) ¡Auxilio! Su madre (de usted) se ha caído al río. (*u*) No se ha pagado al tendero de comestibles. (*v*) ¡Tenga cuidado! Le verán a usted. (*w*) ¿Ha oído usted la noticia? (*x*) ¡Dios mío! Cuánto ha crecido ese muchacho.

3. *(Sobre las preposiciones y frases preposicionales.) Pónganse las preposiciones adecuadas en los espacios dedicados a ellas:* (*a*) A big parcel fell .... the back.... the truck. (*b*) We live a long way.... the station, but we are quite.... the museum. (*c*) Go straight.... this road, and then turn.... the right. (*d*) It is warm.... the room, but cold.... (*e*) She got.... ....the car, and walked.... the road.... the house.. the other side. (*f*) What are you talking....? (*g*) There is a big tree.... front.... the building, and it keeps the sun.... the windows. (*h*) He went.... the stairs while I came...., and we met.... the middle. (*i*) Why did they take your licence.... you? (*j*) There was a lot.... rain.... the night. (*k*) The glass is so thick that you can't see.... it. (l) There is a very big box.... your way; if you can't get.... it, perhaps you can walk.... it.

4. (Sobre los modismos de las últimas lecciones.) ¿Cómo dirían ustedes en inglés? (*a*) Han cambiado casi todo el programa desde la última vez que nos vimos. (*b*) Venga usted un poco más tarde, y quizá tenga yo algo para usted. (*c*) Gracias por ayudar a mi joven amigo.

(*d*) Él no mandó escribir las cartas, sino que las escribió por sí mismo. (*e*) Su nueva chaqueta no le sienta a usted muy bien, pero el color sí le va bien. (*f*) En nuestros días todo el mundo quiere algo gratis. (*g*) Usted no debía andar por en medio del campo; no es bueno para los cereales. (*h*) Quiero que todos los del departamento hagan esto de la misma manera. (*i*) El toca el piano bastante bien, aunque nunca le han enseñado. (*j*) No tengo inconveniente en asumir la responsabilidad. (*k*) ¿Está usted pensando en visitarlos pronto? (*l*) ¿Por qué no hacen ellos algo, en lugar de estarse ahí de pie, como tontos?

APÉNDICE GRAMATICAL

El plural de los nombres

1. Formas regulares del plural

a wall	walls	a fly	flies
a day	days	a lady	ladies
a radio	radios	a potato	potatoes
a handkerchief	handkerchiefs	a wife	wives
a glass	glasses	a life	lives
		a bus	buses

2. Algunos plurales irregulares

a man	men	a child	children
a woman	women	a penny	pence (pennies)
a foot	feet		
a tooth	teeth		

3. Palabras que carecen de singular

clothes — trousers — goods (=*mercancías*), etc., etc.

Comparación de adjetivos y adverbios

1. Comparación regular de adjetivos

tall	taller	tallest	*(Se duplica la consonante después de vocal breve.)*
big	bigger	biggest	
late	later	latest	*(Se añade sólo* r *o* st *si la palabra termina en* e.*)*
happy	happier	happiest	*(Acentuados en la primera sílaba y terminados en* y *o* le.*)*
childish	more childish	etc.	*(Terminados en sibilante.)*
helpful	more helpful	etc.	*(Terminados en* ful.*)*
tired	more tired	etc.	*(Participios.)*
comfortable	more comfortable	etc.	*(De más de dos sílabas.)*

2. Algunas comparaciones irregulares

good	better	best	
well	better	best	*(De salud.)*
bad	worse	worst	
ill	worse	worst	*(De salud.)*
little	less	least	
much	more	most	
many	more	most	
far	farther	farthest	
	further	furthest	

3. Comparación regular de adverbios

quickly	more quickly	most quickly
often	more often	most often

4. Algunas comparaciones irregulares

soon	sooner	soonest
late	later	latest
hard	harder	hardest

Algunas veces, familiarmente, los adjetivos se usan como adverbios; por ej., He ran quicker than I did.

fast	faster	fastest
slow	slower	slowest
well	better	best
badly	worse	worst

Little, much, many, far *se comparan lo mismo que los adjetivos.*

Observaciones acerca de los adverbios y las preposiciones

Al leer las conversaciones quizá les haya intrigado algunas veces el papel exactamente desempeñado en la frase por palabras tales como *on*, que pueden usarse como preposiciones o como adverbios. Tratemos de aclarar esta dificultad mediante un ejemplo:

(a) *Put your coat on the bed.*
(b) *Put your coat on* o *Put on your coat.*

En el caso de (a), la palabra *on* es una preposición que forma parte de la frase *on the bed.* Pero en el caso de (b), es un adverbio, que completa el significado del verbo *put.* Como ya hemos indicado, ese adverbio puede seguir al objeto *(Put your coat on)* o puede ir inmediatamente después del verbo, al que en realidad pertenece *(Put on your coat).* Ello depende frecuentemente de la extensión del objeto. Si éste es simplemente un pronombre, sigue al verbo, como en *Put it on* (nunca diríamos *put on it*). Pero si el objeto es largo, probablemente ponemos el adverbio inmediatamente después del verbo, por ej.: *Put on that coat that is lying on the bed.*

Otros ejemplos

(a) *You left two words out of that sentence.*
Omitió usted dos palabras de esa frase.
(b) *You left two words out = You left out two words.*

(a) *Put your hand in my pocket.*
(b) *Put your hand in = Put in your hand.*

(a) *He took his hat off the chair.*
(b) *He took his hat off = He took off his hat.*

Muy a menudo, esa combinación de verbo y adverbio quiere decir exactamente lo que parece decir. Por ej., *Put on* se limita a añadir la acepción de *on* al significado de *put*. Pero muy frecuentemente, algunas de estas combinaciones tienen un significado propio, sin mucha relación con el de los vocablos que las constituyen. Por ej., se puede emplear el verbo *make* y el adverbio *up* para significar algo ligeramente relacionado con *make*, pero que no tiene relación bien definida con la idea de *up*. La expresión *make up* quiere decir «inventar», como en este ejemplo: *You are making that story up* (Usted está inventando esa historia).

Las expresiones de este género se usan muy libremente en inglés; en su mayor parte están integradas por verbos breves y muy corrientes combinados con adverbios o preposiciones, y estas combinaciones equivalen a un solo verbo en español o desempeñan el oficio de un verbo más largo y menos usado en inglés.

He aquí una lista de verbos usados en este curso que generalmente forman parte de esas combinaciones.

> *break, bring, call, change, come, do, fall, find, get, give, go, grow, hold, keep, leave, look, make, pick, push, put, ring, run, see, switch, take, talk, think, turn, use, wash, work.*

Cuando no son patentes, los significados de las combinaciones se dan en las lecciones o en los vocabularios. Pero no debe suponerse que esas combinaciones son las únicas que existen ni que no tienen otros significados. Un buen diccionario les ayudará a ustedes a hallar más, y deben estar siempre a la expectiva de encontrar otras cuando escuchen y lean, pues constituyen la clave de una gran parte del idioma inglés.

Algunos de los verbos irregulares ingleses más importantes

Infinitivo	Pretérito	Participio pasivo
be	was, were	been
bear	bore	borne (born)
beat	beat	beaten
become	became	become
begin	began	begun
bend	bent	bent
bet	bet	bet
bind	bound	bound
bite	bit	bitten
bleed	bled	bled
blow	blew	blown
break	broke	broken
breed	bred	bred
bring	brought	brought
build	built	built
burn	burned, burnt	burned, burnt
burst	burst	burst
buy	bought	bought
catch	caught	caught
choose	chose	chosen
come	came	come
cost	cost	cost
cut	cut	cut
deal	dealt	dealt
dig	dug	dug
do	did	done
draw	drew	drawn
drink	drank	drunk
drive	drove	driven
eat	ate	eaten
fall	fell	fallen
feed	fed	fed
feel	felt	felt
fight	fought	fought
find	found	found
fly	flew	flown
forbid	forbade	forbidden
forget	forgot	forgotten
forgive	forgave	forgiven
get	got	got
give	gave	given
go	went	gone
grind	ground	ground
grow	grew	grown
hang	hung	hung, hanged
have	had	had
hear	heard	heard
hide	hid	hidden
hit	hit	hit
hold	held	held
hurt	hurt	hurt

Infinitivo	Pretérito	Participio pasivo
keep	kept	kept
kneel	knelt	knelt
know	knew	known
lay	laid	laid
lead	led	led
lean	leant, -ed	leant, -ed
learn	learnt, -ed	learnt, -ed
leave	left	left
lend	lent	lent
let	let	let
lie	lay	lain
light	lit	lit
lose	lost	lost
make	made	made
mean	meant	meant
meet	met	met
mistake	mistook	mistaken
pay	paid	paid
put	put	put
read	read	read
ride	rode	ridden
ring	rang	rung
rise	rose	risen
run	ran	run
saw	sawed	sawn
say	said	said
see	saw	seen
seek	sought	sought
sell	sold	sold
send	sent	sent
set	set	set
sew	sewed	sewn
shake	shook	shaken
shine	shone	shone
shoot	shot	shot
show	showed	shown
shrink	shrank	shrunk
shut	shut	shut
sing	sang	sung
sink	sank	sunk
sit	sat	sat
sleep	slept	slept
slide	slid	slid
smell	smelt	smelt
sow	sowed	sown
speak	spoke	spoken
spell	spelt, spelled	spelt, spelled
spend	spent	spent
spill	spilt, spilled	spilt, spilled
spin	span, spun	spun
spit	spat	spat
split	split	split
spoil	spoilt, -ed	spoilt, -ed
spread	spread	spread
spring	sprang	sprung
stand	stood	stood

Infinitivo	Pretérito	Participio pasivo
steal	stole	stolen
stick	stuck	stuck
sting	stung	stung
strike	struck	struck
swear	swore	sworn
sweep	swept	swept
swim	swam	swum
swing	swung	swung
take	took	taken
teach	taught	taught
tear	tore	torn
tell	told	told
think	thought	thought
throw	threw	thrown
tread	trod	trodden
understand	understood	understood
wake	woke	woken
wear	wore	worn
weave	wove	woven
win	won	won
wind	wound	wound
write	wrote	written

CONTESTACIONES A LOS EJERCICIOS

En muchos de los ejercicios, especialmente los de traducción, es posible que haya otras contestaciones correctas, además de las dadas aquí. No se dan las contestaciones correspondientes a los ejercicios sencillos ni a los basados en las tablas de sustituciones, que pueden ser muy diversas.

Lección 4. Ej. 2. *a*) Who are those? *b*) Those women are housewives. c) They are students. *d*) Are those women doctors? *e*) No, they aren't. *f*) What are those men? *g*) They aren't business men.

Lección 5. Ej. 2. *a*) Is she their daughter? *b*) Is this your dog? *c*) Is he her doctor? *d*) Are those your wives? *e*) Are his daughters students? *f*) Is that our train? *g*) Is your son a business man?

Ej. 3. *a*) My name is Elsa (or: It's Elsa) Benedict. *b*) No, she isn't; she's my wife. c) Mrs. Young (or: She) is my wife. *d*) My son is (or: He's) a student.

Lección 7. Por ej. *a*) They are in their hotel room. *b*) No, it is a nice big room. c) No, she isn't. *d*) It's near the stairs. *e*) That's (or: It's) a photo. *f*) Yes, they are all there. *g*) Helen wants it. *h*) No, it's under his shirts. *i*) No, they are in the big case. *j*) Dr. Young is at the door.

Lección 8. Ej. 3. *a*) He is Dr. and Mrs. Young's son. *b*) She is John Benedict's wife. c) He is Elsa's father. *d*) She is Patrick's mother. *e*) She is John and Helen Benedict's daughter, or: She is the Benedicts' daughter.

Ej. 4. *a*) I am tired. *b*) He is hungry. c) She is comfortable. *d*) You are kind. *e*) We are tired. *f*) I am thirsty.

Ej. 5. *a*) Come in and take your coat off. *b*) This is a very dry sherry. c) Bring three glasses of whisky. *d*) Stay here with me. *e*) We are all very tired. *f*) This bed isn't comfortable. *g*) Put those cigarettes in your pocket. *h*) How are you? And what's your news? *i*) I'm very well, thank you. *j*) This isn't a bad hotel.

Lección 10. Ej. 1. *a*) I haven't a brother. *b*) She hasn't a bag in her hand. c) We haven't a good friend. *d*) I haven't your address. *e*) You haven't an umbrella. *f*) They haven't a house near the station. *g*) My father hasn't a comfortable chair. *h*) The waiter hasn't any glasses. *i*) You haven't any shoes. *j*) Those students haven't any pencils.

Ej. 2. *a*) There isn't a telephone near the stairs. *b*) There isn't an aeroplane behind the house. c) There aren't any pictures on the wall. *d*) There aren't any men in the street. *e*) There isn't a whisky and soda on the table. *f*) There aren't any tired and thirsty women at the door. *g*) There aren't seven people in the room.

Ej. 3. *a*) Have they a daughter? *b*) Have you our address? c) Have you any friends in this street? *d*) Has he a father and a mother? *e*) Have we any matches in the house? *f*) Has that nice man a comfortable chair? *g*) Have those thirsty people drinks? *h*) Have all your friends telephones? *i*) Has the house eight big windows? *j*) Have you any oranges?

Ej. 4. *a*) Is there a cupboard in your bedroom? *b*) Is there a hotel near the station? c) Are there five shops in this street? *d*) Are there any bad oranges in that bag? *e*) Is there a doctor in the house? *f*) Are there any matches in that box? *g*) Is our train in the station? *h*) Is my father there? *i*) Are there any business men in the hotel? *j*) Is there a paper on the ground under the table?

Lección 11. Ej. 2. *a*) I'm not staying at this hotel. *b*) The students aren't taking their books home. c) The waiter isn't bringing our drinks. *d*) Your son and daughter aren't talking. *e*) We aren't sitting down.

Ej. 3. *a*) Is he coming this evening? *b*) Are we leaving the dog in the house? c) Are those people going home now? *d*) Are all your friends sitting on the bed?

e) Are you and your brother reading those books? *f)* Is that thirsty business man drinking a glass of whisky?

Ej. 4. *a)* Where are you going? *b)* What is she brushing? *c)* Where are they sitting? *d)* Who is he bringing home? *e)* What is she reading?

Ej. 5. *a)* The waiter is bringing drinks to all our friends. *b)* We are leaving this hotel tomorrow. *c)* That car isn't stopping. *d)* Who is telephoning? *e)* What is happening in your brother's house? *f)* I am not putting my jacket on.

Ej. 6. *a)* He is going with me. *b)* We are staying with her. *c)* They are taking us home. *d)* She is going with him.

Lección 12. Ej. 3. *a)* That man is looking at you. *b)* She isn't doing her lesson. *c)* What is happening? *d)* Are you leaving your jacket in the car? *e)* The two girls are playing the piano, and their mother is listening. *f)* Why is that car stopping outside the house? *g)* Is he looking for his father? *h)* Your brother is talking to his friends. *i)* It isn't raining this evening. *j)* What are those people writing?

Lección 13. Ej. 1. *a)* I don't know him. *b)* They don't like this house. *c)* You don't understand. *d)* That chair doesn't look comfortable. *e)* Our lunch doesn't smell good. *f)* They don't want to stay here. *g)* I don't think that is your drawer. *h)* That word doesn't mean «peligroso».

Ej. 2. *a)* Do you want a drink? *b)* Does she understand? *c)* Does this picture look fairly good? *d)* Does this word mean «caballo mecedor»? *e)* Do you think the door is open? *f)* Does your friend like the piano?

Ej. 3. *a)* What does she understand? *b)* What does he want? *c)* What does it mean? *d)* What do you think? *e)* What do they like?

Ej. 4. *a)* The dinner smells fairly nice. *b)* Are you coming with us? *c)* All those people understand English. *d)* Do they want to look at this book? *e)* Where are you standing? *f)* Do you think he knows me? *g)* I am looking at the picture, and I like it. *h)* Your friend looks very young. *i)* How are you getting on at home? *j)* We are staying here for the next two weeks.

Lección 14. Ej. 1. *a)* The sun isn't shining. *b)* Sixteen people aren't coming. *c)* I don't understand this word. *d)* Elsa isn't playing the piano. *e)* There aren't any buses outside the station. *f)* The girls don't want new hats. *g)* George isn't reading. *h)* I don't know his name. *i)* It isn't happening this evening. *j)* We haven't your address. *k)* He doesn't like whisky. *l)* That woman doesn't look young. *m)* You aren't listening to me. *n)* She doesn't want to go home. *o)* I don't think she is ready. *p)* The chicken doesn't smell bad. *q)* He isn't looking for his packet of cigarettes. *r)* He hasn't a new car. *s)* There isn't a train this evening.

Ej. 2. *a)* Is it raining? *b)* Are you helping your mother? *c)* Do they understand all these words? *d)* Does Patrick want a new tyre for his motorbike? *e)* Is Elsa going with him? *f)* Are all the boys listening to the piano? *g)* Have you a fairly quiet room? *h)* Does your father know all these people? *i)* Does the house look comfortable? *j)* Do seventy girls want to come with us? *k)* Does the word 'tyre' mean a rubber thing on a wheel? *l)* Is that boy looking out of the window? *m)* Does that boy look hungry? *n)* Are there any glasses in the kitchen? *o)* Has he a nice new motorbike?

Ej. 3. *a)* Do you want to stay with us? *b)* He thinks he is ready. *c)* Be quiet. *d)* Come out with me on my motorbike! *e)* Are they helping you? *f)* What are those young people doing? *g)* They are making a terrible noise. *h)* Don't be long! *i)* Don't go far! *j)* What do you think? *k)* We don't know their names. *l)* What is that student writing? *m)* Where do you want to sit? *n)* What do these two words mean? *o)* Whose car is standing outside the gate?

Lección 15. Ej. 3. *a)* This bus always goes to the station. *b)* She never stays in bed. *c)* I sometimes write with my brother's pen. *d)* The boy doesn't always help his mother. *e)* My hands are often dirty. *f)* We go to church once a week. *g)* The gates are usually shut. *h)* They go to the cinema every Saturday. *i)* Does she usually cook the lunch? *j)* You aren't usually ready.

Ej. 4. *a)* Your two friends are waiting outside. *b)* He always sits in that chair.

c) I am listening to the radio today. *d*) She listens to the radio every day. *e*) I think he is going now.

Ej. 5. *a*) That young man is playing the piano fairly quietly now. *b*) We always go to church on Sundays, but we never go on Wednesdays. *c*) She wants to buy a chicken for our lunch. *d*) This garage smells dirty. *e*) Those men are making a new door for the kitchen. *f*) It always happens on Sunday evenings. *g*) I am writing a book. *h*) Henry never reads a book. *i*) Those people are never here. *j*) Our daughter usually writes to us once a week.

Lección 16. Ej. 4. I am washing my clothes today. - Yes, I know you are. - What are you doing this afternoon? - I am going to my club. There is always a meeting of my club every Thursday afternoon. - Are the people at the laundry working today? - Yes, I think they are. They work on Thursdays, but they don't work on Saturdays. - Why don't they work on Saturdays? - The laundry is shut on that day.

Lección 17. Ej. 1. *a*) I like milk. *b*) Give him some coffee. *c*) There aren't any people in the street. *d*) Have you any money? *e*) Does she like music? *f*) There's some food on the table. *g*) We make butter and cheese out of milk. *h*) He hasn't a licence or: He has no licence. *i*) Is there any soup for our lunch? *j*) She wants some tea; she likes tea.

Ej. 2. *a*) I like the music of Beethoven. *b*) We have a dog and some chickens. *c*) Look! Elsa hasn't any coffee. *d*) They are making a small table out of wood. *e*) Take some tobacco and make a cigarette. *f*) We haven't any food for tomorrow. *g*) Is there a garage behind the house? *h*) We make money out of metal. *i*) Put some butter on the bread. *j*) The butter is not very good today. *k*) The music at our club is very nice. *l*) I want to listen to some music on the radio this afternoon. *m*) Have you any cotton? *n*) Ham is meat, and bacon is meat. *o*) Is there any cheese in the kitchen?

Lección 18. Ej. 1. *a*) How many books have you? *b*) How much money have they? *c*) There are a lot of people outside. *d*) There isn't much ink in this pen. *e*) I have a little money. *f*) She is playing a little music. *g*) There are very few chairs in the room. *h*) We need a few flowers and a little water. *i*) Is there much sugar in my tea? *j*) Don't take many cigarettes.

Ej. 2. *a*) I don't want much tobacco. *b*) She doesn't eat many sweets. *c*) They don't listen to much music. *d*) He doesn't write many letters.

a) Do I want much tobacco? *b*) Does she eat many sweets? *c*) Do they listen to much music? *d*) Does he write many letters?

Ej. 3. *Por ejemplo:* *a*) How much milk is there? Plenty. *b*) How many people are there outside? A few. *c*) How much sugar do you like in your coffee? A lot. *d*) How many books has your friend? Not many. *e*) How much time have we? Not much.

Ej. 4. *a*) Bring me some sweets - How many do you want? - Just a few. *b*) You haven't many flowers in your garden, but I have plenty. *c*) How many people are there in Dr. Young's house? *d*) I want to help you, but I haven't enough time. *e*) Lend him a little money - just a few pounds. He doesn't need much. *f*) I'm sure there is enough soup for you and Margaret. *g*) You are very late for your lunch. *h*) They are rather impatient. *i*) We have very few cigarettes - take a littl tobacco instead. *j*) Don't stand there all day!

Lección 19. Ej. 1. *a*) It costs one pound twenty pence (£1.20). *b*) They cost one pound forty-four pence (£1.44). *c*) They cost two pounds fifty-six pence (£2.56).

Ej. 2. *a*) Do you want a glass of water? *b*) There's a jug of milk in the kitchen. *c*) But there isn't much milk in the jug. *d*) Bring me a bottle of beer. *e*) He is sitting on a heap of sand. *f*) A small group of people is waiting in the garden. *g*) Your money is in your handbag. *h*) I take two spoonfuls of sugar in my coffee. *i*) Give the boy a handful of sweets. *j*) He always brings a pocketful of pencils to the lesson. *k*) I need four gallons of petrol for my car. *l*) Please give me a pint of beer. *m*) We have nearly two pounds of cheese.

Lección 20. Ej. 2. *a)* We buy five tons of coal every year, and we use most of it in the open fire. *b)* Half this garden is my father's, and half of it is mine. *c)* Some of those books cost a lot of money. *d)* Most of the people in my hotel are English. *e)* A quarter of these sweets are for you. *f)* You haven't any milk; take part of mine. Don't take all of it!

Ej. 3. *a)* The kitchen is at the bottom of those stairs. *b)* Their house is on the other side of Paris. *c)* The box is on the top of the cupboard in the kitchen. *d)* I have a small room at the top of the stairs. *e)* She always sits at the front of the cinema. *f)* Part of the garden is at the side of the house. *g)* We usually have a cup of tea in the middle of the morning. *h)* They are going home at the end of the week. *i)* Put those clothes in the back of the car. *j)* He spends most of the day in the garden.

Lección 22. Ej. 2. *a)* She is going to turn off the radio. *b)* How much money are you going to spend? *c)* When are they going to write that letter? *d)* I am not going to wait very long. *e)* Who is going to lend me three pounds?

Ej. 3. *a)* The first piece of music. *b)* The seventh house in the street. *c)* The third tree. *d)* The twenty-eighth name on the paper. *e)* The fifteenth of February.

Ej. 4. *a)* Come and see me on Tuesday. *b)* We usually get up at half past seven. *c)* Telephone to me when you have some news. *d)* He is going to brush his jacket before he begins his dinner. *e)* I think she is coming fairly soon. *f)* Are you going to stay here during the afternoon? *g)* It's too late to play the piano now. *h)* Is it time to go to the station? *i)* Please go and look for my clothes at once. *j)* Why does it rain all the time?

Lección 23. Ej. 4. *a)* That hospital was very clean. *b)* Were you with them during their holiday? *c)* There were two bottles under the seat. *d)* Why was he impatient? *e)* Your mother and father were waiting at the bus-stop.

Ej. 5. *a)* He walked to his office (e.g.) yesterday. *b)* I parked my car here (e.g.) at 9 o'clock. *c)* I waited for you (e.g.) on Wednesday. *d)* We stayed at home (e.g.) yesterday. *e)* The car started at once (e.g.) yesterday morning.

Lección 24. Ej. 2. *a)* Our holiday began today. *b)* Who drove the car? *c)* I got up at six. *d)* The police knew his name. *e)* That girl forgot her money. *f)* Did you give that man a cheque? *g)* The old man sat on this seat. *h)* She didn't bring her books with her. *i)* I thought he was leaving on Friday. *j)* We had breakfast at eight.

Ej. 3. *a)* We had a good holiday. *b)* I knew you were here. *c)* He went with them. *d)* The guests brought some food. *e)* I forgot to take my licence. *f)* You gave them plenty of time. *g)* The students said «Good morning». *h)* They began their work at nine o'clock. *i)* The dog came at once. *j)* You left some cigarettes in the pocket.

Lección 25. Ej. 4. *a)* That man taught us English. *b)* I heard a noise. *c)* She spent a lot of money. *d)* The girl held a handful of flowers. *e)* I read your letter. *f)* He drank his milk. *g)* They woke up early. *h)* The doctor saw some patients this morning. *i)* I came in and shut the door. *j)* He felt tired after his work.

Lección 26. Ej. 4. *a)* I'm not talking. *b)* She isn't in the house. *c)* We don't want to stay here. *d)* Mother doesn't listen to the radio. *e)* There weren't three people. *f)* She doesn't get to the office early every day. *g)* You didn't move my things. *h)* We didn't need any new envelopes. *i)* He didn't hold the glass carefully. *j)* I didn't forget to answer the letters.

Ej. 5. *a)* Am I talking? *b)* Is she in the house? *c)* Do we want to stay here? *d)* Does Mother listen to the radio? *e)* Were there three people? *f)* Does she get to the office early every day? *g)* Did you move my things? *h)* Did we need any new envelopes? *i)* Did he hold the glass carefully? *j)* Did I forget to answer the letters?

Lección 27. Ej. 1. *a)* I am sure we can lend you a pint of milk. *b)* Do you think they will enjoy their journey? *c)* I am going to turn off the radio. *d)* You must come and have a meal with us soon. *e)* He needn't hurry; I'm sure he won't be late. *f)* You mustn't lose this cheque. *g)* Can your husband telephone to us tomorrow?

h) We won't be long before we come home. i) How often must we go to the bank? j) You mustn't forget to write to me, but you needn't send any photos.

Ej. 2. (He aquí algunas respuestas posibles.)

a) She wants to go along Prince's Street. b) It's in Edinburgh. c) She's going to buy a few things. d) No, she needn't buy many. e) No, she doesn't think she will, f) Because he feels tired, and wants to rest. g) Elsa must. h) Because she will lose her way, or she can't understand what people say. i) No, he doesn't. j) No, she needn't. k) She isn't having anything for breakfast. l) No, she won't, she'll get a cup of coffee and a cake.

Lección 28. Ej. 1. a) Mustn't your daughter help you? b) Isn't his clock slow? c) Weren't all your friends there? d) Wasn't there a policeman in the street? e) Won't she be hungry? f) Aren't I doing it carefully? g) Don't they all want to go? h) Didn't the secretary write this? i) Can't he spend all his money? j) Doesn't he go to a meeting every Friday?

Ej. 2. a) Your friend is waiting outside, isn't he? b) The women are cooking our dinner, aren't they? c) The building is very beautiful, isn't it? d) It was a fine day yesterday, wasn't it? e) He has two brothers, hasn't he? f) You will thank them for me, won't you? g) We must hurry up, mustn't we? h) The programme starts at nine, doesn't it? i) You sleep in this room, don't you? j) Helen woke up early, didn't she?

Ex. 3. It isn't a very nice day, is it? b) We aren't staying here long, are we? c) There wasn't a stamp on the envelope, was there? d) The old people weren't tired, were they? e) You don't know him, do you? f) That watch doesn't work very well, does it? g) The porter didn't bring our suitcase, did he? h) This building hasn't a back door, has it? i) You won't be late, will you? j) We needn't wait for him, need we? k) Miss Ferguson can't work for us, can she?

Lección 29. Ej. 1. a) There are eighteen inches in half a yard. b) There are eight hundred and eighty yards in half a mile. c) There are about thirty miles in forty-eight kilometres. d) I am a quarter of a mile away from my house. e) He is five foot (or feet) eleven inches tall.

Ej. 2. a) It's a long way from here to the shops. b) You needn't be worried; it isn't very far away; c) Can you tell me how far it is to the station? d) Their house is about a hundred yards down the road. e) The box is eighteen inches long, eleven inches wide, and four inches deep. f) Mount Everest is twenty-nine thousand feet high. g) The lamp was two or three feet above our heads. h) Be careful: that river is rather shallow. i) This is a very narrow road, isn't it? j) How many miles away is Oxford?

Lección 30. Ej. 1. a) Are you resting? - No, but I'm trying to rest. b) Is he going now? No, but he ought to go now. c) Did you write the letter? - No, but I promise to write it. d) Can she speak English? - No, but she's learning to speak it. e) Is the water boiling? - No, but it will boil soon. f) Are you burning those papers? - No, but I must burn them. g) Is your wife a good cook? - No, but she wants to be.

Ej. 2. a) We hope to get a letter from them soon. b) I promise not to open your cupboard. c) She doesn't seem to understand. d) Did you remember to telephone to the doctor? e) Those men don't want to stay here. f) I must remember not to leave until seven o'clock. g) We can't promise to help you. h) Did you manage to get an evening paper? i) They asked to see my passport. j) He refused to take any money.

Lección 31. Ej. 1. a) We expect you at about nine o'clock tomorrow morning. b) Didn't you tell him to put a stamp on the letter? c) Does he expect me to wait for him? d) Will you help me to learn this lesson? e) Why don't you get her to help you? f) I am sure I asked you not to make any coffee for me. g) I expect you will catch the bus. h) They expect us to work twelve hours a day. i) You won't get me to give you £500 for that old car. j) Please ask that woman in front to take her hat off.

Ej. 2. a) The charwoman's name is Mrs. Banks. b) She is holding a duster. c) The hatpin is in her hat. d) Mrs. Young is talking. e) She is talking to Dr. Young.

f) She is pointing at the doorway of the big bedroom. *g*) Her left hand is on the doorhandle. *h*) The broom is at the top of the stairs. *i*) The door, the broom, the pail, the mop, the dustpan, the brush, the vacuum-cleaner. *j*) Some flex. *k*) There are tubes on the vacuum-cleaner. *l*) Mrs. Young is standing at the door of a room. *m*) Mrs. Banks is standing on the landing. *n*) There is some rubbish in the dustpan. *o*) The tin of polish is near the brush. *p*) There is some water in the pail. *q*) The soap is on the floor near the wall. *r*) The tin of cleaning powder is on the floor near the pail. *s*) Mrs. Banks has an apron round her.

Lección 32. Ej. 1. *a*) Do you want the bus to stop here? *b*) Would they like us to lend them some money? *c*) You make me tired. *d*) Can you teach this girl to dance? *e*) What would you like me to do? *f*) Let them all stay here if they want to stay. *g*) John wanted his wife to stay at home. *h*) Would you like me to teach you to drive a car? *i*) Where do you want the man to put this box? *j*) We tried to make him understand.

Ej. 2. *a*) I don't know how to begin. *b*) She doesn't mean to move from her chair - she feels much too comfortable. *c*) Would you like to try my coffee? *d*) She wants to finish all her work alone. *e*) Are you sure you wouldn't like me to hold it for you? *f*) I am very glad to see you. *g*) Can't you make those boys be quiet? *h*) How many people are you going to take to the cinema? *i*) I expect we can get Mr. Phipps to let us use his office. *j*) Wouldn't you like some of your friends to talk to him first?

Ej. 3. *(He aquí algunas respuestas posibles.)*
a) They are staying at a hotel in Edinburgh. *b*) They mean to leave tomorrow morning. *c*) She wants to spend it at a Highland dance. *d*) She isn't sure, because she doesn't want her to get tired. *e*) Yes, he does; a young girl must go to dances. *f*) She feels much too tired. *g*) He doesn't know how to do the Scottish dances. *h*) I think he can do ordinary dances: waltz, foxtrot, and tango. *i*) Elsa will. *j*) The music will help her.

Lección 33. Ej. 1. *a*) He wants me to stay at his house, but I don't want to. *b*) Does she cook her husband's dinner? Well, she tries to, but she can't. *c*) Will you give him a shilling? - Yes, I will if you'd like me to. *d*) He can't speak English yet, but his wife is teaching him to. *e*) I don't want you to look inside the envelope. - No: I promise not to. *f*) Is he going to America? - Yes, he hopes to soon.

Ej. 2. *a*) I didn't finish the bacon because you asked me not to. *b*) Do you mind standing near the window? *c*) He asked me not to speak to her; I wanted to but I promised not to. *d*) We don't expect you to come every day. *e*) I will cook your breakfast if you would like me to. *f*) He didn't want to buy a new coat for his wife, but she made him to. *g*) Please let me have your answer tonight, because I'd like to have it settled. *h*) We ran very quickly, and managed to catch the seven o'clock train. *i*) They all went to the dance together, and had a splendid time. *j*) The boy came home three hours late.

Lección 34. Ej. 2. *a*) They have already answered our letter. *b*) She hasn't changed her clothes yet. *c*) Have you looked at the paper this morning? *d*) That noise has stopped now. *e*) I have just remembered his name. *f*) Have you had your breakfast? *g*) They haven't found their little girl yet. *h*) That boy has grown since last year. *i*) Who has taken my motorbike? *j*) Haven't you chosen a book yet?

Lección 35. Ej. 1. *a*) Your dinner is ready, and I have left it on the table. *b*) Did you send those letters off yesterday? *c*) He hasn't found his watch yet that he lost last week. *d*) We can switch off the radio, because I have heard the news already. *e*) I heard it at nine o'clock this morning. *f*) We enjoyed the concert last night. *g*) We have enjoyed our stay in England, and are sorry to say goodbye. *h*) Have you moved my box? I can't find it. *i*) What has happened in the road? There is a crowd of people. *j*) I am sure I had the jacket when we started from home.

Ej. 2. *a*) They arrived while you were sleeping. *b*) Don't make a noise during the concert. *c*) I have written ten letters since breakfast. *d*) You have already

told me all your news. *e)* He has been to Paris three times since June. *f)* It's all right, nothing has happened. *g)* I have talked to my partner and he likes the idea. *h)* Have you chosen your new dress for the dance? *i)* When I saw you, you were looking for your dog. Did you manage to find him? *j)* Yes, we have just come home. We've had a splendid holiday.

Ej. 3. *a)* You must stop if the traffic lights are red, and wait until they change to green. *b)* He speaks very badly, and he certainly ought to do something about it. *c)* We must fix a time when we can have supper together. *d)* The police have warned him several times, but he hasn't put new lights on his car yet. *e)* I don't know if there are any regulations about this. *f)* That long walk has made me hungry. *g)* What has happened to my raincoat? What have you done with it? *h)* Most of them have already promised to give us something. *i)* Would you like to look round the house before you leave? *j)* She saw him running along the road.

Lección 36. Ej. 1. *a)* Have you ever built a house? *b)* Have you ever cooked anybody's dinner? *c)* Have you ever danced the eightsome reel? *d)* Have you ever learnt to play the piano? *e)* Have you ever read Shakespeare's Hamlet? *f)* Have you ever grown a beard? *g)* Have you ever been to college? *h)* Have you ever had a meal at that hotel? *i)* Have you ever used the lamp I gave you? *j)* Have you ever boiled an egg?

Ej. 3. (He aquí algunas respuestas posibles.)
a) They don't really know. *b)* Yes, they have. *c)* They probably saw flowers and trees. *d)* They are in London. *e)* They went there a fortnight ago. *f)* She's been there two or three times. *g)* The serious business of his visit is to see some motor-car factories. *h)* Yes, they have changed a lot; there have been some big developments. *i)* He asks him to go to Reading. *j)* Yes, he knows the personnel manager. *k)* He thinks it's a wonderful idea.

Lección 37. Ej. 1. *a)* You can come with us when you have brushed your hat. *b)* She can't go home until she has finished those letters. *c)* I will come inside after I have parked the car. *d)* She will feel better when she has rested her feet. *e)* You needn't thank me before I have done anything. *f)* Don't stop trying until you have solved the problem. *g)* Come home quickly when you have chosen your new dress. *h)* Let me know when the programme has begun. *i)* Why have you put my typewriter on the floor when I have told you three times not to? *j)* You can't understand this until you have heard my news.

Ej. 2. *a)* He has chosen a very interesting career. *b)* Have you decided to be an electrical engineer? *c)* I am not very interested in factories. *d)* She enjoys the life of a student at the University. *e)* I have had many opportunities of visiting this country. *f)* That man is especially interested in education. *g)* He has lived abroad for a very long time. *h)* A large number of pedestrians crossed the bridge.

Lección 38. Ej. 1. *a)* I have been waiting for you all the morning. *b)* He has written six books and I have read them all. *c)* He has been writing a book, and now he needs a holiday. *d)* What have you been doing since I saw you last? *e)* I have been working in an engineering factory. *f)* They can't buy a new car because they have spent all their money. *g)* That man has been speaking for two-and-a-half hours. *h)* The police have been watching him for several weeks. *i)* I have boiled some water for your tea. *j)* The water has been boiling for ten minutes. *k)* You look tired - have you been working in the garden?

Ej. 2. *a)* I hope you haven't been waiting long. *b)* She has been staying with friends for the last fortnight. *c)* You haven't answered my question yet. *d)* There have been several meetings during the last few weeks. *e)* What have you been doing all the morning? *f)* I have been helping Elsa to choose a hat, and she has chosen a green one. *g)* Our business has been developing slowly for many years. *h)* There are a lot of wonderful opportunities for a young man in a modern factory. *i)* I have been interested in chemistry for several years, but I haven't had an opportunity of studying it. *j)* You can't cross the river here because they haven't built a bridge yet.

Ej. 3. *a)* You look very well after your holiday. *b)* He sounded very tired

on the telephone. *c*) We have been hoping the others would come and help us. *d*) What on earth does that man mean? *e*) He is a practical engineer. *f*) It is quite warm inside the house. *g*) How long have they been living in Manchester? *h*) Have you taken your final examination yet? *i*) Do you want me to sleep in my usual room? Well then, why have you let the dog lie on my bed? *j*) I have left some of my property in your boxroom. *k*) You'll miss me after I have gone. *l*) The days are going by, and still they haven't found the lost aeroplane.

Lección 39. Ej. 2. *a*) Trade has improved during the last twelve months. *b*) It will go on improving if everybody works hard. *c*) The trade unions have been co-operative, and must go on being co-operative. *d*) The workers ought to have good wages, but only if they do good work. *e*) If nothing goes wrong, everything will go right.

Ej. 3. *a*) He told us he was going out. *b*) They say they are quite comfortable. *c*) Fred, Tom says he wants to speak to you. *d*) Elsa told Patrick he was wrong. *e*) The two men explained that they hadn't finished yet. *f*) The typist says she will answer the telephone. *g*) The typist said she would answer the telephone. *h*) Mr. Smith told everybody the money was his. *i*) His wife told us she had seen him the day before. *j*) You must say you are sorry you are late.

Lección 40. Ej. 2. *a*) Isn't there anything for a hungry man to eat? *b*) I have something very interesting for you to hear. *c*) She hasn't any news to tell us. *d*) They held a meeting to decide what they ought to do. *e*) His sister has bought him a red tie to go with his green shirt. *f*) We have only ten chairs for twenty people to sit on. *g*) She works in the kitchen all day, and has nothing to think about. *h*) There are eight more rooms to clean - we haven't finished yet! *i*) Is there any more work for me to do? *j*) She gave him a drawer to put his clothes in. *k*) He is studying to be an engineer. *l*) We stopped to have some food.

Lección 41. Ej. 1. *a*) The manager wants to know if they have answered our letter yet. *b*) I wonder what is happening. *c*) Try to find out where those people are going. *d*) The police want to know why you did it. *e*) I am going to ask him who he is talking to. *f*) I asked him where he had been. *g*) She asked me if my brother was at home. *h*) We all wondered why Tom had gone out. *i*) John asked the bank manager if he could advance him some money. *j*) I found out for her how many curtains she would need.

Ej. 2. *a*) I can't tell you if it will rain tomorrow. *b*) The manager could not decide if Smith was a good man for the job. *c*) She forgot where she had put her cigarettes. *d*) They taught us how we must use the dye. *e*) She didn't understand which was her right hand and which was her left. *f*) The bank cashier will explain how much money you ought to take with you. *g*) Let us help you to decide where you will put the picture. *h*) I didn't see what she did with the bottle. *i*) They didn't say if they were interested in the problem. *j*) The policeman showed me how far away the house was. *k*) Does anybody know whose this camera is? *l*) He told them where he had last seen his daughter.

Ej. 3. *a*) The situation will go on improving. *b*) We must all work hard. *c*) What's the matter with your foot? *d*) You seem surprised to hear my news! *e*) There's nothing left in this bag. *f*) I'm afraid there are several forms for you to fill in. *g*) I'm sure you won't mind helping her, will you? *h*) Go and fetch a doctor. *i*) He has been working abroad for the last two or three months. *j*) How interesting!

Lección 42. Ej. 1. *a*) They went by car, so as to get there quickly. *b*) They put the switch near the bed, so that the patient could turn her light out without getting out of bed. *c*) I went into the garden to work. *d*) I shut the door so as to work quietly (or: so that I could work quietly). *e*) He held the book up so that everybody could see it.

Ej. 2. *a*) He took off both his shoes. *b*) The doctor says there's nothing wrong with you at all. *c*) You had better get up tomorrow morning. *d*) But I feel so hungry! *e*) We'll see how you feel tomorrow. *f*) Have they made up their minds what to do? *g*) I think he was saying something about foreign trade. *h*) Of course

you are quite right. *i*) Do you agree with me? *j*) Why did they fix the fuse-box down in the cellar, so that we can't find it without a light?

Ej. 3. *a*) Don't move the torch; I can't see what I am doing. *b*) What do you suggest I ought to do? *c*) I can't suggest anything. *d*) You needn't look so surprised. *e*) How much does this butter weigh? *f*) I'm going to write to him - in fact I have already written the letter, but haven't sent if off yet. *g*) Do you happen to know where they live?

Lección 43. Ej. 2. *a*) Sort, mass-production, department, another, machines. *b*) cars, department. *c*) firm. *d*) factory, place.

Ej. 3. *a*) What's the name of the club that holds its meetings in this hall? *b*) This is not the sort of music you enjoy. *c*) We have had answers from all the firms we sent the letter to. *d*) Is that the drawer where you keep my papers? *e*) He doesn't want a watch that doesn't tell the right time. *f*) When are we going to see this wonderful new car you were telling us about? *g*) It's the cinema, not the radio, that he really enjoys. *h*) We are going to a quiet little place I know. *i*) You must forget all the books you have read, and all the pictures you have looked at. *j*) Is this the house where Mrs. Ferguson lives?

Ej. 4. *a*) How much is this watch worth? *b*) If you can wait a minute I shall find out. *c*) What a lot of people. *d*) You cannot forgive him for being so unkind. *e*) He is interested in business and that sort of thing. *f*) What's the matter? What has happened? Has there been a breakdown? *g*) Our holidays haven't yet finished. There is still one week left. *h*) I didn't want to go, but I had to be in Birmingham at lunch time. *i*) We were not sure that you would come. *j*) Is this house insured?

Lección 44. Ej. 2. *a*) people, some, social-worker. *b*) people, doctor. *c*) woman. *d*) woman. *e*) job, thing.

Ej. 5. *a*) Who was that young chap you were walking along the street with? *b*) I have never met anybody who liked that book. *c*) He is the grocer we usually go to. *d*) Is this the boy whose dog we found in our garden? *e*) Tell me the name of somebody you know in London.

Ej. 6. *a*) They intend to find out why the breakdown happened. *b*) I did three years of engineering, and then went to America to study chemistry. *c*) They seem very nice people in general, but of course some of them are not very cooperative. *d*) We'll have enough money to keep us, if nothing goes wrong. *e*) Milk is good for a person who has your illness. *f*) That sounds like a taxi at the door. *g*) He has three sisters - all alike. *h*) There were hundreds of people in the street. *i*) We divided the job into three parts, and each man did one part. *j*) The whole holiday cost only twenty pounds.

Lección 45. Ej. 2. *a*) The butter is kept in this cupboard. *b*) A new house is being built on the other side of the road. *c*) All my beer has been drunk. (*d*) The National Anthem will be played now. *e*) These suitcases are going to be unpacked. *f*) Another girl was chosen for the job of secretary. *g*) Some shelves were being fixed in the bathroom *h*) The situation had been explained to me. *i*) This job can be learnt quite quickly. *j*) A doctor ought to be fetched.

Ej. 3. *a*) This floor mustn't be walked on. *b*) This bed has been slept in. *c*) That firm must be written to at once. *d*) Those chairs can be sat on. *e*) He is being looked for. *f*) This programme is listened to in many countries. *g*) That young man ought to be spoken to. *h*) Of course you will be looked at.

Lección 46. Ej. 1. *a*) We were tired, so we had our suitcases carried from the train to the taxi. *b*) I have brushed your jacket, and it is ready for you. *c*) I have had your jacket brushed and cleaned for you. *d*) You must have your girl taught to type. *e*) Can't we have this table moved near the window? *f*) She didn't have the letter written, but wrote it herself. *g*) She hasn't written the letter yet. *h*) Where can I have my watch mended? *i*) I'll have another cup of coffee brought in for your friend. *j*) Do you think we ought to have that parcel sent to the house?

Ej. 2. *a)* He must go home now. *b)* He has to get up at five o'clock every morning. *c)* It was dark, and I had to use a torch. *d)* He told me I must leave the building. *e)* I suppose we'll have to ask them. *f)* How often do you have to write to her? *g)* They didn't have to come, if they didn't want to. *h)* He doesn't have to work, because he has a lot of money. *i)* I hope you needn't go yet. *j)* They are coming tomorrow, and I'm afraid you'll have to meet them.

Ej. 3. *a)* He hadn't put the photo on the piano. *b)* He didn't have the photo put on the piano. *c)* I didn't have to work all day yesterday. *d)* He doesn't want to have his hair cut. *e)* He doesn't often have to go abroad. *f)* I haven't mended the car. *g)* I don't have the car mended at the garage in Oxford Street. *h)* That's splendid - I won't have to answer this letter. *i)* She doesn't have to clean the rooms. *j)* She doesn't have the rooms cleaned. *k)* She hasn't cleaned the rooms. *l)* She hasn't had the rooms cleaned. *m)* She hasn't had to have the rooms cleaned.

Ej. 4. *a)* He likes to drive the tractor himself. *b)* Can I help you with some of that work? *c)* That parcel ought to be sent off. *d)* It isn't good for you to stand out here in the rain. *e)* The whole bus was full of men with black beards. *f)* It takes a long time to understand this problem. *g)* There are several sorts of knobs on this radio. *h)* By the way, what does the lost raincoat look like? *i)* John told me his news on the telephone last night. *j)* What a nice day it is, now that it has stopped raining!

Lección 47. Ej. 1. *a)* Thank you for writing to me. *b)* It is nice to listen to good music on the radio. *c)* It stopped raining and the sun began to shine. *d)* Plenty of brushing improves your hair. *e)* I hope you will excuse me for asking all these questions. *f)* You needn't be ashamed of wanting to know. *g)* I have always enjoyed working in this office. *h)* He promised to try again. *i)* We missed hearing that programme last week. *j)* He says he looks forward to staying with us. *k)* I suggest waiting for half an hour. *l)* I can't help thinking they will arrive soon. *m)* The police refuse to give her passport back. *n)* That car wants (needs) mending. *o)* I am trying to keep the room clean, but he keeps putting things on the piano. *p)* Did you remember to switch off the lights? *q)* Yes, I remember switching them off before we left the building. *r)* Come and see me when you have finished typing those orders. *s)* Listening has made me tired. *t)* It makes me tired to listen to a long English lesson just after lunch.

Ej. 3. *a)* This car isn't in bad condition - I think it's worth two hundred pounds. *b)* The corn will be reaped in August. *c)* She has been ill, but she is out danger now. *d)* I'm afraid you have left your visit rather late in the evening. *e)* She enjoys cooking very much. *f)* The outside of the house wasn't damaged very badly. *g)* One of the machines is not working very well, and I think it is getting worse. *h)* We ought to have it mended at once, and not wait until it really goes wrong.

Lección 48. Ej. 1. *a)* Give me something else to eat. *b)* Isn't there anything else for us to do? *c)* What else can we take with us? *d)* Nobody else can tell you the answer. *e)* Go and ask somebody else to help you. *f)* Is there anybody else standing outside the door? *g)* Is there anybody else waiting? *h)* Everybody else in the building has gone home. *i)* Where else do you intend to go? *j)* Has he lived anywhere else in England? *k)* Who else did you speak to? *l)* Somebody has taken everything else out of my box. *m)* If you feel too hot near the fire, sit somewhere else. *n)* He didn't tell me anything else about his journey. *o)* I want you to go to the bank, and nowhere else.

Ej. 2. *a)* There are several messages for you on the table beside the phone. *b)* I know several other people besides Tom who would like to have some outdoor exercise. *c)* I'm afraid there's nothing else for you to see. *d)* Are you going to the shops to buy some cigarettes? *e)* Do you mind getting me a newspaper at the same time? *f)* Don't they say anything else in their letter? *g)* You might order some paper for typing; there isn't any left in the cupboard. *h)* Somebody rang me up yesterday; are you the same man, or somebody else?

Ej. 3. *a)* The grocer, the butcher, the bank manager, and so on. *b)* Now you will have to put all the parts of the car together again. *c)* A form is a sort of paper that people have to fill in. *d)* I am sure I remember meeting him last year. *e)* You can't help saying silly things, can you? *f)* I suppose we mustn't expect them to finish the job yet. *g)* As a doctor, you ought to know how to cure this disease. *h)* I can see a building a long way off: that must be the hospital where Mary works *i)* There are plenty of other things to be done, besides getting the tables ready. *j)* For example, you can try your hand at cooking if you like.

Lección 49. *Ej. 1.* *a)* She is younger than her brother. *b)* This chair is more comfortable than that one. *c)* Can we go to a quieter place? *d)* He was not so dirty as I was. *e)* You really are the most impatient chap I know. *f)* Can you be a bit more careful? *g)* I think this is the slowest train in England. *h)* I don't feel so hungry as I did ten minutes ago. *i)* Our office is as modern as yours, and much more convenient. *j)* That is one of the most interesting and serious questions that you could ask.

Ej. 2. *a)* She speaks English much better now than she did a year ago. *b)* Please make less noise. *c)* Our house is farther from the station than yours is. *d)* I have never seen a worse example. *e)* Please don't speak to my dog unkindly. *f)* He tried very hard to hear what they were saying. *g)* You ought to go abroad more often, and learn more foreign languages. *h)* I have studied this matter more completely than you have. *i)* We found that the poorest people were the most helpful *j)* His name is well-known; very much better-known than mine, for example.

Ej. 3. *a)* Their house looks like a station outside but inside it is like a museum. *b)* What's the difference between coal and coke? *c)* There's a big difference between them. *d)* He is a very different man from his father. *e)* There is no likeness between them.

Lección 50. Ej. 1. *a)* That jacket is too small for such a big man. *b)* She is too silly to understand. *c)* I am too tired to walk up such a high hill. *d)* It's a long way; it's too far to get there this evening. *e)* He arrived too late for the meeting. *f)* The book is too interesting to put down. (Not: to put *it* down.). *g)* I am too busy to help you. *h)* It was too expensive for him. *i)* It was too dark to see the way. *j)* You are too impatient for this job.

Ej. 2. *a)* They are rich enough to have four cars. *b)* It's not light enough to read yet. *c)* This box is comfortable enough to sit on. *d)* He isn't old enough to remember the war. *e)* Has he enough money to pay for the tickets? *f)* There's enough food for everybody.

Lección 51. Ej. 4. *a)* I wish I could dance. *b)* Do you mind answering the telephone for me? *c)* They were three men with only one purpose. *d)* He is very proud of his clever son. *e)* Is Patrick really good at engineering? *f)* It's quite good enough for those people. *g)* It's very hard, if you aren't used to it. *h)* As a matter of fact, I'm looking forward to starting the new job. *i)* I think he would like to have some outdoor exercise. *j)* He drew a picture of Elsa with a funny look on her face.

Lección 52. Ej. 1. *a)* I thought he was here. *b)* He drank all the whisky. *c)* The flowers grew quickly. *d)* Who built this house? *e)* He caught his train. *f)* Nobody told me anything. *g)* We spoke to him last week. *h)* I forgot to ask her. *i)* She bought a new handbag. *j)* The meeting began ten minutes ago. *k)* Who broke this window? *l)* They stood on the table and saw everything. *m)* The telephone bell rang. *n)* I slept very well, thank you. *o)* He held her hand. *p)* It cost a lot of money. *q)* She woke at six o'clock. *r)* The dog ran out of the garden. *s)* She brought her sister with her. *t)* They sat round the room. *u)* Who took my bicycle? *v)* A stone fell on his head. *w)* She lay on the bed. *x)* They all went home. *y)* We came in at six and found him waiting for us.

Ej. 2. *a)* Where have you put their letter? *b)* Your message was not completely understood. *c)* He has often driven his father's car. *d)* She was never taught to write. *e)* Have you chosen a wife yet? *f)* The aeroplane was found in a field. *g)* Who was the order given to? *h)* Have you learnt the job yet? *i)* Are old papers

kept in this drawer? *j*) I have shown the photo to the police. *k*) Have you let that dog eat my dinner? *l*) When was this book written? *m*) The man's name is not known. *n*) Nothing has been done since January. *o*) All the letters were left in a tray. *p*) Nothing has been said about this interesting question. *q*) The new manager has come. *r*) Have you brought any food with you? *s*) I'm afraid the lesson has already begun. *t*) Help! Your mother has fallen in the river. *u*) The grocer hasn't been paid. *v*) Be careful! You will be seen. *w*) Have you heard the news? *x*) Good heavens! That boy has grown!

Ej. 3. *a*) A big parcel fell off (or: out of) the back of the truck. *b*) We live a long way from the station, but we are quite near the museum. *c*) Go straight along (or: up, or: down) this road, and then turn on the right. *d*) It is warm inside the room, but cold outside. *e*) She got out of the car, and walked across the road to the house on the other side. *f*) What are you talking about? *g*) There is a big tree in front of the building, and it keeps the sun off the windows. *h*) He went up the stairs while I came down, and we met in the middle. *i*) Why did they take your licence away from you? *j*) There was a lot of rain during (or: in) the night. *k*) The glass is so thick that you can't see through it. *l*) There is a very big box in your way; if you can't get over it, perhaps you can walk round it.

Ej. 4. *a*) They have changed almost everything in the programme since we met last. *b*) Come a bit later, and perhaps I'll have something for you. *c*) Thank you for helping my young friend. *d*) He didn't have the letters written, but wrote them himself. *e*) Your new jacket doesn't fit you very well, but the colour certainly suits you. *f*) Nowadays everybody wants something for nothing. *g*) You ought not to walk across the middle of the field; it isn't good for the corn. *h*) I want everybody in the department to do this work in the same way. *i*) He plays the piano quite well, though he has never been taught. *j*) I don't object to taking the responsibility. *k*) Are you thinking of visiting them soom? *l*) Why can't they do something, instead of standing there and looking silly?

VOCABULARIO GENERAL

En este vocabulario se da la pronunciación, en transcripción fonética, de todas sus palabras, además de un resumen de las acepciones que tienen en el texto; acepciones que, como ya se ha dicho, no constituyen todas las posibles. El idioma inglés está dotado de una facilidad especial para hacer desempeñar a una palabra, sin modificarla en modo alguno, diferentes partes de la oración, en casos en que en español sería preciso alterar su terminación, o incluso usar otro vocablo completamente diferente. Así, por ejemplo, la palabra *back* (espalda), que hallarán ustedes aquí como sustantivo y como adverbio, puede emplearse también como verbo, en el sentido de (1) retroceder, (2) apoyar, y (3) apostar.

La pronunciación de muchas palabras puede variar también de acuerdo con el lugar que ocupen en la oración y el énfasis que lleven. Recuérdenlo cuando escuchen los discos.

Los números que figuran a continuación de cada vocablo son los correspondientes a las lecciones en que se explican sus significados o usos.

a, an [ə, ən] 1, 7, 17 — *uno*
abbey ['æbi] 36 — *abadía*
about [ə'baut] 19 — *aproximadamente, acerca de, alrededor de*
above [ə'bʌv] 29 — *sobre, encima*
abroad [ə'brɔːd] 37 — *extranjero.*
account [ə'kaunt] 40 — *cuenta*
across [ə'krɔs] 51 — *por, a través de; al otro lado*
address [ə'dres] 6 — *dirección; dirigir*
adjust [ə'dʒʌst] 46 — *ajustar*
advance [əd'vɑːns] 40 — *anticipo*
aeroplane ['ɛərəplein] 1 — *aeroplano*
affair [ə'fɛə*] 44 — *asunto*
afraid [ə'freid] 35 — *temeroso,*
  I'm afraid — *me temo, siento decir*
after ['ɑːftə*] 18, 36 — *después*
  after all — *después de todo*
afternoon ['ɑːftə'nuːn] 15, 21 — *tarde*
again ['əgein, ə'gen] 21 — *otra vez*
ago [ə'gou] 36 — *hace (días, horas, etc.)*
agree [ə'griː] 39 — *estar de acuerdo, convenir*
alarm-clock [ə'lɑːm-klɔk] 21 — *despertador*
alike [ə'laik] 43, 49 — *parecido*
all [ɔːl] 7, 18, 20, 24, 29 — *todo*
  all right — *muy bien, de acuerdo*
  at all — *en absoluto*
  not at all — *de ningún modo*
allow [ə'lau] 16 — *permitir*
  be allowed to — *permitirle a uno*
almoner ['ɑːmənə*] 44 — *«limosnera»*
almost ['ɔːlmoust] 44 — *casi*
alone [ə'loun] 27 — *solo*
along [ə'lɔŋ] 11, 29 — *a lo largo de, por*
already [ɔːl'redi] 28, 34 — *ya*
always ['ɔːlweiz, 'ɔːlwiz] 15 — *siempre*
am [æm, m] 5, 14, 15, 23 — *Véase «be»*
a. m. ['ei'em] 21 — *de la mañana*
America [ə'merikə] 33 — *América*
American [ə'merikən] 49 — *americano, norteamericano*
and [ænd, ənd] 2, 7 — *y*
announcer [ə'naunsə*] 39 — *locutor*
another [ə'nʌðə*] 21 — *otro*
answer ['ɑːnsə*] 24 — *contestar; contestación*
anthem ['ænθəm] 28 — *himno*
any ['eni] 9, 17, 24 — *alguno, cualquiera; algo de, ninguno*
anybody ['enibɔdi] 34, 48 — *cualquiera*
anything ['eniθiŋ] 24, 34, 48 — *algo, nada, cualquier cosa*
anyway ['eniwei] 29 — *en todo caso*
anywhere ['eniwɛə*] 34, 48 — *en cualquier parte*
appendicitis [əpendi'saitis] 45 — *apendicitis*

appendix [ə'pendiks] 45	*apéndice*
April ['eipril] 22	*abril*
apron ['eiprən] 31	*delantal*
are [ɑ:*, ə*] 2, 14, 15, 23	*Véase «be»*
aren't [ɑ:nt] 3, 28	*= are not*
arrive [ə'raiv] 32	*llegar*
as [æz, əz] 28, 49	*como*
ashamed [ə'ʃeimd] 45	*avergonzado*
ask [ɑ:sk] 24, 30, 31, 41, 47	*preguntar, pedir*
ass [æs] 16	*burro*
assembly [ə'sembli] 43	*montaje*
assembly-line	*línea de montaje*
at [æt, ət] 7, 18, 24	*en, a*
August ['ɔ:gəst] 22	*agosto*
aunt [ɑ:nt] 45	*tía*
away [ə'wei] 22, 29	*fuera*
baby ['beibi] 35	*nene(-a)*
back [bæk] 9, 13, 29, 31, 52	*espalda, trasera, de regreso, otra vez*
be back	*estar de regreso*
come back	*venir de nuevo*
go back	*regresar*
bacon ['beikən] 17	*tocino*
bad, -ly [bæd, -li] 8, 11, 49	*mal, malo, malamente*
bag [bæg] 6, 19	*saco, maleta, bolso, bolsa*
bank [bæŋk] 18	*banco, orilla*
bar [bɑ:*] 8	*barra, bar*
bathroom [bɑ:θrum] 42	*cuarto de baño*
be [bi:, bi] 5, 13, 23, 45	*ser, estar*
beard [biəd] 28	*barba*
beautiful ['bju:tiful] 23	*hermoso*
beauty ['bju:ti] 17	*belleza*
because [bi'kɔz] 16	*porque*
bed [bed] 7	*cama*
bedroom ['bedrum] 31	*alcoba*
been [bi:n, bin] 34, 35	*Véase «be»*
beer [biə* 17, 19	*cerveza*
before [bi'fɔ:*] 22	*antes*
begin, began, begun [bi'gin, bi'gæn, bi'gʌn] 15, 24, 34, 47	*comenzar*
beginning [bi'giniŋ] 20	*principio*
behind [bi'haind] 6	*detrás*
bell [bel] 1	*campana, timbre*
beside [bi'said] 7	*al lado de*
besides [bi'saidz] 46	*además*
better, best ['betə*, best] 25, 30, 31, 38	*mejor, el mejor*
had better	*será mejor que*
bicycle ['baisikl] 51	*bicicleta*
big [big] 7, 49	*grande*
bird [bə:d] 3	*pájaro*
bit [bit] 34, 50	*un poco*
a bit earlier	*poco antes*
black [blæk] 46	*negro*
block [blɔk] 45	*bloque, tarugo*
boat [bout] 23	*bote, barco*
body, bodies ['bɔdi, 'bɔdiz) 43	*cuerpo(s), carrocería(s)*
boil [bɔil) 19	*hervir*
boiler ['bɔilə*] 19	*caldera*
book [buk] 1	*libro*
both [bouθ] 25, 42	*ambos; tanto... como*
bottle ['bɔtl] 19	*botella*
bottom ['bɔtəm] 20	*fondo, parte inferior*
bought [bɔ:t] 25, 34	*Véase «buy»*
box [bɔks] 2	*caja*
boxroom ['bɔksrum] 31	*trastero, cuarto de baúles*
boy [bɔi] 12	*muchacho*
brake [breik] 46	*freno*
bread [bred] 17	*pan*
break, broke, broken [breik, brouk, 'broukn] 46	*romper*
breakdown ['breikdaun] 42	*avería*
breakfast ['brekfəst] 19	*desayuno*
bridge [bridʒ] 37	*puente*
bring, brought, brought [briŋ, brɔ:t] 8, 24, 34, 50	*traer*
bring out	*sacar*
broom [bru:m] 31	*escoba*
brother ['brʌðə* 10	*hermano*
brown [braun] 41	*moreno*
brush [brʌʃ] 11, 31	*cepillo, cepillar*
build, built, built [bild, bilt] 34	*construir*
building ['bildiŋ] 23	*edificio*
burn, burnt, burnt [bə:n, bə:nt] 17, 19	*quemar*
bus ['bʌs] 10	*autobús*
business ['biznis] 36	*negocio, negocios*

business-man ['biznis-mæn] 4	*hombre de negocios*
bus-stop ['bʌs-'stɔp] 23	*parada de autobús*
busy ['bizi] 20	*ocupado*
but [bʌt, bət] 7	*pero*
butcher ['butʃə*] 48	*carnicero*
butter ['bʌtə*] 17	*mantequilla*
buy, bought, bought (bai, bɔ:t] 13, 25, 34	*comprar*
by [bai] 38, 42, 44	*por, junto a*
by car	*en coche*
by the way	*de paso*
cabinet ['kæbinit] 39	*gabinete*
cabinet minister	*ministro del Gabinete*
cafe ['kæfei] 27	*café*
cake [keik] 27	*pastel*
call [kɔ:l] 29, 45	*llamar*
be called	*llamarse*
camera ['kæmərə] 35	*cámara fotográfica*
can, could [kæn, kən; kud, kəd] 22, 27, 36, 38, 41, 51	*poder*
can't [kɑ:nt] 27	*=cannot*
car [kɑ:*] 10	*coche automóvil*
career [kə'riə*] 37	*carrera, profesión*
careful ['kɛəful] 29	*cuidadoso*
carefully ['kɛəfuli] 22	*cuidadosamente*
carry ['kæri] 35	*llevar consigo, transportar*
case [keis] 6, 24, 45	*maleta, caso*
in any case	*en todo caso*
cashier [kæ'ʃiə*] 40	*cajero*
catch, caught, caught [kætʃ, kɔ:t] 30	*tomar, coger*
cathedral [kə'θi:drəl] 36	*catedral*
cellar ['selə*] 42	*sótano*
certain ['sə:tn] 34	*cierto*
certainly ['sə:tnli] 28	*ciertamente, con mucho gusto*
chair [tʃɛə*] 8	*silla, sillón*
change [tʃeindʒ] 34	*cambiar*
chap [tʃæp] 44	*individuo, muchacho*
charge [tʃɑ:dʒ] 52	*cargo*
in charge	*a cargo de*
charwoman ['tʃɑ:wumən] 31	*asistenta*
chassis ['ʃæsi] 43	*chasis*
cheap [tʃi:p] 43	*barato*
cheek [tʃi:k] 46	*descaro, desfachatez*
cheese [tʃi:z] 17	*queso*
chemical ['kemikl] 37	*químico*
chemistry ['kemistri] 38	*química*
cheque [tʃek] 18	*cheque, talón*
chequebook ['tʃekbuk] 18	*talonario*
chícken ['tʃikin] 13	*pollo*
child, children [tʃaild, 'tʃildrən]	*niño (-a, -os, -as) Apéndice*
childish ['tʃaildiʃ]	*pueril Apéndice*
choose, chose, chosen [tʃu:z, tʃouz, 'tʃouzn] 33, 34	*elegir*
church [tʃə:tʃ] 15	*iglesia*
cigarette [sigə'ret] 8	*cigarrillo*
cinema ['sinəmə] 15	*cinematógrafo, cine*
city ['siti] 23	*ciudad*
civil ['sivl] 37	*civil*
clarinet [klæri'net] 28	*clarinete*
clean [kli:n] 15, 23	*limpiar; limpio*
clerk [klɑ:k] 40	*empleado*
clever ['klevə*] 44	*inteligente*
clock [klɔk[21	*reloj de pared o sobremesa*
close [klouz] 51	*cerrar*
closing-time	*hora de cerrar*
cloth [klɔθ] 31	*tela, paño*
clothes [klouðz] 15	*ropa*
club [klʌb] 15	*club*
coal [koul] 19	*carbón*
coat [kout] 27	*gabán*
coffee ['kɔfi] 17	*café*
coke [kouk] 19	*cok*
cold [kould] 17	*frío, resfriado*
college ['kɔlidʒ] 15	*colegio*
colour ['kʌlə*] 38	*color*
colour chemistry	*química de las pinturas*
come, came, come [kʌm, keim] 7, 24, 31, 34, 51	*venir*
come after	*seguir*
come back	*volver*
come in	*entrar*
come out	*salir*
come up to	*acercarse a*
comfortable ['kʌmfətəbl] 8	*cómodo*
common ['kɔmən] 44	*corriente, ordinario*

complete [kəm'pli:t] 43 — *completo*
concert ['kɔnsət] 30 — *concierto*
condition [kən'diʃn] 45 — *condición*
conductor [kən'dʌktə*] 28 — *director de orquesta*
convenient [kən'vi:njənt] 45, 49 — *conveniente*
cook [kuk] 12 — *guisar*
cool [ku:l] 38 — *fresco*
cooperative [kou'ɔpərətiv] 39 — *cooperativo*
corn [kɔ:n] 47 — *grano, cereal, mies*
corner ['kɔ:nə*] 43 — *esquina*
cost, cost, cost [kɔst] 18, 25 — *coste, costar*
cotton ['kɔtn] 17 — *algodón, hilo de algodón*
could [kud] 36, 41 — *Véase «can»*
country ['kʌntri] 37 — *país*
course [kɔ:s] 37 — *curso*
cow [kau] 47 — *vaca*
crease [kri:s] 49 — *raya del pantalón*
credit ['kredit] 40 — *crédito*
cross [krɔs] 34 — *cruzar*
cross-roads ['krɔs-roudz] 51 — *cruce*
crowd [craud] 33 — *muchedumbre*
cup [kʌp] 19 — *taza*
cupboard ['kʌbəd] 7 — *armario, alacena*
cure ['kjuə*] 44 — *cura; curar*
current ['kʌrənt] 42 — *corriente*
curtain ['kə:tn] 21 — *cortina*
cut, cut, cut [kʌt] 46, 49 — *cortar*

Daddy ['dædi] 32 — *papá*
damage ['dæmidʒ] 46 — *averiar*
dance [dɑ:ns] 32 — *baile; bailar*
danger ['deindʒə*] 45 — *peligro*
dark [dɑ:k] 42 — *oscuro; oscuridad*
date [deit] 22 — *fecha*
daughter ['dɔ:tə*] 5 — *hija*
day [dei] 15, 17 — *día*
all day — *todo el día*
daylight ['deilait] 47 — *luz del día*
dear [diə*] 9, 12, 32 — *caro, querido*
oh dear! — *¡oh, querido!*
December [di'sembə*] 22 — *diciembre*
decide [di'said] 37, 41, 47 — *decidir*
deep [di:p] 29 — *profundo*
department [di:'pɑ:tmənt] 38 — *departamento*
develop [di'veləp] 38 — *desarrollar*
development [di'veləpmənt] 36 — *progreso*
diary ['daiəri] 25 — *diario*
did [did] 23 — *Véase «do»*
didn't ['didnt] 23, 28 — *did not*
difference ['difrəns] 49 — *diferencia*
different [d'ifrənt] 28, 49 — *diferente*
dinner ['dinə*] 10 — *cena*
direct [di'rekt] 29 — *dirigir, indicar el camino*
dirty ['də:ti] 15 — *sucio*
disease [di'zi:z] 44 — *enfermedad*
divide [di'vaid] 43 — *dividir*
do, did, done [du:, did, dʌn] 11, 13, 14, 15, 23, 28, 32, 34, 47, 49, 52 — *hacer*
does [dʌz, dəz] 13, 14, 15, 23 — *Véase «do»*
doesn't ['dʌznt] 13 — *=does not*
doctor, Dr. ['dɔktə*] 4 — *doctor, médico*
dog [dɔg] 1 — *perro*
don't [dount] 13 — *=do not*
door [dɔ:*] 1 — *puerta*
doorhandle ['dɔ:hændl] 31 — *tirador de puerta*
doorway ['dɔ:wei] 31 — *entrada*
Dorothy ['dɔrəθi] 5 — *Dorotea*
dotted ['dɔtid] 51 — *punteado, de puntos*
double ['dʌbl] 34 — *duplicar*
down [daun] 8 — *abajo, hacia abajo*
draw, drew, drawn [drɔ:, dru:, drɔ:n] 47 — *dibujar, tirar de*
drawer [drɔ:*] 9 — *cajón*
dress [dres] 7 — *vestido, vestir*
drink, drank, drunk [driŋk, dræŋk, drʌŋk] 19, 25 — *beber*
drink [driŋk] 8 — *bebida*
have a drink — *beber algo*
drive, drove, driven [draiv, drouv, 'drivn] 16, 24 — *conducir*
driver ['draivə*] 22 — *conductor*
driving-licence ['draiviŋ-laisəns] 16 — *carnet de conductor*
drop [drɔp] 19 — *gota*
dry [drai] 8 — *seco*
due [dju:] 25 — *debido*
during ['djuəriŋ] 22 — *durante*
duster ['dʌstə*] 31 — *rodilla del polvo*

dustpan ['dʌspæn] 31 — *cogedor*
dye [dai] 38 — *tinte*

each [i:tʃ] 43 — *cada*
ear [iə*] 44 — *oído, oreja*
early ['ə:li] 21, 50 — *temprano*
earth [ə:θ] 38 — *tierra*
east [i:st] 51 — *hacia el Este*
easy ['i:zi] 52 — *fácil*
eat, ate, eaten [i:t, et, 'i:tn] 18, 40 — *comer*
economic [i:kə'nɔmik] 39 — *económico*
Edinburgh ['edinbərə] 27 — *Edimburgo*
education [edju'keiʃn] 37 — *educación*
egg [eg] 21 — *huevo*
eight [eit] 9 — *ocho*
eighth [eitθ] 22 — *octavo*
eighty ['eiti] 10 — *ochenta*
eighteen ['ei'ti:n] 9 — *dieciocho*
eightsome reel ['eitsəm 'ri:l] 33 — *baile escocés*
either ['aiðə*] 27 — *uno u otro, uno de dos, o, ya*
electrical [i'lektrikl] 37 — *eléctrico*
eleven [i'levn] 9 — *once*
Elsa ['elsə] 5 — *Elsa*
else [els] 48 — *otro*
end [end] 17 — *extremo, fin*
engine ['endʒin] 22 — *motor*
engineer [endʒi'niə*] 37 — *ingeniero*
  chemical engineer — *ingeniero químico*
  civil engineer — *ingeniero de caminos*
  electrical engineer — *ingeniero electricista*
  mechanical engineer — *ingeniero mecánico*
engineering [endʒi'niəriŋ] 38 — *ingeniería*
English ['iŋgliʃ] 21 — *inglés*
enjoy [in'dʒɔi] 23, 47 — *disfrutar*
enough [i'nʌf] 18, 50 — *bastante*
envelope ['envəloup] 19 — *sobre*
especially [is'peʃəli] 37 — *especialmente, principalmente*
evening ['i:vniŋ] 7, 15, 21 — *tarde, atardecer, noche*
  good evening — *buenas tardes (noches)*
ever ['evə*] 36 — *alguna vez*
every ['evri] 10, 15 — *cada, todos*

everybody ['evribɔdi] 34, 48 — *todo el mundo*
everything ['evriθiŋ] 34,48 — *todo, todas las cosas*
everywhere ['evriwɛə]* 34, 48 — *en todas partes*
exactly [ig'zækli] 21 — *exactamente, en punto*
examination [igzæmi'neiʃn] 38 — *examen*
example [ig'za:mpl] 46 — *ejemplo*
  for example — *por ejemplo*
excellent ['eksələnt] 38 — *excelente*
excuse [iks'kju:z] 29, 41 — *excusar*
exercise ['eksəsaiz] 30, 47 — *ejercicio*
expect [iks'pekt] 31 — *esperar, creer, pensar*
expensive [iks'pensiv] 43 — *costoso*
expert ['ekspə:t] 46 — *experto*
explain [iks'plein] 39, 41 — *explicar*

face [feis] 21 — *esfera, cara*
fact [fækt] 41 — *hecho*
  in fact — *en realidad, de hecho*
factory ['fæktri] 36 — *fábrica*
faint [feint] 27 — *desmayarse*
fairly ['fɛəli] 12 — *bastante*
faithfully ['feiθfuli] 12 — *fiel*
  yours faithfully — *(en las cartas) su seguro servidor*
fall, fell, fallen [fɔ:l, fel, 'fɔ:ln] 42 — *caer*
  fall down — *caerse*
far [fa:*] 10, 29, 50 — *lejos, lejano*
farm [fa:m] 52 — *granja*
farmer ['fa:mə*] 47 — *agricultor*
farming ['fa:miŋ] 47 — *agricultura*
farther, farthest ['fa:ðə*, fa:ðist] 49 — *más lejos, el más lejano*
fashion ['fæʃən] 49 — *moda*
fast [fa:st] 21 — *rápido; de prisa; adelantado*
fat [fæt] 17 — *gordo*
father ['fa:ðə*] 5 — *padre*
February ['februəri] 22 — *febrero*
feel, felt, felt [fi:l, felt] 20, 25, 38, 50 — *sentir, sentirse*

fetch [fetʃ] 40	*ir por alguien o algo*
few [fju:] 18	*pocos*
a few	*unos cuantos*
field [fi:ld] 47	*campo, prado*
fifteen ['fif'ti:m] 9	*quince*
fifth [fifθ] 22	*quinto*
fifty ['fifti] 10	*cincuenta*
fill [fil] 40	*llenar*
fill in	*rellenar*
final ['fainl] 38	*final, definitivo*
find, found, found [faind, faund] 34, 41	*encontrar*
find out	*enterarse*
fine [fain] 23, 49	*bueno, hermoso*
finish ['finiʃ] 18, 47	*terminar*
fire [faiə*] 19	*fuego, lumbre, chimenea*
firm [fə:m] 43	*firma, compañía*
first [fə:st] 22, 41	*primero*
fit [fit] 48, 49	*encajar, probar (ropa)*
five [faiv] 9	*cinco*
fix [fiks] 34	*fijar*
flat [flæt] 50	*llano*
flex [fleks] 31	*flexible (alambre)*
floor [flɔ:*] 34	*suelo, piso*
flower ['flauə] 17	*flor*
fly, flies [flai, flaiz] 50	*mosca, -as*
food [fu:d] 17	*comida, alimento*
foot, feet [fut, fi:t] 22, 29	*pie, pies*
for [fɔ:*, fə*] 10, 20, 21, 23, 25, 38, 40, 50	*para*
foreign ['fɔrin] 38	*extranjero*
foreman ['fɔ:mən] 52	*capataz*
forget, forgot, forgotten [fe'get, fə'gɔt, fə'gɔtn] 24, 29, 41	*olvidar*
form [fɔ:m] 40	*forma impresa*
fortieth ['fɔ:tiiθ] 22	*cuadragésimo*
fortnight ['fɔ:tnait] 36	*dos semanas*
forty ['fɔ:ti] 10	*cuarenta*
found [faund] 34	*Véase «find»*
four [fɔ:*] 9	*cuatro*
fourteen ['fɔ:'ti:n] 9	*catorce*
fourth [fɔ:θ] 22	*cuarto*
French [frentʃ] 34	*francés*
Friday ['fraidi] 15	*viernes*
friend [frend] 9	*amigo (-a)*
from [frɔm, frəm] 6	*de, desde*
front [frʌnt] 20	*frente, fachada*
fruit [fru:t] 25	*fruta*
full [ful] 30	*lleno*
funny ['fʌni] 24	*gracioso, extraño*
fuse [fju:z] 42	*fusible, plomo*
fuse-box	*cortacircuitos*
gallon ['gælən] 19	*galón*
garage ['gærɑ:ʒ, 'gæridʒ] 13	*garage*
garden ['gɑ:dn] 15	*jardín*
gate [geit] 12	*puerta (de jardín o campo)*
gave [geiv] 24	*Véase «give»*
general ['dʒenrəl] 37, 39	*general*
in general	*en general*
gentleman, gentlemen ['dʒentlmən] 6, 33,	*caballero, caballeros*
get, got, got [get, gɔt] 12, 18, 21, 23, 24, 25, 31, 34, 46, 50, 51	*adquirir*
get a train	*tomar un tren*
get better	*mejorar*
get in	*entrar*
get lost	*perderse*
get on	*progresar*
get out [of]	*salir*
get ready	*prepararse, arreglarse*
get to a place	*llegar a algún sitio*
get up	*levantarse*
get worse	*empeorar*
girl [gə:l] 12	*muchacha*
give, gave given[giv, geiv, 'givn] 9, 24	*dar*
give back	*devolver*
glad [glæd] 30	*contento*
glass [glɑ:s] 3	*vidrio, vaso*
go, went, gone [gou, went, gɔn] 10, 21, 22, 24, 27, 28, 34, 35, 38	*ir*
be going to	*ir a*
go by	*pasar, transcurrir*
go for a walk	*ir de paseo*
go home	*ir a casa*
go in	*entrar*
go on	*continuar*
go out	*salir*
go right	*salir o ir algo bien*
go through	*pasar por, atravesar*
go to bed	*acostarse*
go to sleep	*dormirse*
go wrong	*salir o ir algo mal*

good [gud] 8, 38, 41, 47, 49	*bueno*
good at	*bueno como*
goodbye [gud'bai] 1	*adiós*
goods [gudz] Apéndice	*mercancías, géneros, etc.*
government ['gvʌnmənt] 34	*gobierno*
grandmother ['grænmʌðə*] 41	*abuela*
green [gri:n] 7	*verde*
grill [gril] 48	*asar en parrilla*
grocer ['grousə*] 44	*tendero de comestibles*
ground [graund] 6	*suelo, terreno*
group [gru:p] 19	*grupo*
grow, grew, grown [grou, gru:, groun] 34	*crecer*
guest [gest] 18	*invitado, huésped*
had [hæd, həd, d] 24, 29, 33	*Véase «have»*
had better	*ser mejor*
hair [hɛə*] 11	*pelo*
half [hɑ:f] 20, 21	*mitad*
hall [hɔ:] 30	*sala de conciertos, salón*
ham [hæm] 17	*jamón*
hand [hænd] 6	*mano*
on the other hand	*por otra parte*
handbag ['hændbæg] 24	*bolso*
handful ['hændful] 19	*puñado*
handkerchief ['hæŋkətʃif] 6	*pañuelo*
handle ['hændl] 31	*tirador de puerta*
happen ['hæpn] 11, 29	*ocurrir*
to happen to	*acertar a*
happiness ['hæpinis] 17	*felicidad*
happy ['hæpi] Apéndice	*feliz*
hard [hɑ:d] 8, 39	*duro, mucho, difícil, de trabajo*
hasn't ['hæznt] 9	*=has not*
hat [hæt] 8	*sombrero*
hatpin ['hætpin] 31	*agujón de sombrero*
have, has, had [hæv, həv; hæz, həz; hæd, həd] 9, 10, 24, 34, 39, 41, 45	*haber, tener*
have to	*tener que*
haven't ['hævnt] 9	*=have not*
he [hi:, hi] 4	*él*
head [hed] 9	*cabeza*
heap [hi:p] 19	*montón*
hear, heard, heard [hiə*, hə:d] 22, 25, 34, 41	*oír*
heaven ['hevn] 41	*cielo*
good heavens!	*¡Dios mío!*
heavy ['hevi] 50	*pesado*
he'd [hi:d] 32, 39	*=he would; he had*
Helen ['helən] 5	*Elena*
hello ['he'lou] 1	*hola*
help [help] 12, 30, 31, 47	*ayudar*
can't help doing something	*no poder menos de hacer algo*
helpful ['helpful] 40	*servicial*
her [hə:*, hə*] 5, 8, 11	*su, sus (de ella), a ella*
here [hiə*] 7	*aquí*
hers [hə:z] 8	*suyo (-a, -os, -as), de ella*
herself [hə'self] 46	*ella misma*
he's [hi:z] 5, 34	*=he is; he has*
high [hai] 29, 47	*alto*
highland ['hailənd] 32	*parte montañosa de Escocia; montañés*
hill [hil] 29	*cerro*
him [him] 11	*lo, le, a él*
himself [him'self] 46	*él mismo*
his [hiz] 5, 8	*suyo (-a, -os, -as), su, sus (de él)*
hold, held, held [hould, held] 15, 19, 25	*asir, contener*
hold up	*sostener*
hold a meeting	*celebrar una reunión*
holiday ['hɔlədi] 18	*vacación, día festivo*
home [houm] 11, 12, 40	*a casa*
at home	*en casa*
honey ['hʌni] 48	*miel*
hoot [hu:t] 24	*bocinar*
hope [houp] 12, 30, 47	*esperar, desear*
hopeful ['houpful] 39	*esperanzado*
hospital ['hɔspitl] 20	*hospital*
host, hostess [houst, 'houstis] 52	*anfitrión, dueño (-a) de la casa*
hot [hɔt] 31	*caliente*
hotel [(h)ou'tel] 6	*hotel*
hour [auə*] 20, 21	*hora*
house [haus] 5	*casa*

housewife, -wives ['hauswaif, -waivz] 4	*ama (-as) de casa*
housework ['hauswə:k] 45	*labores domésticas*
how [hau] 8, 15, 32, 41	*cómo*
how often	*cuántas veces*
how many	*cuántos*
how much	*cuánto*
hundred ['hʌndrəd] 10	*ciento*
hungry ['hʌŋgri] 8	*hambriento*
hurry ['hʌri] 11	*darse prisa*
I [ai] 5	*yo*
ice [ais] 50	*hielo*
I'd [aid] 32, 39	*=I would; I had*
idea [ai'diə] 32	*idea*
if [if] 27, 50	*si, ya*
ill [il] 39, 45, 49	*mal, malo, enfermo*
be taken ill	*ponerse enfermo*
illness ['ilnis] 44	*enfermedad*
I'm [aim] 5	*=I am*
impatient [im'peiʃənt] 17	*impaciente*
improve [im'pru:v] 39	*mejorar*
in [in] 6	*en, dentro*
inch [intʃ] 29	*pulgada*
indeed [in'di:d] 52	*verdaderamente*
ink [iŋk] 17	*tinta*
inside ['in'said] 33	*dentro*
instead [ins'ted] 17	*en lugar de*
insured [in'ʃɔ:d] 41	*asegurado*
intend [in'tend] 37, 47	*tener intención de*
interest ['intərest] 36	*interés*
interested [in] ['intərestid (in)] 37, 45	*interesado*
interesting ['intərestiŋ] 37	*interesante*
interval ['intəvəl] 28	*intervalo, descanso*
into ['intu, 'intə] 25	*en, a*
is [iz, z, s] 1, 14, 15, 23	*Véase «be»*
isn't ['iznt] 3	*=is not*
it [it] 3, 11, 12, 50	*él, el, ella, ello, a él, a ella. a ello (sólo cosas o animales)*
it'd ['itəd] 32, 39	*it would; it had*
item ['aitm] 28	*item, número de programa*
it's [its] 3, 34	*=it is; it has*
its [its] 5, 8	*su, sus (sólo cosas o animales)*
itself [it'self] 46	*él (ella, ello) mismo (-a, -o) (sólo cosas o animales)*
jacket ['dʒækit] 9	*chaqueta*
January ['dʒænjuəri] 22	*enero*
job [dʒɔb] 37	*ocupación, trabajo*
John [dʒɔn] 5	*Juan*
journalist ['dʒə:nəlist] 39	*periodista*
journey ['dʒə:ni] 18	*viaje*
jug [dʒʌg] 19	*jarra*
July [dʒu'lai] 22	*julio*
June [dʒu:n] 22	*junio*
just [dʒvst, dʒəst] 11, 28, 34	*precisamente, justamente, sólo, ahora*
keep, kept, kept [ki:p, kept] 22, 25, 40, 47.	*guardar, mantener, continuar haciendo algo*
kind [kaind] 8, 37	*amable; clase, género*
kindness ['kaindnis] 52	*amabilidad*
king [kiŋ] 24	*rey*
kitchen ['kitʃin] 12	*cocina*
knob [nɔb] 22	*botón, tirador*
know, knew, known [nou, nju:, noun] 10, 13, 16, 24, 39, 41	*saber, conocer*
lady, ladies ['leidi, 'leidiz] 6, 33	*señora, señores*
lamp [læmp] 2	*lámpara*
landing ['lændiŋ] 31	*descansillo*
language ['læŋgwidʒ] 27	*lenguaje, idioma*
last [lɑ:st] 35, 36, 38	*último; la última vez, últimamente*
last night	*anoche*
last week	*la semana pasada*
late [leit] 17, 25, 45	*tardío; tarde*
later l'eitə*] 21	*más tarde*
laundry ['lɔ:ndri] 15	*lavadero*
lazy ['leizi] 30	*perezoso*
leader ['li:də*] 51	*guía, jefe*
leak [li:k] 46	*salirse, gotear*

learn, learnt, learnt [lə:n, lə:nt] 22, 25, 30, 34, 41	*aprender*
learner [ˈlə:nə*] 22	*principiante, aprendiz*
least [li:st] 21, 49	*el menor, mínimo*
at least	*a lo menos*
leave, left, left [li:v, left] 11, 24, 34, Apéndice	*ir, irse*
leave out	*omitir*
left [left] 16	*izquierdo. Véase también «leave»*
lemonade [ˈleməˈneid] 33	*limonada*
lend, lent, lent [lend, lent] 17, 25	*prestar*
length [leŋθ] 49	*longitud*
less [les] 49	*menos*
lesson [ˈlesn] 5	*lección*
let, let, let [let] 11, 32, 33, 34	*permitir, alquilar, verbo auxiliar para formar el imperativo*
let me see	*déjeme ver, vamos a ver*
let's [lets] 32	*=let us*
letter [ˈletə*] 6	*carta*
licence [ˈlaisəns] 22	*licencia*
lie, lay, lain [lai, lei, lein] 38	*echarse, yacer*
life, lives [laif, laivz] 37	*vida, vidas*
light [lait] 34	*luz; ligero*
like [laik] 13, 28, 29, 32, 37, 47, 49	*gustar; semejante, como*
would like	*querría, me gustaría*
likeness [ˈlaiknis] 49	*semejanza*
line [lain] 43	*línea*
listen [ˈlisn] 12, 15	*escuchar*
listener [ˈlisnə*] 2	*oyente*
little [ˈlitl] 18, 49	*poco*
a little	*un poco*
live [liv] 37	*vivir*
London [ˈlʌndən] 10	*Londres*
long [lɔŋ] 13	*largo, lejos*
not long	*no mucho tiempo*
longer, longest [ˈlɔŋgə*, ˈlɔŋgist] 49, 52	*más largo, el más largo*
look [luk] 12, 13, 14, 28, 30, 41, 45, 47	*mirar, parecer; mirada*
look after	*cuidar de*
look at	*mirar, mirar hacia*
look for	*buscar*
look forward to	*desear que llegue algo*
look like	*parecer*
lose, lost, lost [lu:z, lɔst] 27, 34	*perder*
lose one's way	*perderse*
lot [lɔt] 18	*lote*
a lot [of]	*mucho*
love [lʌv] 40	*amar, gustar*
lovely [ˈlʌvli] 49	*muy bonito*
low [lou] 29	*bajo*
luck [lʌk] 52	*suerte*
good luck!	*¡buena suerte!*
lucky [ˈlʌki] 12	*afortunado*
lunch [lʌntʃ] 12	*almuerzo*
lunchtime [ˈlʌntʃtaim] 27	*hora del almuerzo*
machine [məˈʃi:n] 43	*máquina*
madam [ˈmædm] 24	*señora*
main [mein] 36	*principal, importante*
make, made, made [meik, meid] 12, 25 29, 32, 33, 34, 45, Apéndice	*hacer*
man, men [mæn, men] 4	*hombre, hombres*
manage [ˈmænidʒ] 30, 31, 47	*administrar, dirigir*
manage to	*conseguir*
manager [ˈmænidʒə*] 36	*gerente, director*
many [ˈmeni] 18, 49	*muchos*
map [mæp] 51	*mapa*
March [mɑ:tʃ] 22	*marzo*
mark [mɑ:k] 41, 51	*señal, indicación; marcar*
market-square [ˈmɑ:kit skwεə*] 23	*plaza del mercado*
mass [mæs] 43	*masa*
mass-production	*producción en serie*
match [mætʃ] 2	*fósforo*
matter [ˈmætə*] 27, 40, 47	*importar; materia*
as a matter of fact	*en realidad*
what's the matter?	*¿qué ocurre?*
May [mei] 22	*mayo*
me [mi:, mi] 11	*me, mí*
meal [mi:l] 23	*comida*
mean, meant, meant [mi:n, ment] 13, 20, 25, 31, 34	*significar*
meantime [ˈmi:ntaim] 52	*ínterin*

in the meantime — *mientras tanto*
meat [mi:t] 17 — *carne*
mechanical [mi'kænikl] 37 — *mecánico*
meet, met, met [mi:t, met] 35 — *encontrar*
meeting ['mi:tiŋ] 15 — *reunión*
mend [mend] 46 — *reparar*
message ['mesidʒ] 48 — *mensaje*
metal ['metl] 17 — *metal*
middle ['midl] 20 — *mitad, centro*
might [mait] 48 — *podía*
mile [mail] 29 — *milla*
milk [milk] 17, 47 — *leche, ordeñar*
mind [maind] 31, 42, 47 — *importar, oponerse, mente*
  make up one's mind — *decidirse*
  never mind — *no importa*
mine [main] 8 — *mío (-a, -os, -as), el mío, la mía, los míos, las mías*
minister ['ministə*] 39 — *ministro*
minute ['minit] 21 — *minuto*
miss [mis] 29, 38, 47 — *perder, dejar de, echar de menos*
Miss [mis] 4, 17 — *señorita*
modern ['mɔdən] 36 — *moderno*
Monday ['mʌndi] 15 — *lunes*
money ['mʌni] 17 — *dinero*
month [mʌnθ] 19 — *mes*
mop [mɔp] 31, 45 — *especie de escoba de algodón*
more, most [mɔ:*, moust] 20, 27, 49 — *más, los más, la mayor parte*
  some more — *algo más, algunos más*
morning ['mɔ:niŋ] 5, 15, 21 — *mañana*
  good morning — *buenos días*
mother ['mʌðə*] 5 — *madre*
motorbike ['moutəbaik] 13 — *motocicleta*
motor-car ['moutə-kɑ:*] 36 — *automóvil*
motorist ['moutərist] 34 — *automovilista*
move [mu:v] 22 — *mover, mudarse*
Mr. ['mistə*] 4 — *señor*
Mrs. ['misiz] 4, 17 — *señora*
much [mʌtʃ] 18, 46, 49, 50 — *mucho*
museum [mju'ziəm] 29 — *museo*
music ['mju:zik] 17 — *música*
must [mʌst, məst] 27, 39 — *deber, tener que*
my [mai] 5, 8 — *mi, mis*
myself [mai'self, mi'self] 46 — *yo mismo*

name [neim] 5 — *nombre*
narrow ['nærou] 29 — *estrecho*
national ['næʃənl] 28 — *nacional*
near [niə*] 6 — *cerca*
nearly ['niəli] 21 — *cerca de, casi*
need [ni:d] 17, 27 — *necesitar*
never ['nevə*] 15 — *nunca*
new [nju:] 15 — *nuevo*
news [nju:z] 8 — *noticia, noticias*
next [nekst] 12 — *siguiente, próximo*
nice, -ly ['nais, -li] 7, 22, 51 — *agradable; agradablemente*
night [nait] 21, 22 — *noche*
at night — *de noche*
nine [nain] 9 — *nueve*
nineteen ['nain'ti:n] 9 — *diecinueve*
ninety ['nainti] 10 — *noventa*
ninth [nainθ] 22 — *noveno*
no [nou] 3, 16, — *no, nada de*
nobody ['noubɔdi, 'noubədi] 34, 48 — *nadie*
noise [nɔiz] 12 — *ruido*
noisy, noisiest ['nɔizi, 'nɔiziist] 43 — *ruidoso, el más ruidoso*
nonsense ['nɔnsəns] 49 — *disparate*
nose [nouz] 44 — *nariz*
not [nɔt] 3 — *no*
note [nout] 40 — *carta, nota, billete*
nothing ['nʌθiŋ] 34, 48 — *nada*
November [nouv'embə*] — *noviembre*
now [nau] 6 — *ahora*
nowadays ['nauədeiz] 49 — *hoy día*
nowhere ['nouwɛə*] 34, 48 — *en niguna parte*
nuisance ['nju:səns] 31 — *molestia, fastidio*
number ['nʌmbə*] 28 — *número*
nurse [nə:s] 44 — *enfermero (-a)*

oak [ouk] 45 — *roble*
object [əb'dʒekt] 47 — *objetar, poner inconveniente en*
o'clock [ə'klɔk] 21 — *del reloj*

October [ɔk'toubə*] 22	*octubre*
of [ɔv, əv] 8, 18, 19, 20, 22, 28	*de*
of course	*por supuesto*
of course not	*claro que no*
off [ɔf] 8, 29	*lejos; fuera de*
office ['ɔfis] 19	*oficina*
often ['ɔfn, 'ɔftn] 15	*a menudo*
oil [ɔil] 46	*aceite*
old [ould] 23	*viejo, antiguo*
on [ɔn] 6, 15, Apén.	*sobre, en*
once [wʌns] 15, 22	*una vez*
at once 22	*en el acto*
one [wʌn] 8, 17, 33, 49	*uno*
only ['ounli] 9, 27	*sólo*
open ['oupən] 12, 18, 21, 22	*abrir; abierto*
opinion [ə'pinjən] 39	*opinión*
opportunity [ɔpə'tju:niti] 37	*oportunidad*
orange ['ɔrindʒ] 1, 34	*naranja; anaranjado*
orchestra ['ɔ:kistrə] 28	*orquesta*
order ['ɔ:də*] 35, 48	*pedido, orden; pedir, ordenar*
other ['ʌðə*] 16, 48	*otro*
ought [ɔ:t] 30, 39, 51	*debía*
our ['auə*] 5, 8	*nuestro(-a,-os,-as)*
ours ['auəz] 8	*(el) nuestro, (la) nuestra, (los) nuestros, (las) nuestras*
ourselves [auə'selvz] 46	*nosotros mismos*
out [aut] 12, 13	*fuera*
out of	*por, fuera de*
outdoor ['autdɔ:*] 47	*al aire libre*
outside ['aut'said] 12	*fuera (de), delante (de)*
over ['ouvə*] 7	*sobre, al otro lado*
overhaul [ouvə'hɔ:l] 46	*desmontar, repasar*
own [oun] 43	*propio*
pack [pæk] 35	*empaquetar, hacer el equipaje*
packet ['pækit] 9, 31	*paquete*
pail [peil] 31	*cubo*
paint [peint], 38, 45	*pintura; pintar*
painter ['peintə*] 45	*pintor*
pale [peil] 31	*pálido*
paper ['peipə*] 6	*papel, periódico*
parcel ['pɑ:sl] 41	*paquete*
Paris ['pæris]	*París*
park [pɑ:k] 16	*parque; aparcar*
parliament ['pɑ:ləmənt] 36	*parlamento*
parquet ['pɑ:kei] 45	*parquet*
part [pɑ:t] 20	*parte*
partner ['pɑ:tnə*] 33	*socio, pareja*
party ['pɑ:ti] 49	*tertulia, reunión social*
pass [pɑ:s] 52	*pasar*
passport ['pɑ:spɔ:t] 24	*pasaporte*
past [pɑ:st] 21	*pasado; más de*
path [pɑ:θ] 51	*senda*
patient ['peiʃənt] 20	*paciente, enfermo*
in-patient	*enfermo interno en hospital*
out-patient	*enfermo ambulatorio*
Patrick ['pætrik] 5	*Patricio*
pay, paid, paid [pei, peid] 46	*pagar*
pay for	*sufrir las consecuencias*
pedal ['pedl] 22	*pedal*
pedestrian [pi'destriən] 34	*peatón*
pen [pen] 1	*pluma*
pencil ['pensl] 2	*lápiz*
penny, pennies, pence ['peni, 'peniz, pens] 7	*penique, peniques*
people ['pi:pl] 9	*gente, personas*
perfect, -ly ['pə:fikt, li] 49	*perfecto, perfectamente*
perhaps [pə'hæps] 12	*quizá*
person ['pə:sn] 44	*persona*
personnel [pə:sə'nel] 36	*personal (empleados)*
petrol ['petrəl] 19	*gasolina*
phone [foun] 48	*=teléfono; telefonear*
photo ['foutou] 7	*fotografía*
piano [pi'ænou] 12	*piano*
pick [pik] 34	*picar, escoger*
pick up	*recoger, alzar*
picture ['piktʃə*] 7	*cuadro, pintura*
piece [pi:s] 19	*pedazo*
pile [pail] 19	*rimero, pila*
pint [paint] 19	*pinta*
pity ['piti] 16, 47	*lástima*
that's a pity	*eso es una lástima*
place [pleis] 34	*sitio, lugar*
platform ['plætfɔ:m] 25	*plataforma, andén*
play [plei] 12	*jugar, representar, tocar instrumento*
player ['pleiə*] 28	*jugador, músico, actor*

English	Spanish
please [pli:z] 8	*por favor*
pleasure ['pleʒə*] 29	*placer*
plenty ['plenti] 18	*abundancia, mucho*
plenty of	*abundancia de, de sobra*
plough [plau] 47	*arar*
plug [plʌg] 31	*enchufe*
p. m. ['pi:'em] 21	*de la tarde (noche)*
pocket ['pɔkit] 6	*bolsillo*
pocketful ['pɔkitful] 19	*lo que cabe en un bolsillo*
point [pɔint] 31	*apuntar*
point at	*indicar, señalar*
police [pə'li:s] 24	*policía, guardia*
polish ['pɔliʃ] 31, 45	*limpiametales, pulir, encerar*
politician [pɔli'tiʃn] 39	*político*
poor [puə*] 20	*pobre*
porter ['pɔ:tə*] 25	*mozo de estación*
possible ['pɔsibl] 23	*posible*
post [poust] 43	*correo; echar al correo*
postcard ['pouskɑ:d] 19	*tarjeta postal*
postman ['pousmən] 44	*cartero*
pot [pɔt] 48	*tarro*
potato [pə'teitou [19	*patata*
pound [paund] 17, 18, 19	*libra*
powder ['paudə*] 31	*polvos*
practical ['præktikel] 38	*práctico, virtual*
prefer [pri'fə:*] 50	*preferir*
prepare [pri'pɛə*] 31	*preparar*
press [pres] 43	*prensa; prensar*
probably ['prɔbəbli] 27	*probablemente*
problem ['prɔbləm] 34	*problema*
product ['prɔdʌkt] 43	*producto*
programme ['prougræm] 28	*programa*
promise ['prɔmis] 30, 47	*prometer*
property ['prɔpəti] 35	*propiedad, artículos personales*
proud [praud] 47	*orgulloso*
pub, public-house [pʌb, 'pʌblik 'haus] 23	*taberna*
pull [pul] 22	*tirar de*
purpose ['pə:pəs] 48	*objeto, fin*
push [puʃ] 21	*empujar*
put, put, put [put] 8, 25, 34, 35, 40	*poner*
put away	*guardar*
put down	*dejar, soltar*
put in	*meter*
put on	*ponerse*
put up	*erigir*
qualified ['kwɔlifaid] 52	*graduado, diplomado*
quarter ['kwɔ:tə*] 20	*cuarto, cuarta parte*
question ['kwestʃən] 38	*pregunta*
quick, -ly ['kwik, -li] 27, 49	*rápido, de prisa*
quiet, -ly ['kwaiət, -li] 12	*callado, tranquilo, tranquilamente*
quite [kwait] 29, 50	*completamente*
radiator ['reidieitə*] 46	*radiador*
radio ['reidiou] 15	*radio, receptor de radio*
on the radio	*por la radio*
rail [reil] 42	*pasamanos*
rain [rein] 12	*lluvia; llover*
raincoat ['reinkout] 27	*abrigo impermeable*
rather ['rɑ:ðə*] 17	*algo, bastante*
read, read, read [ri:d, red] 11, 25, 34	*leer*
Reading ['rediŋ] 36	*ciudad de Inglaterra*
ready ['redi] 8, 31	*listo, preparado*
get ready	*prepararse, aviarse*
really ['riəli] 15	*realmente*
reap [ri:p] 47	*segar*
red [red] 8	*rojo*
refuse [ri'fju:z] 30, 47	*negarse a, rechazar*
regular, -ly ['regjulə*, -li] 44	*regular, normal, con regularidad*
regulation [regju'leiʃn] 34	*disposición, ordenanza*
relief [ri'li:f] 35	*consuelo, satisfacción*
remember [ri'membə*] 28, 30, 41, 47	*recordar*
responsibility [rispɔnsi'biliti] 52	*responsabilidad*
rest [rest] 20, 38	*descansar, apoyarse*

result [ri'zʌlt] 47	*resultado*
rich [ritʃ] 20	*rico*
right [rait] 16, 18, 28, 39	*derecha, derecho (-a), correcto, bien*
all right	*muy bien*
be right	*tener razón, estar bien*
that's right	*está bien*
ring, rang, rung [riŋ, ræŋ, rʌŋ] 48	*tocar, sonar el timbre*
ring up	*llamar por teléfono*
river ['rivə*] 23	*río*
road [roud] 29	*carretera, calle, camino*
room [rum, ru:m] 2, 16	*habitación, sitio, espacio*
round [raund] 23	*por, en torno a*
row [rou] 23, 28	*remar, fila*
rubber ['rʌbə*] 13	*caucho, goma*
rubbish ['rʌbiʃ] 31	*desatino, barreduras, desperdicios*
rude, -ly [ru:d, -li] 46	*insolente*
run, ran, ran [rʌn, ræn] 22, 25, 43	*correr, funcionar, dirigir*
Russian ['rʌʃn] 39	*ruso*
sack [sæk] 19	*saco*
same [seim] 48	*mismo*
Saturday ['sætədi] 15	*sábado*
sand [sænd] 10	*arena*
saw [sɔ:] 25	*Véase «see»*
say, says, said, said [sei, sez, sed] 16, 21, 24, 41	*decir*
Scot [skɔt] 27	*escocés*
Scotland ['skɔtlənd] 12, 18	*Escocia*
seat [si:t] 22	*asiento*
second ['seknd] 22	*segundo*
secretary ['sekrətri] 28	*secretario*
security [si'kjuəriti] 40	*fiador, garantía*
see, saw, seen [si: sɔ:, si:n] 10, 11, 22, 25, 34, 41	*ver*
see off	*despedir, decir adiós*
seem [si:m] 30	*parecer*
send, sent sent [send, sent] 15, 25, 34, 41	*enviar*
send off	*despachar, despedir, despedida*
senior ['si:njə*] 52	*principal, de mayor edad, antiguo*
September [sep'tembə*] 22	*septiembre*
serious ['siəriəs] 36	*serio, importante*
settled ['setld] 31	*arreglado, decidido, establecido*
seven ['sevn] 9	*siete*
seventeen ['sevn'ti:n] 9	*diecisiete*
seventy ['sevnti] 10	*setenta*
several ['sevrəl] 29	*varios*
shall [ʃæl, ʃəl] 27, 33, 50	*Verbo auxiliar para formar el futuro*
shallow ['ʃælou] 29	*poco profundo*
she [ʃi:, ʃi] 4, 22	*ella*
shed [ʃed] 20	*caseta*
she'd [ʃi:d] 32, 39	*=she would; she had*
sheet [ʃi:t] 43	*plancha, chapa*
sheet metal	*metal en planchas*
shelf [ʃelf] 35	*anaquel*
sherry ['ʃeri] 8	*jerez*
she's [ʃi:z] 5, 34	*she is; she has*
shilling ['ʃiliŋ] 17	*chelín*
shine, shone, shone [ʃain, ʃɔn] 12	*brillar*
shirt [ʃə:t] 7	*camisa*
shoe [ʃu:] 7	*zapato*
shop [ʃɔp] 6	*tienda; ir de compras*
short [ʃɔ:t] 29	*corto, bajo*
should [ʃud, ʃəd] 51	*verbo auxiliar para formar el condicional*
shoulder ['ʃouldə*] 49	*hombro*
show, showed, shown [ʃou ʃoud, ʃoun] 22, 41	*enseñar, indicar*
shut, shut, shut [ʃʌt] 12, 18, 25	*cerrar*
shy [ʃai] 52	*tímido*
side [said] 16	*lado*
silly ['sili] 13, 48	*tonto*
since [sins] 34	*desde, después de, ya que*
sincerely [sin'siəli] 30	*sinceramente*
sir [sə:*] 9	*sir, señor*
sister ['sistə*] 44	*hermana, practicante femenino*
sit, sat sat [sit, sæt] 8, 24, 38	*sentar*
sit down	*sentarse*

sitting-room [ˈsitiŋ-ru:m]	*gabinete*
12	*situación*
situation [sitjuˈeiʃn] 39	*seis*
six [siks] 9	*seis peniques*
sixteen [ˈsiksti:n] 9	
sixty [ˈsiksti] 10	*dieciséis*
skirt [skə:t] 30	*sesenta*
sleep, slept, slept	*falda*
[sli:p, slept] 21, 25	*dormir*
sleepy [ˈsli:pi] 50	*soñoliento*
slim [slim] 49	*delgado*
slow [slou] 21	*lento, despacio, atrasado*
slowly [ˈslouli] 24	*despacio*
small [smɔ:l] 7, 49	*pequeño*
smell, smelt, smelt [smel, smelt] 13, 25, 38	*oler*
smoke [smouk] 16	*fumar*
so [sou] 18, 42, 50	*por lo tanto, tan*
so as to	*de modo que*
so that	*para que*
soap [soup] 31	*jabón*
social [ˈsouʃl] 44	*social*
social worker	*persona que trabaja por el bien social*
socket [ˈsɔkit] 31	*enchufe de pared*
soda [ˈsoudə] 8	*soda*
solve [sɔlv] 34	*resolver*
some [sʌm, səm] 9, 17, 20, 24, 27	*alguno, algo, un poco*
somebody [ˈsʌmbɔdi, ˈsʌmbədi] 28, 34, 48	*alguien*
something [ˈsʌmθiŋ] 24, 34, 48	*algo*
sometimes [ˈsʌmtaimz] 15	*algunas veces*
somewhere [ˈsʌmwɛə*] 25, 34, 48	*en alguna parte*
son [sʌn] 5	*hijo*
soon [su:n] 22	*pronto*
sorry [ˈsɔri] 5	*triste, perdón, lo siento*
sort [sɔ:t] 37	*clase, género*
sound [saund] 38	*sonar, parecer*
soup [su:p] 17	*sopa*
south [sauθ] 51	*hacia el Sur*
speak, spoke, spoken [spi:k, spouk, ˈspoukn] 27, 34	*hablar*
special [ˈspeʃl] 41	*especial*
specialist [ˈspeʃəlist] 44	*especialista*
specially [ˈspeʃəli] 24	*especialmente, principalmente*
spend, spent, spent [spend, spent] 18, 25, 34	*gastar*
splendid [ˈsplendid] 23	*espléndido*
spoonful [ˈspu:nful] 19	*cucharada*
square [skwɛə*] 49	*cuadrado*
stair-carpet [ˈstɛə-kɑ:pit] 31	*alfombra de escalera*
stairs [stɛəz] 7	*escalera*
stamp [stæmp] 28	*sello de correos*
stand, stood, stood [stænd, stud] 12, 25, 31	*estar, estar de pie*
stand up	*ponerse de pie*
start [stɑ:t] 22, 47	*principiar, arrancar, poner en marcha*
station [ˈʃteiʃn] 5	*estación*
stay [stei] 8, 32	*quedarse; estancia*
stay in	*quedarse en casa*
steak [steik] 48	*bistec*
steering [ˈstiəriŋ] 43	*dirección de un coche*
stew [stju:] 48	*guisado; guisar*
still [stil] 25, 31, 49	*todavía*
stone [stoun] 19	*piedra*
stop [stɔp] 11, 47	*parar, pararse; parada*
stores [stɔ:z] 29	*almacenes*
straight [streit] 29	*derecho, directamente*
street [stri:t] 6	*calle*
strong [strɔŋ] 49	*fuerte*
student [ˈstju:dənt] 4	*estudiante*
studio [ˈstju:diou]	*estudio*
study [ˈstʌdi] 38	*estudiar*
such [sʌtʃ] 50	*tan, tal, semejante*
suddenly [ˈsʌdnli] 45	*de repente*
sugar [ˈʃugə*] 17	*azúcar*
suggest [səˈdʒest] 40, 47	*sugerir, proponer*
suit [sju:t, su:t] 16, 49	*traje, convenir, sentar bien*
suitcase [ˈs[j]u:tkeis] 25	*maleta*
sun [sʌn] 12, 38	*sol*
in the sun	*al sol*
Sunday [ˈsʌndi] 15	*domingo*
supper [ˈsʌpə*] 30	*cena*
supply [səˈplai [37	*abastecimiento*
suppose [səˈpouz] 46	*suponer*
sure [ʃuə*] 17	*seguro*

surprised [sə'praizd] 40, 45 — *sorprendido*
sweets [swi:ts] 17 — *golosinas, caramelos, dulces*
switch [switʃ] 22, 42 — *conmutar; llave de la luz*
  switch off — *apagar, quitar la corriente*
  switch on — *encender, dar la corriente*
symphony ['simfəni] 28 — *sinfonía*
systematic [sisti'mætik] 44 — *sistemático*

table ['teibl] 6 — *mesa*
tailor ['teilə*] 48 — *sastre*
tailored ['teiləd] 49 — *estilo sastre*
take, took, taken [teik, tuk, 'teikn] 8, 25, 34, 51 — *tomar*
  take away — *llevarse*
  take an examination — *examinarse*
  take off — *quitarse*
  take a long time — *tardar mucho*
talk [tɔ:k] 11, 59 — *hablar; charla, conversación*
tall [tɔ:l] 29, 49 — *alto*
tank [tæŋk] 19 — *depósito*
taste [teist] 38 — *probar*
taxi ['tæksi] 6 — *taxi*
tea [ti:] 17 — *té, merienda*
teach, taught, taught [ti:tʃ, tɔ:t] 22, 25, 32, 41 — *enseñar*
teacher ['ti:tʃə*] 5 — *maestro*
telephone ['telifoun] 1, 8, 45 — *teléfono; telefonear*
  on the telephone — *al, por el teléfono*
tell, told, told [tel, tould] 31, 34, 41, 42 — *decir*
  tell the time — *decir la hora*
ten [ten] 9 — *diez*
terrible ['teribl] 12 — *terrible, muy malo*
than [ðæn, ðən] 49 — *que*
thank [θæŋk] 24 — *agradecer*
thanks [θæŋks] 8 — *gracias*
thank you ['θæŋkju] 6, 49 — *gracias, se lo agradezco*
that [ðæt; ðət] 1, 4, 39, 42 — *ése, ese, que*
that's [ðæts] 1, 34 — *=that is; that has*
the [ðə, ði] 6, 7 — *el, la*
their [ðεə*] 5, 8 — *su, sus, de ellos (-as)*
theirs [ðεəz] 8 — *el suyo, la suya, los suyos, las suyas, de ellos (-as)*
them [ðem, ðəm] 11 — *les, los, las, a ellos (-as)*
themselves [ðəm'selvz] 46 — *ellos (-as) mismos (-as)*
then [ðen] 12 — *entonces, después*
there [ðεə*, ðə*] 7, 9 — *allí*
there's [ðεəz, ðəz] 9 — *=there is; there has*
these [ði:z] 2, 4 — *estos (-as), éstos (-as)*
they [ðei] 3, 52 — *ellos (-as)*
they'd [ðeid] 32, 39 — *=they would; they had*
they're [ðεə*] 5 — *=they are*
thick [θik] 29 — *grueso*
thin [θin] 29 — *delgado*
thing [θiŋ] 7 — *cosa*
think, thought, thought [θiŋk, θɔ:t] 13, 16, 24, 39 — *pensar, creer*
third [θə:d] 22 — *tercero*
thirsty ['θə:sti] 8 — *sediento*
thirteen ['θə:'ti:n] 9 — *trece*
thirtieth ['θə:tiiθ] 22 — *trigésimo*
thirty ['θə:ti] 10 — *treinta*
this [ðis] 1, 4 — *éste (-a) este (-a), esto*
those [ðouz] 2, 4 — *ésos (-as), esos (-as)*
though [ðou] 45 — *aunque*
thousand ['θauznd] 10 — *mil*
three [θri:] 8 — *tres*
three-quarters ['θri:'kwɔ:təz] 49 — *tres cuartos*
throat [θrout] 44 — *garganta*
through [θru:] 24 — *por, continuo, directo*
Thursday ['θə:zdi] 15 — *jueves*
ticket ['tikit] 24 — *billete*
tidy ['taidi] 33 — *asear, arreglar*
tie [tai] 40 — *corbata*
time [taim] 18, 20, 22, 36 — *tiempo, hora, vez*
  all the time — *todo el tiempo, continuamente*
tin [tin] 31 — *bote, lata*
tired [taiəd] 8 — *cansado*
to [tu: tu, tə] 8, 30, 32, 33, 40 — *a, hasta. Es también el signo del infinitivo*
tobacco [tə'bækou] 17 — *tabaco*
today [tə'dei] 15 — *hoy*

English	Español
together [tə'geðə*] 30	*juntos*
told [tould] 31	*Véase «tell»*
tomorrow [tə'mɔrou] 11	*mañana*
ton [tʌn] 19	*tonelada*
tonight [tə'nait] 32	*esta noche*
too [tu:] 20, 25, 50	*demasiado, también*
tooth, teeth [tu:θ, ti:θ] Apéndice	*diente, dientes*
top [tɔp] 20	*parte superior, cima*
torch [tɔ:tʃ] 42	*linterna*
tour [tuə*] 23	*viaje, excursión*
tower [tauə*] 36	*torre*
town [taun] 48	*ciudad*
tractor ['træktə*] 43	*tractor*
trade [treid] 39	*comercio*
trade union ['treid 'ju:njən] 39	*sindicato obrero*
traffic ['træfik] 34	*tráfico, circulación*
train [trein] 3	*tren*
tram [træm] 29	*tranvía*
tray [trei] 9	*bandeja*
treatment ['tri:tmənt] 44	*tratamiento*
tree [tri:] 19	*árbol*
trousers ['trauzəz] 49	*pantalones*
truck [trʌk] 43	*camión*
true [tru:] 36	*verdadero, verdad*
truth [tru:θ] 17	*verdad*
try [trai] 22, 29, 47	*tratar de, probar*
try one's hand at	*probar a*
tube [tju:b] 31	*tubo*
Tuesday ['tju:zdi] 15	*martes*
turn [tə:n] 21, 31, 34	*girar, virar, tomar a*
turn off	*apagar, cerrar (llave)*
turn out	*limpiar y preparar un cuarto*
turning ['tə:niŋ] 29	*vuelta, bocacalle*
turn-ups ['tə:n ʌps] 49	*vueltas de los pantalones*
tweed [twi:d] 30	*tweed, de mezcla*
twelfth [twelfθ] 22	*duodécimo*
twelve [twelv] 9	*doce*
twentieth ['twentiiθ] 22	*vigésimo*
twenty ['twenti] 9	*veinte*
two [tu:] 8	*dos*
type [taip] 46	*escribir a máquina*
typewriter ['taipraitə*] 34	*máquina de escribir*
typist ['taipist] 39	*mecanógrafo (-a)*
tyre [taiə*] 13	*neumático*
umbrella [ʌm'brelə] 6	*paraguas*
under ['ʌndə*] 7	*debajo*
under-developed ['ʌndə-di'veləpt] 37	*poco desarrollado, retrasado*
understand, understood, understood [ʌndə'stand, ʌndə'stud] 25, 39, 41	*comprender*
university [ju:ni'və:siti] 37	*universidad*
unkind, -ly [ʌn'kaind, -li] 21, 49	*adusto, poco amable*
unpack [ʌn'pæk] 35	*desempaquetar, deshacer el equipaje*
until [ən'til] 31	*hasta*
up [ʌp] 11	*hacia arriba, en lo alto*
us [ʌs, əs] 11	*nos, a nosotros (-as)*
use [ju:z] 19	*usar*
used to [ju:st tu] 47	*acostumbrado, solía*
usual ['ju:ʒuəl] 36	*usual, corriente*
usually ['ju:ʒuəli] 15	*generalmente*
vacuum-cleaner ['vækjuəm-kli:nə*] 31	*aspirador*
valid ['vælid] 22	*válido*
valuable ['væljuəbl] 24	*de valor, valioso*
very ['veri] 8	*muy*
view [vju:] 29	*vista*
village ['vilidʒ] 51	*pueblo*
visit ['vizit] 23, 36	*visita; visitar*
wages ['weidʒiz] 39	*jornales*
wait [weit] 17, 38	*esperar*
waiter ['weitə*] 9	*camarero*
waitress ['weitris] 33	*camarera*
wake, woke, woken (up) [weik, wouk, 'woukn ʌp] 21, 25	*despertar*
walk [wɔ:k] 12, 29	*andar; paseo*
wall [wɔ:l] 2	*pared*
want [wɔnt] 6, 8, 13, 27, 30, 32, 47	*querer, necesitar*
war [wɔ:*] 34	*guerra*
warm [wɔ:m] 38	*caliente*
warn [wɔ:n] 34	*avisar, prevenir*
was [wɔz, wəz] 23	*Véase «be»*
wash [wɔʃ] 15	*lavar*

watch [wɔtʃ] 10, 21, 22	*reloj de bolsillo o pulsera; vigilar, fijarse en*
water ['wɔ:tə*] 17	*agua*
way [wei] 23, 29, 44	*camino, modo*
by the way	*de paso*
a long way	*mucha distancia, lejos*
way in	*entrada*
we [wi:, wi] 5	*nosotros (-as)*
wear, wore, worn [wɛə*, wɔ:*, wɔ:n] 49	*vestir, usar*
weather ['weðə*] 23	*tiempo atmosférico*
we'd [wi:d] 32, 39	*=we would; we had*
Wednesday ['wenzdi] 15	*miércoles*
week [wi:k] 15	*semana*
weigh [wei] 41	*pesar*
well [wel] 8, 15, 49	*bueno, bien*
well-known ['wel-'noun] 39	*conocido*
went [went] 24	*Véase «go»*
we're [wiə*] 5	*=we are*
were [wə:*] 23, 51	*Véase «be»*
wet [wet] 17	*húmedo, mojado*
what [wɔt] 1, 27, 28, 38, 41, 48	*qué, que, lo que*
what on earth?	*¿qué demonios?*
what's [wɔts] 1, 34	*=what is; what has*
wheel [wi:l] 13	*rueda*
when [wen] 22	*cuándo, cuando*
where [wɛə*] 6, 28, 41, 42, 48	*dónde, donde*
whether ['weðə*] 41	*si, ya*
which [witʃ] 31, 43	*cuál, el cual, etc.*
while [wail] 35	*mientras, aun cuando*
whisky ['wiski] 8	*whisky*
who [hu:] 4, 33, 41, 44, 48	*quién, quien, que*
whole [houl] 43	*todo, entero*
whose [hu:z] 8, 44	*de quién, cuyo*
why [wai] 11, 28, 41	*por qué*
wide [waid] 29	*ancho, más ancho*
wife, wives [waif, waivz] 4, 5	*esposa, esposas*
will, would [will, ll; wud, d] 27, 32, 38, 39, 41, 50, 51, 52	*querer. Verbo auxiliar para formar el futuro y el condicional*
would like	*querría, me gustaría*
would rather	*preferiría*
window ['windou] 2	*ventana*
wine [wain] 17	*vino*
wish [wiʃ] 25, 51, 52	*deseo, recuerdo; desear*
with [wið] 8	*con*
without [wi'ðaut] 16	*sin*
wives [waivz] 4	*Véase «wife»*
woman, women ['wumən, 'wimin] 4	*mujer, mujeres*
wonder ['wʌndə*] 41	*preguntarse*
wonderful ['wʌndəful] 38	*maravilloso*
won't [wount] 27	*=will not*
wood [wud] 17, 29	*madera*
woodwork ['wudwə:k] 45	*obra de carpintería*
word [wə:d] 13	*palabra*
work [wə:k] 15	*trabajar, funcionar; trabajo*
worker ['wə:kə*] 39	*obrero, persona que trabaja*
world [wə:ld] 43	*mundo*
worried ['wʌrid] 25, 45	*preocupado*
worse, worst [wə:s, wə:st] 46, 49	*peor, el peor*
worth [wə:θ] 41	*de, por valor de*
would [wud, wəd, d] 32, 38	*Véase «will»*
write, wrote, written [rait, rout, 'ritn] 12, 25, 34	*escribir*
wrong [rɔŋ] 16, 40, 42	*malo, equivocado*
go wrong	*ir o salir algo mal.*
yard [ja:d] 29	*yarda*
year [jiə*] 19, 38	*año*
yes [jes] 3	*sí*
yesterday ['jestədi] 21	*ayer*
yet [jet] 17, 34	*todavía*
yield [ji:ld] 47	*rendimiento*
you [ju:, ju] 5, 11	*usted (-es), a usted(-es)*
you'd [ju:d] 32, 39	*=you would; you had*
young [jʌŋ] 12	*joven*
your [jɔ:*, juə*] 5, 8	*su, sus, de usted(-es)*
you're [juə*, jɔ:*] 5	*=you are*
yours [jɔ:z] 8	*el (la, los, las, lo) de usted(-es)*
yourself, yourselves [jɔ:'self, -selvz] 46	*usted mismo, ustedes mismos*
zoo [zu:] 36	*jardín zoológico*



Todos los días del año, la BBC transmite lecciones de inglés para estudiantes del mundo entero. Dichas lecciones varían desde cursos para principiantes, como el de este libro, hasta lecciones destinadas a estudiantes más avanzados, y una serie de charlas para profesores de inglés. Las radioemisiones abarcan la totalidad de los diversos aspectos del lenguaje: pronunciación, gramática, sintaxis, argot y coloquialismos y, además, hay programas que describen la vida del pueblo inglés y el país en que mora. Grandes autoridades de todas clases colaboran en las lecciones, que son radiodifundidas por las mejores voces. Los oyentes que las siguen están escribiendo constantemente a la BBC para decir lo mucho que han aprendido en las transmisiones y cuánto ha sido admirado su acento inglés.

Para los principiantes y estudiantes intermedios de habla española, se dan lecciones semanalmente en el Servicio español de la BBC, y para los alumnos más avanzados se radian lecciones completamente en inglés, seis veces diarias, con destino a toda Europa. Las horas, las longitudes de onda y algunos textos de estas lecciones se publican todas las semanas en el programa periódico de la BBC, *London Calling Europe*.

Lecciones con explicaciones en castellano son transmitidas también desde Londres en el Servicio Latinoamericano de la BBC.

Aparte lo expuesto, numerosas emisoras, tanto en España como en Iberoamérica, transmiten lecciones de inglés por Radio.

Para más detalles, diríjanse a

ENGLISH BY RADIO, BBC
London W. C. 2


BBC English
courses